

제 출 문

한국농수산물유통공사 사장 귀하

본 자료를 『주요 수출대상국의 식품첨가물 및 유해물질 조사(베트남편)』의
보고서로 제출합니다.

2012. 7.

- 조사기관: 한국식품산업협회
- 총괄책임자: 이기식 (한국식품산업협회)
- 연구책임자: 이효순 (한국식품산업협회)
- 연구원: 김주택 (한국식품산업협회)
이철수 (한국식품산업협회)
권상철 (한국식품산업협회)
- 연구보조원: 홍민주 (한국식품산업협회)
임효진 (한국식품산업협회)
김유정 (한국식품산업협회)
딩티투 호영 (한국식품산업협회)
손일승 (한국식품산업협회)

목 차

요 약	1
일러두기	3
제 1 장 서 론	9
제1절 조사 필요성 및 목적	11
1. 조사 필요성	11
2. 조사 목적	11
3. 기대 효과	12
제2절 조사 내용 및 방법	13
1. 조사대상 가공식품 선정	13
2. 가공식품 교역현황 및 수입식품 관리제도	13
3. 식품유형별 식품첨가물 및 유해물질 관련법규 정보 수집	14
4. 수출식품 부적합 사례 및 식품안전 관련 사건·사고	14
제 2 장 조사 수행 내용 및 결과	15
제1절 조사대상 가공식품 선정	17
제2절 가공식품 교역현황	19
1. 수출입 동향	19
제3절 수입식품관리제도	34
1. 수입검사제도	34
2. 수입위생제도	40
3. 수입규제제도	55

목 차

제4절 식품유형별 식품첨가물 및 유해물질	66
1. 식품유형별 기준 및 규격	66
2. 식품첨가물 및 유해물질의 정의	78
3. 식품첨가물 허용기준 및 금지첨가물 Data Base 구축	79
제5절 수입식품 부적합 사례 조사	82
1. 수입식품 부적합 사례	82
제6절 식품안전관련 사건·사고	83
1. 식품안전정보 조사	83
제7절 가공식품 수출 시 유의사항 및 첨가물 관련 Q&A	87
1. 수출 시 유의사항	87
2. 첨가물 관련 Q&A	88

【부록】 - 번역, 원문, 영어

1. 조사대상 가공식품의 선정기준	89
2. 수입식품에 관한 국가의 식품위생안전품질관리 결정서	95
3. 식품기준신고에 대한 규정	149
4. 제품표시제도	201
5. 식품안전법의 시행 규정	259

표 목 차

【표 2-1】 1차 선정 조사 대상 가공식품 및 식품유형	17
【표 2-2】 조사 대상 가공식품 및 식품유형	18
【표 2-3】 한국의 대 베트남 농림수산식품 수출입 동향 (2001~2011년)	20
【표 2-4】 한국의 대 베트남 농림수산식품 유형별 수출입 동향 (2008~2011년)	22
【표 2-5】 과자류 수출입 동향	25
【표 2-6】 빵류 수출입 동향	25
【표 2-7】 식용유지류 수출입 동향	26
【표 2-8】 면류 수출입 동향	27
【표 2-9】 커피 수출입 동향	27
【표 2-10】 음료류 수출입 동향	28
【표 2-11】 장류 수출입 동향	29
【표 2-12】 조미식품 수출입 동향	29
【표 2-13】 김치류 수출입 동향	30
【표 2-14】 젓갈류 수출입 동향	31
【표 2-15】 절임식품 수출입 동향	31
【표 2-16】 주류 수출입 동향	32
【표 2-17】 기타식품류 수출입 동향	33
【표 2-18】 유가공품 수출입 동향	33
【표 2-19】 식품기준신고 관련 비용	46

표 목 차

【표 2-20】 국가지정 식품검역검사기관 현황	47
【표 2-21】 제품에 따른 표시사항	55
【표 2-22】 식품유형별 수입 관세율표	63
【표 2-23】 한국의 식품유형에 따른 베트남 식품분류표	66
【표 2-24】 베트남 가공식품별 정의 및 기준규격	69
【표 2-25】 가공식품의 식품첨가물 허용기준 및 금지첨가물 (과자류 일부 예시)	81
【표 2-26】 베트남 수출 시 발생한 부적합 사례 및 원인	82
【표 2-27】 베트남의 식품안전 관련 사건·사고	83
【표 2-28】 베트남의 국가 기준규격 현황	88

그림 목 차

【그림 1-1】 조사 목적 및 개요	12
【그림 2-1】 한국의 대 베트남 농림수산물 수출동향(2001~2011년)	21
【그림 2-2】 한국의 대 베트남 농림수산물 수입동향(2001~2011년)	21
【그림 2-3】 한국의 대 베트남 농림수산물 수출 비중(2011년)	23
【그림 2-4】 한국의 대 베트남 농림수산물 수입 비중(2011년)	24
【그림 2-5】 수입식품 통관 및 검역 절차	37
【그림 2-6】 주류(복분자)의 표시사항 예시	58
【그림 2-7】 면류(짜파게티)의 표시사항 예시	59
【그림 2-8】 식용유(참기름)의 표시사항 예시	59
【그림 2-9】 소스류(닭볶음탕 양념)의 표시사항 예시	60
【그림 2-10】 조미김의 표시사항 예시	60



요 약

대 베트남 농림수산물 수출액은 2001년도 10백만 달러에서 2011년도 275백만 달러로 연평균 38.8%로 꾸준히 성장해 왔다. 수입액도 수출과 마찬가지로 2001년도부터 2011년도까지 연평균 19.2%로 성장하여 2001년도 156백만 달러에서 2011년도 904백만 달러를 기록했다. 연평균 증가율을 보면 대 베트남 수출액이 수입액보다 더 높은 증가율을 보이지만 수출액 규모는 아직 수입액 대비 1/3 수준이다. 하지만 베트남 내 유통되는 식료품의 상당수가 위생기준에 못 미치고 한국 식품에 대한 소비자들의 식품위생과 안전성에 대한 신뢰가 높아 베트남으로의 한국식품 수출은 점차 증가할 것으로 사료된다. KOTRA의 베트남 식품 시장 동향¹⁾에 따르면 2013년까지 식품시장 규모가 연평균 3.7~4.3% 증가할 것으로 예상하며 육류, 유제품, 건강식품, 통조림식품 시장 성장이 빠르게 증가하는 추세이다.

베트남의 식품유형 분류 및 식품첨가물 사용기준 등은 한국과 상이한 부분이 많으며 관련 정보의 비교도 상당히 어렵다. 베트남 정부에서는 2012년 6월 11일에 식품안전법 개정안을 공표하였고, 이에 따라 식품위생안전품질검사법과 식품신고기준 및 기타 관련법도 개정될 예정이며 법안발효는 2012년 하반기로 예정되어 있다. 따라서 발효 전 개정안 내용을 본 자료에 적용하는데 어려움이 있어, 기존의 식품안전법을 기준으로 작성하였다. 베트남 정부는 현재까지 2001년에 시행된 식품첨가물 규정을 적용하는 등 식품안전에 대한 법 및 규정이 열악한 상황이다. 특히 식품첨가물 및 유해물질에 관련된 규정은 체계적으로 정립되어있지 않고, 규격화된 기준이 제공되지 않고 있다. 식품첨가물 목록에 등재되어 있지 않은 식품첨가물 또는 등재되어 있으나 특정 품목에 대한 규정이 없는 경우, 사용을 희망하는 품목을 보건부에 등록 신청하여 허가를 받도록 하고 있다.

1) 출처 : 베트남 식품시장 인터뷰(2012.01.11.,KOTRA 해외시장정보)



한국과 베트남의 식품 및 식품첨가물의 기준 차이에 따른 수출 부적합의 경우가 많기 때문에, 정부 차원에서 수출국과의 무역협상을 통해 관련 규제를 정립하고 관련 법 개정 등의 정보를 신속히 공유하는 긴밀한 협조 관계 확립이 필요하다. 특히, 한국의 홍삼제품 등은 베트남 현지에서 선호도가 높은 제품이지만 관련 기준·규격도 없는 실정이고 핸드캐리를 이용하여 밀수하는 경우가 많아 가격 경쟁력도 저하시키는 요인이 되고 있다. 아직 미수립된 베트남 식품유형의 기준·규격 수립에 한국 기준을 반영 할 수 있도록 정부차원의 협력이 가능하다면 베트남으로의 국내기업 수출은 더욱 활기를 띌 수 있을 것이다.

금번 과제를 수행한 결과, 한국과 주요 수출 대상국(러시아, 베트남, 호주)의 식품 유형별 식품첨가물 제도의 비교, 식품첨가물 DB 구축 등의 결과는 한국의 식품 수출 기업에 정보를 제공하고 수출 시 신속한 대응으로 수출을 효율화하여 식품산업 발전에 기여 할 수 있을 것으로 사료된다.

본 과제의 수행결과는 단기적으로는 수출기업의 애로사항을 해소하고, 장기적으로는 국가의 수출 진흥정책 및 국가별 수출전략 수립에 활용될 수 있을 것으로 기대되므로 향후 조사대상국, 조사품목, 조사기간을 확대하고 지속적으로 update 할 필요가 있을 것으로 사료된다.

일러두기

1 조사 추진 단계

1.1 조사 추진 단계

추진 단계		조사 추진 내용
1 단계	조사 계획 설계	조사 기본 방향 설정 조사대상 항목 설정 및 조사 계획 수립 전문가 자문을 통한 조사대상 및 항목 선정
2 단계	조사 실시	문헌조사, 실태조사, 면접조사 실시 전문가 자문을 통한 자료 조사 및 협조 요청
3 단계	자료 분석	조사된 자료를 기초로 품목별 현황분석 조사된 자료의 Data Base화 분석결과와 활용을 위한 전문가, 기업의 자문
4 단계	보고서 작성	주요 수출대상국의 식품첨가물 및 유해물질 조사 보고서 작성

1.2 조사 내용

- 조사대상 가공식품 선정
- 수출국의 수입관리제도 조사
- 가공식품 품목별 식품첨가물 관련 법규 정보수집
- 수출식품 부적합 사례 및 식품안전정보 사건·사고 조사
- 수출국 대상 번역자료 및 보고서에 대한 확인 절차

1.3 조사 방법

1.3.1. 조사대상 가공식품 선정

- 조사대상 식품유형은 주요 수출대상국(러시아, 베트남, 호주)에 대한 식품유형별 수출액, 매출대비 수출비중, 해외 수출 시 부적합 판정을 받은 이력이 있는 식품을 조사하여 14개 가공식품을 1차로 선정하였다.

- 1차 선정 가공식품을 중심으로 최종 조사대상 식품유형을 선정하기 위해 국내 주요 식품제조업체의 수출 주력 식품유형, 기업별 주요 관심 식품첨가물, 수출시 애로사항 등에 대한 의견 수렴 간담회²⁾ 및 설문조사를 실시하였다.
- 주요 수출대상국별 가공식품을 분류하는 체계가 상이하고 국내의 가공식품 분류기준으로는 조사 범위 등이 방대하여 한국농수산물유통공사, 한국식품산업협회 관련 연구원이 최종 품목선정 회의에 참석, 다음과 같은 항목들을 고려한 14개 가공식품, 36개 식품유형을 조사대상으로 최종 선정하였다.
 - 가공식품별 식품유형의 수출액
 - 수출대상국 수출시 통관 부적합 사례 여부
 - 해외 수출 식품기업 대상 수출 주력 식품유형 수요조사
 - 농림수산물식품부의 정책적 수출 장려 대상 식품유형

1.3.2 국가별 자료의 수집 및 식품첨가물 Data Base화 작업

- 한국과 베트남의 식품유형을 조사하여 비교하고 식품유형별 식품첨가물 및 유해물질의 기준 및 규격을 조사하여 DB 구축을 위해 엑셀로 입력하였다.
- 상기의 번역자료 및 보고서 내용을 확인, 검토하였으나 오류가 있을 수 있으므로 이용자가 각주의 해당 국가 웹사이트와 부록에 첨부된 원문을 확인할 수 있도록 하였다.

²⁾ 2012.01.13 국내 수출기업 관계자, 한국식품산업협회 연구원 회의 참석

- 한국, 러시아, 베트남, 호주 4개국의 식품첨가물 현황을 품목코드, 품목명, 물질코드, 물질명과 함께 비교 제시하여 향후, 식품첨가물 관련 정보 검색을 위한 기초자료로 활용할 수 있게 하였다.
- 한국의 가공식품별 기준 및 규격과 식품첨가물 사용기준은 「식품공전(한국 식품산업협회, 2012년)」, 「식품첨가물공전(한국식품산업협회, 2012년)」, 「축산물의 가공기준 및 성분규격(수의과학검역원고시 제2011-105호, 2011.10.12)」 및 「식품유형별 식품첨가물의 적용범위(식품의약품안전청 식품첨가물 정보방 웹사이트, 2012.7.11)」 등을 참고로 하여 기재하였다.
- 본 Data Base의 식품첨가물 허용량 비교표는 국가별 유사 기준을 적용하여 해석상의 오류가 있을 수 있고 자료 업데이트가 실시간으로 관리되지 않으므로 수출에 활용 시 해당국가의 현행규정을 반드시 확인하여야 한다.
- 국가별 식품첨가물 허용량 비교 표기법에 대한 설명은 다음과 같다.

한 국

- ① - : 식품첨가물 공전에 등재되어 있지 않은 첨가물로 식품 기준 및 규격 검사항목에서 제외되는 ‘지정 외 첨가물’ (Negative System)을 의미하며 식품첨가물의 기준 및 규격 설정과 사용기준 개정을 원할 경우 식품의약품안전청장이 정하는 지침에 따라 허가신청하여 허가를 받으면 사용할 수 있다
- ② 기준없음 : 식품첨가물 공전에 등재되어 해당 품목에 사용할 수 있으나 사용량에 대한 별도의 기준이 없는 경우로 식품첨가물 일반사용기준에 따라 물리적, 영양학적 또는 기타 기술적 효과를 달성하는데 필요한 최소량으로 사용하여야 한다.

- ③ 제한없음 : 식품첨가물 공전에 등재되어 모든 식품에 사용할 수 있으나 사용함에 있어 사용량에 대한 제한기준이 없는 경우로 식품첨가물 일반 사용기준에 따라 물리적, 영양학적 또는 기타 기술적 효과를 달성하는데 필요한 최소량으로 사용하여야 한다.
- ④ 금지 : 식품첨가물 공전에 등재되어 있으나 해당 품목에 사용할 수 없다.

러시아

- ① - : 식품첨가물 목록에 등재되어 있지 않아 원칙적으로 사용할 수 없으나 사용을 원할 경우, 소비자보호청에 신청서류를 제출하여 허가를 받으면 사용할 수 있다.
- ② 기준없음 : 식품첨가물 목록에 등재되어 해당 품목에 사용할 수 있으나 사용량에 대한 별도의 기준이 없는 경우로 소비자의 안전을 위협하지 않는 범위 내에서 생산자의 기술지침에 따라 사용할 수 있다.
- ③ 제한없음 : 식품첨가물 목록에 등재되어 모든 식품에 사용할 수 있으나 사용함에 있어 사용량에 대한 제한기준이 없는 경우로 소비자의 안전을 위협하지 않는 범위 내에서 생산자의 기술지침에 따라 사용할 수 있다.
- ④ 금지 : 식품첨가물 목록에 등재되어 있으나 해당 품목에 사용할 수 없다.

베트남

- ① - : 식품첨가물 목록에 등재되어 있지 않은 첨가물 또는 등재되어 있지만 해당 품목에 대한 정보가 없는 경우로 사용할 수 없으나 사용을 원할 경우, 보건부에 신청서류를 제출하여 허가를 받으면 사용할 수 있다.
- ② GMP : 식품첨가물 목록에 등재되어 해당 품목에 사용할 수 있으나 사용기준이 정해져 있지 않은 경우로 Good Manufacturing Practice (GMP)에 따라 사용할 수 있다.

호주

- ① 금지(목록없음) : 식품첨가물 목록에 등재되어 있지 않은 첨가물로 사용할 수 없다.
 - ② GMP : 식품첨가물 목록에 등재되어 해당 품목에 사용할 수 있으나 사용기준이 정해져 있지 않은 경우로 Good Manufacturing Practice (GMP)에 따라 사용할 수 있다.
 - ③ 금지 : 식품첨가물 목록에 등재되어 있으나 해당 품목에 사용할 수 없다.
- 국가별 식품첨가물 자료 출처
 - 한국 식품첨가물 자료 출처 : 한국식품의약품안전청 (KFDA)
<http://fa.kfda.go.kr>.
 - 러시아 식품첨가물 자료 출처 : 러시아 보건사회개발부
(МИНЗДРАВСОЦПРАЗВИТИЯ) SanPiN 2.3.2.1293-03
 - 베트남 식품첨가물 자료 출처 : 보건부 발행 3742결정서
<http://vfa.gov.vn/van-ban.vfa>
 - 호주 식품첨가물 자료 출처 : 호주뉴질랜드 식품기준청 (Food Standard Australia New Zealand) - 식품기준 1.3.1, 1.3.2
<http://www.foodstandards.gov.au/>



서 론

제1절

조사 필요성 및 목적

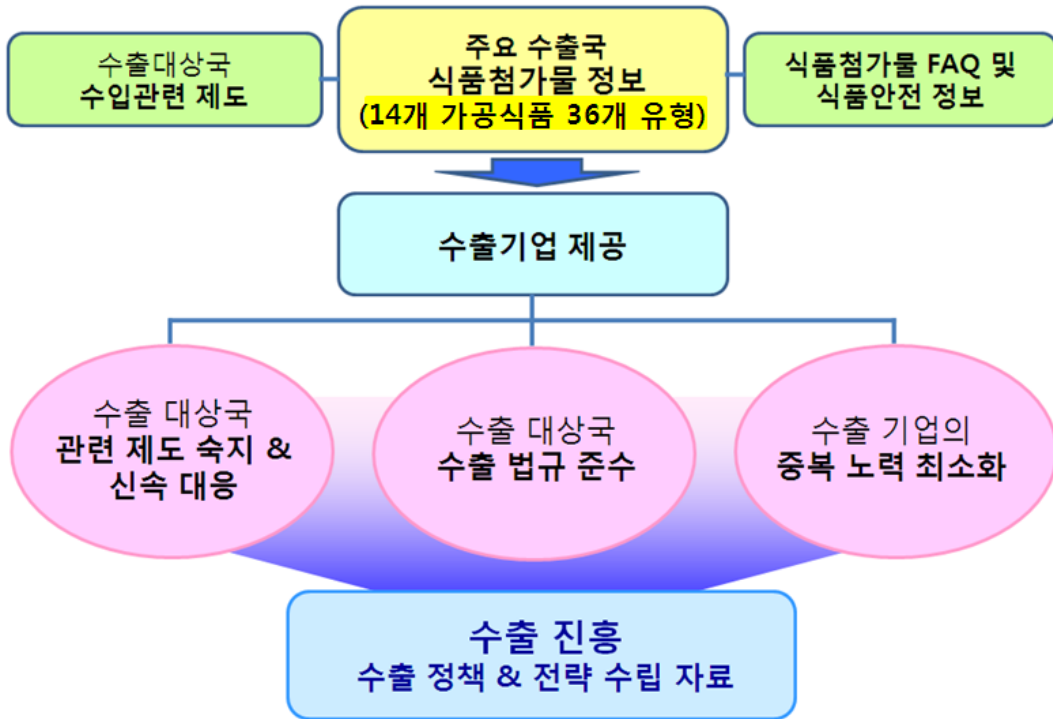
1 조사 필요성

- 주요 수출국의 식품관련 규정이 상이하고 수시로 변화하여 다양한 식품 원료와 식품첨가물의 사용이 수출과정에서 부적합 등 수출장애 요인으로 작용하고 있다. 더불어, 식품관련제도 및 절차 등의 미숙지로 인한 통관역류 및 부적합 사례가 증가함에 따라 우리나라 식품산업에 대한 대외 신뢰도가 저하되어 중장기적으로 식품 수출에 장애가 발생할 수 있기에, 정보 확보의 필요성이 증가하고 있다.
- 가공식품에 사용되는 식품첨가물과 관련 법규에 대한 정보를 통해 제품개발 단계에서 정보 활용을 독려하고 예상되는 통관상의 문제를 사전 예방하며 국제무역 마찰을 최소화 하는 것이 필요하다.
- 따라서 다양화, 구체화되어 가고 있는 주요 수출국(러시아, 베트남, 호주)의 식품 수입관련 정보, 특히 식품첨가물 및 유해물질에 대한 DB 구축 및 업데이트가 시급한 실정이다.

2 조사 목적

- 14개 주요 가공식품별 총 36개 식품유형에 대한 조사국의 식품첨가물 관련 법규 정보 수집 및 식품첨가물 DB 구축 등 세부 정보를 제공하여 가공식품의 수출 시 상이한 식품제도 및 규제로 인한 통관상의 문제를 사전에 대비하고,
- 수출기업의 정보 부족으로 인한 수출 법규 위반 방지와 신속한 대응 및 개별 기업의 수출확대를 위한 중복 노력을 최소화하며, 수출 정책 및 수출전략 수립의 기초자료를 도출하는 것이 그 목적이다.

【그림 1-1】 조사 목적 및 개요



3 기대 효과

- 주요 수출 대상국의 식품 관련 제도 및 정보 제공으로 수출 시 신속 대응 가능
- 주요 식품(14개 가공식품, 36개 식품유형)에 대한 수출 대상국의 관련 법규 준수
- 식품첨가물 DB 구축 등 정보제공으로 개별 기업의 정보수집 중복 노력 최소화
- 수출 기업의 애로 해소 및 수출 효율화로 한국 식품산업 발전에 기여
- 수출 정책 및 전략 수립의 기초자료로 활용하여 수출 진흥에 기여
- 기업 및 국가의 대외 신뢰도 증대를 통한 수출 경쟁력 제고

제2절

조사 내용 및 방법

1 조사대상 가공식품 선정

○ 선정방법

- 2011년 농림수산물부 식품수출실적 중 가공식품 수출비중이 높은 국가 중 러시아, 호주, 베트남 선정
- 주요 수출 가공식품 중 면류, 과자류, 음료류 등 14개 가공식품을 1차 선정

과자류	면류	조미식품
빵 또는 떡류	음료류	기타식품류 (조미김, 즉석조리식품)
코코아가공품류 또는 초코렛류	식용유지류	유가공품(아이스크림)
두부류 또는 묵류	절임식품	식육가공품(양념육류)
장류	커피	

○ 조사설계

- 한국식품산업협회가 식품산업협회의 수출관련 회원사, 식품기업 수출협의회, 수출관련 전문가 등을 대상으로 의견 수렴
- 구조화된 질문지를 통해 조사대상 선정을 위한 자료 수집

2 가공식품 교역현황 및 수입식품 관리제도

○ 조사내용

- 수출 대상국의 수출입 개요 및 양국 간의 교역상황
- 수입검사제도(수입허가사항, 검역 및 검사절차 등)
- 수입위생제도(수입검사관련제도, 성분 및 금지 첨가물 등)
- 수입규제제도(식품표시제도, 수입할당제도, 관세제도 등)
- 주요 정부기관 내역(기관명, 웹사이트 등)

3 식품유형별 식품첨가물 및 유해물질 관련법규 정보수집

- 조사내용
 - 식품유형별 기준 및 규격
 - 조사대상 국가별 14개 가공식품 식품첨가물 현황
 - 조사 대상국의 가공식품 품목별 식품첨가물 사용량, 유해물질 조사

4 수출식품 부적합 사례 및 식품안전 관련 사건·사고

- 조사내용
 - 가공식품 부적합 사례조사
 - 국가별 식품안전 사건·사고 조사
- 조사설계
 - 가공식품 품목별 부적합 사례 및 첨가물 관련 FAQ수집
 - 최신 식품안전 관련 사건·사고 조사
- 조사방법
 - 문헌조사, 전문정보사이트, 현지조사, 전문컨설팅/조사업체



조사 수행내용 및 결과

제1절

조사대상 가공식품 선정³⁾

- 조사대상 식품유형은, 주요 수출대상국(러시아, 베트남, 호주)에 대한 식품 유형별 수출액, 매출대비 수출비중, 해외 수출 시 부적합 판정을 받은 이력이 있는 식품을 조사하여 14개 가공식품 및 식품유형을 1차로 선정하였다.

【표 2-1】 1차 선정 조사 대상 가공식품 및 식품유형

1	과자류	6	면류	11	조미식품
2	빵 또는 떡류	7	음료류	12	기타식품류 (조미김, 즉석조리식품)
3	코코아가공품류 또는 초코렛류	8	식용유지류	13	유가공품(아이스크림)
4	두부류 또는 묵류	9	절임식품	14	식육가공품(양념육류)
5	잘류	10	커피		

- 1차 선정 가공식품 및 식품유형을 중심으로 한국 주요 식품제조업체의 수출 주력 식품유형, 기업별 주요 관심 식품첨가물, 수출 시 애로사항 등의 의견 수렴을 위한 간담회 및 설문조사⁴⁾를 실시하였다.
- 주요 수출대상국 별 가공식품을 분류하는 체계가 상이하어 한국의 가공식품 분류기준으로는 해당 식품유형(69개 식품유형)별 식품첨가물 관련 법규 정보 등을 사업 기간 내에 모두 조사하기에는 조사 범위 등이 방대하여 조사에 애로점이 발생하였다.
- 이에 따라 2012년 1월 13일 수출업무 종사자 및 기업 관계자와 한국식품산업협회 연구원들이 모인 회의 결과를 수렴하고, 한국농수산물유통공사와의 협의결과를 토대로 최종 품목을 선정하고, 다음과 같은 항목들을 고려하여 14개 가공식품, 36개 식품유형을 조사대상으로 최종 선정하였다.

3) 부록 : 1. 조사대상 가공식품의 선정 기준

4) 2012.01.13 국내 수출기업 관계자 및 한국식품산업협회 연구원 회의 참석

주요 수출대상국의 식품첨가물 및 유해물질 조사

- 가공식품별 식품유형의 수출액
- 수출대상국 수출 시 통관 부적합사례 여부
- 해외 수출 식품기업 대상 수출 주력 식품유형 수요조사
- 농림수산식품부의 정책적 수출 장려 대상 식품유형

【표 2-2】 조사 대상 가공식품 및 식품유형

14개 가공식품	36개 식품유형	소계
1. 과자류	과자, 병과류	2
2. 빵 또는 떡류	빵류	1
3. 식용유지류	콩기름, 채종유, 참기름, 들기름, 해바라기유, 올리브유	6
4. 면류	국수, 냉면, 당면, 유탕면류	4
5. 커피	커피	1
6. 음료류	과일·채소음료, 두유류, 인삼·홍삼음료,	3
7. 장류	한식간장, 양조간장, 혼합간장, 된장, 고추장, 혼합장	6
8. 조미식품	소스류, 복합조미식품	2
9. 김치류	배추김치, 기타김치	2
10. 젓갈류	젓갈, 액젓	2
11. 절임식품	절임류	1
12. 주류	탁주, 소주	2
13. 기타식품류	조미김, 식물성크림, 식염	3
14. 유가공품	가공유류	1

- 본 보고서에서는 주요 수출대상국 중 베트남의 수입관련 제도, 식품첨가물 및 식품안전 정보를 제시하고자 한다.

제2절

가공식품 교역현황

1 수출입 동향

1.1 수출입 개요

- 관세청의 통계에 따르면 대 베트남 2011년 총 수출액 규모는 2001년 대비 7.8배 증가한 13,465백만 달러이다. 이 중 농림수산물 수출액 규모는 2%인 275백만 달러이다. 대 베트남 2011년 총 수입액 규모는 2001년 대비 13.2배 증가한 5,084백만 달러이며, 이 중 농림수산물의 수입액 규모는 17.8%로 904백만 달러이다.
- 한국농수산물유통공사의 수출 통계에 따르면 2001~2011년 한국의 대 베트남 농림수산물 수출액 규모는 연평균 38.8%로 성장하여, 2011년 275.3백만 달러의 수출액을 기록하였다. 이는 2001년 대비 26.6배 성장한 것으로 대 베트남 수출은 지속적인 성장세를 보이고 있다.
- 2001~2011년 대 베트남 농림수산물 수입액 규모는 연평균 19.2%로 성장하여 2011년 904백만 달러의 수입액을 기록하였다. 2001년 156백만 달러에서 약 5.8배 증가하였다.
- 대 베트남 수출액과 수입액은 2001년도에는 각각 10백만 달러, 156백만 달러로 수출액이 수입액에 비해 약 1/15 정도 적은 규모였다. 그러나 2001년에 비해 2011년 수출액이 약 26배로 대폭 증가하면서, 수출입 규모의 차가 3배로 줄었다. 이는 2011년 인근해역 수산물의 어획량 증가로 대 베트남 수산물과 담배수출이 크게 증가하면서 대 베트남 수출액 증가에 기여한 것으로 사료된다.

【표 2-3】 한국의 대 베트남 농림수산물 수출입 동향(2001~2011년)

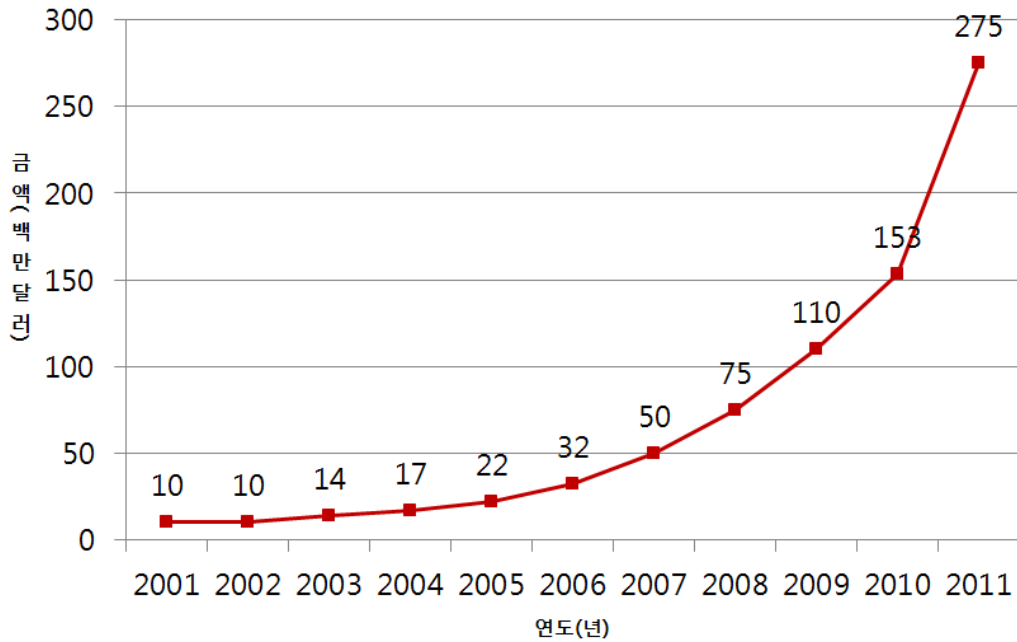
(단위 : 달러)

년도	수출		수입	
	중량	금액	중량	금액
2001	9,081,885	10,357,551	362,215,469	156,272,089
2002	9,113,940	9,659,939	270,026,779	166,408,981
2003	13,093,722	13,571,172	367,944,228	192,812,629
2004	15,215,315	17,269,726	428,732,522	220,902,493
2005	17,150,450	21,985,998	338,725,197	245,269,817
2006	22,122,703	31,623,453	420,102,804	319,794,210
2007	34,526,046	49,755,828	426,649,004	410,187,970
2008	46,906,344	75,036,424	653,562,274	553,048,216
2009	96,997,167	109,796,256	650,691,776	512,788,907
2010	99,325,811	153,146,193	953,246,446	623,501,233
2011	111,864,471	275,348,680	1,483,705,147	904,204,099

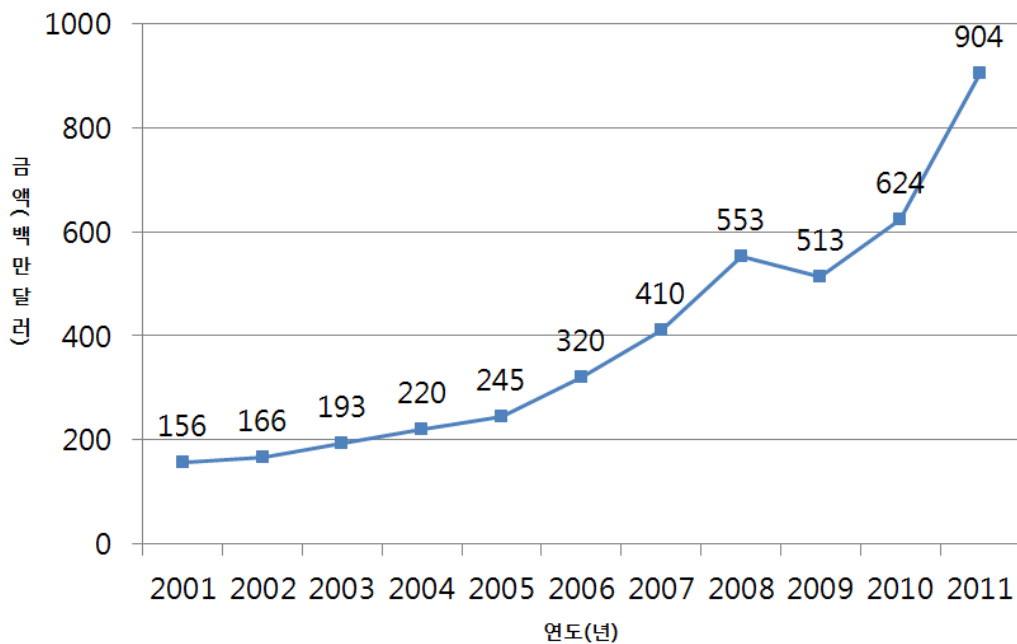
출처: 한국농수산물유통공사 Kati (<http://www.kati.net/>)

- 한국의 대 베트남 농림수산물 수출입 동향을 중량 증가율 측면으로 보면 수출입 금액보다는 낮은 연평균 증가율을 보였다. 수출중량 동향은 2001년 대비 12.3배, 연평균 28.5% 증가하였고 수입중량은 2001년 대비 4.1배, 연평균 15.1% 증가하였다. 2001년 당시 수입중량은 수출중량의 약 39.8 배였음에 비해, 2011년 수입중량은 수출중량의 약 13.3배로 지난 11년간 수입중량보다 수출중량이 더 빠른 성장세를 보였다.

【그림 2-1】 한국의 대 베트남 농림수산물 수출동향(2001~2011년)



【그림 2-2】 한국의 대 베트남 농림수산물 수입동향(2001~2011년)



1.2 주요 가공식품 교역현황

1.2.1 한국의 대 베트남 식품관련 교역현황

- 한국과 베트남의 농림수산물 교역현황은 【표 2-4】와 같다. 대 베트남 전체 수출액은, 2008년도 75.0백만 달러에서 지속적으로 증가하여 2011년도 275.3백만 달러를 달성하였다. 한편 수입액은, 2008년도 553.0백만 달러 이후 2011년도까지 904.2백만 달러로 63% 증가하였다.

【표 2-4】 한국의 대 베트남 농림수산물 유형별 수출입 동향(2008~2011년)

(단위 : 백만달러)

구 분	2008		2009		2010		2011	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입	수출	수입
전 체	75.0	553.0	109.7	512.7	153.1	623.5	275.3	904.2
농 산 물	30.2	182.4	56.0	150.9	75.2	135.4	133.5	256.5
축 산 물	21.3	1.1	22.8	0.5	31.4	0.3	34.7	1.2
임 산 물	4.1	63.5	8.3	56.1	14.4	111.3	45.6	163.7
수 산 물	19.3	305.8	22.4	305.1	32.0	376.3	61.4	482.7

출처 : 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

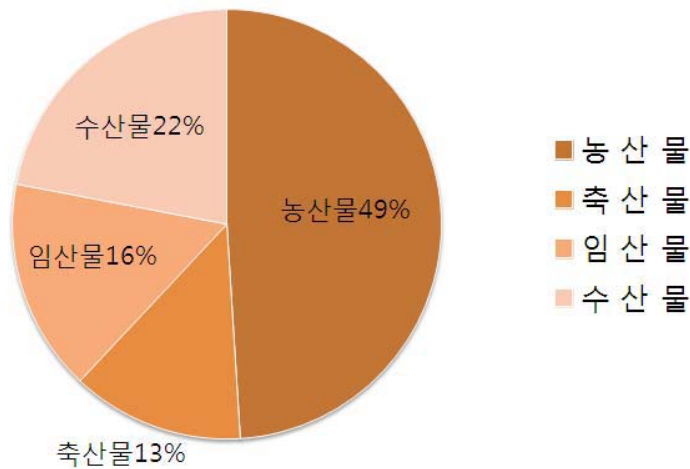
1.2.2 주요 식품유형별 한국의 대 베트남 수출입 동향

- 주요유형별 수출액은, 2011년도에 농산물, 수산물, 임산물 및 축산물의 수출액은 각각 133.5백만 달러, 61.4백만 달러, 45.6백만 달러 및 34.7백만 달러를 기록했다. 특히 2008년부터 2011년까지 농산물, 수산물의 수출이 대폭 증가하여 2010년 대비 농산물은 78%, 수산물은 92%의 증가폭을 나타내었다.
- 수입의 경우, 농산물은 2008년도 182.4백만 달러에서 2010년까지 135.4백만 달러로 감소하다가 2011년도 256.5백만 달러로 증가하였다. 수산물의 수입액은 2008년도 305.8백만 달러에서 2011년도 482.7백만 달러까지

점차 증가하였고, 축산물의 수입액은 2008년도 1.1백만 달러에서 2010년도 0.3백만 달러까지 점차 감소했다가 2011년도에 1.2백만 달러로 회복되었다.

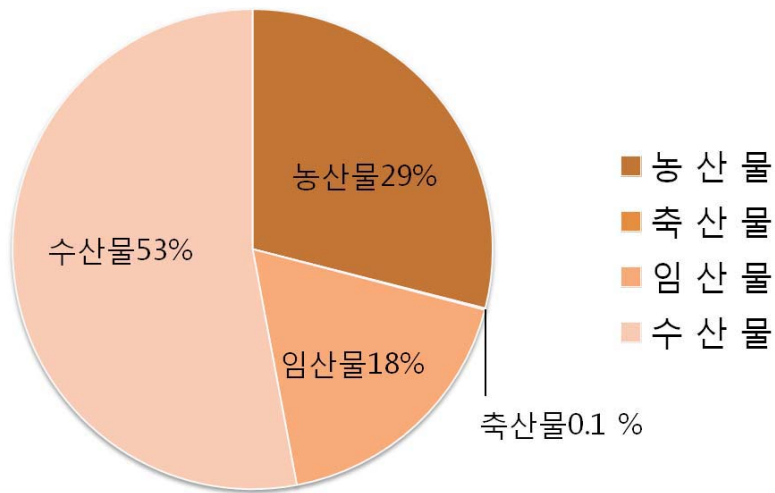
- 대 베트남 수출 시 농림수산식품의 유형별 수출 비중은 【그림 2-3】 과 같다. 농산물이 전체의 49%로 가장 큰 비중을 차지했고 다음으로 수산물이 22%를 차지하여 농산물과 수산물의 합이 전체의 71%로 수출의 대부분을 차지하였다. 기타 임산물과 축산물이 각각 16%와 13%의 비중을 보였다.

【그림 2-3】 한국의 대 베트남 농림수산식품 수출 비중(2011년)



- 대 베트남 수입 시 농림수산식품의 세부 수입 비중은 【그림 2-4】와 같다. 수산물이 전체의 53%로 가장 큰 비중을 차지하였고, 다음으로 농산물이 29%의 비중을 보여 수산물과 농산물의 합이 전체의 82%로 수입의 대부분을 차지하였다. 기타 임산물과 축산물이 각각 18%, 0.1%로 작은 비중을 보였다.

【그림 2-4】 한국의 대 베트남 농림수산식품 수입 비중(2011년)



1.2.2.1 과자류

- 과자류의 대 베트남 수출입 동향은 【표 2-5】와 같다. 과자류 수출액은 조사대상 품목에 한하여 2011년도에 총 6.8백만 달러를 보였다. 그 중 과자가 2011년 수출의 전체를 차지하고 있으며, 전년대비 30% 감소하였다. 빙과류는 2009년도 약 8.8만 달러에서 2010년 9.4만 달러로 약간 증가하였는데 2011년도에는 수출 실적이 없었다고 보고되었다. 베트남으로 수출되는 과자류 중에는 한국산 초코파이가 가장 인기가 있으며, 현지에서 판매되고 있는 초코파이류의 제빵 제품은 현지 생산제품과 한국 제조업체의 중국산이 주종을 이루고 있다.⁵⁾

5) 출처 : 베트남_우리 농식품 경쟁력, 2010, 한국농수산물유통공사.

- 수입액은, 2009년 5.6백만 달러에서 2011년 9.1백만 달러로 꾸준히 증가하여 전년대비 약 29% 증가하였다. 반면에 2009년부터 2011년까지 빙과류의 수입실적은 없었다.

【표 2-5】 과자류 수출입 동향

(단위 : 달러)

품목명	2009년		2010년		2011년	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입
과자류	5,902,468	5,592,686	9,804,881	7,084,497	6,824,607	9,131,875
과자	5,814,184	5,592,686	9,710,292	7,084,497	6,824,607	9,131,875
빙과류	88,284	0	94,589	0	0	0

출처: 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

1.2.2.2 빵류

- 빵류의 대 베트남 수출입 동향은 【표 2-6】 과 같다. 빵류 수출액은 2009년도에 86.7만 달러에서 2011년 173.9만 달러로 100% 증가하였다.

【표 2-6】 빵류 수출입 동향

(단위 : 달러)

품목명	2009년		2010년		2011년	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입
빵 또는 떡류	867,540	38,113	186,366	36,347	1,739,465	189,195
빵류	867,540	38,113	186,366	36,347	1,739,465	189,195

출처: 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

- 수입액은, 2009년, 2010년 각각 3.8만 달러, 3.6만 달러로 큰 변화가 없었지만 2011년도 18.9만 달러로 전년대비 421%의 큰 증가폭을 보였다.

1.2.2.3 식용유지류

- 식용유지류의 대 베트남 수출입 동향은 【표 2-7】 과 같다. 2011년 식용유지류의 수출액은 20.4만 달러로 2009년 4.5만 달러에서 355% 증가

하였고, 그 중 콩기름이 식용유지류 수출의 86% 비중을 차지하고 있다. 참기름은 수출에서 큰 비중을 차지하고 있지는 않지만 2009년 약 2천 달러에서 2011년에 26천 달러로 대폭 증가했다. 수입동향에서 눈에 띄는 점은 2011년 콩기름의 수입액이 전년대비 2천배 증가하여, 27.2백만 달러를 기록하였다.

【표 2-7】 식용유지류 수출입 동향

(단위 : 달러)

품목명	2009년		2010년		2011년	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입
식용유지류	45,032	122,751	143,374	13,649	204,913	27,232,079
콩기름(대두유)	42,907	122,751	140,829	13,625	176,896	27,232,079
채종유(유채유 또는 카놀라유)	0	0	0	0	0	0
참기름	2,125	0	1,850	0	26,889	0
들기름	0	0	0	0	0	0
해바라기유	0	0	25	0	0	0
올리브유	0	0	670	24	1,128	0

출처: 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

1.2.2.4 면류

- 면류의 대 베트남 수출입 동향은 【표 2-8】 과 같다. 수출입 모두 꾸준한 증가를 보이고 있으며, 2011년 기준 수출액이 수입액보다 5배가량 높으나, 증가 폭은 수입실적이 매년 2배씩 증가하여 수출 증가폭을 앞선다. 수출 동향을 보면 2011년 기준 인스턴트면(유탕면류)이 수출액의 68%로 수출의 대부분을 차지하고 있으며, 국수와 냉면도 전년대비 약 7배로 수출실적이 증가하였다. 수입동향은 국수가 전년대비 594% 증가하면서 면류 수입 증가를 견인하고 있다.
- 라면은 현지에서도 생산되고 있으며 인근 아세안 국가에서도 일부 수입되고 있다. 한국산 라면은 현재까지 한국에서 직수입된 것이 유통되고 있으나

한국산은 개당 약 1,100원에 판매되고 있으며 현지산은 400원에 판매되고 있어 가격차이가 큰 편이다. 현지산 라면 중 한국라면이라고 표시한 제품이 상당수 있으며 김치의 인기를 반영, 베트남 현지식 김치라면도 생산 판매되고 있다. 냉면은 베트남인의 입맛에 맞지 않아 현지생산은 없으며, 수입도 많지 않은 실정이다.⁶⁾

【표 2-8】 면류 수출입 동향

(단위 : 달러)

품목명	2009년		2010년		2011년	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입
면류	2,070,110	347,239	3,307,758	644,609	6,022,684	1,272,215
국수	30,914	229,282	265,193	314,697	1,839,686	1,108,946
냉면	13,833	0	10,233	0	78,965	0
당면	18,519	3,577	38,032	1,034	26,910	5,207
인스턴트면 (유탄면류)	2,006,844	114,380	2,994,300	328,878	4,077,123	158,062

출처: 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

1.2.2.5 커피

- 커피의 대 베트남 수출입 동향은 【표 2-9】 과 같다. 베트남은 커피 생산 2위 국가로 대 베트남 수입액이 2011년 89.5백만 달러로 수출액의 25배 규모이다. 베트남 커피 수출액은 2009년도부터 꾸준히 증가하여 2011년도에는 약 3.5백만 달러로 전년대비 72% 대폭 증가하였고 수입액도 89.5백만 달러로 전년대비 69% 증가하였다.

【표 2-9】 커피 수출입 동향

(단위 : 달러)

품목명	2009년		2010년		2011년	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입
커피	1,760,055	56,807,474	2,072,741	52,904,511	3,570,902	89,572,656

출처: 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

6) 출처 : 베트남_우리 농식품 경쟁력, 2010, 한국농수산물유통공사.

1.2.2.6 음료류

- 음료류의 대 베트남 수출입 동향은 【표 2-10】 과 같다. 음료류의 경우 수출액이 꾸준하게 증가하고 있으며 2011년에는 전년대비 170%의 증가 추세를 보이고 있으며 두유류의 경우 전년대비 950% 증가하여 증가폭이 두드러지게 나타나고 있다.

【표 2-10】 음료류 수출입 동향

(단위 : 달러)

품목명	2009년		2010년		2011년	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입
음료류	456,007	80,603	513,691	200,448	1,387,079	578,876
과일채소음료 (농축과채즙, 과채주스,과채음료)	26,017	58,088	36,264	155,612	33,995	446,172
두유류 (두유액,두유, 분말두유,기타두유)	150,914	22,515	76,650	44,836	895,425	132,683
인삼, 홍삼음료	279,076	0	400,777	0	457,659	21

출처: 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

1.2.2.7 장류

- 장류의 대 베트남 수출입 동향은 【표 2-11】 과 같다. 2011년 간장, 고추장, 된장, 혼합장의 수출액은 2010년도 48만 달러에서 74% 증가한 83.6만 달러였으며, 고추장이 약 37.8만 달러로 조사 대상 식품 유형 중 44%로 가장 높은 수출 비중을 차지하였다. 이는 비빔밥, 떡볶이의 전파로 베트남 현지인의 수요가 대폭 증가하는 것으로 사료된다. 다음으로 2011년 간장 26.3만 달러, 된장 13.1만 달러, 혼합장 6.4만 달러의 순이었다.
- 수입액은, 2009년도 2.2만 달러를 정점으로 감소하였으나 2011년도 2.4만 달러로 증가추세에 있다. 2011년 기준 간장 1.7만 달러, 혼합장 7천 달러를 기록했다. 2010년까지는 장류 중 간장이 수입의 대부분을 차지했지만 2011년도에는 혼합장도 수입이 증가하는 추세에 있다. 된장과 고추장은 수입실적이 없거나 미미한데, 그 이유는 베트남식 된장과 고추장은 한국인의 입맛에 맞지 않는 것으로 판단된다.

【표 2-11】 장류 수출입 동향

(단위 : 달러)

품목명	2009년		2010년		2011년	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입
장류	278,773	22,669	480,797	16,706	836,996	24,259
간장	88,364	22,669	56,633	14,664	263,374	17,192
된장	62,784	0	168,772	0	131,133	4
고추장	85,096	0	214,392	0	378,293	0
혼합장	42,529	0	41,000	2,042	64,196	7,063

출처: 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

1.2.2.8 조미식품

- 조미식품의 대 베트남 수출입 동향은 【표 2-12】 과 같다. 수출은 2009년도 이후 꾸준히 증가하여 2011년도 204.5만 달러를 기록해 전년대비 58% 증가하였다. 조미식품은 아이들의 간식, 스낵, 안주 등으로 시장 규모를 넓혀가고 있고 도시락 시장이 활성화됨에 따라 시장규모가 늘어날 전망이다.
- 반면 조미식품의 수입은 2009년 4.2만 달러에서 2010년 감소하는 경향을 보였으나, 2011년 19.7만 달러 수준으로 전년대비 5배이상 증가하였다.

【표 2-12】 조미식품 수출입 동향

(단위 : 달러)

품목명	2009년		2010년		2011년	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입
조미식품	1,130,438	42,967	1,290,506	39,222	2,045,290	197,603
소스류	713,725	16,833	722,315	10,759	1,208,872	165,819
복합조미식품	416,713	26,134	568,191	28,463	836,418	31,784

출처: 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

1.2.2.9 김치류

- 김치류의 대 베트남 수출입 동향은 【표 2-13】 과 같다. 수입실적은 없으며, 수출액은 2009년 8.8만 달러에서 2011년 3만 달러로 감소하였다.

【표 2-13】 김치류 수출입 동향

(단위 : 달러)

품목명	2009년		2010년		2011년	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입
김치류	88,313	0	19,029	0	30,157	0
김치	88,313	0	19,029	0	30,157	0

출처: 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

- 베트남에는 한국김치와 유사한 채소 절임식품이 있으며 고춧가루 등을 사용하지 않는 점에서 차이가 있다. 한국산 김치는 최근 베트남 식문화가 달고 짠맛을 선호하는 추세를 반영하여 현지산 배추를 이용하여 한국산 김치보다는 덜 맵고 단맛이 특징이다. 2011년, 한국산 김치 kg당 15만~16만동에서 가격이 형성된 반면, 베트남에서 제조된 것은 6만~11만동으로 차이가 있다.

1.2.2.10 젓갈류

- 젓갈류의 대 베트남 수출입 동향은 【표 2-14】 와 같다. 수출은 2010년까지 실적이 없다가 2011년 2.7만 달러의 실적을 보였다. 수입실적은 2009년 젓갈과 액젓이 6만 달러 정도의 수입 실적이 있었으나, 젓갈은 2010년부터 800달러로 떨어져 2011년에도 325달러의 실적만을 보였다. 액젓은 2010년 7.6만 달러로 증가하는 듯 하였지만 2011년 수입이 이뤄지지 않아, 2009년 대비 젓갈류의 수입은 1/4수준으로 감소하였다.

【표 2-14】 젓갈류 수출입 동향

(단위 : 달러)

품목명	2009년		2010년		2011년	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입
젓갈류	0	127,905	0	76,863	27,280	325
젓갈	0	65,091	0	811	27,280	325
액젓	0	62,814	0	76,052	0	0

출처: 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

1.2.2.11 절임식품류

- 절임식품류의 대 베트남 수출입 동향은 【표 2-15】 과 같다. 수출액은 2010년 기준 증가하는 경향이었으나, 2011년 5천 달러를 기록해 전년대비 92% 로 하락하였다. 수입동향은 2009년부터 꾸준히 증가해 2011년 7.8만 달러로 전년대비 92% 증가하였다.

【표 2-15】 절임식품 수출입 동향

(단위 : 달러)

품목명	2009년		2010년		2011년	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입
절임식품	20,048	33,019	61,281	40,770	4,954	78,579
절임류	20,048	33,019	61,281	40,770	4,954	78,579

출처: 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

1.2.2.12 주류

- 주류의 대 베트남 수출입 동향은 【표 2-16】 과 같다. 조사대상 식품유형을 기준으로 수출액은 2011년 1백만 달러를 기록하며 꾸준한 성장세를 보였다. 수입동향은 탁주는 수입실적이 없으며, 소주는 6천 달러로 수출에 비해 실적이 미미하다.

- 한국산 주류는 주로 한국 슈퍼마켓과 한국 식당을 통해서 유통되고 있으며 현지 마켓에서는 거의 취급하지 않고 있다. 베트남 전통주는 40~50도로 소주보다 도수가 높아 소주는 현지인들 사이에서 선호되고 있지 않으며, 오히려 알코올 함량이 낮은 한국 전통주 일부 제품이 판매되고 있다.

【표 2-16】 주류 수출입 동향

(단위 : 달러)

품목명	2009년		2010년		2011년	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입
주류	700,259	6,189	1,024,619	10,021	1,096,691	6,857
탁주	108,921	0	274,540	0	244,555	0
소주	591,338	6,189	750,079	10,021	852,136	6,857

출처: 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

1.2.2.13 기타식품류

- 기타식품류의 대 베트남 수출입 동향은 【표 2-17】 과 같다. 조미김 수출액은 2009년도에 32.7만 달러 이후 소강상태를 보이다가 2011년 대폭 증가하여 58.1만 달러를 기록해 전년대비 88% 증가하였다. 조미김은 아이들의 간식, 스낵, 안주 등으로 시장규모를 넓혀가고 있고 도시락 시장이 활성화됨에 따라 시장규모가 늘어날 전망이다. 반면 식물성크림은 2010년도 198.8만 달러에서 2011년도 297.0만 달러로 전년대비 49% 증가하였다.
- 수입액은, 식물성크림의 경우 2009년 9.0만 달러를 정점으로 감소추세를 보였으나 2011년 전년대비 1400%의 큰 증가율을 보이며 22만 달러를 기록했다. 식염은 2010년부터 수입하여 2011년 155.8만 달러로 전년대비 603%로 대폭 증가하였다. 이와 같은 현상은 국내의 식염가격의 상승에서 오는 대체품으로 판단된다.

【표 2-17】 기타식품류 수출입 동향

(단위 : 달러)

품목명	2009년		2010년		2011년	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입
기타식품류	1,938,412	90113	2,300,876	236403	3,559,020	1,782,996
조미김	327,574	0	308,802	16	581,948	0
식물성크림	1,605,669	90,113	1,988,257	14,696	2,970,846	224,380
식염	5,169	0	3,817	221,691	6,226	1,558,616

출처: 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

1.2.2.14 유가공품

- 유가공품의 대 베트남 수출입 동향은 【표 2-18】 과 같다. 유가공품 중 조사대상 식품유형인 가공유류의 경우 수출은 진행되지 않고 있으며 2011년 처음 수입 되었고, 수출입실적이 거의 없는 이유는 베트남의 더운 기후의 영향으로 변질되기 쉬워, 유통기한의 문제로 판단된다.

【표 2-18】 유가공품 수출입 동향

(단위 : 달러)

품목명	2009년		2010년		2011년	
	수출	수입	수출	수입	수출	수입
유가공품	0	0	0	0	0	4,416
가공유류	0	0	0	0	0	4,416

출처: 한국농수산물유통공사 Kati(<http://www.kati.net/>)

제3절

수입식품관리제도

1 수입검사제도

1.1 수입식품의 허가사항

- 베트남에 수입되는 식품은 베트남 내에서 생산된 식품과 동일하게 일반 식품규정을 준수해야 하고, 수입식품에 적용되는 대표적인 수입판매 허가사항으로는 식품기준신고와 식품안전위생품질 검역검사가 있다. 식품 위생안전국을 통해 식품기준신고를 하여 제품기준증명서를 받아야 하며, 보건부에서 지정한 검사기관을 통해 식품안전위생품질 검역검사를 거쳐 수입허가확인서를 발급받으면 된다.
 - 식품기준신고
 - 신고기관 : 식품위생안전국 및 각 성·도시의 보건청
 - 발급증명서 : 제품기준증명서
 - 식품안전위생품질 검역검사
 - 검사기관 : 보건부 지정 검사기관
 - 발급증명서 : 수입허가확인서
- 통관을 위해서는 각 절차에서 발급받은 제품기준증명서 및 수입허가 확인서와 수입신고 시 필요한 통관서류를 구비하여 최종적으로 수입판매 허가를 받아야 한다. 통관 시 식품기준신고를 하지 않아 제품기준증명서를 발급받지 못한 경우에는 통관허가서⁷⁾로 대체가 가능하다. 그러나 수입 후 베트남 시장으로 유통을 하기 위해서는 반드시 식품기준신고를 하여 제품 기준증명서(통관허가서로 통관한 경우)를 발급받아야 한다.

⁷⁾ 통관 시 제품기준증명서를 대체할 수 있는 문서로, 선하증권(B/L)과 packing list를 첨부하여 통관제의 문서(별도 양식은 없음)를 작성하여 식품위생안전국에 신청하면 발급받을 수 있다. 제품당 1회에 한해 신청이 가능하며, 이후부터는 반드시 식품기준신고를 하여 제품기준증명서를 발급받아야 한다.

1.2 식품관련 주요 정부기관 내역⁸⁾

1.2.1 베트남 보건부(Ministry of Health of Vietnam)

- 소속 : 베트남 사회주의 공화국의 정부중앙부처
- 감독범위 및 주요 업무
 - 식품위생, 안전 및 품질에 대한 정책, 전략, 기획의 관장 및 수립
 - 식품위생, 안전 및 품질과 관련된 법규의 공포, 제정 및 적용
 - 식품위생, 안전 및 품질기준과 관련된 규정의 공포 및 적용
 - 식중독예방 및 구제를 위한 계획의 수립 및 적용
 - 식품위생, 안전 및 품질에 대한 각급 정부관리기관 활동의 조직 및 관리
 - 식품 생산/유통 기업 및 개인에 대한 식품위생, 안전 및 품질기준고시 업무관장
 - 식품위생, 안전 및 품질, 관리체계의 인증
 - 식품 생산자/유통업자의 위생, 안전 및 품질 관련 점검 및 보증
 - 식품가공에 대한 과학적 연구 활동, 기술 개발 적용
 - 식품관련 전문적 및 기술적 교육훈련 조직 및 관리
 - 정보관리, 지식보급 활동 및 법령 반포
 - 식품관련 국제 협력 추진
 - 식품관련 규정 준수 심사 및 통제, 식품규정관련 항의/ 제소 및 위반 사례 처리
- 보건부 구성조직
 - 식품위생안전국 : Department for Food Safety and Hygiene
 - 의약청 : Drug Administration
 - 인구관리국 : General Office for Population Family Planning
 - 병치료관리국 : Department of Health Care Management
 - 의료환경관리국 : Department of Health Environment
 - 과학 및 교육사무실 : Scientific and Training
 - 의료예방국 : Department of preventive medicine vietnam

⁸⁾ 출처 : 틸새시장 개척을 위한 이머징마켓 진출여건, 2011, 한국농수산물유통공사.

○ 연락처

- 주소 : Ministry of Health of Vietnam 138A Giang Vo - Ba Dinh
- Ha Noi - Vietnam
- Tel : (84) 4 362732273
- Fax : (84) 38464051
- E-mail : byt@moh.gov.vn
- 웹사이트 : <http://www.moh.gov.vn>

1.2.2 식품위생안전국(Department for Food Safety and Hygiene)

○ 식품위생안전국은 베트남 보건부 소속의 산하기관으로 주요 업무 및 감독 범위는 다음과 같다.

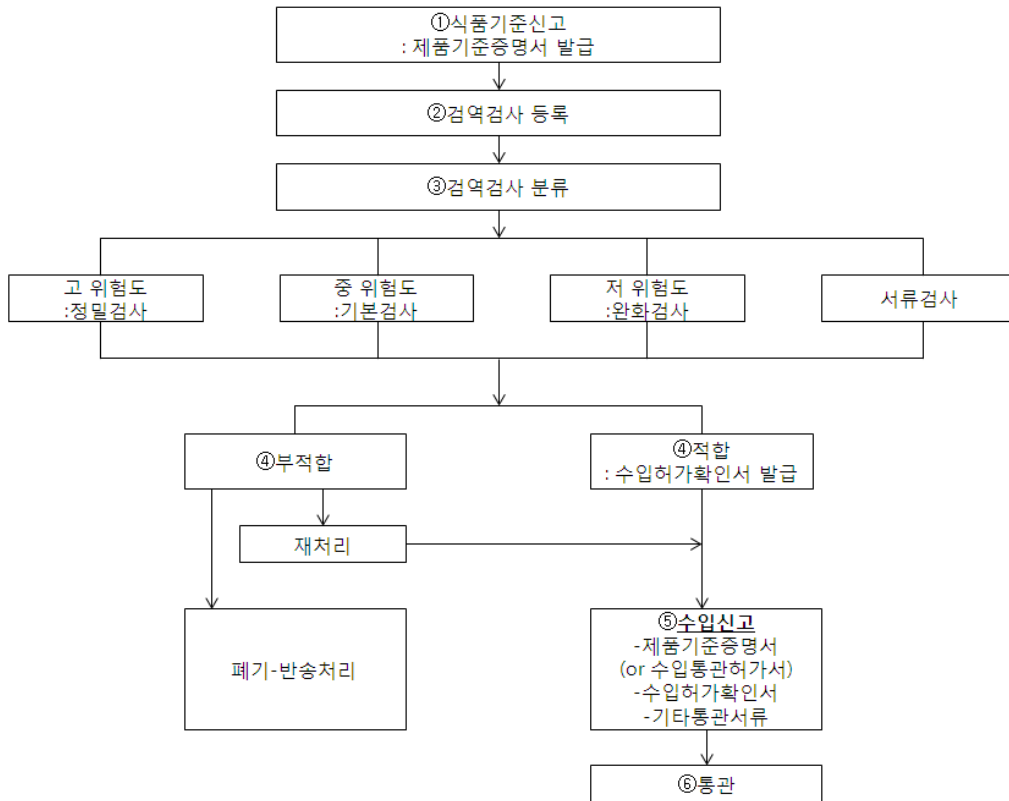
- 식품위생, 안전 및 품질과 관련된 법규 및 기준의 집행, 관리 감독
- 식중독예방 및 구제를 위한 위생 감시 및 지도
- 식품의 생산 및 유통 기업과 개인에 대한 식품위생관리업무
- 식품관련 기술교육 및 훈련 실시
- 식품관련 규정 준수 심사 및 관리감독
- Codex Alimentarius Commission, 베트남 Codex 위원
- 보건부의 업무 수행 기관

○ 연락처

- 주소 : Department for Food Safety and Hygiene, 138A Giang
Vo- Ba Dinh- Ha Noi- Vietnam
- Tel : (84) 4.38464489, (84) 4.38463702
- Fax : (84) 4.38463739
- E-mail : vfa@vfa.gov.vn
- 웹사이트 : <http://vfa.gov.vn>

1.3 수입식품 통관절차

【그림 2-5】 수입식품 통관 및 검역절차

① 식품기준신고⁹⁾

- 수입자는 다음의 서류를 작성하여 식품기준신고 담당관할기관(보건부 산하 식품위생안전국 및 각 성, 도시의 보건청)에 식품기준신고를 한다.
 - 원산지등록신고서¹⁰⁾
 - 식품기준규격신고¹¹⁾
 - 수입자의 사업자등록증 또는 수입자가 외국기업일 경우 베트남 대표 사무소 설립허가서

9) 상세한 내용은 본 보고서의 제3절 중 2.2 식품기준신고제도 참고

10) 부록 3 : 양식 1

11) 부록 3 : 양식 2

- 식품설명서 또는 품질 및 위생관련 검사결과증명서
 - 제품표시 또는 보조제품표시 내용초안
 - GMP, HACCP 증명서
 - 서류심사비용 영수증, 제품기준신고증명서 발급비용 영수증
 - 무역계약서(해당될 경우)
 - 방사선조사식품, 유전자재조합식품, 신기술의 제품이나 유전자재조합, 방사선조사원료가 들어있는 경우 수출국가에서 이용되는 증명서의 사본 및 생산공정설명서
 - 어린이 영양식품 : 수출국의 자유판매증명서 또는 검역증명서, 사용자 또는 사용자의 연령요구에 부합함을 증명하는 내용
 - 의료영양식품 : 임상시험결과
 - 튜브를 통해 섭취하는 영양식품 : 임상시험결과(치료에 효과가 있고, 튜브를 사용하여 섭취하여도 안전함을 증명)
 - 건강기능식품 : 임상시험결과 또는 증명서류(식품안전성 및 기능효과 증명)
- 제출된 서류는 식품품질, 위생, 안전에 대한 보건부의 현행규정에 부합하는지 검토하여 적합할 경우 정부기관의 직인을 찍은 제품기준증명서를 발급한다.
- ② 검역검사 등록¹²⁾
- 수입자는 식품기준신고 후 수입식품이 항구에 도착하기 최소 5일 전까지 다음의 서류를 준비하여 보건부에서 지정한 검사기관 **【표 2-20】**의 13개 기관 중 한 곳에 수입식품의 검역검사등록을 해야한다.
 - 수입식품 안전위생등록검사서¹³⁾
 - 제품기준증명서 사본 또는 식품통관허가서(기준신고를 하지 않은 경우)
 - 세관서류
 - 식물성 및 동물성 가공식품의 경우 수출국의 검역증명서

12) 상세한 내용은 본 보고서의 제3절 중 2.3 수입식품의 검역검사 참고

13) 부록 2 : 양식 1

- 성분분석결과서
- 샘플검사를 위해 요청한 추가 서류

③ 검역검사 분류

- 검사기관은 검역검사 등록 제품의 특성에 따라 4가지 검역검사방법 중 해당하는 검사방법으로 분류하여 검사한다.
 - 고 위험도 : 정밀검사
 - 중 위험도 : 기본검사
 - 저 위험도 : 완화검사
 - 서류검사

④ 검역검사 결과

- 검역검사의 최종결과는 등록 후 15일(공휴일 제외)이내에 처리되며, 적합 판정을 받은 제품에는 수입허가확인서가 발급되고 부적합 판정을 받은 제품은 결과 통보서를 보건부로 전달하여 제품의 처리 방법을 결정하도록 한다.
- 부적합 제품의 처리 방법
 - 재처리 : 수입자는 재처리 방법에 대해 보건부에 보고하여 검사기관의 승인 하에 해당 제품의 재처리가 가능하다. 재처리 요구사항이 충족되면 수입허가확인서를 발급하고, 충족되지 않은 경우는 검사기관에서 수입 식품을 폐기하거나 제품용도 변경을 할 수 있다.
 - 용도변경 : 제품 표시내용을 변경하며 식용으로 사용하지 않는다.
 - 반송 및 폐기 : 수입자는 반송신청서류를 제출하여 반송하거나, 폐기 기관과 계약을 체결하여 폐기처리 한다.

⑤ 수입신고

- ①식품기준신고 결과 발급된 제품기준증명서와 ④검역검사 결과 적합판정을 받아 발급된 수입허가확인서 및 기타 수입신고서류를 구비하여 세관에 신고하면 통관이 허가된다.

- 수입신고서류(각 서류 1부 제출)
 - 수입신고서
 - 수입계약서
 - 상품송장(Invoice)
 - 포장리스트(Packing list)
 - 선하증권(Bill of Landing)
 - Quata(해당할 경우)
 - 세무코드(Tax code)
 - 원산지증명서
 - 검역증명서
 - 식품기준신고 증명번호(1회에 한해 통관허가서로 대체 가능)

⑥ 통관절차 완료 및 통관

2 수입위생제도

2.1 식품안전법¹⁴⁾

- 수입식품위생안전 검사
 - 수입식품, 식품원료, 식품첨가물, 식품가공보조제, 용기, 포장재 등은 베트남정부가 지정한 기관의 검사를 받아야한다.
- 수입식품검역검사 면제의 경우
 - 개인 사용목적으로 소량(면세 해당 용량)으로 가져온 식품
 - 기부, 선물, 외교식품으로, 법에서 규정한 포장제품
 - 임시수입 또한 재수출 식품
 - 경유식품(환적 등)
 - 식품 보세창고(세무서 창고에 보관한 식품)
 - 실험 또는 연구목적으로 수입한 식품

¹⁴⁾ 부록 5 : 식품안전법의 시행 규정

- 전시회에 사용할 목적으로 수입한 식품
- 국경 주민 교환 식품
- 원료정제 또는 재가공식품(식물성 기름, 담배 및 담배 잎, 초약으로 만드는 식품)
- 신선식품 및 육류, 식물¹⁵⁾

2.2 식품기준신고제도¹⁶⁾

- 식품기준신고제도는 수입식품 뿐만 아니라 베트남 내에서 공식적으로 식품을 생산·가공하는 기업에 적용되는 제도이다. 또한, 베트남으로 수입되어 유통·판매되는 수입식품에도 필수적으로 적용되는 제도이다.
- 식품기준신고 대상 식품유형은 다음과 같다.
 - 식품, 식품첨가물, 식품가공보조제, 담배 및 베트남에서 유통·판매되는 수입제품이나 수입되는 식품원료
 - 식품안전에 관련된 제품(식품에 직접 접촉하는 기구 및 포장재)
- 천연수(병), 담배, 특정식품을 생산하는 업체와 식품, 식품첨가물, 식품과 접촉하는 포장재를 수입하는 업체는 보건부 식품위생안전국에 기준신고를 해야 한다.
- 식품기준신고 시, 수입자는 원산지등록신고서¹⁷⁾를 첨부하여 기준신고¹⁸⁾를 하고, 관련 서류는 식품기준신고 담당관할기관(보건부 산하 식품위생안전국 및 각 성, 도시의 보건청)이나 위탁받은 기관¹⁹⁾에 접수한다. 제출된 서류는 식품품질, 위생, 안전에 대한 보건부의 현행규정에 부합하는지 검토하여 적합할 경우 정부기관의 직인을 찍은 제품기준증명서²⁰⁾ 또는 제품기준

15) 신선식품 및 육류, 식물은 농업 및 농촌개발부(농림부)에서 검역검사가 이루어짐.
농촌 및 농촌개발부 홈페이지 : <http://www.agroviet.gov.vn/Pages/home.aspx>

16) 부록 3 : 식품기준신고에 대한 규정

17) 부록 3 : 양식 1

18) 부록 3 : 양식 2

19) 현재 지정된 위탁기관은 없으며, 방사능 검출 등의 위험요소가 있다고 판단되는 경우 물품을 보관하고 있는 지역에서 가까운 기관(예, 과학기술원 등)을 보건부가 지정하여 위탁할 수 있다.

증명연장서²¹⁾를 발급한다. 만약, 기본기준 또는 라벨 표시가 식품품질, 위생, 안전에 대한 현행규정에 부적합하면 신고업체에 문서로 통보하고 안내하며, 이 모든 과정은 신고서류 제출 후 15일 이내에 처리된다.

2.2.1 식품기준신고 서류

- 식품기준신고를 위한 서류가 외국어로 된 경우, 베트남어로 번역된 서류를 추가로 제출해야 하며 이는 모두 수입자의 책임하에 이루어진다. 이때 관할 기관의 요구에 따라 번역 공증본(사본)이 필요할 수 있다. 각 수입제품의 특성에 따라 제출서류가 달라지는데, 다음의 내용을 참고하여야 한다.

2.2.1.1 베트남에서 생산한 식품 및 식품에 직접 접촉하는 포장재

(각 서류 2부 제출)

- 원산지등록신고서
- 제조업체에서 발행하는 식품기준규격신고(직인)
 - 관능지표(색, 향, 상태), 주요품질, 품질지표, 화학적, 물리적, 미생물, 금속에 대한 위생, 재료성분 및 식품첨가물, 유통기한, 사용안내 및 보관, 포장재 및 포장규격, 생산공정
- 베트남 법인등록증명서(사업자등록증) 혹은 외국기업의 베트남 대표사무소 설립허가서(공증본)
- 위생검사증명서
 - 국가지정 검사기관에서 발급한 품질지표와 식품위생 검사결과증명서, 천연수 출처 검사증명서(해당될 경우)
- 식품표시(직인)
- 국가기관에서 발급한 식품위생안전 조건을 확인할 수 있는 증명서나 인증서(사본)
- 제품 소유권 증명서 사본(해당될 경우)
- 국가기관에서 발급한 서류심사비용 영수증 증명번호 혹은 발급비용 영수증
- 생물학적안전증명서, 방사선조사안전증명서 및 생산공정설명서
 - 방사선조사식품, 유전자재조합식품, 신기술의 제품이나 유전자재조합, 방사선조사원료가 들어있는 경우 해당

20) 부록 3 : 양식 3a, 3b

21) 부록 3 : 양식 4a, 4b

2.2.1.2 수입식품(각 서류 2부 제출)

- 원산지등록신고서
- 제조업체에서 발행하는 식품기준규격신고(직인)
 - 관능지표(색, 향, 상태), 주요품질, 품질지표, 화학적, 물리적, 미생물, 금속에 대한 위생, 재료성분 및 식품첨가물, 유통기한, 사용안내 및 보관, 포장재 및 포장규격, 생산공정
- 수입자의 사업자등록증(베트남 정부 발행) 또는 수입자가 외국기업일 경우에는 베트남 대표사무소 설립허가서(공증본)
- 제조업체에서 발행한 식품설명서 혹은 제조업체나 원산지의 검사기관에서 발행한 주요품질, 품질지표, 위생관련 검사결과증명서
- 제품표시 혹은 관련 사진과 보조제품표시의 내용초안(직인), 식품표시가 부착된 샘플(심사요구가 있는 경우)
- GMP 증명서, HACCP 증명서, 또는 유사한 증명서(해당될 경우 수출국의 공증본 또는 베트남에서 발급된 증명서)
- 국가기관에서 발급된 서류심사 비용 영수증과 제품기준신고증명서 발급비용 영수증
- 무역계약서(해당될 경우)
- 방사선조사식품, 유전자재조합식품, 신기술의 제품이나 유전자재조합, 방사선 조사원료가 들어있는 경우 수출국가에서 이용되는 증명서의 사본 및 생산공정설명서

2.2.1.3 특정수입식품²²⁾(각 서류 2부 제출)

- 원산지등록신고서
- 제조업체에서 발행하는 식품기준규격신고서(직인)
 - 관능지표(색, 향, 상태), 주요품질, 품질지표, 화학적, 물리적, 미생물, 금속에 대한 위생, 재료성분 및 식품첨가물, 유통기한, 사용안내 및 보관, 포장재 및 포장규격, 생산공정

²²⁾ 특정식품은 특별성질을 가진 식품으로 건강에 특별효능이 있거나 특수한 사용자를 위한 제품을 말한다. 특정식품은 신기술의 제품이 될 수 있으며, 어린이 영양식품, 튜브를 통한 영양공급식품, 유전자재조합식품, 방사선조사식품, 건강식품이 포함된다.

- 수입자의 사업자등록증(베트남 정부 발행) 또는 수입자가 외국기업일 경우에는 베트남 대표사무소 설립허가서(공증본)
- 제조업체에서 발행한 제품설명서 혹은 제조업체나 원산지의 검사기관에서 발행한 주요품질, 품질지표, 위생에 관련된 검사결과증명서
- 제품표시 혹은 관련 사진과 보조제품표시의 내용초안(직인), 식품표시가 부착된 샘플(해당될 경우)
- GMP 증명서, HACCP 증명서, 또는 유사한 증명서(해당될 경우 수출국의 공증본 또는 베트남에서 발급된 증명서)
- 국가기관에서 발급된 서류심사비용 영수증과 제품기준신고증명서 발급비용 영수증
- 무역계약서(해당될 경우)
- 방사선조사식품, 유전자재조합식품, 신기술의 제품이나 유전자재조합, 방사선 조사원료가 들어있는 경우 수출국에서 이용되는 증명서의 사본 및 생산 공정설명서
- 어린이 영양식품 : 수출국의 관할기관에서 발급한 자유판매증명서 또는 검역증명서 필요, 사용자 또는 사용자의 연령요구에 부합함을 증명하는 내용 필요
- 의료영양식품 : 해당 기능에 대한 임상시험결과 추가 제출
- 튜브를 통해 섭취하는 영양식품: 사용자의 치료에 효과가 있고 튜브를 통해서 섭취하여도 안전함을 증명하는 임상시험결과 추가 제출
- 건강기능식품 : 식품안전성 및 해당 기능효과에 대한 임상시험결과 또는 증명서류 추가 제출

2.2.2 식품기준신고 결과(증명번호 및 제품기준증명서 발급)

- 식품위생안전국은 식품기준신고에 따라 검토 후, 적합할 경우 제품기준 증명서를 발급한다. 증명서는 발급일로부터 3년간 유효하다.

- 발급받는 증명서의 증명번호 기재규정은 다음과 같다.
 - 발급받는 번호순서 + 발급 연도 + YT
 - 예) 234/2003/YT
- 지방정부 보건청에서 발급받는 제품은 위와 같이 기재하고 YT(대문자) 뒤에 지방(성/시)의 약자이름을 추가로 붙인다.
 - 예) 123/2004/YTHN은 하노이 보건청에서 발급한 것이다.
- 성/시의 약자 이름이 유일하지 않은 경우 마지막 단어의 두 번째 글자를 소문자로 표기하여 추가한다.
 - 예) Quang Nam - QNa, Quang Ngai - QNg, Quang Ninh - QNi, Ha Noi - HN, Ha Nam - HNa, 각 성/시의 약자이름²³⁾

2.2.3 식품기준신고 연장

- 수출업체가 제품기준증명서 증명번호발급 유효기간(3년) 만료 후 동일제품의 수입판매를 원할 경우에는 제품기준증명서를 발급한 기관에 증명번호 연장을 신청할 수 있다. 증명번호 연장 신청서류는 다음과 같다.
 - 생산자등록신고연장신청서²⁴⁾ 및 기존 발급된 원산지등록신고서와 식품기준규격증명서(원본 또는 공증본)
 - 특정수입식품의 경우, 정기품질검사결과(베트남 승인 시험기관의 시험 성적서)
 - 일반수입식품의 경우, (구)수입허가확인서
 - 판매·유통 중인 식품표시가 있는 샘플(수입식품의 경우, 보조라벨 필요)
 - 서류심사 비용, 제품기준신고증명서 발급비용 납부확인영수증 사본
- 2001년 5월 30일자 식품기준신고 규정에 의거, 식품안전위생, 품질기준신고 서류접수 확인서를 발급받은 식품의 경우 확인서는 3년간 유효하며, 기간 초과 시 규정에 따라 재신고 필요

²³⁾ 부록 3 : 양식 5

²⁴⁾ 부록 3 : 양식 6

- 신고한 내용 변경에 대한 책임은 수입자에게 있으며 식품표시양식 또는 포장양식을 바꾸는 경우 신규식품표시와 신청공문만 제출하면 된다.

2.2.4 식품기준신고 정기품질검사

- 관할기관은 제품기준증명서가 발급된 제품의 품질검사를 정기적으로 시행하고, 제품품질 정기시험을 하도록 유도할 책임이 있다. 제품 정기검사는 다음과 같이 실시한다.
 - GMP, GHP, HACCP나 이와 같은 증명서를 발급받은 경우에는 3년에 1회 검사
 - 시험실, 품질 관리실이 있는 경우에는 1년에 1회 검사
 - 식품품질관리 시험실이 없는 경우에는 1년에 2회 검사
 - 가내수공업의 경우에는 1년에 4회 검사
 - 일반수입식품 또는 특정수입식품의 경우에는 1년에 1회 검사(국가 검사기관에서 해당 식품의 품질증명서 발급)
- 검사는 【표 2-20】 보건부 지정 13개 검사기관과 각 성에 있는 보건센터에서 검사한다. 수입자는 검사기관에 식품기준신고 시 제출했던 식품기준규격과 샘플을 제출하여 검사신청을 하고, 결과가 나오면 식품기준규격과 결과를 비교하여 식품위생안전국에 제출한다.

2.2.5 식품기준신고관련 비용

- 검사비용, 제품기준신고증명비용 등과 같은 비용징수는 재무부의 규정에 따르며 【표 2-19】 와 같다.

【표 2-19】 식품기준신고관련 비용

순서	내 용	단 위	비용(베트남 동)
1	GHP, HACCP 증명서	1회	50,000
2	식품기준규격신고증명서	1 제품/ 1 회	50,000
3	원자재, 기업에서 사용하는 수입 첨가물	1 제품/ 1 회	50,000
4	자유판매 증명서	1 제품/ 1 회	500,000

2.3 수입식품의 검역검사

2.3.1 식품위생안전품질관리 검역검사

- 관련규정 : 수입식품에 관한 국가의 식품위생안전품질관리규정²⁵⁾에 따라 식품을 수입하는 모든 기업과 개인은 보건부에서 지정한 13개 식품검역 검사기관에 검사등록을 해야 하며, 시장에 유통하기 전에 국가기관은 식품위생안전품질을 검사해야 한다.

2.3.2 검역검사 기관

- 수입식품의 검역검사를 담당하는 검사기관은 보건부에서 지정한 식품위생 안전을 검사하는 기관으로 전문검사기관이다.
- 수입식품 보관 장소와 검역검사기관이 거리가 먼 경우에는 식품위생안전 국에게 임시 수입식품 보관소에서 근접한 검사기관을 지정하여 검사하고 결과를 통보할 수 있다.
- 베트남 식품위생안전국은 【표 2-20】의 13개 식품검사기관을 국가지정 검역검사기관으로 지정하였다.

【표 2-20】 국가지정 식품검역검사기관 현황

기관명	전화번호	주소	웹사이트
Quatest 1	(84)438631399	8 Đường Hoàng Quốc Việt, Cầu Giấy, Hà Nội	http://www.quatest1.com.vn
국가식품위생 안전검사원		13 Phố Phan Chu Trinh, Hoàn Kiếm, Hà Nội	
Hai Phong 예방의료센터	(84)31 745702	38 Lê Đại Hành, Hồng Bàng, Hải Phòng	www.haiphong.gov.vn/soyte
Nha Trang pasteur	(84)583822406	8- 10 Trần Phú, TP Nha Trang, Khánh Hòa	http://pasteur-nhatrang.org.vn
Quatest 2	(84)5113848376	97 Lê Thái Tổ & 2 Ng Quyền, Đà Nẵng	http://quates42.com.vn

²⁵⁾ 부록 2 : 수입식품에 관한 국가의 식품위생안전품질관리규정

기관명	전화번호	주소	웹사이트
Da Nang 예방의료센터	(84.511)821469 /823336	315 Đường Phan Châu Trinh, Quận Hải Châu, Đà Nẵng	http://soyte.danang.gov.vn
Quang Tri 예방의료센터	(84)53.852585	An Lạc Đông Giang, Thị xã Đông Hà, Quảng Trị	http://www.impe-qn.org.vn
Ho Chi Minh 공공의료위생원	(84)838559503	Số 159 Hưng Phú, P8, Q8, TP Hồ Chí Minh	http://www.ihph.org.vn
Quatest 3	(848)38294274	49 Pasteur, P. Nguyễn Thái Bình, Quận 1, TPHCM	http://quatest3.com.vn
Vinacontrol Ho Chi Minh 시	(848)39316185 /39317105	80 Bà Huyện Thanh Quan, Q3, TP Hồ Chí Minh	http://www.vinacontrol.com.vn
Tay Nguyen 의료위생원	(84)50852694	59 đường Hai Bà Trưng, Thành phố Buôn Ma Thuột, tỉnh Đắk Lắk	http://duphongtayning.com.vn
Ho Chi Minh City Pasteur 센터	(848)8200739	167 Pasteur, Phường 8, quận 3, TP Hồ Chí Minh	http://www.pasteur-hcm.org.vn
Tay Ninh 예방 의료 센터	(84)663.822.474	628 đường 30/4, khu phố 1, Phường 3 Thị xã Tây Ninh, Tỉnh Tây Ninh	http://duphongtayninh.com.vn

2.3.3 검역검사 분류

- 검역검사의 분류는 제품의 특성에 따라 다음의 4가지로 구분된다.
 - 정밀검사²⁶⁾
 - 기본검사
 - 완화검사
 - 서류검사²⁷⁾

2.3.3.1 정밀검사

- 다음과 같이 위험도가 높아 품질이 의심되는 식품은 품질검사의 모든 지표에 대해 평가하고 검사하기 위해 무작위로 샘플링(최소 샘플량 수거)하여 검사한다.

26) 부록 2 : 제4조 참고.

27) 부록 2 : 제5조 참고.

- 위험도가 높은 식품 리스트(2004년 9월 7일에 발효된 163/2004/ND-CP 제 14조 식품위생안전품질 법령)
 - 육류 및 육류제품
 - 우유 및 유제품
 - 계란 및 계란 함유제품
 - 신선한 수산물 및 수산물가공품
 - 아이스크림, 얼음물, 천연수
 - 건강식품, 영양식품, 첨가물
 - 즉석식품
 - 냉동식품
 - 두유 및 콩 가공제품
 - 신선 야채, 과일, 뿌리
- 검역검사기관이나 세관에서 포장에 문제가 있는 제품, 식품보관 시스템이 고장난 경우, 오염된 식품을 발견 하는 경우
- 수출국가에서 제품이 인체에 질병을 옮길 수 있는 오염물질이나 유해한 병원체를 함유하였다는 것을 검사기관에 통보한 경우
- 과거 수입통관과정에서 부적합 판정 이력이 있는 제품
- 시장에서 유통된 제품 중 건강에 유해한 식품을 발견하여 보건부가 강화된 검사 방법을 요구하는 경우

2.3.3.2 기본검사

- 정밀검사, 완화검사, 서류검사에 해당되지 않는 수입식품에 해당하며 위생 및 안전성을 검사하기 위해서 무작위로 샘플링 한다.

2.3.3.3 완화검사

- 수입식품(원산지, Lot번호)이 제품에 표시된 내용과 일치하는 함량을 갖추고 있는지 검사하기 위해서 샘플을 육안 검사한다. 다음과 같은 경우는 서류와 샘플링 검사를 하지 않아도 된다.
 - 위험도가 낮은 식품이나 식품기준신고 시 제출한 GMP, HACCP 증명서가 확인된 경우

- 보건부가 문서로 샘플검사 조건을 발급해 준 경우
- 최소 2회 이상의 연속 검사를 통해 품질안전성이 증명된 동일 원산지의 동일 제품의 경우
- 수입전 샘플제품의 검사결과가 적합하였고, 동일 원산지에서 제조한 동일 제품을 수입하는 경우
- 기존에 식품수출 기록이 남아있거나, 수출국에서 베트남 외 타국가로의 수출 시 인증받은 식품분석결과를 첨부한 경우
- 베트남 보건부 지정 검사기관 중 국외 식품기준규격 정보를 관리하는 기관인 QUATEST에서 수출국의 식품기준규격이 안전하다고 인정하고, 기준규격에 적합한 제품이거나, 베트남을 포함한 아세안 식품시장에서 기존에 유통되고 있는 식품의 경우
- 수출국에서 발급받은 제품기준적합증명서를 베트남 보건부에서 확인하고 인증한 경우

2.3.3.4 서류검사

- 식품위생안전국에서 규정한 서류검사 분류에 해당되는 제품의 경우는 서류로만 검사하고 샘플링 및 육안검사가 면제된다. 그러나 같은 수입자가 동일한 식품을 1년 동안 수입하는 경우에는 무작위로 기본검사나 완화 검사를 요구할 수 있다.
- 서류검사 분류 식품
 - 베트남과 식품위생안전품질에 대해 국제협약을 체결한 국가의 수입식품
 - 식품위생안전품질법에 적합한 식품이거나, 베트남에서 인정한 국제기준 또는 국외기준에 적합한 식품
 - 같은 원산지의 동일 식품이 기존에 5회 이상 수입 적합판정을 받아 통관된 식품
- 위의 조건 중 한 가지 이상 해당되는 식품은 식품위생안전국에서 서류검사 해당 제품임을 인정하는 증명서를 발급해준다. 증명서 발급 신청은 수입자가 요청할 수 있으며, 검사 기관에서도 해당제품임을 판단해서 식품위생안전국에

요청할 수 있다. 그러나 식품위생안전품질법을 위반하면 무작위로 검사를 받을 수 있다.

2.3.4 검역검사 등록서류

- 수입식품안전위생등록검사서²⁸⁾
- 식품기준신고 증명서 사본(식품위생안전국 직인), 식품기준신고를 하지 않은 경우에는 식품위생안전국에서 발급해준 식품통관허가서
- 세관서류
- 식물성 및 동물성 가공식품의 경우에는 수출국의 검역증명서(식품위생안전국이나 농촌개발 및 농업부가 요구하는 경우)
- 국가가 지정하는 기관이나 공장에서 발급된 성분분석결과서(직인필요), 식품기준신고를 하지 않은 경우는 수입업체의 대표자 또는 위탁자의 서명
- 샘플검사를 위해 요청한 추가로 필요한 서류

2.3.5 검역검사 절차

- ① 수입식품이 항구에 도착하기 최소 5일전에 수입자는 보건부가 지정하는 전문검사기관에 식품위생 검사를 신청해야 한다.
- ② 검사기관에서는 수입식품 검사 분류를 결정하기 위해서 수입식품검역 신청서류 및 기타서류를 접수받아 검토한다. 식품을 서류로만 검사하는 경우, 서류검사통보서를 발급한다.
 - 서류검사 통보는 식품이 항구에 도착한 날부터 2일 이내에 이루어진다.
- ③ 샘플검사는 수입자가 등록한 검사기관에서 시행한다. 샘플을 검사하기 전에 수입자가 식품을 유통하면 검사기관이 통관을 허가해준 기관과 식품위생안전국에 문서를 보내 수입식품을 회수 한다.
 - 검역검사기간은 샘플을 받은 후 5일 이내에 이루어지며, 기본검사와 완화검사의 경우는 샘플을 받고 시험기간을 포함하여 2일 이내에 이루어진다.

²⁸⁾ 부록 2 : 양식 1

④ 검역검사 분류

○ 식품기준을 신고한 경우

- 식품기준신고와 제품을 대조하여 식품검사를 기본검사나 완화검사로 나눈다. 기본적으로 식품표시와 유통기한을 확인한다.

○ 식품기준을 신고하지 않은 경우, 기본검사를 적용하며 5회 검사 중

- 최소 2회는 연속적으로 검사하도록 되어있고 기본적으로 다음의 사항을 확인한다.
 - 식품의 품질, 안전, 위생에 관한 검사
 - 식품표시와 유통기한
- 제품에 위험요소가 있을 때, 시정을 요구하여 안전조건을 확립할 수 있도록 문서로 통보한다.

⑤ 검역검사의 최종 결과는 다음의 사항을 확인하여 결정된다.

- 식품기준신고를 한 경우에는 발급받은 제품기준증명서와 검사결과를 비교 확인한다.
- 식품기준신고를 하지 않고 통관확인서를 발급받은 경우는 식품위생안전품질, 식품표시에 대한 규정과 검사결과를 비교 확인한다.
- 베트남에 없는 식품첨가물과 특정수입식품의 경우 국제기준규정(Codex)과 검사결과를 비교 확인한다.

⑥ 검역검사의 최종결과는 식품위생안전국이 주관하여 15일(공휴일 제외)이내에 처리된다.

- 적합

- 정밀검사, 기본검사, 완화검사를 통해 수입식품의 요건을 충족하는 경우 검사기관은 수입허가확인서를 발급한다.
- 서류검사를 통해 수입식품 요건이 충족된 경우 검사기관은 서류검사 식품 수입허가확인서²⁹⁾를 발급하여 처리한다.

²⁹⁾ 부록 2 : 양식 2

- 부적합
 - 수입식품에 대해 부적합 판정이 난 경우, 결과통보서³⁰⁾와 샘플링 결과를 보건부로 전달하고 이에 합당한 제품의 처리방법을 결정하도록 한다.

2.3.6 부적합 제품의 처리

2.3.6.1 재처리

- 수입자는 보건부에 재처리 방법에 대해 보고하고 검사기관의 승인 하에 해당 제품의 재처리가 가능하다. 수입자는 관련 서류를 검사기관에 제출해야 하며 이에 대한 검사기관의 처리 방법은 다음과 같다.
 - 재처리 결과로 표시사항보다 품질이 나빠진 경우는 표시사항을 수정해야 하며, 검사기관은 수입허가확인서를 발급하기 전 「수입식품 재처리 요구사항만족」문서를 보건부에 보고해야 한다.
 - 수입식품의 재처리 요구사항이 충족되지 않으면 식품위생안전국이 지정하는 검사기관에서 수입식품을 폐기하거나 제품용도 변경을 제의한다.

2.3.6.2 용도변경, 반송 및 폐기

- 용도변경: 상품 표시내용을 변경하고 나서 식용으로 사용하지 않는다.
- 반송: 수입자가 서류를 마무리하기 위해서 검사기관에 반송 신청서류를 제출한다.
- 폐기: 수입자가 처리기관 및 폐기기관과 계약을 맺어야 하고 환경관리기관의 확인서를 받거나 수입식품지역의 보건부가 처리시간, 장소, 방법, 내용 등이 명시된 문서를 송부해야 한다.

2.3.7 검역검사 면제의 경우

- 수입식품검사 면제에 해당되는 경우는 다음과 같다.
 - 개인 사용목적으로 소량(면세 해당 용량)으로 가져온 식품
 - 기부, 선물, 외교식품으로, 법에서 규정한 포장제품

³⁰⁾ 부록 2 : 양식 4

- 임시수입 또한 재수출 식품
- 경유식품(환적 등)
- 식품 보세창고(세무서 창고에 보관한 식품)
- 실험 또는 연구목적으로 수입한 식품
- 전시회에 사용할 목적으로 수입한 식품
- 국경주민 교환식품
- 원료정제 또는 재가공식품(식물성 기름, 담배 및 담배 잎, 초약으로 만드는 식품)
- 신선식품 및 육류, 식물³¹⁾

2.3.8 검사비용

- 검사결과를 받기 전에 재무부 규정에 따라 수입자가 식품위생안전품질관리 비용 및 규정 검사비용을 부담한다.
- 수입식품 한 품목당 수입금액의 0.1%이며 최소 금액이 500,000베트남 동(약 2만 5천원)에서 최대 금액 10,000,000 베트남 동(약 50만원)이다.

2.4 수출국에 대한 식품위생안전 검사

- 수출 및 수입 국가에서 식품안전위생을 이중으로 평가하는 경우, 베트남 검사기관은 해당제품에 대한 검사계획을 세워 수출국가의 관련 기관으로 보내고 제품을 검사해야 한다.
 - 식품 수출국가가 베트남의 관련기관에 서류 접수
 - 베트남 검사기관은 수출국가에서 제공하는 식품생산업체 리스트를 받은 후, 30일 내에 검사결과를 통보하고 필요하면 수출국가의 생산업체 검사계획을 통보
- 이중평가 후 검사결과가 적합한 경우, 양 국가 간의 협약체결을 통해 해당 제품의 수출 시 검역검사 과정에서 완화검사 또는 서류검사로 통관 할 수 있게 된다.

31) 신선식품 및 육류, 식물은 농업 및 농촌개발부(농림부)에서 검역검사가 이루어짐.

3 수입규제제도

3.1 식품표시제도

3.1.1 가공식품 품질표시 기준³²⁾

- 제품 표시는 89/2006/ND-CP결정서의 규정에 따른다. 이 규정은 베트남 내의 생산업체 및 개인이 준수해야 하는 내용을 규정하고 있다.

3.1.2 제품표시 의무

- 베트남에서 유통하는 제품 및 수입제품은 다음의 내용을 반드시 표시하여야 한다.
 - 명칭
 - 제조업자 등의 성명 또는 명칭 및 주소
 - 원산지

【표 2-21】 식품유형별 표시사항

제 품	표 시 사 항	
식품	용량 제조 연월일 유통기한	성분 및 성분함량 정보, 안전위생 경고 사용방법, 보관방법
쌀, 옥수수 가공식품	용량 제조 연월일 유통기한	
음료(주류를 제외한 음료)	용량 제조 연월일 유통기한	성분 및 성분함량 안전위생 경고 사용방법, 보관방법
주류	용량 에탄올 함량 보관방법(와인)	
식품첨가물	용량 제조 연월일 유통기한	성분함량 사용방법, 보관방법

32) 부록 4 : 제품표시제도

- 표시가 면제되는 제품
 - 소비자에게 직접 판매하는 비포장 신선식품
 - 연료, 원료(농산물, 수산물, 광산), 건설자재(벽돌, 모래, 석회, 돌, 자갈, 시멘트, 모탈, 믹스 콘크리트), 포장지 없이 소비자에게 판매되는 폐기물(생산, 경영)
- 외국의 개인 기업이 베트남 제품을 수입한 경우에는 판매계약서의 제품표시 주문에 따른 제품
- 국방, 보안관련 제품 : 방사성 제품, 자연재해, 전염병 예방 비상상황용 제품, 국가기관이 회수해서 경매한 제품, 전문 관리팀 및 과학기술부가 같이 협력해서 이 항목에 규정한 제품을 표시한다.

3.1.3 제품표시 언어

- 제품표시는 베트남어를 사용해야 한다.
- 베트남에서 유통하는 제품의 제품표시 내용은 다른 언어로 표시될 수 있다. 다른 언어를 표시한 내용은 베트남어로 표시된 내용과 뜻이 동일해야 한다. 다른 언어로 표시한 글자가 베트남어로 표시된 내용의 글자보다 더 커서는 안 된다.
- 베트남으로 수입한 제품의 표시내용이 베트남어로 표시되지 않거나 내용을 충분히 표시하지 않은 경우 베트남어로 된 보충 표시를 같이 붙여야 한다.
- 다음의 경우는 라틴 글자로 표시하면 된다.
 - 사람이 사용하는 약의 명칭(베트남어가 없을 경우, 약 이름 기재)
 - 화학물질의 화학식, 구조식, 화학물명
 - 베트남어로 번역할 수 없는 제품성분의 과학용어
 - 제품을 생산하는 외국업체 이름

3.1.4 제품표시에 대한 유의사항

- 제품을 표시할 때 제품이나 포장지의 잘 보이는 위치에 붙여야하고 상세한 설명을 기재해야 한다.
- 그 외에 포장지를 사용하지 않을 경우에는 표시에 충분한 내용을 기재해야하며 겉 표면에 붙여야 한다.
- 식품표시에 모든 내용이 포함되지 않은 경우
 - 제품명, 기관명, 제품 생산자 및 책임자 성명, 제조날짜, 유통기한, 제조원 등의 기타 내용을 첨부 종이에 작성하여 제품 안에 추가
- 가공식품표시 주의사항
 - 2012년 정부에서 발급한 식품안전법 의정서의 식품 표시 내용 부분은 다음과 같다.³³⁾

① 유통기한

- 건강식품, 식품보충제, 건강보조식품, 영양보충용 식품, 미량영양보충식품, 미생물 오염이 우려되는 식품의 경우에는 반드시 최상품질유지기한이나 소비기한을 식품에 표시해야한다.
- 유통기한이 지난 제품은 판매되어서는 아니 된다.
- 최상품질유지기한을 표시한 식품은 이 기간이 지나도 시장에서 유통할 수 있다. 이 경우는 생산업체가 안전기간에 대한 증명서류를 국가 관련기관에 제출하고 “유통기한” 이나 “품질유지기한”을 표시하여 정확한 기간을 통보해야 한다. 생산업체만 자체식품의 유통기한을 연장할 수 있고 유통기한은 처음에 규정한 날짜에 따라 설정한다.

② 식품표시내용

- 가공식품의 표시내용은 제품표시제도에 따라 표시해야 한다.
- 위의 가공식품 외에는 다음의 규정을 따라야한다.

³³⁾ 부록 5 : 식품안전법의 시행 규정

- 제품의 표시내용은 정확하고 성실하게 제품에 대해 잘 표현해야 하고 소비자가 오해하지 않도록 표시해야 한다.
 - 식품의 한 가지 성분을 사용해서 이름을 정할 때 식품명 옆에 그 성분 함량을 표시해야 한다.
 - 식품명은 대문자로 표시하고 다른 글자 보다 크기를 3배로 한다.
 - 식품표시의 해석 시, 원본내용을 그대로 전달해야 한다.
- 보건부의 책임 하에 농촌개발 및 농업부와 공상부는 협력하여 식품 표시에 대한 안내를 한다.
- 다음에 제시된 사례를 통해 베트남에 수출되는 제품의 표시사항을 예시 하였다.

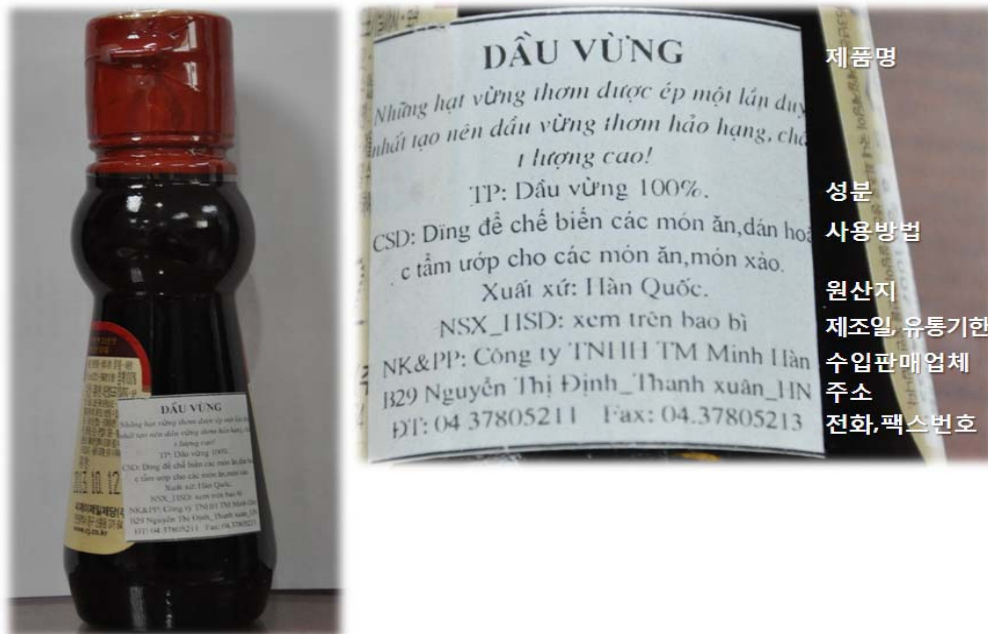
【그림 2-6】 주류(복분자)의 표시사항 예시



【그림 2-7】 면류(짜파게티)의 표시사항 예시



【그림 2-8】 식용유(참기름)의 표시사항 예시



주요 수출대상국의 식품첨가물 및 유해물질 조사

【그림 2-9】 소스류(닭볶음탕 양념)의 표시사항 예시



【그림 2-10】 조미김의 표시사항 예시



3.2 원산지 규정

- ASEAN-한국 FTA 체결 이후 상품무역협정 적용대상 국가에 대하여 동일한 원산지 규정을 적용한다.
- ASEAN-한국 상품협정
 - 발효일 : 2011년 11월 17일
 - 적용대상 국가 : 한국, 베트남, 미얀마, 싱가포르, 말레이시아, 인도네시아, 필리핀, 캄보디아, 브루나이, 라오스, 태국
- 원산지 증명서 신청서류
 - 원산지 신고서
 - C/O 양식 작성(Certificate of Origin)
 - 세관서류 신고서
 - 상품송장
 - 선하증권(B/L)

3.3 주요 식품유형별 수입 관세율

3.3.1 관세코드

- 베트남 국회는 1998년도 후반을 마지막으로 현재 시행되고 있는 수출입 법률 개정을 계속해서 시행하고 있다. 이 개정법을 통해 세계경제에 편입되기 위해 세계표준인 HS코드 체계에 맞추었다. 이 관세율은 6,400여개 품목에 이르는 상품별 관세율이 HS코드에 따라 규정되어 있는데, 재정부에 의해 결정된 상세 내용에는 상품 수량, 관세 금액, 적용 세율 등이 포함되어 있다.³⁴⁾

3.3.2 일반 관세율

- 우대 세율과 특혜 세율에 해당하지 않은 기타 수입제품은 표준 관세율이 적용된다.

³⁴⁾ 출처 : 틸새시장 개척을 위한 이머징마켓 진출여건 베트남 편, 2010, 한국농수산물유통공사.

3.3.3 특혜관세

- 베트남과 호혜 관세협정을 체결하는 국가에서 수입한 제품은 특혜관세가 적용된다. 적용은 국내법에 의해 각 상품기준에 따른다.

3.3.4 특별 우대관세

- 특별 우대관세는 자유무역지역 및 일반 관세제도의 일환으로서 국제무역에서의 연계 강화를 위해 규정된 세율이다. 기타 특별한 우대 조치의 대상이 되는 경우에 베트남의 특별 우대관세에 관한 협정을 체결하고 있는 국가 또는 국가연합으로부터 수입할 물품에 대해 적용한다.³⁵⁾

3.3.5 부가가치세(VAT)

- 부가가치세는 상품과 서비스의 거래 금액에 적용되는 간접세이다. 상품과 서비스의 수입에 대해서도 부과된다. 수입 물품 및 서비스에 관한 부가가치세 납부 의무자는 이들이 수입하는 기업과 개인으로 세율은 5%, 10% 또는 비과세되고 있다.³⁶⁾
- ASEAN-한국의 적용으로 인해 특혜관세가 적용되는 국가는 다음과 같다.
 - 브루나이(Brunei)
 - 싱가포르(Singapore)
 - 캄보디아(Cambodia)
 - 태국(Thailand)
 - 인도네시아(Indonesia)
 - 필리핀(Philippines)
 - 말레이시아(Malaysia)
 - 미얀마(Myanmar)
 - 한국(Korea)
 - 라오스(Laos)

35) 출처 : 베트남_우리 농식품 경쟁력, 2010, 한국농수산물유통공사.

36) 출처 : 베트남_우리 농식품 경쟁력, 2010, 한국농수산물유통공사.

- 베트남과 다른 자유무역협정 특혜관세도 있다
 - ASEAN(ATIGA)
 - ASEAN - 중국(ACFTA)
 - ASEAN - 일본(AJCEP)
 - 베트남 - 일본(VJEPA)
 - ASEAN - 호주 - 뉴질랜드(AANZFTA)
 - ASEAN - 인도(AIFTA)

- 이 밖에 개발도상국에 대한 일반 특혜관세도 있다

- 2012~2014년도에 시행되는 ASEAN-한국 자유무역협정의 관세율표는 **【표 2-22】** 와 같다.

【표 2-22】 식품유형별 수입 관세율표³⁷⁾

HS코드			식품유형	일반관세	AKFTA우대특혜관세율(%)		
					2012	2013	2014
			과자류				
1905	31	20	카카오가 있는 과자	37.5	20	15	15
1905	31	10	카카오가 없는 과자	37.5	20	15	15
			빙과류	37.5	20	15	15
			빵류		20	15	15
1905	40	10	빵, 건빵 이와 유사한 베이커리 제품	37.5	20	15	15
			식용유지류				
1516	10	10	콩기름(대두유)10kg이상 포장	37.5	15	10	10
1515	10	10	채종유(유채유 또는 카놀라유) 10kg이상 포장	37.5	15	10	10
1515	50	90	참기름	37.5	20	15	15

37) 출처 : 2012~2014년도에 시행되는 ASEAN-한국 자유무역협정의 관세율 163통신서, 2011, 재무부.

주요 수출대상국의 식품첨가물 및 유해물질 조사

HS코드			식품유형	일반관세	AKFTA우대특혜관세율(%)		
					2012	2013	2014
1516	50	10	들기름 10kg이상 포장	37.5	5	5	5
1512	19	90	해바라기유	22.5	15	10	10
1509	90	91	올리브유	36	15	10	10
			커피				
0901	22	20	인스턴트커피	45	20	15	15
0901	22	20	조제커피	45	20	15	15
0901	22	20	엑상커피	45	20	15	15
			면류				
1902	19	40	국수	51	20	15	15
1902	19	40	냉수	51	20	15	15
1902	19	30	당면	51	20	15	15
1902	30	40	유당면류	51	20	15	15
			음료류				
2009	11	00	1. 오렌지 주스(냉동)	37.5			
2009	12	00	2. 오렌지 주스(Bix≤20)	45			
2009	61	00	3. 포도 주스(Bix≤30)	52.5			
2009	69	00	4. 기타 포도 주스	45			
2009	90	00	5. 혼합 과일 야채 주스	43.5			
2202	90	20	2. 두유류(두유액, 두유, 분말두유, 기타 두유)	30			
2106	90	53	3. 인삼 홍삼음료	15			
			장류				
2103	90	40	한식간장	30			
2103	90	40	양조간장	30			
2103	90	40	혼합간장	30			
2103	90	40	된장	30			

HS코드			식품유형	일반관세	AKFTA우대특혜관세율(%)		
					2012	2013	2014
2103	90	40	고추장	30			
2103	90	40	혼합장	30			
			조미식품				
2103	10	00	두유 소스	32	20	15	15
2103	20	00	토마토 소스	35	20	15	15
2103	30	00	와사비	35			
			김치류				
0710	80	00	배추김치	17			
0710	80	00	기타 김치	17			
			젓갈류				
1605	10	10	1. 젓갈(게)	51	34		
1605	20	11	2. 젓갈(새우)	45	30		
2103	90	30	3. 액젓	32			
			절임류(단무지 등)				
			주류				
2206	00	20	1. 탁주 2. 소주	88.5			
			기타 식품류				
			1. 미역	30	20		
			2. 식물성크림				
			3. 식염(천일염, 재제소금, 태움 용융소금, 정제소금, 가공 소금)				
			유가공품				
2202	90	10	1. 가공유류 (살균 및 착향제품)	45	25		

제4절

식품유형별 식품첨가물 및 유해물질

1 식품유형별 기준 및 규격

1.1 식품유형별 정의 및 분류

- 조사대상으로 선정된 가공식품 유형별 베트남의 식품분류를 【표 2-23】에 비교하였다.
- 베트남의 식품분류는 2가지 기준에 따른 분류가 가능하다.
 - 국가 기준·규격에 따른 분류 : 베트남 보건부 식품위생안전국에서 공표한 법규에 따른다.
 - 미생물오염 제한 규정에 따른 분류 : 베트남의 유해물질 관리규정인 「화학물질 및 미생물오염 제한규정(46/2007/QD-BYT결정서)」에서 식품유형별 제한기준을 제시한 미생물오염 제한규정에 따라 식품분류가 가능하다.
- 한국의 식품공전에 따른 식품유형에 베트남의 유사기준을 적용하여 해석상의 오류가 있을 수 있으므로 베트남의 현행규정을 반드시 확인해야 한다.

【표 2-23】 한국의 식품유형에 따른 베트남 식품분류표

No.	한국		베트남	
			국가 기준·규격	화학물질 및 미생물오염 제한 규정 - 미생물오염 제한규정
1	과자류	과자	- 38)	6.5.2 오곡, 뿌리, 콩류, 고구마로 가공한 제품: 빵, 가루(비가열섭취)
2		빙과류		
3	빵 또는 떡류	빵류	-	
4	식용유지류	콩기름(대두유)	- (`12 4/4분기	6.12 식물성 기름 동물성기름

【표 2-23】 한국의 식품유형에 따른 베트남 식품분류표

No.	한국		베트남	
			국가 기준·규격	화학물질 및 미생물오염 제한 규정 - 미생물오염 제한규정
5		채종유(유채유 또는 카놀라유)	또는 `13 1/4분기 발행 예정)	
6		참기름		
7		들기름		
8		해바라기유		
9		올리브유		
10	면류	국수	QCVN 5- 1:2010BYT	6.5.1 곡류, 감자, 두류 가공품: 밀가루, 면류(사용전 가열요구)
11		냉면		
12		당면		
13		유탕면류		
14	커피	인스턴트커피	- (`12 4/4분기 또는 `13 1/4분기 발행 예정)	-
15		조제커피		
16		액상커피		
17	음료류	과일·채소음료(농축 과·채즙, 과채주스, 과채음료)	QCVN6- 2:2010/BYT 인삼·홍삼음료 제외	-
18		두유류(두유액, 두유, 분말두유, 기타두유)		
19		인삼·홍삼음료		
20	장류	한식간장	-	-
21		양조간장		
22		혼합간장		

【표 2-23】 한국의 식품유형에 따른 베트남 식품분류표

No.	한국		베트남	
			국가 기준·규격	화학물질 및 미생물오염 제한 규정 - 미생물오염 제한규정
23	장류	된장	-	
24		고추장		
25		훈합장		
26	조미식품	소스류	-	6.8.1 조미류
27		복합조미식품		6.8.2 동물로 가공한 소스 6.8.3 식물로 가공한 조스
28	김치류	배추김치	-	6.6.2 절인 야채 과일, 말린 야채 과일
29		기타김치		
30	젓갈류	젓갈	- (`12 4/4분기 또는 `13 1/4분기 발행 예정)	-
31		액젓		
32	절임식품	절임류(단무지 등)	-	6.6.2 절인 야채 과일, 말린 야채 과일
33	주류	탁주	QCVN 6- 3:2010/BYT	-
34		소주		
35	기타식품	조미김	-	-
36		식물성크림	-	-
37		식염(천일염, 재제소금, 태움·용융소금, 정제 소금, 가공소금)	-	-
38	유가공품	가공유류	-	1.1.1 파스퇴르방법으로 살균한 유제품 1.1.2 UHT방법으로 살균한 제품 또는 다른 높은 온도로 살균한 제품

38) - : 한국의 식품유형에 따른 해당 식품분류가 없는 경우

1.2 가공식품별 정의 및 기준·규격 비교

- 베트남의 국가 기준·규격에 따른 가공식품별 정의 및 기준·규격을 【표 2-24】에 정리하였다.

【표 2-24】 베트남 가공식품별 정의 및 기준·규격

가공식품	정의 및 기준·규격																								
면류	<ul style="list-style-type: none"> • 정의 즉석면은 소맥분, 쌀가루 또는 밀가루를 주원료로 하고 기타 가루를 혼합하여 제조한 것이다. 식염 등으로 처리할 수 있으며 튀기거나 다른 방법에 의한 호화와 탈수의 전처리 과정이 포함된다. • 식품분류 유탕면, 비유탕면 • 규격 <ul style="list-style-type: none"> ① 화학적 기준·규격 <table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">기 준</th> <th colspan="2">규 격</th> </tr> <tr> <th>유탕면</th> <th>비유탕면</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>수분, 용량 %</td> <td>10</td> <td>14</td> </tr> <tr> <td>산가 KOH/g</td> <td>2</td> <td>기준 없음</td> </tr> <tr> <td>과산화물가 meq/kg</td> <td>30</td> <td>기준 없음</td> </tr> </tbody> </table> ② 곰팡이 독소 기준·규격 <table border="1"> <thead> <tr> <th>기 준</th> <th>규 격</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Aflatoxin B1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>총 Aflatoxin, µg/kg</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>Orchratoxin A, µg/kg</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>Deoxynivalenol, µg/kg (면의 수분함량 12%)</td> <td>750</td> </tr> </tbody> </table> 	기 준	규 격		유탕면	비유탕면	수분, 용량 %	10	14	산가 KOH/g	2	기준 없음	과산화물가 meq/kg	30	기준 없음	기 준	규 격	Aflatoxin B1	2	총 Aflatoxin, µg/kg	4	Orchratoxin A, µg/kg	3	Deoxynivalenol, µg/kg (면의 수분함량 12%)	750
기 준	규 격																								
	유탕면	비유탕면																							
수분, 용량 %	10	14																							
산가 KOH/g	2	기준 없음																							
과산화물가 meq/kg	30	기준 없음																							
기 준	규 격																								
Aflatoxin B1	2																								
총 Aflatoxin, µg/kg	4																								
Orchratoxin A, µg/kg	3																								
Deoxynivalenol, µg/kg (면의 수분함량 12%)	750																								
커피	<ul style="list-style-type: none"> • 정의 커피 종자를 재배하여 얻어지는 원두씨를 이용해 여러 공정을 거쳐 소비자의 목적에 따라 만든 제품 • 식품분류 원두커피, 볶은 커피, 인스턴트커피, 조제커피 																								

【표 2-24】 베트남 가공식품별 정의 및 기준·규격

가공식품	정의 및 기준·규격	
커피	<ul style="list-style-type: none"> • 규격 ① 화학적 기준·규격 	
	기준	규격
	1. 원두커피	
	회분함량 (중량 %)	6 이하(최소 75%는 수용성 회분이어야 함)
	카페인 (중량 %)	1 이상
	설탕 (중량 %)	1.5 이하
		<ul style="list-style-type: none"> - 원두를 볶을 때 유해물질이 혼합되어서는 안된다. - 원두를 볶을 때 첨가해서는 아니된다 (황설탕 제외)
	2. 혼합 커피	
	2.1 건조 혼합 커피	커피 성분은 건조 혼합 용량의 20% 이상이어야 한다. 규정에 따라 감미료를 사용할 수 있다.
	2.2 액상 혼합 커피	
	카페인, 용량 비중 %	1 이상
	3. 디카페인 커피	
	카페인, 용량 비중 %	0.1 이상
	4. 인스턴트 커피	
	수분, 중량 %	5 이하
	회분함량, 중량%	5 이상
	카페인, 용량 비중 %	2.5 이상
	5. 혼합 인스턴트 커피	
	수분, 중량 %	5 이하
	카페인, 용량 비중 %	1.5 이상
		<ul style="list-style-type: none"> 착색제 사용안됨(카라멜색 제외) 규정에 따라 감미료를 사용할 수 있다.
	6. 디카페인 인스턴트 커피	
	수분, 중량 %	5 이하
	카페인, 용량 비중 %	0.3 이상
	7. 인스턴트 커피 가루	
	수분, 중량 %	6 이하
		<ul style="list-style-type: none"> 제조자 사용방법에 따라 물과 혼합시 혼합커피의 특징을 가지고 있어야 한다.
	② 인스턴트 병 커피 미생물 기준·규격	
	기 준	규 격 (100ml/100g)
	대장균군	2.2/100ml
대장균	불검출	
평균성 미생물	불검출	
곰팡이	불검출	

【표 2-24】 베트남 가공식품별 정의 및 기준·규격

가공식품	정의 및 기준·규격																								
<p>커피</p>	<p>③보존료에 대한 규정</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 이산화황은 인스턴트커피에 70mg/kg 이하 이어야 한다. 2. 안식향산과 소르빈산염이 200mg/kg 이하 이어야 한다. 위의 보존료만을 사용하고 병용할 경우, 보존료의 양은 사용량을 초과할 수 없다. 																								
<p>음료류³⁹⁾</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 정의 <ol style="list-style-type: none"> 1) 과일·채소음료 과일이나 야채의 주요 성분, 또는 채소류나 과일류로 제조하거나 농축 또는 발효시키는 음료를 말한다. 2) 과일·채소 넥타 채소 및 과일, 설탕과 다른 첨가물을 넣고 만든 음료. 음료는 TCVN7946:2008 과일 음료 및 넥타의 부록에 규정된 기준을 준수해야 한다. 3) 무알코올성 완제품 음료 물과 천연물질이나 합성물질(CO2 포함된 경우)로 혼합된 음료를 말한다. •기준·규격 <p style="text-align: center;">《《무알코올성 음료 기준·규격》》</p> <table border="1" data-bbox="386 1309 1215 1746"> <thead> <tr> <th>기 준</th> <th>규 격</th> <th>실험 방법</th> <th>기준 분류</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>I. 중금속</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>납, mg/l</td> <td>0.05</td> <td>TCVN 8126:2009</td> <td>A</td> </tr> <tr> <td>- 주석(주석 도금 상품의 경우), mg/l</td> <td>150</td> <td>TCVN 7769:2007 (ISO 17240:2004); TCVN 7788:2007</td> <td>A</td> </tr> <tr> <td>II. 미생물</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- 사과 음료 및 사과 넥타의 파툴린 (사과음료 및 사과음료를 원료로 사용한 경우), µg/l</td> <td>50</td> <td>TCVN 8161:2009 (EN 14177:2003)</td> <td>A</td> </tr> </tbody> </table> 	기 준	규 격	실험 방법	기준 분류	I. 중금속				납, mg/l	0.05	TCVN 8126:2009	A	- 주석(주석 도금 상품의 경우), mg/l	150	TCVN 7769:2007 (ISO 17240:2004); TCVN 7788:2007	A	II. 미생물				- 사과 음료 및 사과 넥타의 파툴린 (사과음료 및 사과음료를 원료로 사용한 경우), µg/l	50	TCVN 8161:2009 (EN 14177:2003)	A
기 준	규 격	실험 방법	기준 분류																						
I. 중금속																									
납, mg/l	0.05	TCVN 8126:2009	A																						
- 주석(주석 도금 상품의 경우), mg/l	150	TCVN 7769:2007 (ISO 17240:2004); TCVN 7788:2007	A																						
II. 미생물																									
- 사과 음료 및 사과 넥타의 파툴린 (사과음료 및 사과음료를 원료로 사용한 경우), µg/l	50	TCVN 8161:2009 (EN 14177:2003)	A																						

【표 2-24】 베트남 가공식품별 정의 및 기준·규격

가공식품	정의 및 기준·규격				
음료류	기준	규격	실험 방법	기준 분류	
	III. 식물 보호약의 초과 용량				
	1. 시트러스류의 과일 음료 및 넥타(감귤류 과일)				
	- Piperonyl butoxid, mg/l	0.05	US FDA PAM, Vol. I, Section 302, E1/E4+C4	A	
	2. 오렌지 음료 및 오렌지 넥타				
	- 2- Phenylphenol, mg/l	0.5	US FDA PAM, Vol. I, Section 302, E1, E2	A	
	- Propargit, mg/l	0.3	US FDA PAM, Vol. I, Section 302, E1, E2	A	
	3. 사과 음료 및 사과 넥타				
	- Diphenylamin, mg/l	0.5	US FDA PAM, Vol. I, Section 302, E1, E2	A	
	- Propargit, mg/l	0.2	US FDA PAM, Vol. I, Section 302, E1, E2	A	
	4. 포도 음료 및 포도 넥타				
	- Propargit, mg/l	1	US FDA PAM, Vol. I, Section 302, E1, E2	A	
	5. 토마토 음료 및 토마토 넥타				
	- Carbaryl, mg/l	3	TCVN 8171-1:2009 (EN 14185-1:2003)	A	
	- Malathion, mg/l	0.01	AOAC 970.53	A	
	- Piperonyl butoxid, mg/l	0.3	US FDA PAM, Vol. I, Section 302, E1/E4+C4	A	
	기준분류 A는 검사 필수				

【표 2-24】 베트남 가공식품별 정의 및 기준·규격

가공식품	정의 및 기준·규격			
음료류	〈〈무알코올성 음료의 미생물 기준·규격〉〉			
	기준	규격	실험 방법	기준분류
	1. 세균수 CFU/ml	100	TCVN 4884:2005 (ISO 4833:2003)	A
	2. 대장균군 CFU/ml	10	TCVN 6848:2007 (ISO 4832:2006), TCVN 4882:2007 (ISO 4831:2006)	A
	3. 대장균, CFU/ml	불검출	TCVN 7924-1:2008 (ISO 16649-1:2001); TCVN 7924-2:2008 (ISO 16649-2:2001); TCVN 7924-3:2008 (ISO/TS 16649-3:2005)	A
	4. Streptococci faecal, CFU/ml	불검출	TCVN 6189-2:1996 (ISO 7899-2:1984)	A
	5. Pseudomonas aeruginosa, CFU/ml	불검출	ISO 16266:2006	A
	6. Staphylococcus aureus,	불검출	TCVN 4830-1:2005 (ISO 6888-1:1999, With Amd. 1:2003); TCVN 4830-2:2005 (ISO 6888-2:1999, With Amd. 1:2003); TCVN 4830-3:2005 (ISO 6888-2:2003)	A
	7. Clostridium perfringens, CFU/ml	불검출	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)	A
	8. 공팡이 CFU/ml	10	TCVN 8275-1:2009 (ISO 21527-1:2008)	A
기준분류 A는 검사 필수				

【표 2-24】 베트남 가공식품별 정의 및 기준·규격

가공식품	정의 및 기준·규격		
젓갈류 ⁴⁰⁾	<p>•정의 액젓은 생선과 소금을 발효시켜서 만드는 액상제품이다. 액젓은 소금의 짠맛과 생선냄새를 가진 투명한 액상이다.</p>		
	<p>•기준·규격</p>		
	<p>(1) 이화학적 기준·규격</p>		
	<p>- 총 질소함량 : 10g/l 이상</p>		
	<p>- 아미노산의 질소함량 : 총 질소함량이 40% 이상 이어야 한다.</p>		
	<p>- pH : 전통 식품 pH 5.0- 6.5, 일반적 발효과정에서 보조물질을 사용하면 4.5 이상 이어야 한다.</p>		
	<p>- 소금 : NaCl 200g/l 이상 이어야 한다.</p>		
	<p>(2) 첨가물 기준·규격</p>		
	<p>- 다음과 같은 식품첨가물만 사용 가능하다.</p>		
	기능	첨가물	규격
	산도조절제	Tartrates	GMP
		Citrates	GMP
		Malates	GMP
		Ascorbic acid	GMP
		Sodium lactate	GMP
Acetic acid		GMP	
조미료	Monosodium glutamate	GMP	
	Inosinic acid	GMP	
	Disodium Inosine 5' monophosphate	GMP	
	Disodium 5' guanylate	GMP	
감미료	Acesulfame K	1,000 mg/kg	
	Sucralose	450 mg/kg	
	Aspartame	350 mg/kg	
착색제	Caramel III- Ammonia caramel	50,000 mg/kg	
안정제 및 유화제	Carboxymethyl cellulose and crosslinked carboxymethyl cellulose	GMP	
보존료	Benzoates	1,000 mg/kg	
	Sorbate	1,000 mg/kg	

【표 2-24】 베트남 가공식품별 정의 및 기준·규격

가공식품	정의 및 기준·규격
주류 ⁴¹⁾	<ul style="list-style-type: none"> • 정의 <ol style="list-style-type: none"> 1) 생맥주 맥주는 주로 보리맥아, 옥수수, 효모, 물 등 원료를 혼합하여 발효과정에서 얻어지는 알코올성 음료를 말한다. 2) 맥주 병 맥주는 주로 보리맥아, 옥수수, 효모, 물 등 원료의 혼합으로 발효과정에서 얻어지고 가공처리해서 병에 넣은 알코올성 음료이다. 3) 와인 와인은 신선한 포도(또는 포도즙)를 발효시켜서 증류하지 않고 얻어지는 알코올성 음료이다. 와인 농도가 8.5% 이상 이어야 한다. 4) 스파클링 와인 와인의 추가 제조과정이나 이후에 처리되는 알코올성 음료이다. 이산화탄소로 인해 뚜껑을 열 때 거품이 생긴다. 5) 주류 알코올 농도가 15% 이상인 음료로 다음 과정을 통해 얻는다. <ul style="list-style-type: none"> - 자연발효 제품의 증류 (향신료를 추가하거나 추가하지 않은 음료) - 음식이나 알코올 와인, 알코올류에 향신료, 설탕 또는 기타 감미료 제품 (꿀, 과일 시럽, 천연 탄수화물의 단맛) 추가한 음료 - 주류 또는 알코올이나 기타 음료를 단독 또는 여러 가지를 섞어서 만든 음료 <p>주류 제품은 다음과 같다.</p> <ul style="list-style-type: none"> - 강한 와인(wine spirit) - 브랜디/알코올 Weinbrand(brandy/ Weinbrand) - 와인 포도 마크(grape marc spirit이나 grape marc) - 알코올 과일(fruit spirit) - 와인 사과와 배 와인(cider spirit 과 pery spirit) - 보드카 - 진 런던(london gin) • 식품분류 생맥주, 맥주, 주류, 와인 • 기준·규격 <ol style="list-style-type: none"> ① 알코올성 음료의 기준·규격

【표 2-24】 베트남 가공식품별 정의 및 기준·규격

가공식품	정의 및 기준·규격		
주류	기준	규격	분류
	1. 알코올 20도 이상	96.0	A
	2. 초산 함량, mg/l, 에탄올 100도 기준	15.0 이하	B
	3. 에틸아세테이트 함량, mg/l, 에탄올 100도 기준	13.0 이하	B
	4. 알데하이드 함량, mg/l, 에탄올 100도 기준	5.0 이하	A
	5. methyl 2-propanol/l, mg/l, 에탄올 100도 기준	5.0 이하	A
	6. methanol 함량, 에탄올 100도 기준	300 이하	A
	7. 건조물질 함량, 에탄올 100도 기준	15.0 이하	B
	8. 휘발성 질소함량, mg/l, 에탄올 100도 기준	1.0 이하	B
	9. furfural 함량	불검출	A
기준분류 A는 검사 필수 기준분류 B는 검사 필수 기준은 아니지만 생산업체, 수입업체가 B기준에 맞추어야 한다.			
② 알코올 음료수의 화학적 기준·규격			
	기준	규격	분류
I. 맥주			
	- diacetyl 함량, mg/l	0.2 이하	A
II. 와인			
	1. methanol 함량, mg/l - red wine - white wine 및 rose wine	400 이하 250 이하	A
	2. 이산화황(SO ₂)함량, mg/l - red wine	150 이하	A
	- glucose와 fructose의 총량에 따라 red wine의 당함량이 5g/l 이상	200 이하	
	- white wine 및 rose wine	200 이하	
	- glucose와 fructose의 총량에 따라 white wine 및 rose wine의 당함량이 5g/l 이상	250 이하	
	- quality sparkling wine	185 이하	
	- 기타 sparkling wine	235 이하	
III. 고알코올 주류(알코올15도 이상)			

【표 2-24】 베트남 가공식품별 정의 및 기준·규격

가공식품	정의 및 기준·규격		
주류	기 준	규 격	분류
	1. 고알코올 와인		
	methanol 함량, mg/l, 알코올100도 기준	2,000이하	A
	2. Brandy/ Weinbrandy		
	methanol 함량, mg/l, 알코올100도 기준	2,000이하	A
	3. 포도 와인		
	methanol 함량, mg/l, 알코올100도 기준	10,000이하	A
	4. 과일 와인		
	hydrocyanic acid 함량(씨앗함유 와인), mg/l, 알코올100도 기준,	70.0이하	A
	methanol 함량, 알코올100도 기준, mg/l	10,000이하	A
	methanol 함량, 알코올100도 기준, mg/l, 특별한 경우:		
	<ul style="list-style-type: none"> - Mirabelle 매화 (<i>Prunus domestica L. subsp Syriaca (Borkh.) Janch,ex Mansf..</i>) - Quetsch 매화 (<i>Prunus domestica L.</i>) - 사과 (<i>Malus domestica Borkh</i>) - 배 (<i>Pyrus communis L</i>) Williams 배를 제외 (<i>Pyrus communis L,cv Williams</i>) - 레드 라즈베리 (<i>Rubus idaeus L.</i>) - 블랙 라즈베리 (<i>Rubus fruticosus auct Aggr.</i>) - 살구 (<i>Prunus Armeniaca L.</i>) - 복숭아 (<i>Prunus persica (L.) Batsch</i>) 	12,000이하	
	<ul style="list-style-type: none"> - Williams 배 (<i>Pyrus communis L. CV 'Williams'</i>), - 과일 건포도 (<i>Ribes rubrum L.</i>) - 그리스 검은 포도 (서양까치밥나무) (<i>Ribes nigrum L.</i>) - 유럽 로웬 (마가목의 열매) (<i>Sorbus aucuparia L.</i>) - 딱총나무 열매 (elderberry) (<i>Sambucus nigra L.</i>) - 코카서스 마르 멜로 (<i>Cydonia oblonga 밀.</i>) - 주니 퍼의 결과 (<i>Juniperus communis L. 및 / 또는 oxicedrus Juniperus L.</i>), 	13,500이하	
	5. 사과 와인 및 배 와인		
	methanol 함량, mg/l, 알코올 100도 기준	10,000이하	A
6. Vodka			

【표 2-24】 베트남 가공식품별 정의 및 기준·규격

가공식품	정의 및 기준·규격		
주류	기준	규격	분류
	methanol 함량, mg/l, 알코올 100도 기준	100이하	A
	7. Gin 런던		
	methanol 함량, mg/l, 알코올 100도 기준	50.0이하	A
	기준분류 A는 검사 필수		
	③ 알코올 음료 기준·규격		
	기준	규격	분류
	1. 납(와인과 스파클링 와인의 경우), mg/l	0.2	A
	2. Sn(Sn이 코팅된 저장용기), mg/l	150	A
	기준분류 A는 검사 필수		
	④ 알코올 음료의 미생물 규격		
	기준	규격	분류
	I. 맥주		
	1. 세균수, CFU/ml	1000	A
	2. 대장균, CFU/ml	불검출	A
3. <i>Cl.perfringens</i> , CFU/ml	불검출	A	
4. <i>Coliforms</i> , CFU/ml	불검출	A	
5. <i>Strep.feacal</i> , CFU/ml	불검출	A	
6. 총 효모 및 곰팡이, CFU/ml 제품	100	A	
기준분류 A는 검사 필수			

2 식품첨가물 및 유해물질의 정의

2.1 식품첨가물의 정의

- 한국의 식품첨가물의 정의는 식품위생법 제 2조를 따른다. 식품첨가물은 식품을 제조·가공 또는 보존하는 과정에서 식품에 넣거나 섞는 물질 또는

39) 출처 : QCVN 6- 2:2010/BYT(국가기준)

40) 출처 : QCVN(예본) : 2012/BYT

41) 출처 : QCVN 6- 3 : 2010/BYT

식품을 적시는 등에 사용되는 물질을 말한다. 이 경우 기구·용기·포장을 살균·소독하는데 사용되어 간접적으로 식품으로 옮겨갈 수 있는 물질을 포함한다.

- 베트남 식품첨가물은 식품이나 식품 성분요소를 고려하지 않는다. 식품 첨가물은 의도적으로 생산, 가공, 처리, 포장, 운송 및 식품 보존에 기술의 요건을 충족하기 위한 목적으로 추가하며, 거의 또는 전혀 영양 가치가 없다. 식품첨가물은 식품의 영양 가치를 증가하기 위한 목적으로도 사용하지만, 추가 오염물질 또는 물질은 혼합하면 안된다.
- 베트남의 경우, 세계보건기구(World Health Organization, WHO) 특히 코덱스위원회(Codex Alimentarius Commission)가 식품첨가물의 규격을 준수하고 있다.

2.2 유해물질의 정의

- 유해물질이란 일반적으로 사람이나 생태계에 유해한 화학 물질을 통칭하는 것으로 한국 식품위생법에서는 식품, 식품첨가물, 기구 또는 용기·포장에 존재하는 위험 요소로서 인체의 건강을 해치거나 해칠 우려가 있는 것을 “위해(危害)”로 규정하고 있는데 농약, 중금속, 유해 미생물 및 유독물질 등을 포함한다.
- 베트남의 경우, 2007년 12월에 보건부에서 공포한 「화학물질 및 미생물 오염제한 규정(46/2007/QĐ-BYT)」 결정서를 근거로 특정식품에 해당하는 금속, 미생물, 곰팡이 감염의 최대 허용치를 제한하고 있다.

3 식품첨가물 허용기준 및 금지첨가물 Data Base 구축

- 한국, 러시아, 베트남, 호주 4개국의 식품첨가물 현황을 품목코드, 품목명, 물질코드, 물질명과 함께 비교 제시하여 향후, 식품 첨가물 관련 정보 검색을 위한 기초자료로 활용할 수 있게 하였다.

- 한국의 식품별 기준 및 규격과 식품첨가물 사용기준은 「식품공전(한국식품산업협회, 2012년)」, 「식품첨가물공전(한국식품산업협회, 2012년)」, 「축산물의 가공기준 및 성분규격(농림수산검역검사본부고시 제2011-105호, 2011.10.12)」 및 「식품유형별 식품첨가물의 적용범위(식품의약품안전청 식품첨가물 정보방 홈페이지, 2012.7.11)」 등을 참고로 하여 기재하였다.
- Data Base의 식품첨가물 허용량 비교표는 국가별 유사 기준을 적용하여 해석상의 오류가 나타날 수 있고 자료 업데이트가 실시간으로 관리되지 않으므로 수출에 활용 시 해당국가의 현행규정을 반드시 확인하여야 한다.
- 국가별 식품첨가물 허용량 비교 표기법에 대한 설명은 다음과 같다.

한국

- ① - : 식품첨가물 공전에 등재되어 있지 않은 첨가물은 식품 기준 및 규격 검사항목에서 제외되는 ‘지정 외 첨가물’ (Negative System)을 의미하며 식품첨가물의 기준 및 규격 설정과 사용기준 개정을 원할 경우 식품의약품안전청장이 정하는 지침에 따라 신청할 수 있다.
- ② 기준없음 : 식품첨가물 공전에 등재되어 해당 품목에 사용할 수 있으나 사용량에 대한 별도의 기준이 없는 경우로 식품첨가물 일반사용기준에 따라 물리적, 영양학적 또는 기타 기술적 효과를 달성하는데 필요한 최소량으로 사용하여야 한다.
- ③ 제한없음 : 식품첨가물 공전에 등재되어 모든 식품에 사용할 수 있으나 사용함에 있어 사용량에 대한 제한기준이 없는 경우로 식품첨가물 일반사용기준에 따라 물리적, 영양학적 또는 기타 기술적 효과를 달성하는데 필요한 최소량으로 사용하여야 한다.
- ④ 금지 : 식품첨가물 공전에 등재되어 있으나 해당 품목에 사용할 수 없다.

베트남

- ① - : 식품첨가물 목록에 등재되어 있지 않은 첨가물 또는 등재되어 있지만 해당 품목에 대한 정보가 없는 경우로 사용할 수 없으나 사용을 원할 경우, 보건부에 신청서류를 제출하여 허가를 받으면 사용이 할 수 있다.
- ② GMP : 식품첨가물 목록에 등재되어 해당 품목에 사용할 수 있으나 사용 기준이 정해져 있지 않은 경우로 Good Manufacturing Practice (GMP)에 따라 사용할 수 있다.
- 국가별 식품첨가물 자료 출처
- 한국 식품첨가물 자료 출처 : 한국식품의약품안전청(KFDA)
<http://fa.kfda.go.kr>.
 - 베트남 식품첨가물 자료 출처 : 보건부 발행
<http://vfa.gov.vn/van-ban.vfa>

【표 2-25】 가공식품의 식품첨가물 허용기준 및 금지첨가물 (과자류 일부 예시)

품목 ⁴²⁾ 코드	품목명	물질 ⁴³⁾ 코드	물질명	구분	최근 업데이트	허용량			
001-001	과자		Ammonium Alginate			제한 없음	제한 없음	-	금지 (목록없음)
001-001	과자		Ammonium Bicarbonate			제한 없음	-	-	금지 (목록없음)
001-001	과자		Ammonium Carbonate			제한 없음	제한 없음	-	· GMP (비스킷에 한함)
001-001	과자		Ammonium Chloride			제한 없음	제한 없음	-	· GMP (비스킷에 한함)
001-001	과자		Niacin			-	-	-	금지 (목록없음)

42) 식품공전 분류에 따른 품목코드번호

43) 식품첨가물 물질 분류에 따른 코드번호

제5절

수입식품 부적합 사례 조사

1 수입식품 부적합 사례

- 베트남의 수입식품 부적합 사례에 대한 공식적인 보고는 제공되고 있지 않으나, 2011년부터 2012년 6월까지의 베트남 내에서 이슈화 된 부적합 사례를 식품유형별로 정리하였다.⁴⁴⁾

【표 2-26】 베트남 수출 시 발생한 부적합 사례 및 원인

유형	제품	부적합사유	베트남기준	국내기준
향신료	사테이(매운 소스), 포토퍼	독성 발암물질 성분 함유 가능성	금지	불검출
향신료	사테이(매운 소스)	원산지 불분명하고 사테이에 암유발 독성 물질이 함유되어 있을 가능성이 있음	불검출	불검출
향신료	수박씨와 고추분말	발암물질인 로디민 B(Rhodamine B) 검출	불검출	불검출
주류	X.O 및 R.M	Ethyl acetate 와 Furfural 성분 검출	불검출	불검출
맥주	Coors Light맥주	유통기한 경과	금지	금지
과일 음료수	시럽 및 여러 과일 음료수	bis(2- ethylhexyl)phthalate(DEHP) 함량 초과	1.5mg/kg 이하	불검출
과자	Sea Tangle 200G	Arsen 함량 초과	0.2mg/kg 이하	불검출
음료수	코코넛 음료수, 시럽, 여러 과일 음료수	bis(2- ethylhexyl)phthalate(DEHP) 함량 초과	1.5mg/kg 이하	불검출
라면	라면	bis(2- ethylhexyl)phthalate(DEHP) 함량 초과	1.5mg/kg 이하	불검출
버터	New Zealand Eagle Wing 버터	peroxide(1.0 mq/kg)기준이 식품기준 신고서와 불일치	불검출	불검출
젤리	타로 젤리	bis(2- ethylhexyl)phthalate(DEHP) 함량 초과	1.5mg/kg 이하	불검출
쇠고기	호주산 육류 수입금지	냉동 쇠고기 박스 살모넬라에 오염	불검출	불검출

44) 출처 : 베트남 식품위생안전국 <http://www.vfa.gov.vn> 및 식품안전정보(식품안전정보원)

제6절

식품안전관련 사건·사고

1 식품안전정보 조사

- 【표 2-27】에 2010년 12월부터 2012년 6월까지 베트남에서 발생한 주요 식품안전관련 사건·사고를 정리하였다. 식중독 발생 및 사용 금지 식품 첨가물 검출 등의 식품안전을 위협하는 정보를 확인 할 수 있다.
- 베트남에서 식품안전관련 사건·사고는 식중독 사건이 자주 발생하고 있으며, 2011년 상반기 동안 베트남에서 발생한 식중독 사건 수는 53건으로 이로 인한 피해자 수는 1,776명에 달한다.

【표 2-27】 베트남의 식품안전관련 사건·사고

일시	제목	지역	내용
2010- 12- 15	소스에서 유해 염료 검출	하노이	칠리소스에서 로다민 B 검출 *출처: 식품안전정보
2010- 12- 27	수년간 식품에 위해 화학물질 사용	호치민	표백제에 들어가는 화학물질이 커피의 거품 및 색을 내기 위해 사용되고 있었으며 나일론 봉지 및 병에는 닭고기와 염소고기를 더 바삭바삭하게 만들기 위해 사용하는 화학물질이 담겨 있었다. 쌀국수 조리 시 주방장들이 첨가물과 향신료를 사용해 왔다. *출처:saigon gpdaily
2010- 12- 22	상표없는 가짜 식품	호치민	가짜 혹은 상표 없는 케이크, 식품첨가물, 설탕, 멜론 씨앗, 호박씨 *출처: 베트남 신문
2011- 01- 02	채소에 독성 성장촉진제 사용	북부 지방	베트남 일부 농민들이 농산물 수확량 및 중량 증가를 위해 살충제와 기타 성장촉진제를 사용하고 있지만 당국의 조사가 부족한 실정이다. *출처: 베트남 신문

【표 2-27】 베트남의 식품안전관련 사건·사고

일시	제목	지역	내용
2011- 01- 16	수박씨 및 고추분말에서 발암물질(로다민 B)검출	호치민	수박씨와 고추분말 샘플 3건에서 발암물질인 로다민B가 검출. 로다민 B는 섬유 업계에서 의료 염색에 사용되는 물질로, 암을 유발할 수 있어 식품용 색소로는 사용이 금지 되어 있다. 출처: saigon gpdaily
2011- 01- 22	안전 기준 맞지 않은 계란 및 봉사 오염된 식품 적발	호치민	식품안전 및 위생규정에 맞지 않은 계란 3,000여개를 적발해 폐기한다. 이와 함께 단속반은 봉사(borax)에 오염된 다수의 돼지고기 볼로냐(소시지) 및 유통기한이 지난 양념류 51킬로그램 상당을 함께 적발한다. 출처: 베트남 신문
2011- 01- 31	가짜 주류 판매	호치민	가짜 주류 및 밀수된 주류가 "X.O" 및 "R.M" 등 잘 알려진 브랜드로 표시되어 있었다. *출처: 베트남 신문
2011- 02- 21	식품에 불법 사용된 공업 화학물질 검출	호치민	식품을 신선하고 깨끗하게 혹은 희게 보이기 위해 공업용 화학물질을 사용하는 식품 가공업체가 있었다. *출처: 베트남 신문
2011- 09- 14	가짜 농약 식품 안전 위협	베트남	베트남에 등록되어 있지 않은 불법 농약을 사용하게 되면 농가, 환경, 식품 안전에도 심각한 영향을 입힐 수 있다는 사실을 인지해야 한다. *출처: 베트남 신문
2011- 09- 14	월병 6천 박스 회수	빈즈영	월병 상태가 좋지 않고 원산지가 적혀있지 않은 제품을 지역 시장에서 구입한 뒤 판매 직원에게 건네지기 전 재포장하여 판매 하였다. *출처: 정부 공급기관 국제기구
2011- 10- 06	수백 명 식중독 발생	호치민	상한 생선 튀김을 섭취하여 나타났다. *출처: 베트남 언론

【표 2-27】 베트남의 식품안전관련 사건·사고

일시	제목	지역	내용
2011- 12- 18	국, 주스용 불법 첨가물 판매 적발	남부	호치민 도매시장에서 정체를 알 수 없는 첨가물이 판매되어 적발하였다. *출처: 정부 공공기관 국제기구
2012- 01- 05	변질 고춧가루 적발	하노이	유해한 로다민 B가 혼합된 고춧가루가 판매되었다. *출처: 정부 공공기관 국제기구
2012- 04- 07	사용 금지 첨가제 클렌부타놀과 살부타몰 검출	호치민	다수의 중국산 제품에서 지육률을 높이기 위해 사용되는 사용이 금지된 첨가제가 검출되어 압류하였다. 이 제품에는 클렌부타놀과 살부타몰이 함유되어 있었다. *출처: 정부 공공기관 국제기구
2012- 04- 07	돈육 4.4%에서 사용 금지 첨가제 검출	전국	전국에서 무작위로 채취한 돈육 샘플 중 4.4%에서 사용이 금지된 첨가물이 함유된 것으로 나타났다. *출처: 베트남 신문
2012- 04- 12	첨가물 관리 조치 강화	전국	동 나이 지역 농가 11곳, 박닌 지역 북부, 호아빈, 하이즈엉 지역에서 첨가제가 발견된다. *출처: 정부 공공기관 국제기구
2012- 04- 14	300여 명 식중독 발생	베트남	요리에 쓰인 고기가 농약에 오염된 풀을 먹은 소고기로 식중독이 발생하였다. *출처: 베트남 언론
2012- 04- 28	곰팡이 오염 옥수수 가루로 만든 케이크 먹고 사망	북부	곰팡이 핀 옥수수 가루로 만든 케이크를 먹고 일가족 4명이 사망하였다. *출처: 정부 공공기관 국제기구
2012- 05- 19	건조 과일 가공	호치민	위생공중보건연구소는 검사 결과, 표시가 없었던 염장 건조 과일 샘플 10종에서 사이클라메이트, 삭카린이 검출되었으며, 다량의 납도 함께 확인되었다. *출처: Saigon daily
2012- 05- 18	과일 절임 제품에서 사용 금지 성분 검출	호치민	사클라민산나트륨이 검출되었다. 이 물질은 베트남 보건부가 사용을 금지시킨 인공 감미료이다.

【표 2-27】 베트남의 식품안전관련 사건·사고

일시	제목	지역	내용
2012- 05- 23	가짜 라벨로 바꿔치기 한 분유회사 밀수품 적발	후에	가짜 라벨이 부착된 ‘엔슈어’ 우유 캔(237)만 여개 이상을 가객 세 곳에서 압류했다. *출처: 정부 공공기관 국제기구
2012- 06- 07	밀수 중국산 식품 시중에 판처	베트남	중국산 식품(과일잼, 과일가공품)에 항구가 아닌 북부 국경 지역으로부터 넘어온 것들이 대부분이며, 이 같은 경우 수입 관리가 매우 어렵다. *출처: 베트남넷
2012- 06- 08	가짜 맥주 생산한 일당 4명 검거	호치민	하이네켄 브랜드명의 가짜 맥주를 제조, 판매한 일당 4명을 검거하였다. 출처:Saigon gpdaily
2012- 06- 13	돼지 청이병 신속 조치 촉구	베트남	돼지 청이병이 발생한 지역의 경우, 질병 확산 방지를 위해서 보다 더 강력한 조치를 취해야 한다고 촉구하였다. 출처: 베트남신문
2012- 06- 16	소시지 제품에서 구더기 발견	베트남 남부	돈육 소시지 제품 ‘Soyumm’의 일부 제품에 습기와 악취가 발생하고 구더기와 곰팡이가 생긴 것을 발견하였다. *출처: Thanhnien신문
2012- 06- 20	유해 중국산 분유와 사과에 공식 대응 밝혀	중국	유해물질 thiram과 melarsoprol이 검출되었다고 보고되었다. 출처:Tuoitre신문

제7절

가공식품 수출 시 유의사항 및 첨가물 관련 Q&A

1 수출 시 유의사항

- 최근 베트남 정부는 2012년 6월 11일부터 식품안전법이 개정 발효 되었다. 그러나 개정된 지침안내서가 발행되지 않아 2012년 하반기에나 식품안전법 지침이 시행될 예정이다. 따라서 베트남 수출 시 식품안전법 38호의 개정된 내용을 참고하여 준비할 필요가 있다.

Q: 식품 수입 시, 식품기준신고가 필요한가?

A: 보건부가 2005년에 공표한 42/2005/QĐ- BYT제품기준신고결정서에 따르면 베트남에서 사업을 등록하여 식품을 생산하고 영업하는 기업·개인 및 베트남시장에서 식품을 유통, 판매하는 외국기업의 지점/대표는 식품기준신고를 반드시 해야 한다. 하지만 2012년 6월 정부가 발효한 식품안전법 38번 규정에 의거하면 앞으로 식품은 국가기준이 있는 식품과 국가기준이 없는 식품으로 나뉘게 된다.

- 국가 기준·규격이 있는 식품의 경우, 시장에 유통하기 전에 국가기준이 있는 모든 가공 및 포장식품과 식품첨가물, 식품 가공보조제, 용기, 포장재에 대한 식품기준 적합신고가 필요하므로 해당 관할 보건부 소속 식품위생안전국에 식품기준적합신고서를 등록해야 한다.
- 국가 기준·규격이 없는 식품의 경우, 식품안전규정에 적합신고를 해야 하고 시장에 유통되기 전 그 식품의 국가기준이 발행될 수 있도록 해당 관할 보건부 소속 식품위생안전국에 식품안전규정적합신고서를 등록해야 된다.

【표 2-28】 베트남의 국가 기준·규격 현황

14개 가공식품	36개 식품유형	국가 기준·규격
1. 과자류	과자, 병과류	-
2. 빵 또는 떡류	빵류	-
3. 식용유지류	콩기름, 채종유, 참기름, 들기름, 해바라기유, 올리브유	-
4. 면류	국수, 냉면, 당면, 유탕면류	QCVN 5-1:2010BYT 근거
5. 커피	커피	- (`12 4/4분기 또는 `13 1/4분기 발행 예정)
6. 음료류	과일·채소음료, 두유류, 인삼·홍삼음료,	QCVN6- 2:2010/BYT근거 (인삼·홍삼음료 제외)
7. 장류	한식간장, 양조간장, 혼합간장, 된장, 고추장, 혼합장	-
8. 조미식품	소스류, 복합조미식품	-
9. 김치류	배추김치, 기타김치	-
10. 젓갈류	젓갈, 액젓	- (`12 4/4분기 또는 `13 1/4분기 발행 예정)
11. 절임식품	절임류	-
12. 주류	탁주, 소주	QCVN 6- 3:2010/BYT 근거
13. 기타식품류	조미김, 식물성크림, 식염	-
14. 유가공품	가공유류	-

2 첨가물 관련 Q&A

Q: 사용을 제한하는 식품첨가물의 경우 어떻게 해야 하나?

A: 베트남에서는 식품첨가물 사용가능 목록에 없어 사용이 제한된 식품 첨가물의 경우, 수입자가 보건부 식품위생안전국에 식품기준신고 허가를 신청하면 수출국에서 사용되거나 Codex 목록에 있는 경우 보건부 식품위생 안전국에서 검토하여 허가한다.

Q: 베트남에 해당 유해물질에 대한 기준 및 규격이 없는 경우는 어떻게 할까?

A: 결정서 38 제 15조 1항에 따라 양측 국가에서 식품안전위생에 대하여 서로 평가가 필요한 경우, 베트남의 관련 기관은 검사 계획을 세워 수출국의 관련된 기관에게 보내고 양측 국가가 협력하여 식품을 생산한 업체를 검사해야 한다(베트남은 국제 조약을 구성하는 구성원법에 따라야 함). 유해물질 기준 및 규격이 없는 경우, 수출국가의 기준으로 적용하면 된다.

부 록 1

조사대상 가공식품의 선정 기준

주요 수출대상국의 식품첨가물 및 유해물질 조사사업 조사대상 가공식품 선정 결과

◎ 조사대상 가공식품 선정 방법

1. 2011년 수출액(aT KATI 기준)
2. 식품수출 부적합 이력 식품유형
3. 식품기업 조사 희망 가공식품 품목 수렴(설문지 및 의견수렴 회의(2012.1.13)) 결과
4. 「2010년도 농림수산식품 수출입동향 및 통계」자료에서 러시아, 베트남, 호주로 수출되는 주품목
=> 총 14개 가공식품, 36개 식품유형 선정

번호	가공식품	품목코드	식품유형	수출액(\$) (2011년수출액, aT KATI)	부적합사례 여부	설문결과 (건수)	주요수출 품목*	선정
1	과자류	001-001	01) 과자			3	○	○
		001-002	02) 캔디	19,980,018	○			
		001-003	03) 추잉껌	26,927,906				
		001-004	04) 빙과류	4,532,330	○	3		○
2	빵 또는 떡류	002-001	01) 빵류	30,309,258	○		○	○
		002-002	02) 떡류		○			
		002-003	03) 만두류			1		
3	코코아가공 품류 또는 초 콜릿류	003-001	01) 코코아가공품류(코코아매스·버터·분말 등)	32,896,018			○	
		003-002	02) 초콜릿류(초코릿, 스위트초콜릿, 밀크초콜릿, 패밀리밀크초콜릿 등)	15,835,769	○			
4	잼류	004-001	01) 잼					
		004-002	02) 마멀레이드					
		004-003	03) 기타 잼류					
5	설탕	005-001	01) 백설탕	291,178,952		2		
		005-002	02) 갈색설탕			2		
		005-003	03) 기타설탕			1		
6	포도당	006-001	01) 액상포도당	5,570,726				
		006-002	02) 분말 결정포도당					
7	과당	007-001	01) 액상과당	21,291,742				
		007-002	02) 결정과당					
		007-003	03) 기타과당					○
8	엿류	008-001	01) 물엿			2		
		008-002	02) 기타엿					
		008-003	03) 텍스투린					
9	당시럽류	009-001	01) 당시럽류	459,227		2		
		010-001	01) 프락토올리고당			2		
		010-002	02) 이소말토올리고당					
		010-003	03) 갈락토올리고당					
		010-004	04) 말토올리고당					
		010-005	05) 자일로올리고당					
		010-006	06) 겐티오올리고당					
		010-007	07) 기타올리고당					
11	식육 또는 알 가공품	011-001	01) 식육 또는 알제품	1,582,189		1		
		011-002	02) 식육가공품(햄, 베이컨)		○	1	○	
		011-003	03) 알가공품(계란, 새알 가공품)			1		
12	어육가공품	012-001	01) 어육			1		
		012-002	02) 어육소시지			1		
		012-003	03) 어육반제품					
		012-004	04) 어육살					
		012-005	05) 연육					
		012-006	06) 기타 어육가공품					
13	두부류 또는 묵류	013-001	01) 두부	460,334				
		013-002	02) 전두부					
		013-003	03) 유부					
		013-004	04) 가공두부		○			
		013-005	05) 묵류					
		014-001	01) 콩기름(대두유)	47,528,531		4		○

주요 수출대상국의 식품첨가물 및 유해물질 조사

번호	가공식품	품목코드	식품유형	수출액(\$) (2011년수출액, aT KATI)	부적합사례 여부	설문결과 (건수)	주요수출 품목*	선정	
14	식용유지류	014-002	02) 옥수수기름(옥배유)	7,649,807					
		014-003	03) 채종유(유채유 또는 카놀라유)	110,812		3		○	
		014-004	04) 미강유(현미유)						
		014-005	05) 참기름	1,246,993		4		○	
		014-006	06) 들기름	169,027	○	1		○	
		014-007	07) 홍화유(시플라워유 또는 잇꽃유)						
		014-008	08) 해바라기유	16,657		3		○	
		014-009	09) 목화씨기름(면실유)	880					
		014-010	10) 땅콩기름(낙화생유)						
		014-011	11) 올리브유	601,973		3		○	
		014-012	12) 팜유류	339,912					
		014-013	13) 야자유	23,530					
		014-014	14) 혼합식용유						
		014-015	15) 가공유지						
		014-016	16) 쇼트닝	14,949,970				○	
		014-017	17) 마가린류	79,251					
		014-018	18) 고추씨기름						
		014-019	19) 향미유						
		014-020	20) 기타 식용유지				4		
		15	면류	015-001	01) 국수	34,085,447		3	
015-002	02) 냉면			8,815,862	○	2		○	
015-003	03) 당면			3,248,738		3		○	
015-004	04) 유탄면류			186,877,815				○ ○	
015-005	05) 파스타류			33,146,848				○	
16	다류	016-001	01) 침출차						
		016-002	02) 액상차			1			
		016-003	03) 고형차						
17	커피	017-001	01) 볶은커피	333,124,885				○	
		017-002	02) 인스턴트커피			3			
		017-003	03) 조제커피			2			
		017-004	04) 액상커피			7			
18	음료류	018-001	01) 과일·채소음료(농축과·채즙, 과채주스, 과채음)			3		○	
		018-002	02) 탄산음료류(탄산음료, 탄산수)			3			
		018-003	03) 두유류(두유액, 두유, 분말두유, 기타두유)		○	3		○ ○	
		018-004	04) 발효음료류(유산균음료, 효모음료, 기타발효음)						
		018-005	05) 인삼·홍삼음료			4		○ ○	
		018-006	06) 기타음료(혼합음료, 추출음료, 음료베이스)			1			
19	특수용도식품	019-001	01) 영아용 조제식						
		019-002	02) 성장기용 조제식						
		019-003	03) 영·유아용 곡류조제식						
		019-004	04) 기타 영·유아식						
		019-005	05) 특수의료용도등식품(당뇨/신장질환환자용식품)						
		019-006	06) 체중조절용 조제식품						
		019-007	07) 임신·수유부용 식품						
20	장류	020-001	01) 메주	30,111					
		020-002	02) 한식간장	12,039,554		1	○	○	
		020-003	03) 양조간장			4		○	
		020-004	04) 산분해간장			1			
		020-005	05) 호소분해간장						
		020-006	06) 혼합간장			3		○	
		020-007	07) 한식된장	6,693,277					
		020-008	08) 된장			3		○	
		020-009	09) 조미된장						
		020-010	10) 고추장				5		○
		020-011	11) 조미고추장	21,810,181		1			
		020-012	12) 춘장	1,351,096					
		020-013	13) 청국장						
		020-014	14) 혼합장			4		○	
		020-015	15) 기타장류	4,993,786					
021-001	01) 식초(발효식품, 합성식초, 기타식초)	4,264,280							

번호	가공식품	품목코드	식품유형	수출액(\$) (2011년수출액, aT KATI)	부적합사례 여부	설문결과 (건수)	주요수출 품목*	선정
21	조미식품	021-002	02) 소스류	39,360,892		3		○
		021-003	03) 토마토케첩					
		021-004	04) 카레(카레분, 카레)	3,731,731		1		
		021-005	05) 고춧가루 또는 실고추		○			
		021-006	06) 향신료가공품(천연향신료)	117,127		1		
		021-007	07) 복합조미식품	27,666,897	○	3		○
22	드레싱	022-001	01) 드레싱					
		022-002	02) 마요네즈	37,214,902			○	
23	김치류	023-001	01) 김치속					
		023-002	02) 배추김치			3		○
24	젓갈류	023-003	03) 기타김치			3		○
		024-001	01) 젓갈			1		○
		024-002	02) 양념젓갈					
		024-003	03) 액젓			3		○
		024-004	04) 조미액젓					
25	절임식품	024-005	05) 식혜류					
		025-001	01) 절임류(단무지 등)		○	2		○
26	조림식품	025-002	02) 당절임					
		026-001	01) 농산물조림					
		026-002	02) 수산물조림			1		
27	주류	026-003	03) 축산물조림					
		027-001	01) 탁주	138,232,896				○
		027-002	02) 약주	1,345,171				
		027-003	03) 청주	1,066,515				
		027-004	04) 맥주	65,415,519				
		027-005	05) 과실주					
		027-006	06) 소주	114,346,045				○
		027-007	07) 위스키	9,499,667				
		027-008	08) 브랜디	1,428,663				
		027-009	09) 일반증류주					
		027-010	10) 리큐르	1,342,526				
28	건포류	027-011	11) 기타주류					
		028-001	01) 조미건어포류					
		028-002	02) 건어포류					
29	기타식품류	028-003	03) 기타 건포류					
		029-001	01) 땅콩 또는 견과류 가공품(땅콩버터, 견과류가)					
		029-002	02) 캡슐류					
		029-003	03) 전분					
		029-004	04) 과채가공품류					
		029-005	05) 조미김		○	2		○
		029-006	06) 튀김식품					
		029-007	07) 벌꿀					
		029-008	08) 모조치즈			1		
		029-009	09) 식물성크림			1	○	○
		029-010	10) 추출가공식품(과채가공품, 과채-페이스트)					
		029-011	11) 팜콘용옥수수가공품					
		029-012	12) 식염(천일염, 재제소금, 태음·용용소금, 정제소금, 가공소금)			1		○
		029-013	13) 밀가루(밀가루, 영양강화밀가루, 기타 밀가루)			2		
		029-014	14) 찌쌀					
		029-015	15) 생식류		○			
		029-016	16) 시리얼류					
		029-017	17) 얼음류					
029-018	18) 즉석섭취-편의식품류 (즉석섭취식품, 건강보조식품 등)		○	1				
30	유가공품	030-001	1) 우유류	621,227		1		
		030-002	2) 가공유류			4		○
		030-003	3) 유단백 가수분해식품			1		

* 「2010년도 농림수산물 수출입동향 및 통계」 자료에서 러시아, 베트남, 호주로 수출되는 주품목

부 록 2

수입식품에 관한 국가의 식품위생안전품질관리 결정서

보건부

베트남 사회주의 공화국

독립- 자유- 행복

23호/2007/QD-BYT

하노이, 2007년 03월 29일

결정서

수입식품의 품질, 위생 및 안전성 검사에 관한 규정 공포

보건부 장관

- 보건부의 직능, 직무, 권한 및 조직구조에 대해 규정하는 49호/ 2003/ND-CP(2003.5.15) 정부 법령에 근거한다.
- 식품 위생 및 안전에 관한 규정 12호/2003/PL-UBTVQH11(2003.7.26)와 식품 위생 및 안전에 관한 조례 및 시행령 163호/2004/ND-CP(2004.9.07)에 근거한다.
- 보건부-식품 위생안전국 국장과 법제국장의 제의에 따른다.

결정

제1조 수입식품의 품질, 위생 및 안전성 검사에 관한 규정을 본 결정서와 같이 발효한다.

제2조 본 결정서는 관보에 게재되고 15일 후에 효력을 발하며 보건부 장관이 1997년 07월 17일에 발효한 수입식품에 관한 국가의 품질검사 규정(1370/1997/QD-BYT 결정)은 폐기된다.

제3조 보건부 사무실장, 검사실장, 규제국장, 식품위생안전국장, 정부 속한 각 성/시의 보건국장, 각 관련 기관의 책임자는 본 결정을 시행할 책임이 있다.

장관을 대신하여 차관 서명

전 꾸언 후언

보건부

베트남 사회주의 공화국
독립- 자유- 행복

규정

수입식품에 관한 국가의 식품위생안전품질관리 규정

제1장

일반 규정

제1조 조정 범위

- 이 규정은 국내(베트남) 판매를 목적으로 하는 수입식품의 식품위생안전품질을 보장하기 위해서 다음에 해당하는 식품에 한해 검사방법, 시험절차, 내용, 책임자 권한과 책임에 대하여 규정한다.
 - 추가적인 가공처리 없이 생산과 재포장에 바로 사용할 수 있는 공업적 가공을 거친 식품원료
 - 식품가공에 사용되는 물질(가공보조제, 식품첨가물)
 - 바로 섭취할 수 있는 포장된 식품
 - 본 규정 제4조에 제시된 식품(보건부의 서면 요청이 있는 경우, 또는 안전이나 전염병 위험요소에 대한 통지가 있는 경우)
 - 시기에 따라 보건부에 발급된 식품기준을 신고해야 하는 기타 식품
- 위의 제1조에서 규정한 식품을 베트남시장에서 유통하려면 다음과 같은 서류와 국가기관 허가를 받아야 된다.
 - 수입요건만족 확인서
 - 서류검사통지서
- 단체 및 기업이 수입식품 거부 통지서를 받으면 이 규정 제16조 7항에 따라 처리해야 한다.
- 다음에 해당되는 경우, 수입 검사가 면제된다.
 - 개인사용 목적으로 소량(수입세 면제를 받을 수 있는 용량)가져온 식품

- b) 기부선물식품, 외교식품으로 규정한 포장제품(정부의 귀빈 가방에서 포장한 식품)
- c) 임시 수입 또한 재수출 식품
- d) 경유식품 및 환적식품
- e) 식품보세창고(세무서 창고에 보관한 식품)
- f) 실험 또는 연구목적으로 수입한 식품
- g) 전시회에서 사용할 목적으로 수입한 식품
- h) 국경주민 교환 식품
- i) 해외 주문에 따라 베트남 기업에서 수출용 가공식품으로 제조한 제품
- j) 원료 정제 또는 재가공 식품(식물성 기름, 담배 및 담배 잎, 초약으로 만드는 식품)
- k) 신선 식품, 검역해야 할 동물이나 식물에 대한 목록

제2조 적용 대상

수입식품에 관련된 모든 조직과 개인은 이 규정 제1조 1항에 따라 검사 등록해야 되며, 시장에 유통하기 전에 국가기관이 식품위생안전품질을 검사해야 된다.

제 3조 용어 설명

1. 식품 품질, 위생 및 안전(이하 줄여서 식품안전으로 표기) : 식품검사 시 소비자에게 안전해야 하고, 관련 법규를 준수하거나 판매자의 제품품질 보증에 따라 시장에 유통가능함을 보증하는 것이다.
식품검사 및 기준 : 관능검사, 주요품질 기준, 품질지정 기준, 영양가치, 화학, 물리 및 미생물에 대한 품질지표, 성분 및 식품첨가물, 유통기한, 사용방법 및 보관, 포장방법 및 포장재료, 표시의 내용을 포함.
2. 국가의 식품 품질, 위생 및 안전검사 : 식품위생안전품을 검사하기 위해서 기술 검사능력이 있는 국가검사기관을 보건부가 문서로 지정한 기관.
3. 검사신청 : 통관하기 전에 제1조 1항에 따라 회사가 국가기관에서 식품위생 안전품을 검사 신청한다.
4. Goods lot : 제품종류가 다르거나 같은 product lot들이 하나 이상으로 구성된 수입 화물을 의미한다.

5. Product lot : 동일한 제조업체에서 만들고 같은 유효기간 또는 제조일자를 가진 동일한 제품이름과 상표를 맺은 동일 수입 선적의 제품을 의미한다.
6. 원산지 기준: 회사가 법과 소비자에게 제시하는 품질이 자체 원산지 기준을 신고한 제품 (동일 제품, 표시, 주요 품질기준, 위생기초)으로 인해 위생안전품질을 책임지는 것을 말함.
7. 위생기준: 소비자를 보호하기 위해 규정에 따라 제품의 화학, 물리 및 미생물 최대 감염을 제한하는 위생안전 품질을 말함.
8. 주요 품질기준: 다른 식품과 분류하고 구분하기 위해서 제품의 주요 영양 성분에 대한 특징명시.
9. 품질지정 기준: 품질지정 기준은 기술기준을 통해서 제품이나 제품의 성분의 안정성을 확인할 수 있는 기준.
10. 식품기준 신고증명서: 식품기준신고 증명서는 국가기관에서 베트남 법에 따라 식품위생 안전품질이 보장되도록 발급해주는 증명서이다.

제 2 장 검사 방법

제4조 검사 방법

1. 정밀검사 : 다음에 해당하는 경우는 전반적으로 품질을 평가하고 검사하기 위해서 의심이 가는 것 또는 무작위로 샘플링 (최소 샘플량을 받는다)을 한다.
 - a) 위험도가 높은 식품 목록(정부에서 구체적으로 2004년 09월 07일에 발급된 163/2004/ND- CP 제 14조에서 식품위생안전품질법령)은 검사기관이나 관세가 문제가 있는 포장, 또는 식품보관시스템 고장, 오염된 식품을 발견 하는 경우.
 - b) 외국에서 수입된 식품. 검사기관이 인체에 질병을 옮길 수 있는 오염된 물질이나 위험한 병원체를 함유한 제품 목록을 통보 받은 경우.
 - c) 전 수입식품요건을 충족하지 않은 경우.
 - d) 시장에 유통된 식품이 건강에 안 좋은 영향을 주는 식품을 발견하여 보건부가 강화된 검사 방법을 요구하는 경우.

2. 기본검사: 이 규정 1,3,4조에 포함되지 않은 경우 수입된 식품의 위생 안전성을 검사하기 위해서 무작위로 샘플링 관능검사를 한다.
3. 완화검사: 수입식품(원산지, Lot 번호)이 검사기관과 표시량 내용이 일치된 함량을 갖추고 있는지 검사하기 위해서 대표적인 샘플을 확인한다. 다음과 같은 경우 서류와 샘플링을 검사 할 필요가 없다.
 - a) 위험도가 낮은 식품이나 식품기준신고서 제출한 GMP, HACCP 증명서가 확인된 경우
 - b) 보건부가 문서로 샘플검사 조건을 발급해 준 경우
 - c) 최소 2회 이상의 연속 검사를 통해 품질 안전성이 증명된 동일 원산지의 동일 제품의 경우
 - d) 수입전 샘플제품의 검사결과가 적합하였고, 동일 원산지에서 제조한 동일 제품을 수입하는 경우
 - e) 기존에 식품수출 기록이 남아있거나, 수출국에서 베트남 외 타국가로의 수출시 인증받은 식품분석결과를 첨부한 경우
 - f) 베트남 보건부 지정 검사기관 중 국외 식품기준규격 정보를 관리하는 기관인 QUESTO에서 수출국의 식품기준규격이 안전하다고 인정하고, 기준규격에 적합한 제품이거나, 베트남을 포함한 아세안 식품시장에서 기존에 유통되고 있는 식품의 경우
4. 서류검사: 이 규정 제5조에 따라 식품위생안전국에서 서류 검사를 하도록 통보하면 그 수입식품은 서류로만 검사하고 샘플링을 할 필요가 없다. 서류검사를 하는 경우는 기본 검사방법과 수입자가 1년간 동일제품을 수입 할 때 적용한다.

제5조 서류검사분류에 해당하는 수입식품(샘플링 검사 면제)

1. 베트남과 다른 나라가 수입식품의 식품위생안전품질에 관한 국제 협약을 체결했을 경우.
2. 수입식품이 베트남 수입관련 법에 합당하여 국제법 수입기준과 베트남수입 법 적용 시 통과된 경우
3. 수입식품의 원산지가 동일하고 기존에 5회 이상 수입 요건을 충족한 식품의 경우.

4. 위의 조건 중 한가지 조건에 해당되는 식품은 식품위생안전국에서 서류검사 해당 제품임을 인정하는 증명서를 발급해준다. 증명서 발급 신청은 수입자가 요청할 수 있으며, 검사기관에서도 해당제품임을 판단해서 식품위생안전국에 요청할 수 있다.
5. 베트남 식품위생안전품질법을 위반하면 서류검사 수입식품을 무작위로 검사할 수 있다.

제3장 식품위생안전등록

제6조 검사 등록서류

수입식품이 항구에 도착하기 최소 5일전에 수입자는 보건부가 지정하는 전문기관에서 식품위생을 검사를 해야 한다.(제 3장 7, 8항목에서 기관을 지정한다.)

1. 국가의 식품위생안전등록서류는 다음과 같다.
 - a) 수입식품안전위생등록검사서(양식 1)
 - b) 제품기준증명서 사본 또는 식품통관허가서(기준신고를 하지 않은 경우)
 - c) 규정에 따른 세관서류
 - d) 식물성 및 동물성 가공식품의 경우 수출국의 검역증명서(식품위생안전국이나 농촌 개발 및 농업부가 문서로 요구하는 경우)
 - e) 국가가 지정하는 기관이나 공장(도장이 있음)에서 발급된 식품성분분석결과서(Certificate of Analysis), 식품기준을 신고하지 않은 경우 수입기업대표 사인이나 위탁자 사인(해당할 경우)
 - f) 샘플검사를 위해 요청한 추가 서류(해당할 경우).
2. 수출식품에 식품위생안전에 관한 국가검사를 하는 것은 쌍방이 협의하거나 베트남과 다른 국가의 협정, 또는 국제기관, 수출 회사의 요구에 따라 실시하며 수입국가의 식품위생안전 조건을 요구하는 경우이다.

제7조 검사기관 지정

1. 검사기관은 보건부에서 지정하는 식품위생안전을 검사하는 기관이며 기술전문 능력이 충분한 기관이다.

2. 보건부는 제8조의 특수 사례를 검사하거나 수입식품 위생안전을 검사 할 검사기술 역량을 갖춘 기관을 검토하여 지정할 수 있다.
3. 국가의 위생검사 기관이 식품위생에 대한 검사 결과를 의무적으로 보고 받지 않으며 위생검사 기관에서 요구할 때만 보건부의 규정에 맞는 범위에서 샘플링하여 검사한다.

제8조 특수한 경우 검사기관지정

수입자가 수입식품을 보관하는 곳과 검사기관이 먼 경우 식품위생안전국에게 임시 수입 식품을 보관한 곳에 근접 한 검사기관을 지정해주고 수입식품을 검사하여 결과를 보건부의 정식적 문서로 요청하기 전에 통보 발급해줄 수 있다.

제9조 독립 사정기관

수입자가 수입식품을 운송, 보관 시 손상되거나 분실된 것을 발견하면 기록해야 되고 외국기업에 배상해주기 위한 국제법에 따라식품위생안전기관에 요구하지 않고 독립사정 기관에 요구할 수 있다.

제10조 검역검사 절차

1. 수입식품 검사분류를 결정하기 위해서 수입식품의 등록서류를 접수받아 검토 확인한다. 식품을 서류로만 검사하는 경우 이 규정의 제5조 5항목의 무작위검사가 아니면 서류검사 통보서를 발급한다.
2. 수입자가 등록한 곳에서 샘플검사를 시행한다. 샘플을 검사하기 전에 수입자가 식품을 유통하거나 이동하면 검사기관이 통관을 허가해준 기관과 식품위생안전국에 문서를 보내서 수입식품을 회수한다.
3. 검사기관은 샘플링과 검사기록을 관계자의 서명을 받아 보관하여야 한다.
4. 다음의 서류등록과 제품 정보에 따라 검사 분류가 결정된다.
 - a) 식품기준을 신고한 경우
 - 식품기준신고와 제품을 대조하여 기본검사 또는 완화검사로 분류한다.
 - 표시 내용과 유통기간을 확인
 - 보건부가 문서로 위해정보를 통보하는 경우

- b) 식품기준을 신고하지 않은 경우 일반 검사방법을 적용한다. 5회 검사 중에 최소 2회 연속적으로 검사한다.
 - 식품위생검사
 - 표시내용과 유통기간
 - 보건부(식품위생안전국이나 보건부검사부)가 문서로 위해 정보를 통보하는 경우

5. 검사 결과 평가 근거:

- a) 식품위생기관의 식품위생안전증명서
- b) 식품기준을 신고하지 않은 경우 식품의 품질, 안전, 위생, 표시에 대한 베트남 규정의 기본 기준을 적용함
- c) 국제기준규정(Codex) 또는 특수식품, 식품첨가물이 베트남에서는 규정에 없으나 베트남 식품안전 위생국이 문서로 허가해준 경우

6. 검토 후 결론: 제 11의 구체적인 조항

7. 본 규정의 제 2조, 제 14조에 명시된 바와 같이 시험에 대한 고지 결과

제11조 검사 결과

- 1. 수입식품의 요건을 충족하는 경우 검사기관은 수입허가확인서(양식 2)를 발급하거나 수입식품 서류검사 통지서(양식3)를 발급해준다.
- 2. 수입식품이 검사기관에서 부적합 판정을 받았을 경우 통보(양식 4)와 검사결과를 보내준다. 동시에 보건부에 보내어 수입식품의 처리방법을 요구한다. 식품위생안전국에서는 15일(주말과 공휴일 제외)이내에 처리한다.

제4장 검사 비용

제12조 검사비용 및 요금의 지불

수입자는 검사결과를 받기 전에 2005년 11월 17일에 발효된 재무부 80/2005/QD-BTC에 따라 식품위생안전품질관리비용과 규정 검사비용을 내야 한다.

제13조 관리 비용 및 검사 비용

관리 비용은 국가의 검역 규정을 준수해야 한다.

제 5 장 권한과 책임

제 14 조: 검사기관의 책임

1. 검사등록서는 1일 이내에 처리되고 규정범위에 따라 국가검사기관이 시행하는 것을 감시한다.
2. 검사기간은 다음과 같다.
수입식품 인증서를 받은 경우
 - a) 이 규정 제4조 1항에 따라 정밀검사는 샘플을 받고 5일 이내 처리한다.
- 이 규정 제4조 2, 3항에 따라 기본 및 완화검사는 샘플을 받고 2일 이내에 처리한다.
 - b) 서류검사 통보: 이 규정 제5조에 따라 규정한 식품이 항구에 도착 할 날부터 2일 이내에 처리된다.
 - c) 정밀검사 결과통보 또는 수입요건 부적합 통보는 수입자에게 수입식품 lot별로 시험 결과서를 보내고 동시에 보건부(식품위생안전국)에 결과를 보고해야 한다.
3. 규정에 따라 재검신청을 대비하여 식품유형별로 제품을 보관하여야 한다. 보관기간이 지나면 검사기관이 수입자에게 검체반환 또는 양도처리하도록 통보하고 다시 와서 검사를 받거나 규정에 따라 검사 확인서를 기록한다.
4. 수입식품을 검사할 때는 정확성, 정직성과 객관성을 보장해야 한다. 규정에 따라 실험과 검사를 엄격하게 준수해야 한다.
5. 검사에 대하여 수입자가 불만을 제기하면 불만사항을 접수하여 해결한다. 검사과정에서 잘못에 대한 책임이 있다면 규정에 따라 수입자에게 검사기관이 보상해야 한다.
6. 검사결과는 발급한 날로부터 3년 동안 서류를 보관하며, 관련 기관이 요구하면 제출한다.
7. 보건부에 이 규정 5, 6번 양식과 분기별 보고서(분기 후 10일후)를 제출하고 서류검사와 완화검사 목록을 제출한다.

8. 검사기관이 보건부(식품위생안전국)에 책임 보고해야 하는 경우.
 - a) 사무실 변경이나 신설
 - b) 업무종료 및 임시휴업

제15조 검사기관의 권한

1. 이 규정 제6조에 명시된 검사등록 서류를 수입자에게 요구한다.
2. 수입식품 보관소에 출입하거나 샘플링과 검사를 받기위해서 수입식품을 수거할 수 있다.
3. 검사분류를 실시하고 5회 검사에서 2회 이하로 기본검사를 적용한다.
4. 수입식품 검사결과가 부적합하거나 수입요구를 준수하지 않은 경우에는 수입자가 수입 식품검사등록을 한 세관으로 검사결과 통지서를 발급하여 통보한다.
5. ‘수입식품 검사결과대기서’를 발급해서 항구세관에 알려주고 다음과 같은 경우에는 검사결과가 나와야만 통관할 수 있다.
 - a) 검사 등록 제품이 식품위생안전 요구를 충족하지 않은 경우
 - b) 기준에 동일업체 동일제품이 수입식품위생안전검사를 충족하지 않은 경우
 - c) 본 규정의 제 4조의 정밀검사 분류를 적용한 수입식품
 - d) 보건부에서 발급한 식품첨가물 허용리스트에 제외된 식품첨가물과 기준이 없는 식품이나 식품위생안전국이 식품가공에 사용을 허가하지 않은 식품은 codex기준과 자유판매증명서를 비교한 후 승인한 수입식품
 - e) 보건부가 식품기준신고 증명서를 발급해주지 않은 특수식품(치료영양식품, 환자를 위한 튜브 이용 음식, 보조음식, 영양강화식품, 건강식품)과 식품위생안전국이 승인하지 않은 식품

6. 수입을 허가하지 않은 식품을 감독하여, 수입식품 해당지역에 있는 보건부 기관과 함께 감시하고 관리한다.

제16조 수입자 책임

1. 통관서류를 제출하기 전에 이 규정 제6조 1항에 따라 수입자가 검사기관과 국가위생 안전기관에 접수비와 검사비용을 내야 된다.

2. 세관창고에 수입식품을 보관한 후 수입자가 식품위생안전 검사기관에 제출한 세관서류와 검역검사 등록서를 제출하고 수입식품 상태를 보여줘야 한다.
3. 이 규정의 제1조 2항에 따라 검사기관이 발급해준 검사결과가 있어야 수입식품을 시장에 유통할 수 있다.
4. 수입자는 검사결과를 기다리는 동안 제품보관에 책임을 져야하고 식품기준신고는 식품표시와 식품위생, 안전규정에 맞지 않으면 정부기관의 결정을 기다려야 한다.
5. 수입식품 요건을 충족하지 않은 경우 수입식품을 처리하는 모든 비용을 부담해야 된다. 식품감시기관 감독직원에게도 비용을 내야 된다.
6. 최소 2개의 인증을 받은 실험실에서 수입식품의 품질을 증명할 수 있는 검사결과가 나오고 본 규정의 제10조 5항 검사결과와 일치하면 재검사를 의뢰할 수 있다.
7. 식품위생안전국에 다음과 같은 처리 방법을 제안할 수 있다.
 - a) 재처리 : 수입자가 검사기관에 재처리 방법과 장소를 보고해야 하며 검사기관의 승인을 받아야 재처리를 진행할 수 있다. 재처리 후 수입자가 문서로 검사기관에 재처리식품 검사를 하는 것을 요청한다. 검사기관의 검사처리 방법은 다음과 같다.
 - 수입요구사항 재가공과 표시사항 수정 제품은 베트남 시장에 유통하기 위해서 “재처리한 후 수입식품 요구사항 만족 증명서” 를 발급하기 전에 검사기관은 보건부 (식품위생안전국)에 문서로 보고해야 한다.
 - 만약 재검사를 해도 수입식품 요구사항을 충족하지 않으면 검사기관은 재검사 후 수입식품 요구사항을 충족하지 않다는 통보서를 작성하고 보건부 지정 검사기관이 수입식품 폐기나 제품용도 변경을 제안한다.
 - b) 상품 표시내용을 변경한 후 식품으로 사용하지 않는다.
 - c) 반송 : 수입자가 검사기관에 역수출서류를 제출한다.
 - d) 폐기 : 수입자가 폐기기관과 계약을 체결하고 해당지역 보건조사단 또는 환경관리 기관의 폐기처리 시간, 장소, 방법, 내용의 확인서를 받는다.
8. 수입자가 이 규정을 위반하면 현행 규정에 따라 처벌을 받게 된다.

제17조 수입자 권한

1. 수입자는 수입부적합 통보를 받은 때부터 10일내에 검사기관의 허락을 받은 후에 검사기관에 재검사와 재검토를 서류로 제시할 수 있다.
 - a) 재검사 결과와 처음 검사결과가 다르면 수입자가 재검사비용을 부담하지 않는다.
 - b) 재검사 결과가 처음 검사결과와 같으면 수입자가 재검사비용을 부담해야 한다.
2. 수입자가 인증한 제품 분석결과 국제규정법과 인증받은 실험실 검사결과 그리고 오염물질함량을 허용하는 국가의 법을 보건부(식품위생안전국)에 제시할 수 있다.
3. 수입자가 식품위생안전국에 이 규정 제16조 7항에 따라 수입식품요구를 충족하지 않은 식품처리방법을 제안할 수 있다. 허가를 받기위해서 처리방법을 구체적으로 제시해야 되며 법에 적합해야 된다.
4. 고소와 고발은 소송법에 따라 시행한다.
5. 다음과 같은 식품은 수입자가 검사결과 기간을 단축하고 검사비용을 줄일 수 있다.
 - a) 식품위생안전국에 동의문서로 이 규정 제4조 3항에 따라 수입식품은 2번 의 수입식품요구를 충족하면 샘플검사를 제외할 수 있고 이 규정의 제5조에 요구를 충족하면 서류검사 방식을 제외할 수 있다.
 - b) 이 규정 제4조 3항에 따라 수입식품 요구를 충족하면 완화검사 방식을 적용할 수 있다.
 - c) 수입자가 식품안전국에 동의허가 문서를 수입식품에 근접한 장소에 있는 검사기관에 검사를 제외할 수 있다.(제8조 규정에 근거)

제18조 식품위생안전국 책임

1. 수입식품 위생안전요구를 충족하지 않으면 문서로 처리방법 결정서와 안내서를 제시한다.
2. 수입식품 검사분류 결정 : 검사기관과 수입자의 제의를 근거로 완화검사와 서류검사를 결정한다.
3. 제8조에 따라 특정한 경우 연관된 기관(보건검찰, 국)과 함께 검토하고 보건부에 국가 검사기관 수입식품위생안전품질검사를 지정하는 것을 제시한다.

4. 주기적으로 검사기관의 전문적인 능력을 검사한다. 그리고 보건부에 국가검사기관의 운영범위를 정지, 확대, 축소 평가를 제시한다.
5. 2회 연속적으로 검사기관이 분기보고를 하지 않으면 보건부에 임무와 권한을 정지한다고 제의한다.
6. 수입자와 국가검사기관의 제의를 해결해 주고 법을 위반한 경우에 보건감시단에 처벌을 제안한다.
7. 매년 식품위생안전국이 보건부에 수입식품검사에 관련된 문제를 보고하고 시기별로 적절한 관리방법을 제안한다.

양식 1

(보건부장관이 2007년 03월 29일에 발급된 23/2007/Q - BYT 결정서 첨부파일)

검사기관

수입식품검사등록서

수출자: 주소: 전화: Fax: E- mail	계약 번호: 인보이스 번호: 선적 항구:
수입자: 주소: 전화: Fax: E- mail	도착 항구: 수입시간예정:
제품 설명: 제품명: 제품 기호: 원산지:	수량: 용량:
제품 가치:	보관장소:
1. 검사기간:	
2. 검사 장소:	
수입자 대표 (사인, 도장)	검사기관 대표 (사인, 도장)
장소: ...년...월...일	장소: ...년...월...일

양식 2

(보건부장관이 2007년 03월 29일에 발급된 23/2007/Q - BYT 결정서 첨부파일)

검사기관

수입허가확인서

수입자: 주소: 전화: Fax: E- mail:	계약 번호: 도착 항구:
수출자: 주소: 전화: Fax: E- mail	선적 항구:
제품 설명: 제품명: 제품 기호: 원산지:	수량: 용량:
인보이스 번호 ...년...월...일	제품 가치:
결론: 수입식품이 수입요건을 충족시킨다.	
이 확인서 효력이 있는 날짜: 접수곳 - 수입자: - 항구 세관:	검사기관대표 (사인, 도장) 장소: ...년...월...일

양식 3

(보건부장관이 2007년 03월 29일에 발급된 23/2007/Q - BYT 결정서 첨부파일)

검사기관

수입식품 서류검사 통지서

수입자: 주소: 전화: Fax: E- mail	계약 번호: 도착 항구:
수출자 (Exporter) 주소: 전화: Fax: E- mail	선적 항구:
제품 설명: 제품명: 제품 기호: 원산지:	수량: 용량:
인보이스 번호: ...년...월...일	제품 가치:
결론: 서류에 의한 검사수입식품	
이 확인서 효력이 있는 날짜: 접수곳 - 수입자: - 항구 세관:	검사기관대표 (사인, 도장) 장소: ...년...월...일

양식 4

(보건부장관이 2007년 03월 29일에 발급된 23/2007/Q - BYT 결정서 첨부파일)

검사기관

수입식품 부적합 통지서

수입자: 주소: 전화: Fax: E- mail	계약 번호: 선적 항구:
수출자: 주소: 전화: Fax: E- mail:	도착 항구:
제품 설명: 제품명: 제품 기호: 원산지:	수량: 용량:
인보이스 번호: ...년...월...일 제품 가치:	검사 장소: 검사기간:
결론: 수입된 식품이 수입 요건을 충족되지 않습니다 검사방법: 불허가 이유:	
접수처: - 수입자 - 항구 세관 - 보건부	검사기관 대표 (사인, 도장) 장소: ...년...월...일

양식 5

(보건부장관이 2007년 03월 29일에 발급된 23/2007/Q - BYT 결정서 첨부파일)

수입식품 적합 보고서

순서	수입식품 및 수입식품그룹	수량	생산지- 원산지	수입년도
1	2	3	4	5

기타: 2번 유형: codex에 따라

- 우유 및 유제품
- 식물성 기름, 동물성 기름, 기름 제품
- 얼음물, 과일 냉동 주스, 과일 아이스크림
- 야채, 뿌리, 과일
- 사탕류
- 오곡 및 오곡제품
- 빵류
- 육류 제품(가금류 및 육류)
- 수산물 및 수산물 가공 제품(연체류, 갑각류..)
- 계란 및 계란가공 제품
- 당류, 설탕, 시럽, 꿀
- 소금, 조미료, 쉐러드 소스, 단백질 조미료
- 특수 영양식품
- 음료수(우유 가공 음료수제외)
- 즉석식품(인스턴트 식품)
- 혼합식품
- 이외 식품첨가물

양식 6

(보건부장관이 2007년 03월 29일에 발급된 23/2007/Q - BYT 결정서 첨부파일)

수입식품 부적합 보고서

순서	회사명 및 주소	수입식품 및 수입식품유형	수량 - 수입번호 - 유통기한 - 인보이스 번호	생산지 - 원산지	부적합 사유	처리 방법	기타
1		2	3	4	5	6	7

기타: 2번 유형: codex에 따라

- 우유 및 유제품
- 식물성 기름, 동물성 기름, 기름 제품
- 얼음물, 과일 냉동 주스, 과일 아이스크림
- 야채, 뿌리, 과일
- 사탕류
- 오곡 및 오곡제품
- 빵류
- 육류 제품(가금류 및 육류)
- 수산물 및 수산물 가공 제품(연체류, 갑각류..)
- 계란 및 계란가공 제품
- 당류, 설탕, 시럽, 꿀
- 소금, 조미료, 셀러드 소스, 단백질 조미료
- 특수 영양식품
- 음료수(우유 가공 음료수제외)
- 즉석식품(인스턴트 식품)
- 혼합식품
- 이외 식품첨가물

QUYẾT ĐỊNH
CỦA BỘ Y TẾ SỐ 23/2007/QĐ-BYT NGÀY 29 THÁNG 03 NĂM 2007
VỀ VIỆC BAN HÀNH "QUY CHẾ KIỂM TRA NHÀ NƯỚC
VỀ CHẤT LƯỢNG VỆ SINH AN TOÀN ĐỐI VỚI THỰC PHẨM NHẬP KHẨU"

BỘ TRƯỞNG BỘ Y TẾ

Căn cứ Nghị định số 49/2003/NĐ-CP ngày 15/5/2003 của Chính phủ, quy định về chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Y tế;

Căn cứ Pháp lệnh Vệ sinh an toàn thực phẩm số 12/2003/PL-UBTVQH11 ngày 26/7/2003 và Nghị định số 163/2004/NĐ-CP ngày 7/9/2004 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Pháp lệnh Vệ sinh an toàn thực phẩm;

Xét đề nghị của Vụ trưởng Vụ Pháp chế và Cục trưởng Cục An toàn vệ sinh thực phẩm - Bộ Y tế,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Ban hành kèm theo Quyết định này "**Quy chế kiểm tra nhà nước về chất lượng vệ sinh an toàn đối với thực phẩm nhập khẩu**".

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành sau 15 ngày kể từ ngày đăng Công báo. Bãi bỏ Quyết định số 1370/1997/QĐ-BYT ngày 17/7/1997 của Bộ trưởng Bộ Y tế về việc ban hành "Quy chế kiểm tra nhà nước về chất lượng đối với thực phẩm nhập khẩu".

Điều 3. Các Ông (Bà): Chánh Văn phòng, Chánh Thanh tra, Vụ trưởng Vụ Pháp chế - Bộ Y tế, Cục trưởng Cục An toàn vệ sinh thực phẩm, Giám đốc Sở Y tế các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương, Thủ trưởng các đơn vị liên quan trực thuộc Bộ, Thủ trưởng Y tế các ngành chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

KT. BỘ TRƯỞNG
THỨ TRƯỞNG
Trịnh Quân Huân

QUY CHẾ
"Quy chế kiểm tra nhà nước
về chất lượng vệ sinh an toàn đối với thực phẩm nhập khẩu"
(Ban hành kèm theo Quyết định số 23/2007/QĐ-BYT
ngày 29 tháng 3 năm 2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

Chương I
QUY ĐỊNH CHUNG

Điều 1. Phạm vi điều chỉnh

1. Quy chế này quy định về phương thức, nội dung, thủ tục kiểm tra nhà nước và quyền hạn, trách nhiệm của các bên liên quan nhằm bảo đảm chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm đối với thực phẩm nhập khẩu nhằm tiêu thụ trong nước, bao gồm các sản phẩm dưới đây (sau đây gọi chung là **thực phẩm**):

a) Các nguyên liệu thực phẩm đã qua chế biến công nghiệp không cần qua tinh chế lại nhằm phục vụ sản xuất trực tiếp hoặc sang bao đóng gói lại;

b) Các chất sử dụng trong chế biến thực phẩm (chất hỗ trợ chế biến, phụ gia thực phẩm);

c) Thực phẩm bao gói sẵn sử dụng trực tiếp;

d) Các sản phẩm được quy định tại Khoản 4 Điều này (khi có thông tin rủi ro về an toàn, dịch bệnh hoặc được Bộ Y tế yêu cầu bằng văn bản).

đ) Các sản phẩm khác thuộc Danh mục phải công bố tiêu chuẩn do Bộ Y tế ban hành theo từng thời kỳ.

2. Các thực phẩm được quy định tại Khoản 1 Điều này, chỉ được phép lưu thông, tiêu thụ trên thị trường Việt Nam sau khi được cơ quan kiểm tra nhà nước cấp một trong các giấy tờ sau:

a) Giấy xác nhận đạt yêu cầu nhập khẩu.

b) Thông báo lô hàng chỉ kiểm tra hồ sơ.

3. Các thực phẩm phẩm mà tổ chức, cá nhân nhập khẩu nhận được Thông báo lô hàng không đạt yêu cầu nhập khẩu phải thực hiện các biện pháp xử lý quy định tại khoản 7 Điều 16 của Quy chế này.

4. Những thực phẩm dưới đây không phải qua kiểm tra nhà nước:

a) Thực phẩm mang theo người để tiêu dùng cá nhân không quá số lượng phải nộp thuế nhập khẩu,

b) Thực phẩm là quà biếu nhân đạo, là hàng trong túi ngoại giao, túi lãnh sự theo quy định của pháp luật.

c) Thực phẩm tạm nhập, tái xuất.

d) Thực phẩm quá cảnh, chuyển khẩu.

đ) Thực phẩm gửi kho ngoại quan

e) Thực phẩm là mẫu thử nghiệm hoặc nghiên cứu.

g) Thực phẩm là hàng mẫu tham gia các hội chợ.

h) Thực phẩm trao đổi của cư dân biên giới.

i) Thực phẩm do các doanh nghiệp Việt Nam gia công cho chủ hàng nước ngoài chỉ để xuất khẩu.

k) Nguyên liệu thô phải qua tinh chế, chế biến lại (dầu thực vật, lá và sợi thuốc lá, thảo dược dùng trong chế biến thực phẩm).

l) Thực phẩm tươi sống, sơ chế thuộc danh mục phải qua kiểm dịch động vật hoặc kiểm dịch thực vật.

Điều 2. Đối tượng áp dụng

Tất cả các tổ chức và cá nhân nhập khẩu thực phẩm được quy định tại Khoản 1, Điều 1 của Quy chế này (dưới đây gọi chung là *chủ hàng*), phải đăng ký kiểm tra và chịu sự kiểm tra của cơ quan kiểm tra Nhà nước về chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm theo quy định tại Quy chế này trước khi tiêu thụ trên thị trường.

Điều 3. Giải thích từ ngữ

1. *Chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm* (trong văn bản này thống nhất viết tắt là *an toàn thực phẩm*) là sự bảo đảm rằng, tại thời điểm được kiểm tra sản phẩm là an toàn cho người sử dụng và lưu hành trên thị trường theo đúng quy định pháp luật hoặc theo đúng tiêu chuẩn cơ sở mà chủ hàng chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hoá đã công bố.

Các tiêu chí để xác định và kiểm soát bao gồm: các chỉ tiêu cảm quan, chỉ tiêu chất lượng chủ yếu, tiêu chuẩn chỉ điểm chất lượng, giá trị dinh dưỡng, tiêu chuẩn vệ sinh về hoá, lý, vi sinh vật; thành phần nguyên liệu và phụ gia thực phẩm; thời hạn sử dụng; hướng dẫn sử dụng và bảo quản; quy cách bao gói và chất liệu bao bì; nội dung ghi nhãn.

2. *Kiểm tra nhà nước về chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm*: là sự kiểm tra của cơ quan nhà nước có đủ năng lực kỹ thuật để kiểm tra, kiểm nghiệm, xác nhận lô hàng, lô sản phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm và được Bộ Y tế chỉ định bằng văn bản.

3. *Đăng ký kiểm tra* là việc chủ hàng đăng ký kiểm tra an toàn thực phẩm đối với hàng hoá quy định tại Khoản 1 Điều 1 với cơ quan kiểm tra nhà nước về chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm (dưới đây gọi tắt là **Cơ quan kiểm tra**) trước khi được phép thông quan.

4. *Lô hàng* là toàn bộ một chuyến hàng nhập khẩu, có thể có một lô sản phẩm hay nhiều lô sản phẩm của cùng một mặt hàng hoặc của nhiều loại sản phẩm khác nhau.

5. *Lô sản phẩm* là các sản phẩm trong cùng một chuyến hàng nhập khẩu có cùng tên sản phẩm, nhãn hiệu hàng hoá, cơ sở sản xuất hàng hoá và hạn sử dụng hoặc ngày sản xuất.

6. *Tiêu chuẩn cơ sở* là yêu cầu kỹ thuật về chất lượng, an toàn thực phẩm của một sản phẩm (có chung tên sản phẩm, nhãn hiệu, chỉ tiêu chất lượng chủ yếu, tiêu chuẩn vệ sinh) do chủ hàng tự xây dựng, công bố và chịu trách nhiệm trước pháp luật và người tiêu dùng.

7. *Tiêu chuẩn vệ sinh* là các mức giới hạn hoặc quy định cho phép tối đa các yếu tố hoá học, vật lý và vi sinh vật được phép có trong sản phẩm nhằm bảo đảm chất lượng sản phẩm ổn định và an toàn cho người sử dụng.

8. *Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu* là mức hoặc định lượng các chất có giá trị dinh dưỡng chủ yếu mang tính chất đặc thù của sản phẩm để nhận biết, phân loại và phân biệt với thực phẩm cùng loại khác.

9. *Chỉ tiêu chỉ điểm chất lượng* là những chỉ tiêu kỹ thuật mà qua đó có thể xác định tính ổn định của chất lượng sản phẩm hoặc hàm lượng các chất cấu tạo chủ yếu của sản phẩm.

10. *Giấy chứng nhận công bố tiêu chuẩn sản phẩm* (gọi tắt là Giấy chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm) là giấy chứng nhận của cơ quan nhà nước có thẩm quyền cấp cho chủ hàng đã thực hiện việc công bố tiêu chuẩn chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm phù hợp với các quy định bắt buộc áp dụng của pháp luật Việt Nam.

Chương II PHƯƠNG THỨC KIỂM TRA

Điều 4. Phương thức kiểm tra

1. Kiểm tra chặt: lấy mẫu xác suất hoặc lấy tại các điểm nghi ngờ (đủ lượng mẫu tối thiểu) để kiểm nghiệm, đánh giá toàn diện an toàn thực phẩm đối với tất cả các lô sản phẩm của cùng lô hàng nếu thuộc một trong các trường hợp dưới đây:

a) Sản phẩm thuộc danh mục thực phẩm có nguy cơ cao (Điều 14 Nghị định số 163/2004/NĐ-CP ngày 07/9/2004 của Chính phủ về việc Quy định chi tiết thi hành một số điều của Pháp lệnh vệ sinh an toàn thực phẩm) mà khi cơ quan kiểm tra hoặc Hải quan phát hiện thấy các dấu hiệu nghi ngờ bị ô nhiễm do bao bì hư hỏng, thấm nhiễm hoặc khi hệ thống duy trì điều kiện bảo quản thực phẩm trên phương tiện vận chuyển không hoạt động;

b) Khi thực phẩm được nhập từ một cơ sở chế biến ở nước ngoài mà cơ quan kiểm tra được thông báo hoặc được biết là nằm trong khu vực có nguồn nguyên liệu bị ô nhiễm hoặc có mầm bệnh dịch nguy hiểm có thể lây sang người;

c) Lần nhập trước đó không đạt yêu cầu nhập khẩu;

d) Có văn bản của Bộ Y tế (Cục An toàn vệ sinh thực phẩm) yêu cầu áp dụng phương thức kiểm tra chặt vì phát hiện sản phẩm đang lưu thông trên thị trường có nguy cơ đối với sức khỏe.

2. Kiểm tra thông thường: lấy mẫu xác suất (ngẫu nhiên) đủ để kiểm tra cảm quan và kiểm nghiệm một vài chỉ tiêu chỉ điểm chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm đối với lô hàng nếu không thuộc các trường hợp quy định tại các khoản 1, 3, 4 của Điều này.

3. Kiểm tra giảm nhẹ: chỉ lấy mẫu đại diện để kiểm tra cảm quan, ghi nhãn, tính đồng nhất của lô hàng (về xuất xứ, số lô) mà không phải kiểm nghiệm mẫu để đối chiếu với hồ sơ nếu thuộc một trong những trường hợp dưới đây:

a) Thực phẩm thuộc loại nguy cơ thấp hoặc có dấu phù hợp với tiêu chuẩn sản phẩm đã công bố (GMP, HACCP);

b) Thực phẩm cùng loại, cùng xuất xứ có chất lượng ổn định qua ít nhất hai lần kiểm tra liên tiếp hoặc được Bộ Y tế xác nhận bằng văn bản đủ điều kiện kiểm tra giảm nhẹ;

c) Thực phẩm cùng loại, cùng xuất xứ đã qua kiểm nghiệm mẫu chào hàng đạt yêu cầu nhập khẩu;

d) Thực phẩm cùng loại, cùng xuất xứ và lô sản phẩm đã được kiểm tra trước khi nhập khẩu hoặc có phiếu kết quả phân tích của bên thứ ba tại nước sản xuất kèm theo;

đ) Thuộc Danh mục hàng hoá được chứng nhận mang dấu phù hợp tiêu chuẩn của nước xuất khẩu hoặc của khối thị trường chung khu vực do Tổng cục Tiêu chuẩn Đo lường Chất lượng thừa nhận và công bố trong từng thời kỳ.

e) Xác nhận mang dấu phù hợp tiêu chuẩn (dấu hợp chuẩn) của nước xuất khẩu hoặc của khối thị trường chung khu vực, được Bộ Y tế và Tổng cục Tiêu chuẩn Đo lường Chất lượng xác nhận bằng văn bản.

4. Chi kiểm tra hồ sơ: là hình thức chi nhận hồ sơ đăng ký kiểm tra (không lấy mẫu sản phẩm) để cấp Thông báo lô hàng chi kiểm tra hồ sơ sau khi có văn bản của Cục An toàn vệ sinh thực phẩm xác nhận thuộc diện chi kiểm tra hồ sơ quy định tại Điều 5 của Quy chế này. Sản phẩm thuộc phương thức kiểm tra này chỉ phải kiểm tra theo phương thức kiểm tra thông thường hoặc giảm nhẹ một lần bất kỳ trong số các lần nhập khẩu trong vòng một năm đối với cùng một loại hàng của cùng một chủ hàng.

Điều 5. Thực phẩm nhập khẩu được áp dụng phương thức chi kiểm tra hồ sơ (miễn kiểm tra, kiểm nghiệm mẫu)

1. Thực phẩm nhập khẩu đã được tổ chức có thẩm quyền của nước ký kết Điều ước quốc tế thừa nhận lẫn nhau với Việt Nam trong hoạt động kiểm tra chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm xác nhận đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm.

2. Thực phẩm nhập khẩu đã được chứng nhận phù hợp tiêu chuẩn, thực phẩm của tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh đã được chứng nhận có hệ thống quản lý an toàn thực phẩm phù hợp với tiêu chuẩn Việt Nam hoặc tiêu chuẩn nước ngoài, tiêu chuẩn quốc tế được phép áp dụng tại Việt Nam.

3. Các lô hàng cùng loại có cùng xuất xứ, đã được kiểm tra 5 lần trước đó đạt yêu cầu nhập khẩu.

4. Cục An toàn vệ sinh thực phẩm xác nhận bằng văn bản “sản phẩm chi kiểm tra hồ sơ” nếu chủ hàng đáp ứng một trong ba điều kiện được quy định tại các Khoản 1, Khoản 2, Khoản 3 Điều này có văn bản đề nghị hoặc trên cơ sở đề nghị của các cơ quan kiểm tra.

5. Các lô hàng thuộc diện chi kiểm tra hồ sơ có thể được kiểm tra đột xuất nếu thấy có dấu hiệu vi phạm các quy định của pháp luật Việt Nam về chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm.

Chương III THỦ TỤC VÀ QUY TRÌNH KIỂM TRA

Điều 6. Hồ sơ đăng ký kiểm tra

Chủ hàng phải đăng ký kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm tại một trong các cơ quan kiểm tra quy định tại Điều 7 và Điều 8 trong thời gian ít nhất 5 ngày trước khi hàng về đến cảng (cửa khẩu).

1. Hồ sơ đăng ký kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm bao gồm:

a) Giấy đăng ký kiểm tra Nhà nước về an toàn thực phẩm (Mẫu 1: Giấy đăng ký kiểm tra - được ban hành kèm theo Quy chế này).

b) Bản sao hợp pháp Tiêu chuẩn cơ sở (có đóng dấu giáp lai của Cục An toàn vệ sinh thực phẩm) hoặc xác nhận sản phẩm được phép giải toả của Cục An toàn vệ sinh thực phẩm (khi chưa công bố tiêu chuẩn sản phẩm) theo quy định tại Quy chế công bố tiêu chuẩn sản phẩm ban hành kèm theo Quyết định số 42/2005/QĐ-BYT ngày 08/12/2005 của Bộ Y tế.

c) Bộ hồ sơ làm thủ tục hải quan theo quy định;

d) Giấy chứng nhận y tế của cơ quan nhà nước có thẩm quyền nước xuất xứ đối với thực phẩm có nguồn gốc động vật và thực vật đã qua chế biến tiệt trùng nhiệt độ cao (chỉ yêu cầu khi có công bố dịch của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn hoặc được Cục An toàn vệ sinh thông báo bằng văn bản);

đ) Bản sao giấy chứng nhận kết quả phân tích thử nghiệm (Certificate of Analysis) của phòng thử nghiệm được chỉ định hoặc của nhà sản xuất có dấu, chữ ký của giám đốc doanh nghiệp hoặc người được uỷ quyền đối với thực phẩm chưa công bố tiêu chuẩn (nếu có);

e) Các chứng từ cần thiết liên quan để được áp dụng phương thức kiểm tra giám nhẹ, chỉ kiểm tra hồ sơ (nếu có).

2. Việc đăng ký kiểm tra Nhà nước về an toàn thực phẩm đối với thực phẩm xuất khẩu thực hiện theo thoả thuận song phương hoặc đa phương giữa Việt Nam với các nước, các tổ chức quốc tế liên quan hoặc khi chủ hàng xuất khẩu tự đề nghị thực hiện hợp đồng dịch vụ xác nhận an toàn thực phẩm đối với lô hàng, lô sản phẩm theo yêu cầu của nước nhập khẩu.

Điều 7. Tổ chức kiểm tra được chỉ định

1. Các cơ quan kiểm tra là những cơ quan, đơn vị chuyên môn kỹ thuật có đủ điều kiện, năng lực kỹ thuật đã được và sẽ được Bộ Y tế chỉ định thực hiện chức năng kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm.

2. Tuỳ theo yêu cầu quản lý, các tổ chức, đơn vị kỹ thuật, nghiên cứu của nhà nước có đủ điều kiện và năng lực kỹ thuật cũng có thể được Bộ Y tế xem xét, chỉ định thực hiện chức năng kiểm tra nhà nước về chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm đối với hàng hoá thực phẩm nhập khẩu hoặc được chỉ định kiểm tra trong các trường hợp đặc biệt quy định tại Điều 8.

3. Các cơ quan Kiểm dịch Y tế biên giới chưa được Bộ Y tế chỉ định bằng văn bản thực hiện chức năng kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm tại các cửa khẩu, chỉ thực hiện việc lấy mẫu giám sát theo một quy trình, quy định riêng của Bộ Y tế khi có yêu cầu bằng văn bản.

Điều 8. Chỉ định cơ quan kiểm tra trong các trường hợp đặc biệt

Chủ hàng thường xuyên tập kết hàng ở một địa điểm xa trụ sở của cơ quan kiểm tra thì có thể đề nghị Cục An toàn vệ sinh thực phẩm tạm thời chỉ định cơ quan kỹ thuật cùng đóng trên địa bàn với điểm tập kết hàng thực hiện việc kiểm tra, kiểm nghiệm thực tế lô hàng để kết luận và cấp thông báo kết quả kiểm tra trước khi đề nghị Bộ Y tế chỉ định chính thức bằng văn bản.

Điều 9. Trường hợp giám định độc lập

Trường hợp chủ hàng nhập khẩu tự phát hiện thực phẩm bị tổn thất, hư hỏng trong quá trình bốc dỡ, bảo quản, vận chuyển, phải lập biên bản và giám định độc lập để yêu cầu phía nước ngoài bồi thường theo thông lệ quốc tế thì chủ hàng có quyền đề nghị cơ quan giám định độc lập cấp chứng thư mà không cần phải qua kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm.

Điều 10. Quy trình kiểm tra

1. Cơ quan kiểm tra tiếp nhận, xem xét hồ sơ đăng ký kiểm tra đề dự kiến trước phương thức kiểm tra đối với lô hàng (có thể gồm một hoặc nhiều lô sản phẩm) và xác nhận Giấy đăng ký kiểm tra trừ trường hợp những sản phẩm thuộc phương thức chỉ kiểm tra hồ sơ thì cấp Thông báo lô hàng chỉ kiểm tra hồ sơ nếu không cần phải kiểm tra đột suất theo quy định tại Khoản 5 Điều 5 của Quy chế này.

2. Tiến hành việc kiểm tra và lấy mẫu tại địa điểm mà chủ hàng đã đăng ký. Trong trường hợp chủ hàng tiêu thụ hoặc phân tán lô hàng khỏi địa điểm tập kết trước khi lấy mẫu kiểm tra, cơ quan kiểm tra gửi văn bản thông báo cho cơ quan Hải quan đã thông quan và Cục An toàn vệ sinh thực phẩm để có biện pháp thu hồi hoặc xử lý thích hợp.

3. Lập biên bản trong quá trình kiểm tra và lấy mẫu. Các biên bản kiểm tra này phải có đầy đủ chữ ký của các bên có liên quan và được lưu vào hồ sơ kiểm tra chung của lô hàng.

4. Căn cứ kiểm tra, kiểm nghiệm: Trên cơ sở hồ sơ đăng ký kiểm tra và lịch sử của hàng hoá để xác định phương thức kiểm tra cụ thể, lượng mẫu, số chỉ tiêu cần kiểm nghiệm, phương pháp thử và tiến hành kiểm tra mẫu theo các nội dung dưới đây:

a) Đối với sản phẩm thực phẩm đã công bố tiêu chuẩn sản phẩm:

- Căn cứ các nội dung đã công bố trong tiêu chuẩn cơ sở đối chiếu với mẫu sản phẩm để quyết định phương thức kiểm tra thông thường hay giảm nhẹ;

- Thời hạn sử dụng và nội dung ghi nhãn;

- Các yêu cầu an toàn khác khi có thông tin về rủi ro hoặc được Bộ Y tế yêu cầu bằng văn bản.

b) Đối với sản phẩm thực phẩm chưa công bố tiêu chuẩn sản phẩm áp dụng phương thức kiểm tra thông thường ít nhất hai lần trong số 5 lần kiểm tra liên tục:

- Kiểm tra chỉ điểm an toàn thực phẩm;

- Thời hạn sử dụng và nội dung ghi nhãn;

- Các yêu cầu an toàn khác khi có thông tin về rủi ro hoặc được Bộ Y tế (Cục An toàn vệ sinh thực phẩm hoặc Thanh tra Bộ Y tế) yêu cầu bằng văn bản.

5. Căn cứ đối chiếu kết quả kiểm tra:

a) Tiêu chuẩn cơ sở của sản phẩm đã đóng dấu giáp lai của Cục An toàn vệ sinh thực phẩm (đã được cấp Chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm).

b) Các quy định, tiêu chuẩn bắt buộc áp dụng của Việt Nam về chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm, ghi nhãn hàng hoá trong trường hợp sản phẩm chưa công bố.

c) Các quy định của quốc tế (Codex) hoặc khu vực đối với thực phẩm đặc biệt, phụ gia thực phẩm trong trường hợp chưa có quy định của Việt Nam và được Cục An toàn vệ sinh thực phẩm xác nhận bằng văn bản sản phẩm được phép sử dụng.

6. Kết luận sau khi kiểm tra: theo quy định cụ thể tại Điều 11.

7. Cấp thông báo kết quả kiểm tra theo quy định cụ thể tại khoản 2, Điều 14 của Quy chế này.

Điều 11. Kết luận sau khi kiểm tra

1. Nếu lô hàng đạt yêu cầu nhập khẩu theo quy định, cơ quan kiểm tra cấp giấy xác nhận đạt yêu cầu nhập khẩu (Mẫu 2) hoặc cấp Thông báo lô hàng chỉ kiểm tra hồ sơ (theo Mẫu 3).

2. Nếu lô hàng không đạt yêu cầu nhập khẩu theo quy định, cơ quan kiểm tra gửi Thông báo lô hàng không đạt yêu cầu nhập khẩu (theo Mẫu 4) kèm theo phiếu kết quả thử nghiệm cho chủ hàng và cơ quan hải quan nơi hàng đến mỗi nơi một bản, đồng thời gửi văn bản báo cáo Bộ Y tế (Cục An toàn vệ sinh thực phẩm) trong đó có đề xuất biện pháp xử lý lô hàng. Không quá 15 ngày (không kể ngày nghỉ), Cục An toàn vệ sinh thực phẩm phải ra quyết định xử lý thích hợp.

Chương IV PHÍ, LỆ PHÍ KIỂM TRA

Điều 12. Nộp phí, lệ phí

Chủ hàng phải nộp phí, lệ phí kiểm tra theo Quy định mức thu, nộp, quản lý và sử dụng phí, lệ phí quản lý chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm ban hành kèm theo Quyết định số 80/2005/QĐ-

BTC ngày 17/11/2005 của Bộ Tài chính cho cơ quan kiểm tra trước khi được cấp Thông báo kết quả kiểm tra.

Điều 13. Quản lý phí, lệ phí kiểm tra

Việc quản lý phí, lệ phí kiểm tra được thực hiện theo quy định hiện hành của nhà nước.

Chương V TRÁCH NHIỆM VÀ QUYỀN HẠN

Điều 14. Trách nhiệm của cơ quan kiểm tra

1. Xác nhận Giấy đăng ký kiểm tra trong vòng một ngày làm việc và theo dõi để thực hiện việc kiểm tra nhà nước trong phạm vi được chỉ định.

2. Thông báo kết quả kiểm tra theo đúng thời gian quy định dưới đây:

a) Giấy xác nhận lô hàng đạt yêu cầu nhập khẩu:

- Không quá năm ngày làm việc kể từ ngày lấy được mẫu đăng ký kiểm tra cộng với thời gian cần thử nghiệm theo quy định của phương pháp thử đang tiến hành, đối với các thực phẩm thuộc diện phải kiểm tra theo phương thức kiểm tra chặt được quy định tại khoản 1 Điều 4 của Quy chế này.

- Không quá hai ngày làm việc kể từ ngày lấy được mẫu đăng ký kiểm tra cộng với thời gian cần thử nghiệm theo quy định của phương pháp thử đang tiến hành, đối với thực phẩm thuộc phương thức kiểm tra thông thường và kiểm tra giảm nhẹ quy định tại Khoản 2 và 3 Điều 4 của Quy chế này.

b) Thông báo lô hàng chỉ kiểm tra hồ sơ: không quá 02 ngày làm việc kể từ khi hàng về cảng đối với thực phẩm được quy định tại Điều 5 của Quy chế này.

c) Thông báo kết quả kiểm tra thuộc phương thức kiểm tra chặt và Thông báo lô hàng không đạt yêu cầu nhập khẩu, phải kèm theo Phiếu kết quả thử nghiệm đối với từng lô sản phẩm khi giao cho chủ hàng nhập khẩu, đồng thời báo cáo về Bộ Y tế (Cục An toàn vệ sinh thực phẩm).

3. Lưu mẫu thực phẩm theo quy định đối với từng loại thực phẩm để thử nghiệm lại khi có yêu cầu. Quá thời hạn trên, cơ quan kiểm tra thông báo chủ hàng đến nhận lại mẫu hoặc lập biên bản thanh lý mẫu theo đúng quy định.

4. Bảo đảm chính xác, trung thực và khách quan khi kiểm tra, xác nhận an toàn thực phẩm đối với các lô hàng thực phẩm nhập khẩu. Tuân thủ chặt chẽ các quy định về quy trình kiểm tra, kiểm nghiệm.

5. Tiếp nhận và giải quyết khiếu nại của chủ hàng đối với việc kiểm tra và xác nhận an toàn thực phẩm do mình tiến hành. Chịu trách nhiệm về những sai sót trong quá trình kiểm tra và xác nhận; nếu gây thiệt hại cho chủ hàng, cơ quan kiểm tra phải bồi thường theo quy định hiện hành.

6. Lưu trữ hồ sơ kiểm tra trong thời hạn 3 năm kể từ ngày cấp thông báo kết quả kiểm tra và xuất trình hồ sơ lưu trữ khi các cơ quan có thẩm quyền yêu cầu.

7. Báo cáo hằng quý (sau mười ngày của cuối mỗi quý), các cơ quan kiểm tra gửi báo cáo về Bộ Y tế (Cục An toàn vệ sinh thực phẩm) theo Mẫu 5 và Mẫu 6 ban hành kèm theo Quyết định này và đề xuất danh mục các thực phẩm có thể được xét cấp giấy phép kiểm tra giảm nhẹ, chỉ kiểm tra hồ sơ.

8. Các cơ quan kiểm tra có trách nhiệm báo cáo Bộ Y tế (Cục An toàn vệ sinh thực phẩm) khi:

- a) Thay đổi, bổ sung trụ sở làm việc;
- b) Tạm thời ngừng hoặc chấm dứt hoạt động.

Điều 15. Quyền hạn của cơ quan kiểm tra

1. Yêu cầu chủ hàng cung cấp tài liệu liên quan được quy định tại Điều 6 của Quy chế này.
2. Ra vào nơi lưu giữ, bảo quản hàng hoá hoặc cho phép doanh nghiệp xuất trình nguyên lô sản phẩm tại cơ quan kiểm tra để kiểm tra và lấy mẫu.

3. Tiến hành kiểm tra thực phẩm theo phương thức và thủ tục được quy định tại Quy chế này và được quyền chủ động trong năm lần kiểm tra chỉ hai lần áp dụng phương thức kiểm tra thông thường.

4. Cấp các Thông báo kết quả kiểm tra và thông báo cho cơ quan Hải quan cửa khẩu về các trường hợp chủ hàng đăng ký kiểm tra nhưng không xuất trình hàng hoá để kiểm tra hoặc kết quả kiểm tra không đạt yêu cầu nhập khẩu.

5. Cấp giấy xác nhận đăng ký kiểm tra với nội dung “lô hàng chờ kết quả kiểm tra” và thông báo cho cơ quan Hải quan cửa khẩu phối hợp chỉ thông quan sau khi có kết quả kiểm tra trong các trường hợp dưới đây:

a) Có bằng chứng khách quan về việc lô hàng nhập khẩu xin đăng ký kiểm tra không đáp ứng các yêu cầu quy định về an toàn thực phẩm;

b) Phát hiện lô hàng cùng loại được nhập khẩu trước đó của cùng chủ hàng không đáp ứng các yêu cầu quy định về an toàn thực phẩm;

c) Hàng hoá thuộc phương thức kiểm tra chặt quy định tại khoản 1, Điều 4 của Quy chế này.

d) Phụ gia thực phẩm nhập khẩu ngoài danh mục phụ gia thực phẩm được phép sử dụng của Bộ Y tế đã ban hành và loại chưa công bố tiêu chuẩn hoặc chưa được Cục An toàn vệ sinh thực phẩm xác nhận được phép sử dụng vào mục đích chế biến thực phẩm sau khi đối chiếu tiêu chuẩn Codex và giấy phép lưu hành tự do của nước xuất xứ.

đ) Các loại thực phẩm đặc biệt (bao gồm: thực phẩm dinh dưỡng điều trị, thức ăn qua xông dùng cho bệnh nhân nặng, thực phẩm bổ sung, thực phẩm tăng cường vi chất dinh dưỡng, thực phẩm chức năng) chưa được Cục An toàn vệ sinh thực phẩm cấp Giấy chứng nhận công bố tiêu chuẩn sản phẩm hoặc chưa có xác nhận bằng văn bản.

6. Giám sát việc xử lý các lô hàng không đạt yêu cầu nhập khẩu và/hoặc đề nghị cơ quan y tế có thẩm quyền địa phương phối hợp giám sát việc xử lý lô hàng trên địa bàn.

Điều 16. Trách nhiệm của chủ hàng nhập khẩu

1. Trước khi làm thủ tục hải quan, chủ hàng phải đăng ký kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm với cơ quan kiểm tra theo quy định tại Khoản 1, Điều 6 của Quy chế này và nộp phí, lệ phí kiểm tra theo quy định.

2. Sau khi lô hàng được cơ quan Hải quan cho phép tập kết về kho có đủ điều kiện bảo quản, chủ hàng phải chủ động xuất trình nguyên trạng hàng hoá cùng bộ hồ sơ đã làm thủ tục hải quan và Giấy đăng ký kiểm tra theo quy định để cơ quan kiểm tra thực hiện việc kiểm tra Nhà nước về an toàn thực phẩm.

3. Chỉ được phép đưa thực phẩm nhập khẩu vào sử dụng, lưu thông khi đã được cơ quan kiểm tra cấp một trong các Thông báo kết quả kiểm tra quy định tại Khoản 2, Điều 1 của Quy chế này.

4. Tự chịu trách nhiệm về việc bảo quản hàng hoá đã được kiểm tra trong suốt thời gian chờ kết luận kiểm tra hoặc chờ quyết định của cơ quan có thẩm quyền đối với trường hợp lô hàng đã có kết luận kiểm tra không đạt yêu cầu nhập khẩu theo quy định bắt buộc áp dụng về an toàn thực phẩm, ghi nhãn hàng hoá hay như tiêu chuẩn sản phẩm đã công bố.

5. Chịu trách nhiệm thanh toán mọi chi phí phát sinh cho cơ quan giám sát việc xử lý các lô hàng không đạt yêu cầu nhập khẩu, bao gồm cả những chi phí đối với nhân viên của cơ quan giám sát.

6. Có thể đề nghị tái kiểm tra hoặc chứng minh lô hàng đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm bằng giấy xác nhận phân tích lô hàng của ít nhất hai phòng thử nghiệm được công nhận khác, trong đó kết quả phù hợp với căn cứ đối chiếu kết quả kiểm tra quy định tại Khoản 5, Điều 10 của Quy chế này.

7. Có thể kiến nghị với Cục An toàn vệ sinh thực phẩm một trong các biện pháp xử lý sau:

a) Tái chế: chủ hàng phải báo cáo biện pháp tái chế và địa chỉ chủ hàng tái chế cho cơ quan kiểm tra và chỉ tiến hành tái chế khi có sự chấp thuận của cơ quan kiểm tra. Sau khi tái chế, chủ hàng làm công văn đề nghị cơ quan kiểm tra tiến hành kiểm tra lô hàng đã được tái chế để cơ quan kiểm tra xử lý trong các trường hợp sau:

- Nếu lô hàng đạt yêu cầu nhập khẩu sau khi tái chế và/hoặc có thể phải sửa nội dung ghi nhãn nếu chất lượng sản phẩm kém hơn so với công bố trên nhãn, cơ quan kiểm tra phải báo cáo Bộ Y tế (Cục An toàn vệ sinh thực phẩm) cho ý kiến bằng văn bản trước khi cấp Giấy xác nhận đạt yêu cầu nhập khẩu sau khi tái chế, trong đó ghi rõ "lô hàng đạt yêu cầu nhập khẩu sau khi tái chế" để tiêu thụ trên thị trường Việt Nam.

- Nếu lô hàng vẫn không đạt yêu cầu nhập khẩu sau khi tái chế, cơ quan kiểm tra sẽ ra Thông báo lô hàng không đạt yêu cầu nhập khẩu sau khi tái chế và đề nghị Bộ Y tế (Cục An toàn vệ sinh thực phẩm) chỉ định cơ quan giám sát việc chủ hàng huỷ bỏ lô hàng hoặc chuyển không sử dụng làm thực phẩm như đã quy định tại khoản 6 của Điều này.

b) Chuyển không sử dụng làm thực phẩm sau khi sửa lại nội dung ghi nhãn.

c) Tái xuất: chủ hàng phải nộp chứng từ tái xuất cho cơ quan kiểm tra để hoàn tất hồ sơ.

d) Tiêu huỷ: chủ hàng phải hợp đồng với cơ quan xử lý việc tiêu huỷ và có biên bản xác nhận của cơ quan quản lý môi trường hoặc thanh tra Sở Y tế nơi tiến hành giám sát tiêu huỷ về thời gian, địa điểm và phương pháp, nội dung thực hiện việc tiêu huỷ đó.

8. Nếu chủ hàng nhập khẩu những thực phẩm có hành vi vi phạm các quy định của Quy chế này thì bị xử phạt theo quy định hiện hành.

Điều 17. Quyền hạn của chủ hàng nhập khẩu

1. Trong thời hạn 10 ngày kể từ khi nhận được thông báo lô hàng không đạt yêu cầu nhập khẩu, chủ hàng được phép trình bày những bằng chứng bằng văn bản và đề nghị cơ quan kiểm tra hàng hoá của mình xem xét lại kết quả kiểm tra hoặc tái kiểm tra. Sau khi được chấp nhận:

a) Nếu kết quả tái kiểm tra trái với kết quả kiểm tra lần đầu, chủ hàng không phải trả chi phí cho việc tái kiểm tra đó.

b) Nếu kết quả tái kiểm tra phù hợp với kết quả kiểm tra lần đầu, chủ hàng phải chịu chi phí cho việc tái kiểm tra đó.

2. Chủ hàng được phép trình bày với cơ quan kiểm tra và Bộ Y tế (Cục An toàn vệ sinh thực phẩm) những kết quả phân tích mẫu đã được chứng nhận, kiểm tra tại phòng thử nghiệm đạt chuẩn và những quy định bởi luật quốc tế hoặc nước cho phép lưu hành về hàm lượng ô nhiễm và lỗi nhỏ cho phép trong thực phẩm sử dụng cho người.

3. Chủ hàng có thể đề nghị Cục An toàn vệ sinh thực phẩm một trong các biện pháp được quy định tại Khoản 7, Điều 16 của Quy chế này cho việc xử lý những lô sản phẩm không đạt yêu cầu nhập khẩu. Biện pháp đưa ra cần phải chi tiết và phù hợp với quy định của pháp luật để được chấp nhận.

4. Việc khiếu nại và giải quyết khiếu nại, tố cáo được thực hiện theo quy định của pháp luật về khiếu nại, tố cáo.

5. Chủ hàng có thể giảm chi phí và được rút ngắn thời gian nhận thông báo kết quả kiểm tra đối với thực phẩm nhập khẩu trong các trường hợp dưới đây:

a) Đề nghị Cục An toàn vệ sinh thực phẩm đồng ý bằng văn bản hàng hoá được áp dụng các phương thức kiểm tra giảm nhẹ sau hai lần được cấp thông báo lô hàng đạt yêu cầu nhập khẩu nếu đủ điều kiện quy định tại Khoản 3, Điều 4 và được áp dụng phương thức chỉ kiểm tra hồ sơ nếu đủ điều kiện quy định tại Điều 5 của Quy chế này.

b) Sản phẩm đủ điều kiện quy định tại Khoản 3, Điều 4 của Quy chế này để cơ quan kiểm tra áp dụng phương thức kiểm tra giảm nhẹ.

c) Đề nghị Cục An toàn vệ sinh thực phẩm đồng ý bằng văn bản được thực hiện việc kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm tại một cơ quan kỹ thuật có trụ sở gần địa điểm thường xuyên tập kết hàng hoá (quy định tại Điều 8 của Quy chế này).

Điều 18. Trách nhiệm của Cục An toàn vệ sinh thực phẩm:

1. Quyết định và hướng dẫn các biện pháp xử lý đối với các lô hàng nhập khẩu không đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm.

2. Quyết định phương thức kiểm tra đối với các lô hàng nhập khẩu: kiểm tra giảm nhẹ, chỉ kiểm tra hồ sơ trên cơ sở đề xuất của cơ quan kiểm tra nhà nước hoặc đề nghị của chủ hàng.

3. Chủ trì phối hợp với các đơn vị có liên quan (Thanh tra Bộ Y tế, các Vụ, Cục liên quan) tiến hành thẩm định và đề xuất với Bộ Y tế chỉ định các tổ chức, đơn vị kỹ thuật, nghiên cứu của nhà nước tham gia thực hiện chức năng kiểm tra nhà nước về chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm đối với hàng hoá thực phẩm nhập khẩu hoặc được chỉ định kiểm tra trong các trường hợp đặc biệt quy định tại Điều 8.

4. Định kỳ kiểm tra năng lực chuyên môn của các cơ quan kiểm tra nhà nước và đề xuất với Bộ Y tế các hình thức: tạm thời đình chỉ, mở rộng hoặc hạn chế phạm vi hoạt động của các cơ quan kiểm tra nhà nước.

5. Đề xuất với Bộ Y tế có thể tạm thời đình chỉ nhiệm vụ, quyền hạn kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm đối với cơ quan kiểm tra không thực hiện việc báo cáo định kỳ hàng quý trong 2 lần liên tục.

6. Giải quyết các kiến nghị của chủ hàng, cơ quan kiểm tra nhà nước và đề xuất Thanh tra Bộ Y tế xử lý vi phạm hành chính đối với các hành vi vi phạm pháp luật.

7. Định kỳ hằng năm, Cục An toàn vệ sinh thực phẩm có trách nhiệm tổng hợp báo cáo Bộ Y tế các vấn đề liên quan tới công tác kiểm tra nhà nước đối với thực phẩm nhập khẩu, đồng thời đề xuất các biện pháp quản lý cho phù hợp với từng thời kỳ.

Chương VI **TỔ CHỨC THỰC HIỆN**

Điều 19. Tổ chức thực hiện Quy chế

1. Cục An toàn vệ sinh thực phẩm có trách nhiệm tổ chức triển khai việc thực hiện Quy chế này.
2. Định kỳ 2 năm một lần hoặc đột xuất, Thanh tra Bộ Y tế có trách nhiệm phối hợp với Cục An toàn vệ sinh thực phẩm kiểm tra, thanh tra việc thực hiện Quy chế này của các cơ quan kiểm tra và báo cáo lãnh đạo Bộ Y tế.

Mẫu 1

(Ban hành kèm theo Quyết định số 23/2007/QĐ-BYT
ngày 29 tháng 3 năm 2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

TÊN CƠ QUAN KIỂM TRA**GIẤY ĐĂNG KÝ KIỂM TRA THỰC PHẨM NHẬP KHẨU**

Thương nhân xuất khẩu: Địa chỉ: Điện thoại: Fax: E-mail	Số hợp đồng: Số vận đơn: Bến đi:
Thương nhân nhập khẩu: Địa chỉ: Điện thoại: Fax: E-mail	Bến đến: Thời gian nhập khẩu dự kiến :
Mô tả hàng hoá: Tên hàng hoá: Ký hiệu mã: Xuất xứ:	Số lượng: Khối lượng:
Giá trị hàng hoá:	Địa điểm tập kết hàng hoá:
1. Thời gian kiểm tra: 2. Địa điểm kiểm tra:	
Đại diện thương nhân nhập khẩu (ký tên đóng dấu)	Đại diện của cơ quan kiểm tra (ký đóng dấu)
Địa điểm: Ngày.... tháng..... năm.....	Địa điểm: Ngày.... tháng..... năm.....

Mẫu 2

(Ban hành kèm theo Quyết định số 23/2007/QĐ-BYT
ngày 29 tháng 3 năm 2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

TÊN CƠ QUAN KIỂM TRA

GIẤY XÁC NHẬN ĐẠT YÊU CẦU NHẬP KHẨU

Thương nhân nhập khẩu: Địa chỉ: Điện thoại: Fax: E-mail:	Số hợp đồng: Bến đến:
Thương nhân xuất khẩu: Địa chỉ: Điện thoại: Fax: E-mail	Bến đi:
Mô tả hàng hoá: Tên hàng hoá: Ký hiệu mã: Xuất xứ:	Số lượng: Khối lượng:
Số vận đơn Ngày.... tháng..... năm.....	Giá trị hàng hoá:
Kết luận: LỖ HÀNG THỰC PHẨM ĐẠT YÊU CẦU NHẬP KHẨU	
Giấy xác nhận này có hiệu lực đến ngày: Nơi nhận - Thương nhân nhập khẩu: - Hải quan cửa khẩu:	Đại diện của cơ quan kiểm tra (ký đóng dấu) Địa điểm: Ngày.... tháng..... năm.....

Mẫu 3

(Ban hành kèm theo Quyết định số 23/2007/QĐ-BYT
ngày 29 tháng 3 năm 2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

TÊN CƠ QUAN KIỂM TRA**THÔNG BÁO LÔ HÀNG CHỈ KIỂM TRA HỒ SƠ**

Thương nhân nhập khẩu: Địa chỉ: Điện thoại: Fax: E-mail	Số hợp đồng: Bến đến:
Thương nhân xuất khẩu (Exporter) Địa chỉ: Điện thoại: Fax: E-mail	Bến đi:
Mô tả hàng hoá: Tên hàng hoá: Ký hiệu mã: Xuất xứ:	Số lượng: Khối lượng:
Số vận đơn: Ngày.... tháng..... năm.....	Giá trị hàng hoá:
Kết luận: LÔ HÀNG CHỈ KIỂM TRA HỒ SƠ	
Giấy xác nhận này có hiệu lực đến ngày: Nơi nhận - Thương nhân nhập khẩu: - Hải quan cửa khẩu:	Đại diện của cơ quan kiểm tra (ký đóng dấu) Địa điểm: Ngày.... tháng..... năm.....

Mẫu 4

(Ban hành kèm theo Quyết định số 23/2007/QĐ-BYT
ngày 29 tháng 3 năm 2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

TÊN CƠ QUAN KIỂM TRA

THÔNG BÁO LÔ HÀNG KHÔNG ĐẠT YÊU CẦU NHẬP KHẨU

Thương nhân nhập khẩu: Địa chỉ: Điện thoại: Fax: E-mail	Số hợp đồng: Bến đi:
Thương nhân xuất khẩu: Địa chỉ: Điện thoại: Fax: E-mail:	Bến đến:
Mô tả hàng hoá: Tên hàng hoá: Ký hiệu mã: Xuất xứ:	Số lượng: Khối lượng:
Số vận đơn: Ngày.... tháng..... năm..... Giá trị hàng hoá:	Địa điểm kiểm tra: Thời gian kiểm tra:
KẾT LUẬN: LÔ HÀNG THỰC PHẨM KHÔNG ĐẠT YÊU CẦU NHẬP KHẨU	
Phương thức kiểm tra: Lý do không đạt:	
Nơi nhận: - Thương nhân nhập khẩu - Hải quan cửa khẩu - Bộ Y tế	Đại diện của cơ quan kiểm tra (ký đóng dấu) Địa điểm: Ngày.... tháng..... năm.....

Mẫu 5

(Ban hành kèm theo Quyết định số 23/2007/QĐ-BYT
ngày 29 tháng 3 năm 2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

BÁO CÁO THỰC PHẨM NHẬP KHẨU ĐẠT YÊU CẦU NHẬP KHẨU

TT	Tên thực phẩm và nhóm thực phẩm	Số lượng	Nguồn gốc – Xuất xứ	Năm nhập khẩu
1	2	3	4	5

Ghi chú: Các nhóm ở cột 2: theo Codex

- Sữa và các sản phẩm sữa
- Dầu, mỡ và mỡ thể nhũ tương
- Nước đá, nước hoa quả ướp lạnh, kem trái cây
- Rau, củ, quả
- Kẹo các loại
- Ngũ cốc và sản phẩm ngũ cốc
- Các loại bánh nướng
- Thịt và các sản phẩm thịt (gồm thịt gia cầm và thịt thú)
- Thủy sản và các sản phẩm thủy sản (gồm cả nhuyễn thể, giáp xác, da gai)
- Trứng và sản phẩm từ trứng
- Chất ngọt gồm đường, xi rô, mật ong
- Muối, gia vị, viên súp, dầu trôn xa lát, gia vị protein
- Thực phẩm dinh dưỡng đặc biệt
- Đồ uống trừ đồ uống từ sữa
- Thực phẩm ăn ngay có lượng muối cao
- Thực phẩm hỗn hợp
- Phụ gia thực phẩm các loại

Mẫu 6

(Ban hành kèm theo Quyết định số 23/2007/QĐ-BYT
ngày 29 tháng 3 năm 2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

**BÁO CÁO CÁC LÔ HÀNG THỰC PHẨM KHÔNG ĐẠT
YÊU CẦU NHẬP KHẨU**

TT	Tên và địa chỉ Công ty	Tên và nhóm thực phẩm	Số lượng – Số lô - Hạn sử dụng – Số vận đơn	Nguồn gốc – Xuất xứ	Lý do không đạt	Biện pháp đã xử lý	Ghi chú
1		2	3	4	5	6	7

Ghi chú: Các nhóm ở cột 2; theo Codex

- Sữa và các sản phẩm sữa
- Dầu, mỡ và mỡ thể nhũ tương
- Nước đá, nước hoa quả ướp lạnh, kem trái cây
- Rau, củ, quả
- Kẹo các loại
- Ngũ cốc và sản phẩm ngũ cốc
- Các loại bánh nướng
- Thịt và các sản phẩm thịt (gồm thịt gia cầm và thịt thú)
- Thủy sản và các sản phẩm thủy sản (gồm cả nhuyễn thể, giáp xác, da gai)
- Trứng và sản phẩm từ trứng
- Chất ngọt gồm đường, xi rô, mật ong
- Muối, gia vị, viên súp, dầu trôn xa lát, gia vị protein
- Thực phẩm dinh dưỡng đặc biệt
- Đồ uống trừ đồ uống từ sữa
- Thực phẩm ăn ngay có lượng muối cao
- Thực phẩm hỗn hợp
- Phụ gia thực phẩm các loại

THE MINISTER OF HEALTH**DECISION No. 23/2007/QD-BYT OF MARCH 29, 2007,
PROMULGATING THE REGULATION ON STATE INSPECTION
OF QUALITY, HYGIENE AND SAFETY OF IMPORTED FOODS**

THE MINISTER OF HEALTH

Pursuant to the Government's Decree No. 49/2003/ND-CP of May 15, 2003, defining the functions, tasks, powers and organizational structure of the Ministry of Health;

Pursuant to Ordinance No. 12/2003/PL-UBTVQH11 of July 26, 2003 on Food Hygiene and Safety and the Government's Decree No. 163/2004/ND-CP of September 7, 2004, detailing the implementation of a number of articles of the Ordinance on Food Hygiene and Safety;

At the proposals of the director of the Legal Department and the director of the Department for Food Safety and Hygiene of the Ministry of Health,

DECIDES:

Article 1.- To promulgate together with this Decision the Regulation on state inspection of quality, hygiene and safety of imported foods.

Article 2.- This Decision takes effect 15 days after its publication in "CONG BAO." To annul the Minister of Health's Decision No. 1370/1997/QD-BYT of July 17, 1997, promulgating the Regulation on state inspection of quality of imported foods.

Article 3.- The director of the Office, the chief inspector, the director of the Legal Department of the Ministry of Health, the director of the Department for Food Safety and Hygiene, directors of provincial/municipal Health Services, heads of concerned units of the Ministry of Health, and heads of health sections of other branches shall implement this Decision.

For the Minister of Health

Vice Minister

*TRINH QUAN HUAN***REGULATION ON STATE INSPECTION OF QUALITY, HYGIENE AND
SAFETY OF IMPORTED FOODS**

(Promulgated together with the Minister of Health's Decision No. 23/2007/QD-BYT of March 29, 2007)

Chapter I

GENERAL PROVISIONS

Article 1.- Governing scope

1. This Regulation provides for state inspection method, contents and procedures, and powers and responsibilities of involved parties in assuring quality, hygiene and safety of foods imported for domestic consumption, including the following products (hereinafter collectively referred to as foods):

a/ Food materials that have undergone industrial processing and can be used directly for production or re-packaging without further processing;

b/ Substances used in food processing (processing aids or food additives);

c/ Pre-packaged foods for instant use;

d/ Products specified in Clause 4 of this Article (upon notification on safety or epidemic risks or the Ministry of Health's written request).

e/ Other products on the list of foods subject to standard announcement promulgated by the Ministry of Health in each period.

2. Foods specified in Clause 1 of this Article can be circulated or sold in the Vietnamese market only after being granted by the state inspection agency one of the following papers:

a/ Certificate of compliance with import requirements.

b/ Notice on inspection of dossier of goods lot only.

3. An importing organization or individual that receives a notice on the non-compliance of an imported lot of foods with import requirements may take disposal measures specified in Clause 7, Article 16 of this Regulation.

4. The following foods are exempt from state inspection:

a/ Foods carried along by persons on entry for personal use within import duty-free quantity.

b/ Foods donated for the humanitarian purpose or imported in diplomatic or consular bags under law.

c/ Foods temporarily imported for re-export.

d/ Foods in transit or border gate-to-border gate transfer.

e/ Foods consigned to bonded warehouses.

f/ Foods used as test or research samples.

g/ Foods used as sample goods for display at fairs.

h/ Foods exchanged among border inhabitants.

i/ Foods processed by Vietnamese enterprises for foreign goods consignees for export only.

j/ Raw materials to be refined or reprocessed (vegetable oil, tobacco leaves and shreds, medicinal herbs used in food processing).

k/ Fresh or preliminarily processed foods on the list of foods subject to animal or plant quarantine.

Article 2.- Subjects of application

All organizations and individuals that import foods defined in Clause 1, Article 1 of this Regulation (hereinafter referred to as goods consignees) shall register for inspection and submit to inspection of these foods by the state inspection agency in charge of food quality, hygiene and safety according to the provisions of this Regulation before they can market these foods.

Article 3.- Interpretation of terms

1. Food quality, hygiene and safety (hereinafter referred to as food safety for short) means a guarantee that, at the time of inspection, a food product is safe for consumers and circulated in the market in accordance with law or in conformity with institutional standards announced by a goods consignee responsible for goods quality.

Criteria for identification and control include: Sensory criteria; principal quality criteria; quality indicators; nutritional value; chemical, physical and microbiological hygiene standards; ingredients and food additives; shelf life, usage and preservation instructions; packaging specifications and materials; label contents.

2. State inspection of food quality, hygiene and safety means inspection by state agencies that are technically capable of inspecting, testing and certifying that goods or product lots comply with food safety requirements, and that are designated in writing by the Ministry of Health.

3. Registration for inspection means registration by goods consignees with a state inspection agency in charge of food quality, hygiene and safety (hereinafter referred to as the inspection agency) for food safety inspection of their goods according to the provisions of Clause 1, Article 1 before the goods are allowed for customs clearance.

4. Goods lot means the whole of an import shipment, consisting of either one or several product lots of the same goods item or different types of product.

5. Product lot means products in the same import shipment that bear the same product name and trademark, are made by the same manufacturer and have the same expiry date or manufacture date.

6. Institutional standards means technical requirements on food quality and safety of a product (with the same product name, mark, principal quality criteria and hygienic standards) formulated and announced by goods consignees themselves and for which goods consignees are held responsible before law and consumers.

7. Hygienic standards means limits or regulations on allowable maximum levels of chemical, physical and microbiological agents in a product at which its stable quality and safety is ensured for consumers.

8. Principal quality criteria means levels or quantities of main nutritional ingredients of a product that help identify, classify and distinguish that product from other foods of the same type.

9. Quality indicators means technical specifications by which the stability of quality or the contents of main ingredients of a product can be determined.

10. Certificate of announcement of product standards (referred to as certificate of product standards for short) means a certificate granted by a competent state agency to a goods consignee that has announced food quality, hygiene and safety standards in compliance with the provisions of Vietnamese law on compulsory application of these standards.

Chapter II

MODES OF INSPECTION

Article 4.- Modes of inspection

1. Tightened inspection: To take probability samples or samples at suspected points (in a sufficient minimum quantity) for test and comprehensive assessment of food safety, for all product lots of the same goods lot in one of the following cases:

a/ The product is on the list of high-risk foods (specified in Article 14 of the Government's Decree No. 163/2004/ND-CP of September 7, 2004, detailing the implementation of a number of articles of the Ordinance on Food Hygiene and Safety) and when the inspection agency or customs office detects signs of contamination due to damaged or leaked packages or when the food preservation system on a vehicle of transportation does not work;

b/ When the food is imported from a foreign processing establishment which is reported to or known by the inspection agency to be located in an area where exist contaminated material sources or pathogens harmful to humans;

c/ The last importation fails to comply with import requirements;

d/ The Ministry of Health (the Department for Food Safety and Hygiene) requests in writing the application of the mode of tightened inspection because it is detected that the product currently circulated in the market has health risks.

2. Normal inspection: To take probability samples (random samples) sufficient for sensory inspection and test according to some food quality, hygiene and safety criteria, for goods lots not falling into the cases specified in Clauses 1, 3 and 4 of this Article.

3. Reduced inspection: To take only representative samples for sensory inspection and inspection of the labeling and homogeneity of the goods lot (origin, lot number) without testing of samples for comparison with the dossier in one of the following cases:

a/ The food is at low risk or bears the stamp of conformity with the announced product standards (GMP, HACCP);

b/ Food of the same type and the same origin shows a stable quality through at least two consecutive inspections or has a written certification of the Ministry of Health as eligible for reduced inspection;

c/ Food of the same type and the same origin has passed the test of samples of goods for sale, which comply with the import requirements;

d/ Food of the same type, origin and product lot had been inspected before importation or is accompanied with a notice on results of analysis by a third party in the country of manufacture;

e/ The food is on the list of goods certified as bearing standard conformity stamps of countries of exportation or the regional common market bloc recognized and published by the General Department of Standardization, Measurement and Quality Control in each period;

f/ Certifications of bearing of standard conformity stamps of countries of exportation or the regional common market bloc are confirmed in writing by the Ministry of Health and the General Department of Standardization, Measurement and Quality Control.

4. Inspection of dossier only: This means a mode whereas only dossiers for inspection registration (no product sample is taken) are requested for the issuance of notices on inspection of dossier only after the Department for Food Safety and Hygiene certifies in writing that foods are subject to inspection of dossier only as specified in Article 5 of this Regulation. Products subject to this mode of inspection shall only be inspected by the mode of normal or reduced inspection in one of import shipments within a year, for goods of the same type of the same goods consignee.

Article 5.- Imported foods subject to inspection of dossier only (exempted from sample inspection or testing)

1. Imported foods that are certified as complying with food safety requirements by a competent authority of a country concluding with Vietnam an agreement on mutual recognition in food quality, hygiene and safety inspection.

2. Imported foods that are certified as conforming to standards, foods of production or business organizations and individuals that are certified as having a food safety management system conformable with Vietnam standards or foreign standards or international standards permitted for application in Vietnam.

3. Lots of goods of the same type and the same origin that comply with import requirements in five inspections.

4. The Department for Food Safety and Hygiene shall give written certification of “products subject to inspection of dossier only” upon written request of goods consignees that satisfy one of the three conditions specified in Clauses 1, 2 and 3 of this Article or at the proposal of inspection agencies.

5. Goods lots subject to inspection of dossier only can be unexpectedly inspected upon detection of signs of violation of the provisions of Vietnamese law on food quality, hygiene and safety.

Chapter III

INSPECTION PROCEDURES AND PROCESS

Article 6.- Inspection registration dossiers

A goods consignee shall register for state inspection of food safety with one of the inspection agencies defined in Articles 7 and 8 at least five days before his/her goods arrive at a port (border gate).

1. A dossier of registration for state inspection of food safety comprises:

a/ Written registration for state inspection of food safety, made according to a set form (not printed herein);

b/ Lawful copy of the document on institutional standards (appended with a seal of certification of the Department for Food Safety and Hygiene) or the Department for Food Safety and Hygiene's certification that the product is allowed to be released (when the product standards are not yet announced) as defined in the Regulation on announcement of product standards promulgated together with the Ministry of Health's Decision No. 42/2005/QĐ-BYT of December 8, 2005;

c/ Dossier set for completion of customs procedures as prescribed;

d/ Medical certificate granted by a competent state authority of the country of origin, for foods of animal or plant origin that have been processed by high-temperature disinfection (required only when there is an epidemic declaration of the Ministry of Agriculture and Rural Development or a written notification of the Department for Food Safety and Hygiene);

e/ Copy of the certificate of analysis granted by an accredited laboratory or the manufacturer with the seal and signature of its director or his/her mandated person, for foods for which standards (if any) have not yet been announced;

f/ Relevant documents necessary for application of the mode of reduced inspection or inspection of dossier only (if any).

2. Registration for state inspection of food safety for exported foods shall be made in accordance with bilateral or multilateral agreements between Vietnam and foreign countries and concerned international organizations or at the proposal of export goods consignees that perform service contracts on certification of food safety for goods lots or product lots at the request of countries of importation.

Article 7.- Designated inspection organizations

1. Inspection agencies are technically specialized agencies or units that have sufficient technical conditions and capability and have been and will be designated by the Ministry of Health to perform the function of state management of food safety.

2. Depending on management requirements, state technical or research organizations or units that have sufficient technical conditions and capability may also be considered and designated by the Ministry of Health to perform the function of state management of food quality, hygiene and safety for imported goods and foods or designated to conduct inspection in the special cases specified in Article 8.

3. Border medical quarantine agencies that have not yet been designated in writing by the Ministry of Health to perform the function of state management of food safety at border gates may only take control samples according to specific procedures and regulations of the Ministry of Health when so requested in writing.

Article 8.- Designation of inspection agencies in special cases

Goods consignees that regularly store their goods at places far from head offices of inspection agencies may request the Department for Food Safety and Hygiene to temporarily designate a technical agency located in the same locality of goods storage places to conduct physical inspection of goods lots in order to make conclusions and issue notices on inspection results before requesting the Ministry of Health to make an official designation in writing.

Article 9.- Cases of independent assessment

If imported goods consignees detect by themselves that foods are lost or deteriorated in the course of unloading, preservation or transportation, for which a written record of loss or deterioration and an independent assessment are required in order to request foreign parties to pay damages according to international practice, those goods consignees may request an independent assessment agency to issue certificates without having to seek for state inspection of food safety.

Article 10.- Inspection procedures

1. The inspection agency shall receive and consider an inspection registration dossier to select a mode of inspection for a goods lot (consisting of one or more product lots), and certify the inspection registration. Particularly for products subject to inspection of dossier only, it shall issue a notice that the goods lot is subject to inspection of dossier only, if an unexpected inspection defined in Clause 5, Article 5 of this Regulation is not required.

2. The inspection agency shall conduct inspection and sampling at the place registered by the goods consignee. If the goods consignee sells or disperses the goods lot from the temporary storage place before samples are taken for inspection, the inspection agency shall notify such in writing to the customs office that has made customs clearance and the Department for Food Safety and Hygiene for recall of the goods or application of appropriate remedies.

3. The inspection agency shall make written records of inspection and sampling. These written records must bear all signatures of the involved parties and be included in the inspection dossier of the goods lot.

4. Grounds for inspection and test: Based on the inspection registration dossier and the compliance history of the goods, the inspection agency shall determine the specific mode of inspection, quantity of samples, number of criteria to be tested, and testing method; and inspect samples according to the following contents:

a/ For food products for which product standards have been announced:

- Based on the announced contents of institutional standards and product samples, to decide whether to apply the mode of normal inspection or reduced inspection;

- Expiry date and label contents;

- Other safety requirements upon receipt of information on risks or written request of the Ministry of Health.

b/ For food products for which product standards have not yet been announced, at least two normal inspections shall be conducted in five consecutive inspections:

- Inspection of food safety indicators;

- Expiry date and label contents;

- Other safety requirements upon receipt of information on risks or written request of the Ministry of Health (the Department for Food Safety and Hygiene or the Inspectorate).

5. Grounds for assessment of inspection results:

a/ Document on institutional standards of products already appended with the seal of certification of the Department for Food Safety and Hygiene (for which a certificate of product standards has been granted).

b/ Vietnam's food quality, hygiene and safety and labeling regulations and standards subject to compulsory application, for products for which product standards have not yet been announced.

c/ In the absence of relevant Vietnamese regulations, international regulations (Codex standards) or regional regulations, for special foods and food additives which are certified in writing by the Department for Food Safety and Hygiene as products permitted for use.

6. Conclusions upon completion of inspection shall be made according to the provisions of Article 11.

7. Notices on inspection results shall be issued under the provisions of Clause 2, Article 14 of this Regulation.

Article 11.- Conclusions upon completion of inspection

1. If the goods lot complies with the prescribed import requirements, the inspection agency shall grant a certificate of compliance with import requirements or issue a notice on inspection of dossier only (made according to a set form, not printed herein).

2. If the goods lot fails to comply with the prescribed import requirements, the inspection agency shall send a notice on the goods lot's non-compliance with import requirements (made according to a set form, not printed herein) enclosed with a test result slip to the goods consignee and the customs office of the port or border gate of arrival of the goods, and concurrently send a written report to the Ministry of Health (the Department for Food Safety and Hygiene), proposing a measure to dispose of the goods lot. Within 15 days (excluding weekends and holidays), the Department for Food Safety and Hygiene shall issue an appropriate handling decision.

Chapter IV

INSPECTION CHARGES AND FEES

Article 12.- Payment of charges and fees

Goods consignees shall pay inspection charges and fees according to the Regulation on rates, payment, management and use of charges and fees for food quality, hygiene and safety management, promulgated together with the Ministry of Finance's Decision No. 80/2005/QĐ-BTC of November 17, 2005, to the inspection agency before they are issued notices on inspection results.

Article 13.- Management of inspection charges and fees

Inspection charges and fees shall be managed according to current regulations of the State.

Chapter V

RESPONSIBILITIES AND POWERS

Article 14.- Responsibilities of the inspection agency

1. To certify the inspection registration within one working day and conduct the state inspection within the designated scope.

2. To notify inspection results within the following time limits:

a/ For certificates of compliance with import requirements:

- Five working days after samples are taken for inspection plus the testing time required by the applied testing method, for foods subject to tightened inspection specified in Clause 1, Article 4 of this Regulation.

- Two working days after samples are taken for inspection plus the testing time required by the applied testing method, for foods subject to normal inspection or reduced inspection specified in Clause 2 or 3, Article 4 of this Regulation.

b/ For notices on inspection of dossier only: Two working days after the arrival of goods at the port, for foods specified in Article 5 of this Regulation.

c/ A notice on results of tightened inspection or a notice on non-compliance with import requirements delivered to the import goods consignee must be enclosed with a test

result slip for each product lot, and a report thereon must be sent to the Ministry of Health (the Department for Food Safety and Hygiene).

3. To keep food samples according to regulations for each type of food for re-testing upon request. Past the set time limit, the inspection agency may request the goods consignee to take back samples or make a written record of the disposal of samples according to regulations.

4. To ensure accurate, honest and objective food safety inspection and certification of imported food lots. To strictly comply with regulations on inspection and testing procedures.

5. To receive and settle goods consignees' complaints about its food safety inspection and certification. To bear responsibility for errors made in the course of inspection and certification. If causing damage to goods consignees, it shall pay compensations therefor according to current regulations.

6. To keep inspection dossiers for three years from the date of issuance of inspection result notices, and produce them upon request of competent agencies.

7. To send quarterly reports (ten days after the end of each quarter), made according to a set form (not printed herein) to the Ministry of Health (the Department for Food Safety and Hygiene), and propose the list of foods that may be considered and granted permits for reduced inspection or inspection of dossier only.

8. To report to the Ministry of Health (the Department for Food Safety and Hygiene) when:

a/ It relocates its head office or has new working offices;

b/ It suspends or terminates operation.

Article 15.- Powers of the inspection agency

1. To request goods consignees to supply relevant documents specified in Article 6 of this Regulation.

2. To enter places where goods are preserved or permit enterprises to present whole product lots at its office for inspection and sampling.

3. To inspect foods by modes and according to procedures specified in this Regulation and may take the initiative in conducting no more than two normal inspections in five inspections.

4. To issue inspection result notices and notify border-gate customs offices of cases where goods consignees register for inspection but fail to present goods for inspection or inspection results show that the goods fail to comply with import requirements.

5. To grant inspection registration certificates with the phrase “goods lot waiting inspection results” and notify border-gate customs offices to allow customs clearance only after inspection results are obtained in the following cases:

- a/ There is objective evidence that import goods lots registered for inspection fail to comply with the food safety requirements;
 - b/ A previously imported lot of goods of the same type of the same consignee fails to comply with the food safety requirements;
 - c/ Goods are subject to tightened inspection specified in Clause 1, Article 4 of this Regulation.
 - d/ Imported food additives are not on the list of food additives permitted for use promulgated by the Ministry of Health and for which no standards have been announced yet or which have not yet been certified by the Department for Food Safety and Hygiene as permitted for use for food processing, after referring to Codex standards and free circulation permits granted by the country of origin.
 - e/ Special types of food (including therapeutic nutritional foods, meal replacements taken through catheters for acute patients, supplements, foods fortified with micro-nutrients, functional foods) that have neither been granted certificates of announcement of product standards nor certified in writing by the Department for Food Safety and Hygiene.
6. To supervise the disposal of goods lots that fail to comply with import requirements and/or request local competent health agencies to join in supervising the disposal of those goods lots in their localities.

Article 16.- Responsibilities of imported goods consignees

1. To register for state inspection of food safety with the inspection agency according to Clause 1, Article 6 of this Regulation and pay the prescribed inspection charges and fees before carrying out customs procedures.
2. After the goods are, upon permission of the customs office, transported to a storehouse with adequate preservation conditions, to take the initiative in producing the goods in the original conditions together with their dossier sets that have gone through customs procedures and inspection registration certificates as prescribed to the inspection agency for state inspection of food safety.
3. To put imported foods into use and circulation only after the inspection agency issues one of inspection result notices specified in Clause 2, Article 1 of this Regulation.
4. To preserve the inspected goods pending the making of inspection conclusions or issuance of competent agencies' decisions in relation to goods lots that have been concluded to be compliant with import requirements according to regulations on food safety or labeling or announced product standards.
5. To pay all expenses borne by the agency supervising the disposal of goods lots failing to comply with import requirements, including expenses borne by staff of the supervising agency.
6. To be allowed to request re-inspection or prove that a goods lot complies with food safety requirements by producing certificates of analysis of the goods lot granted by at

least two other accredited test laboratories, attesting to compliance with the grounds for assessment of inspection results specified in Clause 5, Article 10 of this Regulation.

7. To be allowed to propose to the Department for Food Safety and Hygiene one of the following disposal measures:

a/ Reprocessing: Goods consignees shall report the measure of reprocessing and the address of the goods reprocessing place to the inspection agency and may conduct the reprocessing only after obtaining approval of the inspection agency. After the reprocessing, the goods consignee shall request in writing the inspection agency to inspect the reprocessed goods lot and take follow-up actions as follows:

- If the reprocessed goods lot complies with import requirements and/or needs relabeling as the quality of products is lower than that stated in the labels, the inspection agency shall report the case to the Ministry of Health (the Department for Food Safety and Hygiene) for written opinions before granting a certificate of compliance with import requirements for the reprocessed goods, clearly stating “goods lot compliant with import requirements after reprocessing” for the goods to be sold in the domestic market.

- If the reprocessed goods lot still fails to comply with import requirements, the inspection agency shall issue a notice on the reprocessed goods’ non-compliance with import requirements and request the Ministry of Health (the Department for Food Safety and Hygiene) to designate an agency to supervise the goods consignee in disposing of the goods lot or redirecting the goods not for use as foods according to Clause 6 of this Article.

b/ Redirection of goods not for use as foods after they are relabeled.

c/ Re-export: The goods consignee shall submit re-export documents to the inspection agency for completion of the dossier.

d/ Destruction: The goods consignee shall enter into a contract with an agency in charge of destruction and obtain a written certification of the destruction time, place, method and content from the environmental management agency or the inspectorate of the provincial/municipal Health Service of the locality that has supervised the destruction.

8. To be sanctioned according to current regulations if they violate the provisions of this Regulation.

Article 17.- Powers of imported goods consignees

1. Within 10 days after receiving notices on goods lots’ non-compliance with import requirements, goods consignees may furnish written evidence and request the inspection agency that has inspected their goods to reconsider inspection or reinspection results. After their requests are accepted:

a/ If reinspection results are contrary to inspection results, goods consignees are not required to pay the reinspection charge.

b/ If reinspection results are consistent with inspection results, goods consignees shall bear the reinspection expenses.

2. Goods consignees may present to the inspection agency and the Ministry of Health (the Department for Food Safety and Hygiene) the results of analysis of samples certified and tested by standardized laboratories and texts of international law or laws of countries that permit the circulation of goods on allowable contamination contents and minor errors in foods for human consumption.

3. Goods consignees may propose to the Department for Food Safety and Hygiene one of the measures specified in Clause 7, Article 16 of this Regulation to dispose of product lots that fail to comply with import requirements. Proposed measures must be specific and compliant with legal provisions if they are to be accepted.

4. Complaints and denunciations shall be lodged and settled in accordance with the law on complaints and denunciations.

5. Goods consignees may cut expenses and receive inspection result notices earlier for imported foods in the following cases:

a/ They request the Department for Food Safety and Hygiene to approve in writing the reduced inspection of their goods after they are issued notices on compliance with import requirements twice, if the conditions specified in Clauses 3 and 4 of this Regulation are satisfied, and the inspection of dossier only, if the conditions specified in Clause 5 of this Regulation are satisfied.

b/ Imported products satisfy the conditions specified in Clauses 3 and 4 of this Regulation for reduced inspection by the inspection agency.

c/ They request the Department for Food Safety and Hygiene to permit in writing technical agencies located near goods storage places (defined in Article 8 of this Regulation) to perform the state management of food safety.

Article 18.- Responsibilities of the Department for Food Safety and Hygiene

1. To decide on and guide measures for disposal of imported goods lots failing to comply with food safety requirements.
2. To decide on the mode of inspection of imported goods lots: reduced inspection or inspection of dossier only at the proposal of the state inspection agency or the request of goods consignees.
3. To assume the prime responsibility for, and coordinate with concerned units (the Inspectorate and concerned departments of the Ministry of Health) in, evaluating and proposing to the Ministry of Health for designation state technical or research organizations and units to perform the state inspection of food quality, hygiene and safety for imported foods or to conduct inspection in special cases specified in Article 8.
4. To periodically inspect the professional capability of state inspection agencies and propose to the Ministry of Health measures of suspension, expansion or narrowing of the scope of operation of those state inspection agencies.

5. To propose the Ministry of Health to suspend an inspection agency that fails to make quarterly reports twice from conducting the state inspection of food safety.
6. To settle proposals of goods consignees and the state inspection agency, and propose the Inspectorate of the Ministry of Health to administratively handle acts of law violation.
7. To review and report annually to the Department for Food Safety and Hygiene on matters related to the state inspection of imported foods, and concurrently propose management measures appropriate to each period.

Chapter VI

ORGANIZATION OF IMPLEMENTATION

Article 19.- Organization of implementation of the Regulation

1. The Department for Food Safety and Hygiene shall organize the implementation of this Regulation.
2. The Inspectorate of the Ministry of Health shall coordinate with the Department for Food Safety and Hygiene in conducting biennial or extraordinary examinations or inspections of the implementation of this Regulation by inspection agencies and report them to the leadership of the Ministry of Health.

For the Minister of Health

Vice Minister

TRINH QUAN HUAN

부 록 3

식품기준신고에 대한 규정

보건부

42호/2005/QD- BYT

베트남사회주의공화국

독립- 자유- 행복

하노이, 2005년 12월 08일

결정서

식품기준신고에 대한 규정 발행

보건부 장관

- 보건부의 직무, 권한 및 조직에 대해 규정하는 2003.5.15일자 49호/2003/ND-CP 정부결정서
- 2003.7.26일자 12호/2003/PL-UBTVQH11 식품안전위생법령 및 식품안전위생법령의 일부사항 시행을 규정하는 2004.9.7일자 163호/2004/ND-CP 정부결정서,
- 1999.12.24일자 18호/1999/PL-UBTVQH10 화물품질법령 및 화물, 상품품질에 대한 국가관리규정 2004.10.21일자 179호/2004/ND-CP 정부결정서, 보건부 식품위생안전국장의 제의에 근거하여 다음과 같이 규정한다.

제1조 식품기준신고에 대한 규정은 본 결정과 같이 발효한다.

제2조 본 결정서는 관보에 게재된 15일내에 효력을 발하며 보건부 장관이 발행한 식품 안전위생품질기준 신고에 대한 임시규정 2001.5.30일자 2027호/2001/QD-BYT 결정은 폐기된다.

제3조 보건부 사무실장, 검사실장, 규제국장, 식품위생안전국장, 정부 속할 각 성/시의 보건국장, 각 관련 기관의 책임자가 본 결정을 시행할 책임이 있어야 한다.

장관 대신하여 차관 서명

전 꾸언 후언

규 정

식품기준신고

(2005.12.8일자 42호/2005/QD-BYT 보건부 장관결정에 첨부 발행)

제1장. 일반규정

제1조 적용 대상 및 범위

1. 개정범위

- a) 본 규정은 ①식품기준신고를 위한 서류, 절차, 갱신 ②검사 ③제품기준과 비용징수 및 보고에 대한 규정이다.
- b) 식품기준신고 대상 식품 범위는 다음과 같다.
 - 식품, 식품첨가물, 식품가공 보조물, 담배 및 베트남에서 판매하기위해 국내에서 제조하거나 수입하는 식품원료
 - 식품안전에 관련된 제품(식품에 직접 접촉하는 용기와 포장재 및 제조하기 위해 사용되는 원료), 수출을 위한 제품의 기준신고를 실행하도록 유도한다.
 - 수출 목적으로 생산하는 제품은 수입국가의 요청에 따라 국내 관할기관에 식품 기준을 신고하도록 한다.
- c) 품질이 일정하지 않은 식품, 간단하게 포장하여 당일 섭취하는 식품 및 주문에 따라 생산하고 일반환경기준(실온)에서 10일 이내의 유통기한을 갖는 제품의 경우에는은 식품품질신고 대상에서 제외된다.

2. 적용대상

본 규정은 베트남에서 사업을 등록하여 식품을 생산하고 영업하는 단체·개인 및 베트남 시장에서 식품을 유통, 판매하는 외국기업의 지점/대표에 적용된다.

제2조 용어정의

본 규정에서 사용하는 용어의 정의는 다음과 같다.

1. 제품품질이라 하면 어떤 생산, 소비하는 조건에 제품의 유용성으로 사회와 개인의 요구를 만족시키는 능력을 표시하는 기술기준, 특성과 같은 여러 가지의 요건으로 이루어진 것을 말한다.

2. 제품품질기준이라 함은 제품의 특성과 기술요건 규정, 검사방법, 포장, 라벨, 운송, 보관의 요건, 품질관리체계의 요건 및 제품품질에 관한 기타 내용을 담은 기술적 문서를 말한다.
3. 식품품질이라 함은 국가관리가 필요하고 식별이 가능한 감각요소, 주요 품질요소, 품질 표시기준, 화학·물리·미생물의 위생기준, 원재료 성분 및 식품첨가물, 사용방법 및 보관방법, 포장규격 및 포장재, 라벨의 내용 등을 포함한다.
4. 위생기준이라 함은 제품품질의 안정성과 사용자에게 안전성을 담보하는 화학요소, 물리요소, 미생물량의 한계 또는 최대수준을 말한다.
5. 기초기준이라 함은 법인이 생산하며 관련 모든 책임을 지는 제품(같은 이름, 브랜드, 주요 품질기준, 위생기준을 가짐)의 식품품질에 대한 기술적 요구를 말한다. 기초기준은 베트남기준과 식품사업의 기준보다 낮으면 안 된다.
6. 주요 품질요소라 함은 제품의 영양과 특성을 결정하는 요소의 수준 또는 수량을 말한다. 이를 통해서 유사한 제품들과 구분, 구별하는 것이다.
7. 품질표시기준이라 함은 제품품질의 안정성이나 주성분의 함량을 확인할 수 있는 기술적 기준을 말한다.
8. 제품기준진술증명서(제품기준증명서로 약칭)라 함은 관할기관에서 베트남규정에 따라 식품품질, 위생, 안전기준 신고를 실행한 법인에게 발급한 증명서를 말한다. 본 증명서의 유효기간은 발급기관이 서명하고 도장을 찍은 날로부터 3년으로 한다.
9. 증명번호는 관할기관에서 시장에 유통하기 위해 식품품질, 위생, 안전 기준신고를 실행하는 법인에게 발급하는 증명서에 기재된다. 각 수입식품의 품질은 수입신고자 책임을 져야 한다.
10. 특정식품이라 함은 특별한 성질을 가지거나 건강에 특별효능이 있거나 특별한 사용자를 위한 제품을 말한다. 특정식품은 신기술의 제품이 될 수 있으며 본 규정에 다음과 같은 제품이 포함된다.
 - a) 어린이 영양식품
 - b) 튜브를 통한 영양식품

- c) 유전자재조합식품
- d) 방사선조사식품
- e) 건강식품

11. 건강식품은 효능/효과, 미량영양소와 사용방법에 따른 명칭을 가지고 있다.

- a) 영양보충식품(보충식품)이라 함은 생물활성물질이 높은 원재료로 가공되거나 사용 대상자와 사용 연령에 부합한 함량의 미량영양소를 첨가하는 식품(미량영양소 강화식품)을 말한다.
- b) 미량영양소 강화식품이라 함은 미량영양소를 첨가하는 일반식품을 말한다.
- c) 의료영양식품이라 함은 임상시험을 받고 제조업체에서 발표한 효능이 증명되며 관할기관에서 유통 및 사용 시 의사의 허가를 받는 특정식품을 말한다.
- d) 건강보호식품은 중국에 의한 용어이며 건강식품을 의미한다.

제2장. 식품기준신고 서류 및 절차

제3조 신고서류

1. 국내에서 생산한 식품과 식품에 직접 접촉하는 포장재의 경우에는 다음의 서류를 각 2부씩 준비해야 한다.

- a) 원산지등록신고서(양식 1)
- b) 업체가 발행하는 식품기준규격신고서(직인)에는 다음과 같은 내용이 기재되어야한다. 관능지표(색, 향, 상태), 주요품질, 품질지표, 화학과 물리학, 미생물, 금속에 대한 위생, 재료성분 및 식품첨가물, 유통기한, 사용안내 및 보관, 포장재 및 포장규격 (본 규정에 첨부된 2번 양식); 생산공정
- c) 베트남의 법인등록증명서 혹은 외국기업의 베트남대표사무소 설립허가서 (공증본)
- d) 신고할 식품의 주요품질결과, 품질지표와 식품위생을 포함하는 검사결과증명서. 이는 국가 관할기관에서 지정하는 검사실에서 하여야 한다. 천연수의 경우에는 천연수 출처에 대한 검사증명서가 필요하다.
- e) 표시법에 적합한 라벨이나 라벨에 들어갈 내용(법인 도장)
- f) 국가기관에서 식품위생안전 조건을 만족시킬 수 있는 증명서나 인증서(사본)
- g) 제품소유권 증명서 사본(해당할 경우에는)
- h) 국가기관에서 발급된 서류심사비용 영수증 증명번호 혹은 발급비용 영수증
- i) 방사선조사식품, 유전자재조합식품, 신기술의 제품이나 유전자재조합, 방사선조사원료가 들어있는 경우에는 수출국가에서 이용되는 증명서의 사본 및 생산공정설명서

2. 수입식품

2.1. 특정식품이 아닌 수입식품의 경우에는에는 서류 다음의 서류 2부를 준비하여야 한다.

- a) 제3조 1항 a, b에서 언급한 서류
- b) 수입자의 베트남 법인등록증명서 혹은 외국기업의 베트남대표사무소 설립허가서 (공증본)
- c) 제조업체에서 발행한 제품기준(products specification) 혹은 제조업체나 원산지의 검사기관에서 발행한 주요 품질, 품질지표, 위생에 관련된 검사결과증명서
- d) 제품 라벨 혹은 제품 라벨의 사진과 보조라벨의 내용초안(법인의 도장 요구), 라벨이 붙어있는 샘플(심사요구 경우에는)
- e) 외국의 공증본이나 국내에서 발급된 증명서는 다음과 같다.(해당될 경우에는): GMP 증명서(우수제조기술 증명서), HACCP증명서(위해요소중점관한 증명서) 또는 유사한 증명서
- f) 국가기관에서 발급된 서류심사비용 영수증 증명번호 혹은 발급비용 영수증
- g) 무역계약서(해당될 경우에는)
- h) 방사선조사식품, 유전자재조합식품, 신기술의 제품이나 유전자재조합, 방사선조사 원료가 들어있는 경우에는 수출국가에서 이용되는 증명서의 사본 및 생산공정설명서

2.2. 식품첨가물 및 식품가공 보조물의 경우에는 준비할 서류는 다음과 같다.

- a) 제3조 1항에서 언급한 서류
- b) 수출국의 관할기관에서 발급한 자유판매증명서(Certificate of Free Sale) 또는 검역증명서(Health Certificate)

2.3. 특정식품의 경우에는 다음의 서류를 2부 준비하여야 한다.

- a) 제3조 2.1항 b)에서 언급한 서류
- b) 특정식품의 경우에는 다음과 같은 요건을 만족하여야 한다.
 - 어린이 영양식품 : 수출국의 관할기관에서 발급한 자유판매증명서(Certificate of Free Sale) 혹은 검역증명서(Health Certificate)를 준비하여야 하며 사용자 또는 사용자의 연령요구에 적합함을 증명하는 내용이 있어야 한다.
 - 의료영양식품 : 해당 기능에 대한 임상시험결과를 추가로 제출
 - 환자식 튜브를 통해 이용하는 영양식품 : 사용자의 치료에 효과가 있고 튜브를 통해서 이용하여도 안전함을 증명하는 임상시험결과를 추가로 제출한다.
 - 건강기능식품 : 식품안전성 및 기능효과에 대한 임상시험결과 또는 증명서류를 추가로 제출한다.

2.4. 사용을 제한한 식품첨가물의 경우에는

- a) 베트남의 사용가능목록에 없지만 수출국에서 사용되거나 Codex 목록에 있는 경우에는 보건부 식품위생안전국에서 각 경우에는에 대하여 식품기준신고허가를 검토하거나 제3조 2항 2.4점 b)에서 언급한 합성감미료만 수입을 허가해준다.
- b) 합성감미료
 - 혼합 또는 일회용 사용을 위한 개별 팩 포장제품의 경우에는에는 베트남에서 사용되는 식품첨가물기준신고의 절차에 따른다.
 - 여러 번 사용을 위한 포장제품의 경우에는에는 식이요법식품(다이어트, 환자, 비만) 제조업체의 수입위탁서나 계약서가 있으면 수입을 신고를 할 수 있다. 추후 수입을 원할 경우에는 다른 목적으로 식이요법식품 제조업체와의 거래 영수증이나 판매 증명서가 있어야 한다.

7. 수입업체의 생산공정에만 이용할 목적으로 수입하는 식품첨가물과 제품에 직접 접촉하는 포장재 및 수입업체의 슈퍼마켓이나 호텔에서 영업을 위해 수입한 제품의 경우에는 본 규정에 첨부된 양식 7에 따라 기준신고를 하도록 한다.

8. 제3조의 규정에 따라 외국어로 된 서류는 베트남어 번역본을 추가로 제출하여야 한다. 수입업체가 번역본에 대한 책임이 있으며 관할기관의 요구에 따른 번역 공증본을 준비해야 할 수도 있다.

제4조 신고절차

1. 법인은 원산지등록신고서(양식 1)를 첨부하여 식품기준신고서(양식 2)로 기준신고를 하도록 한다.
2. 천연수(병), 담배, 특정식품 생산업체와 식품, 식품첨가물, 식품과 접촉하는 포장재를 수입하는 업체는 보건부 식품위생안전국에 기준신고를 하도록 한다. 수출을 위해 국내에서 생산하는 일반 식품의 경우에는은 수입국가의 요구가 있으면 보건부 식품위생안전국에 신고할 수 있다.
3. 제4조 2항 외의 식품생산·수입업체는 제조공장을 관리하는 정부지방 보건청이나 보건청의 관할 원산지에 위탁받은 기관에 신고서류를 제출하도록 한다.

4. 제4조 2, 3항에서 규정하는 관할기관이나 위탁받은 기관은 서류를 접수받고 정부의 규정에 적합한지를 검토하여 15일내에 다음과 같은 업무를 실행해야 한다.
 - a) 식품품질, 위생, 안전에 대한 보건부의 현행규정에 맞으면 제품기준증명서(양식 3a, 3b) 또는 제품기준연장증명서(4a,4b양식)를 발급하며 확인도장을 찍은 신고 서류 1부를 신고업체에 제출하도록 한다.(발급 기관의 도장이 있어야 된다)
 - b) 기초기준 또는 라벨의 내용이 식품품질, 위생, 안전에 대한 현행규정에 부적합하면 신고업체에 문서로 통보하고 안내하여야 한다.

제5조 기준신고 증명번호 기재규정

1. 보건부에서 발급받는 제품은 다음과 같이 기재하여야 한다.
 발급받는 번호순서 + 슬래시 + 발급 연도 + 슬래시 + YT
 예) 234/2003/YT
2. 정부지방 보건청에서 발급받는 제품은 위와 같이 기재하고 YT(대글자) 뒤에 지방(성/시)의 약자이름을 추가로 붙인다.
 예) 123/2004/YTHN은 하노이(Ha Noi)보건청에서 발급한 것이다. 성/시의 약자 이름이 유일하지 않은 경우에는, 두 번째 글자를 소문자로 추가한다.
 예) Quang Nam - QNa; Quang Ngai - QNg; Quang Ninh - QNi; Ha Noi - HN; Ha Nam - HNa; 각 성/시의 약자이름은 본 규정에 첨부된 양식5에 규정되어 있다.

제6조 법인의 의무

1. 본 규정 제4조에 규정된 관할기관에서 식품기준신고를 하도록 한다. 신고할 기준은 제품과 관련된 모든 규정을 따르며 신고한 내용에 대한 책임을 져야 한다.
2. 신고한 제품의 이름은 제품의 특성을 반영하고 시장에 유통하는 유사제품에 영향을 미쳐서는 안 된다.
3. 규정에 따른 제조공장기준을 확보하고 기술, 설비는 신고한 품질에 맞도록 준비하여야 한다.
4. 제품의 품질, 라벨 내용과 광고하는 내용은 신고한 제품정보와 일치하여야 한다.

5. 공정거래를 보장하여야 한다.
6. 제9조에서 규정하는 정기검사를 하여야 한다.
7. 관할 검사기관 또는 위탁받은 검사기관에 정기적 기초검사비용과 제품시험비용을 납부하여야 한다. 미리 통보받지 않고 검사를 받아야 하거나 실험결과를 못 받은 경우에는 검사, 실험비용을 납부할 의무가 없다.

제3장 식품기준신고 연장 서류 및 절차

제7조 서류

연장번호 또는 증명번호를 발급받은 날로부터 3년 후 증명번호 연장을 신청하여야 한다. 연장신청서류는 다음과 같다.

- a) 생산자등록신고연장신청서(양식 6) 및 (구)원산지등록신고증명서, (구)식품기준신고증명서(원본 또는 공증본)
- b) 국내에서 생산하는 제품과 특정수입식품의 경우에는 정기시험결과(베트남 승인 시험기관에 법인이나 검사기관이 샘플제품을 보내어 시험결과를 받은 것), 일반 수입식품의 경우에는 국가수입식품검사기관에서 발급한 수입품질을 만족하는 결과통보
- c) 판매, 유통 중인 식품표시가 있는 샘플 (수입식품의 경우에는, 보조 식품표시 필요)
- d) 관할기관에서 발급한 위생조건준수 (구)제조기준증명서(국내에서 생산하는 제품)
- e) 서류심사비용, 식품기준신고증명서 발급비용 납부확인영수증 사본
 - 2001.5.30일자 2027호/2001/QD-BYT 보건부장관결정문에 따른 식품안전 위생, 품질기준신고 서류접수 확인서를 발급받은 식품의 경우에는 유효기간 3년 후 본 규정에 의거 재 신고를 해야 한다.
 - 신고내용 변경에 대한 책임은 수입자에게 있으며 식품표시 또는 포장을 변경하는 경우에는, 신규식품표시와 신청공문만 제출하면 된다.

제8조 연장수속

법인은 기준신고서류를 신고한 기관에 신고연장을 신청한다.

제4장 검사, 검토, 접수비용 및 보고

제9조 정기검사

관할기관은 정기검사를 실행하고 제품품질 정기검사를 하도록 유도할 책임이 있다. 제품 정기검사는 다음과 같이 실행한다.

- a) GMP, HACCP나 이와 같은 증명서를 발급받은 경우에는 3년에 1회 검사
- b) 실험실, 품질관리실이 있는 경우에는 1년에 1회 검사
- c) 식품품질관리 실험실이 없는 경우에는 1년에 2회 검사
- d) 가내수공업의 경우에는 1년에 4회
- e) 일반수입제품의 경우에는 1년에 1회 검사 및 국가검사기관에서 발급받은 수입제품에 대한 품질증명서가 필요하다.
- f) 특정수입제품의 경우에는 1년에 1회 검사 및 국가검사기관에서 발급받은 특정수입식품에 대한 품질증명서가 필요하다.

제10조 정기검사를 위한 샘플 선정

생산라인에서의 가공식품 품질검사는 주요 품질, 원료/성분이 동일제품 중에 완제품이나 반제품을 대표샘플로 선정한다. 매뉴얼 가공제품 품질검사는 완제품으로 실행한다.

제11조 정기검사 업무분담

품질검사 샘플선정을 위한 정기검사는 제조공장에서 실행하거나 법인이 샘플을 선정해서 실험실로 보낼 수 있지만 샘플의 대표성을 갖추도록 한다.

1. 보건부 식품위생안전국에서 증명번호를 발급하고 국내에서 생산하는 식품제품의 경우에는 제조공장을 정기검사할 책임이 있는 성/시의 보건의료센터에서 특정보관제품의 샘플을 선정하여 샘플을 밀봉하고 법인이 밀봉한 샘플을 검사기관으로 보낸다.
2. 성/시 보건청에서 성/현 보건의료센터에게 지방제조공장을 검사하도록 업무를 분담한다. 성/시 보건의료센터는 검사할 책임이 있으며 검사를 못 할 경우에는 샘플을 공인된 검사기관으로 보내야 한다.

제12조 특별한 검사

관할기관은 규정 위반행위의 징후를 발견하게 되거나 식품안전위생에 대한 규정위반행위의 고소를 받게 되면 지시에 따른 특별한 검사를 실행하도록 한다.

제13조 비용징수 및 보고

제4조에서 규정하는 관할기관은 식품기준신고 현황을 기록하고 동급 시장관리기관과 협력하여 시장에 유통되는 제품의 품질을 관리하도록 한다.

1. 검사비용, 제품기준신고 증명비용 등과 같은 비용징수는 재무부의 규정에 따른다.
2. 제조공장 정기검사와 제품품질 정기검사 업무를 실행하는 관할기관에게 위임문서를 발행하며 검사받는 업체한테 통보하여야 한다. 규정위반행위를 발견하는 경우에는 기록에 남기고 관할기관에 제출, 보고하여야 한다.
3. 보건청은 6개월마다 지방의 식품품질·위생관리현황에 대한 보고서를 작성하여 보건부 식품위생안전국에서 관리할 수 있도록 발송하여야 한다.

장관 대신하여 차관 서명
쥘 꾸언 후언

양식 1

(2005년 12월 8일에 보건부 장관이 발급한 42/2005/QD-BYT 결정서와
첨부양식)

원산지등록신고서

No:.....

사업자:

주소:

전화번호:

팩스:

E-mail:

통보

원산지등록번호:

적용제품:

원산지(생산업체 및 생산국가)

당사가 위에 있는 통보내용에 근거해서 일반기준에 따라 식품을 생산하고 판매할
것을 약속합니다. 통보한 품질기준을 위반하면 소비자와 국가관리 기관에 대한 모든
책임을 지도록 하겠습니다.

년 월 일.

사업 대표자

(사인, 도장)

양식 2

(2005년 12월 8일에 보건부 장관이 발급한 42/2005/QD-BYT 결정서와 첨부양식)

식품기준신고서

기관	기본기준	기준번호:
생산회사	제품명	...년...월...일까지 효력이 있음

(사장.....의 발급된 결정서...번호 첨부.(기관명))

이 기준의 적용 제품.....(제품명)

1. 기술요구:

1.1. 관능지표의 지수:

- 상태 :
- 색깔 :
- 맛, 냄새 :

1.2. 주요품질지표, 품질지표, 영양소 및 일일권장량(규정에 있는 생물학적이거나 활성 물질만 적용)

1.3. 미생물지표 :

1.4. 중금속 함량 :

1.5. 원하지 않는 화학물질 함량(잔류농약 등 다른 화학약품)

2. 구성성분(식품생산공정에 허용하는 모든 재료 및 식품첨가물을 포함)

3. 사용기한(소매제품 포장지에 기록 표시한다.)

4. 사용안내 및 보관(특별한 제품이면 효과, 사용대상, 사용량 등을 포함한다).

5. 포장지 재료 및 포장 규격

6. 생산공정(모방할 수 있음) 및 생산공정을 설명, 기술.(베트남 생산제품만 해당)

7. 모조제품 구별하는 방법(있는 경우)

8. 표시내용(유통하고 있는 식품표시)

9. 원산지 및 수입자(수입식품의 경우)

양식 3a

(2005년 12월 8일에 보건부 장관이 발급한 42/2005/QD-BYT 결정서와 첨부양식)

보건부
식품위생안전국

베트남 사회주의 공화국
독립 - 자유 - 행복

제품기준증명서

번호 :/20.../YT-CNTC

식품위생안전국인증:

원산지등록번호:

제품 : (원산지).....

회사 :

주소 :

식품위생안전품질에 관한 규정에 적합하고, 제품이 제품신고와 동일하면 제품을 시장에서 유통할 수 있다.

제품기준증명서는 사인을 받은 후 3년간 효력이 있다.

하노이, ...년...월...일

국장

(사인, 도장)

양식 3b

(2005년 12월 8일에 보건부 장관이 발급한 42/2005/QD-BYT 결정서와
첨부양식)

도시/성인민위원
보건청

베트남 사회주의 공화국
독립 - 자유 - 행복

식품기준증명서

번호 :/20.../YT... - CNTC

보건청인증 :

원산지등록번호 :

제품 :

회사 :

주소 :

식품위생안전품질에 관한 규정에 적합하고, 제품이 제품신고와 동일하면 제품을
시장에서 유통할 수 있다.

제품기준증명서는 사인을 받은 후 3년간 효력이 있다.

.....년....월...일

보건청 사장

(사인, 도장)

양식 4a

(2005년 12월 8일에 보건부 장관이 발급한 42/2005/QD-BYT 결정서와 첨부양식)

보건부
식품위생안전국

베트남 사회주의 공화국
독립- 자유- 행복

식품기준연장증명서

(...번째)

식품위생안전국인증:

원산지등록번호 :

제품 :

회사 :

주소 :

식품위생안전품질에 관한 규정에 적합하고, 제품이 제품신고와 동일하면 제품을 시장에서 유통할 수 있다

식품기준증명서 번호 :/20.../YT - CNTC

이 식품기준증명서는 사인을 받은 후 3년간 효력이 있다.

하노이, ...년...월...일

국장

(사인, 도장)

양식 4b

(2005년 12월 8일에 보건부 장관이 발급한 42/2005/QD-BYT 결정서와 첨부양식)

성/도시 인민위원
보건청

베트남 사회주의 공화국
독립- 자유- 행복

식품기준연장증명서 (...번째)

보건청인증 :

원산지등록번호 :

제품 :

회사 :

주소 :

식품위생안전품질에 관한 규정에 적합하고, 제품이 제품신고와 동일하면 제품을 시장에서 유통할 수 있다.

식품기준증명서 번호 :/20.../YT... - CNTC.

이 식품기준증명서가 사인을 받고나서 3년 효력이 있다.

...년...월...일

보건청 사장
(사인, 도장)

양식 5

(2005년 12월 8일에 보건부 장관이 발급한 42/2005/QĐ-BYT 결정서와 첨부양식)

성, 도시 약자 규정

순서 성, XXX 도시	순서 성, XXX 도시
1 An Giang AG	33 Khánh Hoà KH
2 Bắc Cạn BC	34 Kon Tum KT
3 Bình Dương BD	35 Lai Châu LC
4 Bình Định BÐ	36 Lâm Đồng LD
5 Bắc Giang BG	37 Lạng Sơn LS
6 Bạc Liêu BL	38 Lào Cai LCa
7 Bắc Ninh BN	39 Long An LA
8 Bình Phước BP	40 Nam Định ND
9 Bến Tre BT	41 Nghệ An NA
10 Bình Thuận BTh	42 Ninh Bình NB
11 Bà Rịa- Vũng tàu BV	43 Ninh Thuận NT
12 Cao Bằng CB	44 Phú Thọ PT
13 Cà Mau CM	45 Phú Yên PY
14 Cần Thơ CT	46 Quảng Bình QB

15 Đà Nẵng ĐNa	47 Quảng Nam QNa
16 Đắk Lắk ĐL	48 Quảng Ngãi QNg
17 Đắk Nông ĐNô	49 Quảng Ninh QN
18 Điện Biên ĐB	50 Quảng Trị QT
19 Đồng Nai ĐN	51 TP.Hồ Chí Minh HCM
20 Đồng Tháp ĐT	52 Sơn La SL
21 Gia Lai GL	53 Sóc Trăng ST
22 Hà Giang HG	54 Tây Ninh TN
23 Hà Nam Hna	55 Thái Bình TB
24 Hà Nội HN	56 Thái Nguyên TNg
25 Hà Tây HTa	57 Thanh Hoá TH
26 Hà Tĩnh HT	58 Thừa Thiên Huế TTH
27 Hải Dương HD	59 Tiền Giang TG
28 Hải Phòng HP	60 Tuyên Quang TQ
29 Hậu Giang HGì	61 Trà Vinh TV
30 Hoà Bình HB	62 Vĩnh Long VL
31 Hưng Yên HY	63 Vĩnh Phúc VP
32 Kiên Giang KG	64 Yên Bái YB

양식 6

(2005년 12월 8일에 보건부 장관이 발급한 42/2005/QD-BYT 결정서와 첨부양식)

기관명:	베트남 사회주의 공화국
회사명:	독립- 자유- 행복
번호:, 년 ...월...일

생산자등록신고연장신청서

보냄 : (식품기준증명서를 발급 기관)

발급받은 ...회사 식품기준증명서 번호, 년월일

연장신청서류는 다음과 같다:

1. 생산자등록신고연장신청서와 (구) 원산지등록신고증명서와 (구) 식품기준신고서첨부(원본이나 공증본을 기록해야 한다)
2. 정기 국내생산제품 검사결과서 및 수입특수식품이나 수입일반식품에 수입품질요건만족통지서(몇 개 인지 기록해야 된다.)
3. 시장에서 유통중인 01 제품 샘플 (수입식품의 경우에는 보조 라벨을 첨부)
4. 식품위생안전원산지증명서 사본(국내생산 식품의 경우)

저희 회사 제품이 시장에서 지속적으로 유통하기 위해서 귀기관에서 검토하여 식품기준증명서를 연장 해주시길 바랍니다.

저희 회사가 식품위생안전품질신고 내용을 준수하겠습니다.

회사 사장
(사인, 도장)

양식 7

(2005년 12월 8일에 보건부 장관이 발급한 42/2005/QD-BYT 결정서와 첨부양식)

회사에서 생산을 목적으로 수입식품첨가물 및 재료 품질표시

회사명:

주소:

전화번호:

팩스:

E-mail:

순서	제품명	화학명 (국제지수)	생산 브랜드 및 국가	주요 품질지수의 수준	사용 기한	포장 규격	제품에 사용
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

BỘ Y TẾ
*******CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 42/2005/QĐ-BYT

Hà Nội, ngày 08 tháng 12 năm 2005

QUYẾT ĐỊNH

VỀ VIỆC BAN HÀNH "QUY CHẾ VỀ CÔNG BỐ TIÊU CHUẨN SẢN PHẨM THỰC PHẨM"

BỘ TRƯỞNG BỘ Y TẾ

Căn cứ Nghị định số 49/2003/NĐ-CP ngày 15 tháng 5 năm 2003 của Chính phủ, quy định về chức năng nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Y tế;

Căn cứ Pháp lệnh Vệ sinh an toàn thực phẩm số 12/2003/PL-UBTVQH11 ngày 26 tháng 7 năm 2003 và Nghị định số 163/2004/NĐ-CP ngày 7 tháng 9 năm 2004 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Pháp lệnh Vệ sinh an toàn thực phẩm;

Căn cứ Pháp lệnh Chất lượng hàng hoá số 18/1999/PL-UBTVQH10 ngày 24 tháng 12 năm 1999 và Nghị định số 179/2004/NĐ-CP ngày 21 tháng 10 năm 2004 của Chính phủ quy định quản lý nhà nước về chất lượng sản phẩm, hàng hoá;

Xét đề nghị của Cục trưởng Cục An toàn vệ sinh thực phẩm - Bộ Y tế,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Ban hành kèm theo Quyết định này "Quy chế về công bố tiêu chuẩn sản phẩm thực phẩm".

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực sau 15 ngày, kể từ ngày đăng Công báo và thay thế Quyết định số 2027/2001/QĐ-BYT ngày 30/5/2001 của Bộ trưởng Bộ Y tế ban hành quy định tạm thời về công bố tiêu chuẩn chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm.

Điều 3. Các Ông (Bà) Chánh Văn phòng, Chánh Thanh tra, Vụ trưởng Vụ Pháp chế – Bộ Y tế, Cục trưởng Cục An toàn vệ sinh thực phẩm, Giám đốc Sở Y tế các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương, Thủ trưởng các đơn vị liên quan trực thuộc Bộ, Thủ trưởng Y tế các ngành chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

KT. BỘ TRƯỞNG
THỨ TRƯỞNG

Trịnh Quân Huân

QUY CHẾ

VỀ CÔNG BỐ TIÊU CHUẨN SẢN PHẨM THỰC PHẨM
(Ban hành kèm theo Quyết định số 42/2005/QĐ-BYT ngày 08 tháng 12 năm 2005 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

Chương 1:

QUY ĐỊNH CHUNG

Điều 1. Phạm vi và đối tượng áp dụng

1. Phạm vi điều chỉnh:

a) Quy chế này quy định về hồ sơ, thủ tục công bố, gia hạn công bố tiêu chuẩn sản phẩm; kiểm tra, thanh tra; chế độ thu phí và báo cáo về việc công bố tiêu chuẩn sản phẩm.

b) Sản phẩm thực phẩm phải công bố bao gồm:

- Sản phẩm là thực phẩm, phụ gia thực phẩm, chất hỗ trợ chế biến thực phẩm, thuốc lá điếu, nguyên liệu thực phẩm được sản xuất trong nước và nhập khẩu nhằm kinh doanh, tiêu thụ tại Việt Nam.

- Sản phẩm liên quan đến an toàn thực phẩm (dụng cụ chứa đựng và bao bì tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm, nguyên liệu chính để sản xuất ra các sản phẩm này) và sản phẩm chỉ nhằm mục đích xuất khẩu cũng được khuyến khích công bố tiêu chuẩn sản phẩm theo quy định tại văn bản này.

- Sản phẩm sản xuất trong nước, có mục đích xuất khẩu, công bố tiêu chuẩn sản phẩm tại cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo yêu cầu của nước nhập khẩu.

c) Các sản phẩm có chất lượng không ổn định, sản phẩm bao gói đơn giản để sử dụng trong ngày và các sản phẩm sản xuất theo thời vụ, theo đơn đặt hàng ngắn hạn có thời hạn sử dụng dưới 10 ngày trong điều kiện môi trường bình thường, không bắt buộc phải công bố tiêu chuẩn sản phẩm theo quy chế này.

2. Đối tượng áp dụng: Quy chế này áp dụng đối với các tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm có đăng ký kinh doanh tại Việt Nam và đại diện công ty nước ngoài có đưa sản phẩm thực phẩm vào lưu thông tiêu thụ trên thị trường Việt Nam (gọi chung là thương nhân).

Điều 2. Giải thích từ ngữ

Trong Quy chế này, một số từ ngữ dưới đây được hiểu như sau:

1. *Chất lượng sản phẩm* là tổng thể những thuộc tính (những chỉ tiêu kỹ thuật, những đặc trưng) của chúng, được xác định bằng các thông số có thể đo được, so sánh được, phù hợp với các điều kiện kỹ thuật hiện có, thể hiện khả năng đáp ứng nhu cầu xã hội và của cá nhân trong những điều kiện sản xuất tiêu dùng xác định, phù hợp với công dụng của sản phẩm.

2. *Tiêu chuẩn chất lượng sản phẩm* là văn bản kỹ thuật quy định các đặc tính, yêu cầu kỹ thuật đối với sản phẩm, phương pháp thử các đặc tính, yêu cầu kỹ thuật của sản phẩm, các yêu cầu về bao gói, ghi nhãn, vận chuyển, bảo quản sản phẩm, các yêu cầu đối với hệ thống quản lý chất lượng và các vấn đề khác có liên quan đến chất lượng sản phẩm.

3. *Chất lượng thực phẩm* là tổng thể các thuộc tính của một sản phẩm thực phẩm có thể xác định được và cần thiết cho sự kiểm soát của nhà nước, bao gồm: các chỉ tiêu cảm quan, chỉ tiêu chất lượng chủ yếu, tiêu chuẩn chỉ điểm chất lượng, tiêu chuẩn vệ sinh về hoá, lý, vi sinh vật; thành phần nguyên liệu và phụ gia thực phẩm; thời hạn sử dụng; hướng dẫn sử dụng và bảo quản; quy cách bao gói và chất liệu bao bì; nội dung ghi nhãn.

4. *Tiêu chuẩn vệ sinh* là các mức giới hạn hoặc quy định cho phép tối đa các yếu tố hoá học, vật lý và vi sinh vật được phép có trong sản phẩm nhằm bảo đảm chất lượng sản phẩm ổn định và an toàn cho người sử dụng.

5. *Tiêu chuẩn cơ sở* là yêu cầu kỹ thuật về chất lượng thực phẩm của một sản phẩm (có chung tên sản phẩm, nhãn hiệu, tiêu chuẩn chất lượng chủ yếu, tiêu chuẩn vệ sinh) do thương nhân tự xây dựng, công bố và chịu trách nhiệm trước pháp luật và người tiêu dùng. Tiêu chuẩn cơ sở thường không được thấp hơn tiêu chuẩn Việt Nam và tiêu chuẩn ngành.

6. *Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu* là mức hoặc định lượng các chất quyết định giá trị dinh dưỡng và tính chất đặc thù của sản phẩm để nhận biết, phân loại và phân biệt với thực phẩm cùng loại.

7. *Tiêu chuẩn chỉ điểm chất lượng* là những chỉ tiêu kỹ thuật mà qua đó có thể xác định tính ổn định của chất lượng sản phẩm hoặc hàm lượng các chất cấu tạo chủ yếu của sản phẩm.

8. *Giấy chứng nhận công bố tiêu chuẩn sản phẩm* (gọi tắt là Giấy chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm) là giấy chứng nhận của cơ quan nhà nước có thẩm quyền cấp cho thương nhân đã thực hiện việc công bố tiêu chuẩn chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm phù hợp với các quy định bắt buộc áp dụng của pháp luật Việt Nam. Giấy chứng nhận này có giá trị ba (03) năm kể từ ngày ký và đóng dấu của cơ quan y tế có thẩm quyền cấp

9. *Số chứng nhận* được ghi trên giấy chứng nhận công bố tiêu chuẩn sản phẩm của cơ quan nhà nước có thẩm quyền cấp cho thương nhân đã thực hiện việc công bố tiêu chuẩn chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm hợp lệ để được phép lưu hành sản phẩm trên thị trường, nhưng không có giá trị chứng nhận mỗi lô hàng đều bảo đảm chất lượng như đã công bố mà đó là trách nhiệm của thương nhân chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hoá.

10. *Thực phẩm đặc biệt* là một thuật ngữ chung về nhóm sản phẩm có tính chất đặc biệt hoặc dùng cho các đối tượng tiêu dùng đặc biệt, có cách sử dụng đặc biệt hoặc có công dụng đặc biệt đối với sức khoẻ. Thực phẩm đặc biệt có thể là những sản phẩm công nghệ mới và trong Quy chế này bao gồm các loại dưới đây:

a) Sản phẩm dinh dưỡng dùng cho trẻ nhỏ.

b) Thực phẩm dinh dưỡng qua ống xông.

c) Thực phẩm biến đổi gen.

d) Thực phẩm chiếu xạ.

đ) Thực phẩm chức năng.

11. Thực phẩm chức năng, tùy theo công dụng, hàm lượng vi chất và hướng dẫn sử dụng, còn có các tên gọi khác sau:

a) Thực phẩm bổ sung dinh dưỡng (thực phẩm bổ sung) là những thực phẩm được chế biến từ những nguyên liệu có hoạt tính sinh học cao (thực phẩm bổ sung dinh dưỡng) và/hoặc được bổ sung thêm vi chất dinh dưỡng (thực phẩm tăng cường vi chất dinh dưỡng) với mức khuyến cáo sử dụng phù hợp lứa tuổi, đối tượng sử dụng theo quy định.

b) Thực phẩm tăng cường vi chất dinh dưỡng là thực phẩm thông thường có tăng cường vi chất dinh dưỡng.

c) Thực phẩm dinh dưỡng y học là một loại thực phẩm đặc biệt đã qua thử nghiệm lâm sàng, được chứng minh là có công dụng như nhà sản xuất đã công bố và được cơ quan có thẩm quyền cho phép lưu hành, đồng thời có chỉ định và cách sử dụng với sự giúp đỡ, giám sát của thầy thuốc.

d) Thực phẩm bảo vệ sức khoẻ là một thuật ngữ chung của Trung Quốc, có ý nghĩa tương đương như Thực phẩm chức năng.

Chương 2:

HỒ SƠ, THỦ TỤC CÔNG BỐ TIÊU CHUẨN SẢN PHẨM

Điều 3. Hồ sơ công bố

1. Đối với thực phẩm sản xuất trong nước và vật liệu tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm thành phẩm (bao bì chứa đựng), hồ sơ lập thành 02 bộ, mỗi bộ gồm:

a) Bản công bố tiêu chuẩn sản phẩm (theo Mẫu 1 ban hành kèm theo Quy chế này);

b) Bản tiêu chuẩn cơ sở do thương nhân ban hành (có đóng dấu), bao gồm các nội dung: các chỉ tiêu cảm quan (màu sắc, mùi vị, trạng thái), chỉ tiêu chất lượng chủ yếu, tiêu chuẩn chỉ điểm chất lượng, chỉ tiêu vệ sinh về hoá lý, vi sinh vật, kim loại nặng; thành phần nguyên liệu và phụ gia thực phẩm; thời hạn sử dụng; hướng dẫn sử dụng và bảo quản; chất liệu bao bì và quy cách bao gói (theo Mẫu 2 ban hành kèm theo Quy chế này); quy trình sản xuất.

c) Giấy đăng ký kinh doanh của thương nhân Việt Nam hoặc Giấy phép thành lập Văn phòng đại diện của công ty sản xuất nước ngoài (bản sao công chứng).

d) Phiếu kết quả kiểm nghiệm gồm các chỉ tiêu chất lượng chủ yếu, chỉ tiêu chỉ điểm chất lượng và chỉ tiêu vệ sinh của thực phẩm công bố phải do Phòng kiểm nghiệm được công nhận hoặc được cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền chỉ định. Riêng nước khoáng thiên nhiên phải có thêm phiếu kết quả xét nghiệm đối với nước nguồn.

đ) Mẫu có gắn nhãn và nhãn hoặc dự thảo nội dung ghi nhãn sản phẩm phù hợp với pháp luật về nhãn (có đóng dấu của thương nhân).

e) Đơn đề nghị cấp Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện vệ sinh, an toàn thực phẩm tại cơ quan nhà nước có thẩm quyền hoặc Giấy chứng nhận đã được cấp (bản sao).

g) Bản sao Giấy chứng nhận sở hữu nhãn hiệu hàng hoá (nếu có).

h) Bản sao biên lai nộp phí thẩm định hồ sơ và lệ phí cấp sổ chứng nhận cho cơ quan có thẩm quyền cấp giấy chứng nhận.

i) Riêng đối với thực phẩm chiếu xạ, thực phẩm biến đổi gen, sản phẩm công nghệ mới hoặc trong thành phần có chứa nguyên liệu có nguồn gốc biến đổi gen, chiếu xạ trong hồ sơ công bố phải có bản sao giấy chứng nhận an toàn sinh học, an toàn chiếu xạ và thuyết minh quy trình sản xuất.

2. Đối với thực phẩm nhập khẩu:

2.1. Đối với thực phẩm nhập khẩu không phải là thực phẩm đặc biệt nêu tại khoản 10, Điều 2, hồ sơ lập thành 02 bộ, mỗi bộ gồm:

a) Như điểm a, b khoản 1 của Điều này.

b) Giấy đăng ký kinh doanh của thương nhân Việt Nam hoặc Giấy phép thành lập văn phòng đại diện của công ty sản xuất nước ngoài (bản sao công chứng).

c) Tiêu chuẩn sản phẩm (Products Specification) của nhà sản xuất hoặc Phiếu kết quả kiểm nghiệm (về chỉ tiêu chất lượng chủ yếu, chỉ tiêu chỉ điểm chất lượng và các chỉ tiêu vệ sinh liên quan) của nhà sản xuất hoặc của cơ quan kiểm định độc lập nước xuất xứ.

d) Nhãn sản phẩm hoặc ảnh chụp nhãn sản phẩm và dự thảo nội dung ghi nhãn phụ (có đóng dấu của thương nhân); Mẫu có gắn nhãn (nếu có yêu cầu để thẩm định).

đ) Bản sao có công chứng nước ngoài hoặc trong nước của một trong các giấy chứng nhận sau (nếu có): Chứng nhận GMP (thực hành sản xuất tốt); HACCP (hệ thống phân tích mối nguy và kiểm soát điểm tới hạn); hoặc giấy chứng nhận tương đương.

e) Bản sao biên lai nộp phí thẩm định hồ sơ và lệ phí cấp số chứng nhận cho cơ quan có thẩm quyền cấp giấy chứng nhận.

g) Bản sao Hợp đồng thương mại (nếu có).

h) Riêng đối với thực phẩm chiếu xạ, thực phẩm biến đổi gen hoặc trong thành phần có chứa nguyên liệu có nguồn gốc biến đổi gen, chiếu xạ trong hồ sơ công bố phải có bản sao Giấy chứng nhận của nước xuất khẩu cho phép sử dụng với cùng mục đích trên phạm vi lãnh thổ của quốc gia đó và thuyết minh quy trình sản xuất.

2.2. Phụ gia thực phẩm, chất hỗ trợ chế biến, hồ sơ gồm:

a) Theo quy định tại khoản 1 của Điều này;

b) Giấy chứng nhận lưu hành tự do (Certificate of Free Sale) hoặc Giấy chứng nhận y tế (Health Certificate) của cơ quan nhà nước có thẩm quyền của nước xuất xứ đối với phụ gia thực phẩm, chất hỗ trợ chế biến.

2.3. Đối với thực phẩm đặc biệt nêu tại khoản 10 Điều 2, hồ sơ lập thành 02 bộ, mỗi bộ gồm:

a) Theo quy định tại điểm 2.1, khoản 2 của Điều này;

b) Yêu cầu cụ thể đối với các loại thực phẩm đặc biệt:

- Thực phẩm là sản phẩm dinh dưỡng dùng cho trẻ nhỏ: Giấy chứng nhận lưu hành tự do (Certificate of Free Sale) hoặc Giấy chứng nhận y tế (Health Certificate) của cơ quan nhà nước có thẩm quyền của nước xuất xứ, trong đó có nội dung chứng nhận sản phẩm phù hợp với lứa tuổi hoặc đối tượng sử dụng.

- Thực phẩm dinh dưỡng y học: thêm kết quả nghiên cứu lâm sàng về chức năng đó.

- Thực phẩm dinh dưỡng qua ống xông: thêm kết quả nghiên cứu lâm sàng về an toàn trong sử dụng cho ăn qua ống xông và hiệu quả đối với sức khỏe đối tượng được chỉ định.

- Thực phẩm chức năng: thêm kết quả nghiên cứu lâm sàng hoặc tài liệu chứng minh về tác dụng đặc hiệu và tính an toàn thực phẩm.

2.4. Đối với phụ gia thực phẩm hạn chế sử dụng:

a) Phụ gia thực phẩm ngoài danh mục được phép sử dụng của Việt Nam nhưng được phép sử dụng ở nước sản xuất hoặc có trong danh mục Codex, Bộ Y tế (Cục An toàn vệ sinh thực phẩm) sẽ xem xét trong trường hợp cụ thể để cho phép công bố tiêu chuẩn sản phẩm hoặc chỉ được nhập khẩu chuyển như đối với chất ngọt tổng hợp nêu ở tiết b, điểm 2.4, khoản 2 của Điều này.

b) Đối với chất ngọt tổng hợp:

- Nếu ở dạng đã phối trộn, bao gói nhỏ để sử dụng một lần: thương nhân công bố tiêu chuẩn như đối với phụ gia thực phẩm được phép sử dụng ở Việt Nam.

- Nếu ở dạng bao gói nhằm sử dụng nhiều lần: thương nhân chỉ được nhập khẩu từng lô theo giấy uỷ thác nhập khẩu của nhà sản xuất thực phẩm ăn kiêng (dùng cho người bị bệnh, người béo phì, không muốn béo) hoặc khi có hợp đồng với những nhà sản xuất thực phẩm ăn kiêng. Lần nhập khẩu tiếp theo, thương nhân phải có hoá đơn hoặc chứng từ chứng minh chỉ bán cho nhà sản xuất thực phẩm ăn kiêng và nhằm mục đích khác.

7. Đối với vật liệu tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm thành phẩm (bao bì chứa đựng), phụ gia thực phẩm nhập khẩu, chỉ để phục vụ sản xuất trong nội bộ doanh nghiệp và các sản phẩm tự nhập để kinh doanh tại các khách sạn, siêu thị của mình, doanh nghiệp công bố theo danh mục nêu tại Mẫu 7 ban hành kèm theo Quy chế này.

8. Tất cả các hồ sơ theo quy định tại Điều này bằng tiếng nước ngoài đều phải có bản dịch sang tiếng Việt, do thương nhân tự chịu trách nhiệm hoặc là bản dịch hợp pháp, nếu được cơ quan y tế có thẩm quyền yêu cầu.

Điều 4. Thủ tục công bố

1. Thương nhân công bố tiêu chuẩn bằng “Bản công bố tiêu chuẩn sản phẩm” theo mẫu 1 kèm theo bản tiêu chuẩn cơ sở theo mẫu 2 ban hành kèm theo Quy chế này.

2. Thương nhân kinh doanh nước khoáng thiên nhiên đóng chai, thuốc lá điếu, thực phẩm đặc biệt và các thương nhân nhập khẩu thực phẩm, nguyên liệu, phụ gia thực phẩm, vật liệu tiếp xúc trực tiếp với thực phẩm làm thủ tục công bố tiêu chuẩn tại Bộ Y tế (Cục An toàn vệ sinh thực phẩm). Sản phẩm thông thường sản xuất trong nước có mục đích xuất khẩu có thể công bố tại Bộ Y tế (Cục An toàn vệ sinh thực phẩm) nếu nước nhập khẩu yêu cầu.

3. Các thương nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm không nêu ở khoản 2 của Điều này nộp hồ sơ công bố tiêu chuẩn tại Sở Y tế tỉnh, thành phố nơi cơ sở sản xuất đóng trên địa bàn hoặc cơ quan được Sở Y tế ủy quyền.

4. Các cơ quan nhà nước có thẩm quyền quy định tại khoản 2 và 3 của Điều này hoặc cơ quan được ủy quyền, tiếp nhận hồ sơ, kiểm tra tính phù hợp với các quy định của Nhà nước, trong vòng 15 ngày làm việc kể từ ngày nhận đủ hồ sơ hợp lệ, các cơ quan này có trách nhiệm:

a) Cấp Giấy chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm (theo Mẫu 3a, 3b ban hành kèm Quy chế này) hoặc cấp Giấy gia hạn chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm (theo Mẫu 4a, 4b ban hành kèm Quy chế này) nếu nội dung của hồ sơ công bố phù hợp với các quy định hiện hành về chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm của Bộ Y tế và gửi trả lại cho thương nhân 01 bộ (có đóng dấu giáp lai của cơ quan cấp).

b) Thông báo và hướng dẫn bằng văn bản cho thương nhân hoàn chỉnh bộ hồ sơ nếu nội dung của tiêu chuẩn cơ sở hoặc nhãn sản phẩm chưa phù hợp với các quy định hiện hành về chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm.

Điều 5. Quy định cách ghi số chứng nhận công bố tiêu chuẩn

1. Đối với sản phẩm do Bộ Y tế cấp, nguyên tắc ghi như sau: số thứ tự được cấp + gạch chéo + năm cấp + gạch chéo + YT. Ví dụ: 234/2003/YT.

2. Đối với sản phẩm do y tế địa phương cấp: tương tự như trên chỉ khác ở chữ viết tắt YT (chữ in hoa) cộng thêm các chữ cái đầu của tên tỉnh. Ví dụ: 123/2004/YTHN có nghĩa là "y tế Hà Nội" cấp. Trường hợp tên các tỉnh trùng nhau: chữ trùng nhau chỉ trùng một chữ cái đầu nhưng khác chữ liền kề thì thêm chữ đó ở dạng chữ viết thường.

Ví dụ: Quảng Nam - QNa; Quảng Ngãi - QNg; Quảng Ninh - QNi; Hà Nội - HN; Hà Nam - HNa; Ký hiệu viết tắt tên các tỉnh thành phố theo Mẫu 5 ban hành kèm theo Quy chế này.

Điều 6. Trách nhiệm của thương nhân

1. Công bố tiêu chuẩn sản phẩm tại cơ quan nhà nước có thẩm quyền được Bộ Y tế phân cấp quy định tại Điều 4 của Quy chế này; bảo đảm tiêu chuẩn công bố áp dụng đáp ứng các quy định bắt buộc áp dụng đối với sản phẩm và chịu trách nhiệm về tính chính xác, trung thực của nội dung đã công bố.

2. Tên sản phẩm công bố phải thể hiện đúng bản chất và không gây ngộ nhận về chất lượng đối với sản phẩm cùng loại có trên thị trường.

3. Bảo đảm thực hiện đầy đủ các yêu cầu về điều kiện cơ sở sản xuất theo quy định của pháp luật và thiết bị công nghệ tương xứng với chất lượng đã công bố.

4. Bảo đảm chất lượng, nội dung ghi nhãn và nội dung thông tin quảng cáo của sản phẩm lưu hành đúng như các nội dung đã công bố.

5. Bảo đảm cạnh tranh lành mạnh theo quy định của pháp luật.
6. Chủ động thực hiện hoặc đề xuất kiểm nghiệm định kỳ theo đúng quy định tại Điều 9 của Quy chế này.
7. Phải nộp phí kiểm tra cơ sở, kiểm nghiệm sản phẩm định kỳ cho cơ quan kiểm tra trực tiếp có thẩm quyền hoặc được uỷ quyền kiểm tra và không phải nộp phí kiểm tra, kiểm nghiệm trong trường hợp bị kiểm tra đột xuất không được thông báo lịch kiểm tra theo quy định của pháp luật hoặc không được trả kết quả kiểm nghiệm.

Chương 3:

HỒ SƠ, THỦ TỤC GIA HẠN CÔNG BỐ TIÊU CHUẨN SẢN PHẨM

Điều 7. Hồ sơ

Thương nhân gia hạn lại số chứng nhận sau 03 năm kể từ ngày được ký cấp số chứng nhận hoặc gia hạn. Hồ sơ xin gia hạn gồm:

a) Công văn xin gia hạn Giấy chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm (theo Mẫu 6 ban hành kèm Quy chế này) kèm Giấy chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm và tiêu chuẩn cơ sở lần trước (bản gốc hoặc bản sao công chứng).

b) Phiếu kết quả xét nghiệm định kỳ đối với sản phẩm sản xuất trong nước và thực phẩm đặc biệt nhập khẩu (do thương nhân tự gửi hoặc do cơ quan kiểm tra lấy mẫu tại cơ sở sản xuất, phân phối gửi cơ quan thử nghiệm được công nhận hoặc được chỉ định của Việt Nam cấp) hoặc các thông báo lô hàng đạt chất lượng nhập khẩu đối với thực phẩm thông thường nhập khẩu của cơ quan kiểm tra nhà nước về thực phẩm nhập khẩu.

c) 01 mẫu sản phẩm có nhãn đang lưu hành (kèm nhãn phụ đối với thực phẩm nhập khẩu).

d) Bản sao Giấy chứng nhận cơ sở thực phẩm đủ điều kiện vệ sinh chung (đối với sản phẩm sản xuất trong nước) do cơ quan nhà nước có thẩm quyền cấp.

đ) Bản sao biên lai nộp phí thẩm định hồ sơ và lệ phí cấp số chứng nhận cho cơ quan nhà nước có thẩm quyền cấp giấy chứng nhận.

- Đối với những sản phẩm thực phẩm đã được cấp Phiếu tiếp nhận hồ sơ công bố tiêu chuẩn chất lượng, vệ sinh an toàn thực phẩm theo Quyết định số 2027/2001/QĐ-BYT ngày 30 tháng 5 năm 2001 của Bộ trưởng Bộ Y tế, có hiệu lực 03 năm kể từ ngày ký, sau thời hạn trên, thương nhân phải thực hiện công bố lại theo quy định tại Quy chế này.

- Trường hợp thay đổi các nội dung đã công bố, thương nhân có trách nhiệm công bố lại, trừ trường hợp chỉ thay đổi hình thức nhãn hoặc quy cách bao gói thì nộp bổ sung nhãn đã thay đổi kèm công văn xin bổ sung hoặc thay thế nhãn đang lưu hành.

Điều 8. Thủ tục gia hạn

Thương nhân công bố tiêu chuẩn ở đâu, thì xin gia hạn công bố ở đó.

Chương 4:

KIỂM TRA, THANH TRA, CHẾ ĐỘ THU PHÍ VÀ BÁO CÁO

Điều 9. Chế độ kiểm tra định kỳ

Cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền có trách nhiệm tổ chức kiểm nghiệm định kỳ và đơn đốc kiểm nghiệm định kỳ về chất lượng đối với sản phẩm. Một trong các phiếu kết quả kiểm nghiệm định kỳ phải được thực hiện đối với sản phẩm gần hết hạn hoặc thậm chí vừa hết hạn để chứng minh thời hạn sử dụng đã công bố là đúng. Chế độ kiểm tra định kỳ như sau:

- a) 01 lần/03 năm đối với sản phẩm của cơ sở được cấp chứng chỉ GMP, GHP, HACCP hoặc hệ thống tương đương.
- b) 01 lần/năm đối với sản phẩm của cơ sở có phòng kiểm nghiệm, giám sát chất lượng thực phẩm tại cơ sở.
- c) 02 lần/năm đối với sản phẩm của cơ sở không có phòng xét nghiệm giám sát chất lượng thực phẩm.
- d) 04 lần/năm đối với sản phẩm của hộ kinh doanh tại gia đình.
- đ) 01 lần/năm và Giấy xác nhận của các cơ quan kiểm tra nhà nước về chất lượng của các lô hàng nhập khẩu đối với sản phẩm thông thường nhập khẩu.
- e) 01 lần/năm và Giấy xác nhận của các cơ quan kiểm tra nhà nước về chất lượng của các lô hàng thực phẩm đặc biệt nhập khẩu.

Điều 10. Phương thức lấy mẫu kiểm tra định kỳ

Việc kiểm tra chất lượng đối với thực phẩm chế biến trên dây chuyền công nghiệp được thực hiện đối với mẫu đại diện là sản phẩm cuối cùng hoặc bán sản phẩm thuộc cùng một nhóm sản phẩm có chung chỉ tiêu chất lượng chủ yếu, thành phần nguyên liệu chủ yếu. Các sản phẩm chế biến thủ công được thực hiện kiểm nghiệm đối với sản phẩm cuối cùng.

Điều 11. Phân cấp kiểm tra định kỳ

Việc kiểm tra định kỳ nhằm lấy mẫu các sản phẩm để kiểm nghiệm có thể tiến hành tại cơ sở hoặc do thương nhân tự gửi mẫu đến các phòng thử nghiệm nhưng phải chịu hoàn toàn tính đại diện của mẫu tự lấy như sau:

- 1. Đối với các sản phẩm thực phẩm sản xuất trong nước do Bộ Y tế (Cục An toàn vệ sinh thực phẩm) quản lý cấp số chứng nhận, Trung tâm Y tế dự phòng tỉnh chịu trách nhiệm kiểm tra định kỳ tại cơ sở sản xuất đóng trên địa bàn có thể tự lấy mẫu đối với sản phẩm cần bảo quản đặc biệt hoặc niêm phong mẫu để thương nhân chịu trách nhiệm gửi đi kiểm nghiệm.
- 2. Sở Y tế phân công, phân cấp kiểm tra các cơ sở sản xuất trong nước đóng trên địa bàn cho các đơn vị y tế dự phòng tỉnh và huyện. Trung tâm Y tế dự phòng tỉnh chịu trách nhiệm kiểm nghiệm, nếu vượt quá khả năng thì mẫu phải được gửi đến Viện chức năng khu vực hay phòng thử nghiệm được công nhận để kiểm nghiệm.

Điều 12. Kiểm tra, thanh tra đột xuất

Cơ quan nhà nước có thẩm quyền tiến hành kiểm tra, thanh tra đột xuất các cơ sở khi phát hiện có dấu hiệu vi phạm hoặc có đơn khiếu nại, tố cáo về việc vi phạm các quy định về chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm theo chỉ đạo của cấp có thẩm quyền.

Điều 13. Chế độ thu phí và báo cáo

Cơ quan nhà nước có thẩm quyền quy định tại Điều 4 lập sổ theo dõi tình hình công bố tiêu chuẩn sản phẩm và phối hợp với cơ quan Quản lý thị trường cùng cấp quản lý để phối hợp kiểm soát chất lượng sản phẩm lưu thông trên thị trường.

1. Tổ chức thu phí, lệ phí kiểm tra, kiểm nghiệm và chứng nhận công bố tiêu chuẩn sản phẩm theo quy định hiện hành của Bộ Tài chính. Không thu phí trong các trường hợp phúc tra, thanh tra đột xuất hoặc kiểm nghiệm sản phẩm đang lưu thông trên thị trường.
2. Ban hành văn bản ủy quyền cho cơ quan có thẩm quyền kiểm tra định kỳ về vệ sinh thực phẩm đối với cơ sở và kiểm nghiệm định kỳ về chất lượng, vệ sinh đối với sản phẩm, đồng thời thông báo cho cơ sở biết về việc ủy nhiệm này. Trường hợp có vi phạm, cơ quan kiểm tra phải lập biên bản và gửi cơ quan có thẩm quyền xử lý.
3. Định kỳ 6 tháng/lần, Sở Y tế tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương có trách nhiệm tổng hợp, báo cáo tình hình quản lý chất lượng và vệ sinh thực phẩm trên địa bàn gửi về Bộ Y tế (Cục An toàn vệ sinh thực phẩm) để theo dõi và tổng hợp.

Mẫu 1

(Ban hành kèm theo Quyết định số 42/2005/QĐ-BYT ngày 08 tháng 12 năm 2005 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

BẢN CÔNG BỐ TIÊU CHUẨN SẢN PHẨM

Số:.....

Thương nhân:

Địa chỉ:

Điện thoại:

Fax:

E-mail:

CÔNG BỐ

Tiêu chuẩn cơ sở số:

Áp dụng cho sản phẩm:

Xuất xứ (nhà sản xuất và nước xuất xứ)

Chúng tôi cam kết sản xuất, kinh doanh sản phẩm thực phẩm theo đúng tiêu chuẩn cơ sở đã công bố trên đây và chịu hoàn toàn trách nhiệm trước người tiêu dùng và cơ quan quản lý nhà nước về những vi phạm đối với những tiêu chuẩn chất lượng đã công bố./.

....., ngày ... tháng ... năm

ĐẠI DIỆN THƯƠNG NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)

Mẫu 2

(Ban hành kèm theo Quyết định số 42/2005/QĐ-BYT ngày 08 tháng 12 năm 2005 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

TÊN CƠ QUAN	TIÊU CHUẨN CƠ SỞ	SỐ TC:
CHỦ QUẢN		
Tên cơ sở sản xuất	Tên sản phẩm	Có hiệu lực từ ngày.....tháng.....năm.....

(Ban hành kèm theo Quyết định số...../..... của Giám đốc.....(tên cơ sở))

Tiêu chuẩn này áp dụng cho.....(tên sản phẩm)

1. Yêu cầu kỹ thuật:

1.1. Các chỉ tiêu cảm quan:

- Trạng thái:
- Màu sắc:
- Mùi vị:

1.2. Các chỉ tiêu chất lượng chủ yếu, chỉ tiêu chỉ điểm chất lượng, giá trị dinh dưỡng và mức đáp ứng nhu cầu hằng ngày (chỉ đối với các chất có hoạt tính sinh học đã có quy định).

1.3. Các chỉ tiêu vi sinh vật:

1.4. Hàm lượng kim loại nặng:

1.5. Hàm lượng hoá chất không mong muốn (hoá chất bảo vệ thực vật, hoá chất khác).

2. Thành phần cấu tạo (gồm tất cả nguyên liệu và phụ gia thực phẩm được sử dụng trong chế biến thực phẩm):

3. Thời hạn sử dụng (nêu rõ vị trí ghi ở đâu trên bao bì của sản phẩm bán lẻ)

4. Hướng dẫn sử dụng và bảo quản (bao gồm cơ chế tác dụng, công dụng, đối tượng sử dụng, liều sử dụng,... nếu là sản phẩm đặc biệt).

5. Chất liệu bao bì và quy cách bao gói.

6. Quy trình sản xuất (có thể đưa ra hình khối) và thuyết minh quy trình sản xuất, công nghệ. Phần này chỉ yêu cầu đối với sản phẩm sản xuất trong nước.

7. Các biện pháp phân biệt thật, giả (nếu có).

8. Nội dung ghi nhãn (hoặc nhãn đang lưu hành).

9. Xuất xứ và thương nhân nhập khẩu (đối với thực phẩm nhập khẩu).

Mẫu 3a

(Ban hành kèm theo Quyết định số 42/2005/QĐ-BYT ngày 08 tháng 12 năm 2005 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

BỘ Y TẾ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

CỤC AN TOÀN

VỆ SINH THỰC PHẨM

CHỨNG NHẬN TIÊU CHUẨN SẢN PHẨM

Số:/20.../YT - CNTC

Cục An toàn vệ sinh thực phẩm chứng nhận:

Tiêu chuẩn cơ sở số:

Cho sản phẩm: (Xuất xứ).....

Của thương nhân:

Địa chỉ:

Phù hợp với các quy định hiện hành về chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm và được phép lưu hành nếu thương nhân bảo đảm sản phẩm đạt tiêu chuẩn như đã công bố.

Giấy chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm có giá trị 03 năm kể từ ngày ký

Hà Nội, ngày..... tháng..... năm

CỤC TRƯỞNG

(ký tên, đóng dấu)

Mẫu 3b

(Ban hành kèm theo Quyết định số 42/2005/QĐ-BYT ngày 08 tháng 12 năm 2005 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

UBND TỈNH/TP...

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

SỞ Y TẾ

CHỨNG NHẬN TIÊU CHUẨN SẢN PHẨM

Số:/20.../YT... - CNTC

Sở Y tế.... chứng nhận:

Tiêu chuẩn cơ sở số:

Cho sản phẩm:

Của thương nhân:

Địa chỉ:

Phù hợp với các quy định hiện hành về chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm và được phép lưu hành nếu thương nhân bảo đảm sản phẩm đạt tiêu chuẩn như đã công bố.

Giấy chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm có giá trị 03 năm kể từ ngày ký

....., ngày..... tháng..... năm

GIÁM ĐỐC SỞ Y TẾ

(ký tên, đóng dấu)

Mẫu 4a

(Ban hành kèm theo Quyết định số 42/2005/QĐ-BYT ngày 08 tháng 12 năm 2005 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

BỘ Y TẾ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

CỤC AN TOÀN

VỆ SINH THỰC PHẨM

GIA HẠN CHỨNG NHẬN TIÊU CHUẨN SẢN PHẨM

(Lần thứ ...)

Cục An toàn vệ sinh thực phẩm chứng nhận:

Tiêu chuẩn cơ sở số:

Cho sản phẩm:

Của thương nhân:

Địa chỉ:

Phù hợp với các quy định hiện hành về chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm và được phép lưu hành nếu thương nhân bảo đảm sản phẩm đạt tiêu chuẩn như đã công bố.

Giấy chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm số:/20.../YT – CNTC có giá

trị 03 năm kể từ ngày ký

Hà Nội, ngày..... tháng..... năm

CỤC TRƯỞNG

(ký tên, đóng dấu)

Mẫu 4b

(Ban hành kèm theo Quyết định số 42/2005/QĐ-BYT ngày 08 tháng 12 năm 2005 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

UBND TỈNH/TP...

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SỞ Y TẾ

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIA HẠN CHỨNG NHẬN TIÊU CHUẨN SẢN PHẨM

(Lần thứ ...)

Sở Y tế.... chứng nhận:

Tiêu chuẩn cơ sở số:

Cho sản phẩm:

Của thương nhân:

Địa chỉ:

Phù hợp với các quy định hiện hành về chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm và được phép lưu hành nếu thương nhân bảo đảm sản phẩm đạt tiêu chuẩn như đã công bố.

Giấy chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm số:/20.../YT... – CNTC có giá trị 03 năm kể từ ngày ký

....., ngày..... tháng..... năm

GIÁM ĐỐC SỞ Y TẾ

(ký tên, đóng dấu)

Mẫu 5

(Ban hành kèm theo Quyết định số 42/2005/QĐ-BYT ngày 08 tháng 12 năm 2005 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

Quy ước viết tắt tên các tỉnh, thành phố

TT Tên tỉnh, thành phố XXX	TT Tên tỉnh, thành phố XXX
1 An Giang AG	33 Khánh Hoà KH
2 Bắc Cạn BC	34 Kon Tum KT
3 Bình Dương BD	35 Lai Châu LC
4 Bình Định BD	36 Lâm Đồng LD
5 Bắc Giang BG	37 Lạng Sơn LS
6 Bạc Liêu BL	38 Lào Cai LCa
7 Bắc Ninh BN	39 Long An LA
8 Bình Phước BP	40 Nam Định ND
9 Bến Tre BT	41 Nghệ An NA
10 Bình Thuận BTh	42 Ninh Bình NB
11 Bà Rịa-Vũng tàu BV	43 Ninh Thuận NT
12 Cao Bằng CB	44 Phú Thọ PT
13 Cà Mau CM	45 Phú Yên PY
14 Cần Thơ CT	46 Quảng Bình QB
15 Đà Nẵng ĐNa	47 Quảng Nam QNa
16 Đắk Lắk ĐL	48 Quảng Ngãi QNg
17 Đắk Nông ĐNô	49 Quảng Ninh QN
18 Điện Biên ĐB	50 Quảng Trị QT
19 Đồng Nai ĐN	51 TP.Hồ Chí Minh HCM
20 Đồng Tháp ĐT	52 Sơn La SL
21 Gia Lai GL	53 Sóc Trăng ST
22 Hà Giang HG	54 Tây Ninh TN
23 Hà Nam Hna	55 Thái Bình TB
24 Hà Nội HN	56 Thái Nguyên TNg

25 Hà Tây HTa	57 Thanh Hoá TH
26 Hà Tĩnh HT	58 Thừa Thiên Huế TTH
27 Hải Dương HD	59 Tiền Giang TG
28 Hải Phòng HP	60 Tuyên Quang TQ
29 Hậu Giang HGi	61 Trà Vinh TV
30 Hoà Bình HB	62 Vĩnh Long VL
31 Hưng Yên HY	63 Vĩnh Phúc VP
32 Kiên Giang KG	64 Yên Bái YB

Mẫu 6

(Ban hành kèm theo Quyết định số 42/2005/QĐ-BYT ngày 08 tháng 12 năm 2005 của Bộ trưởng Bộ Y tế)

TÊN CƠ QUAN CHỦ QUẢN	CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc , ngày tháng năm
TÊN CÔNG TY	
Số:	

ĐƠN XIN GIA HẠN CHỨNG NHẬN TIÊU CHUẨN SẢN PHẨM

Kính gửi: (Tên cơ quan cấp Giấy chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm)

Công ty..... đã được cấp Giấy chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm số, ngày..... tháng năm của

Hồ sơ xin gia hạn bao gồm:

1. Công văn xin gia hạn Giấy chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm kèm Giấy chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm và tiêu chuẩn cơ sở (nếu rõ bản gốc hoặc bản sao công chứng).

2. Phiếu kết quả xét nghiệm định kỳ đối với sản phẩm sản xuất trong nước và thực phẩm đặc biệt nhập khẩu hoặc các thông báo lô hàng đạt chất lượng nhập khẩu đối với thực phẩm thông thường nhập khẩu (nếu rõ máy bản).

3. 01 mẫu sản phẩm có nhãn đang lưu hành (kèm nhãn phụ đối với thực phẩm nhập khẩu).

4. Bản sao Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện vệ sinh, an toàn thực phẩm (đối với sản phẩm sản xuất trong nước).

Công ty chúng tôi kính đề nghị quý cơ quan xem xét và gia hạn số chứng nhận tiêu chuẩn sản phẩm để Công ty tiếp tục được phép lưu hành sản phẩm.

Công ty chúng tôi cam kết bảo đảm chất lượng, vệ sinh, an toàn thực phẩm như đã công bố.

GIÁM ĐỐC CÔNG TY

(Ký tên, đóng dấu)

THE MINISTER OF HEALTH**DECISION No. 42/2005/QĐ-BYT OF DECEMBER 8, 2005, PROMULGATING THE REGULATION ON STATEMENT OF FOOD PRODUCT SPECIFICATIONS**

THE MINISTER OF HEALTH

Pursuant to the Government's Decree No. 49/2003/ND-CP of May 15, 2003, defining the functions, tasks, powers and organizational structure of the Health Ministry;

Pursuant to Ordinance No. 12/2003/PL-UBTVQH11 of July 26, 2003, on Food Hygiene and Safety, and the Government's Decree No. 163/2004/ND-CP of September 7, 2004, detailing the implementation of a number of articles of the Ordinance on Food Hygiene and Safety;

Pursuant to Ordinance No. 18/1999/PL-UBTVQH10 of December 24, 1999, on Goods Quality, and the Government's Decree No. 179/2004/ND-CP of October 21, 2004, stipulating the state management over quality of products and goods;

At the proposal of the director of the Vietnam Food Administration, the Health Ministry,

DECIDES:

Article 1.- To promulgate together with this Decision the Regulation on statement of food product specifications.

Article 2.- This Decision takes effect 15 days after its publication in "CONG BAO" and replaces the Health Minister's Decision No. 2027/2001/QĐ-BYT of May 30, 2001, promulgating the provisional regulation on statement of food quality, hygiene and safety standards.

Article 3.- The director of the Office, the chief inspector, the director of the Legal Department of the Health Ministry, the director of the Vietnam Food Administration, the directors of the provincial/municipal Health Services, the heads of the concerned units under the Ministry and the persons in charge of health in other branches shall have to implement this Decision.

For the Health Minister
Vice Minister
TRINH QUAN HUAN

REGULATION ON STATEMENT OF FOOD PRODUCT SPECIFICATIONS

(Promulgated together with the Health Minister's Decision No. 42/2005/QĐ-BYT of December 8, 2005)

Chapter I

GENERAL PROVISIONS

Article 1.- Scope and subjects of application

1. Governing scope:

a/ This Regulation provides for dossiers and procedures for statement of product specifications and extension of the statement time limit; testing and inspection; the regime of fee collection and reporting on statement of product specifications.

b/ Food products subject to specification statement include:

- Foods, food additives, food processing enhancers, cigarettes and food raw materials manufactured at home or imported for sale and consumption in Vietnam.

- Products related to food safety (containers and packing materials in direct contact with foods and principal raw materials for manufacture thereof) and products for export only, which shall also be encouraged to have their specifications stated according to the provisions of this document.

- Domestically manufactured products for export, specifications of which must be stated at competent state agencies at the request of importing countries.

c/ Products of unstable quality, simply-packed products for daily use and products manufactured seasonally or on short-term orders and with an expiry duration of less than 10 days under normal environmental conditions shall not be liable to statement of specifications under this Regulation.

2. Subjects of application: This Regulation shall apply to organizations and individuals that manufacture and/or trade in foods and have business registrations in Vietnam and to representatives of foreign companies which put their food products in circulation on the Vietnamese market (hereinafter referred to collectively as traders).

Article 2.- Interpretation of terms

In this Regulation, the terms and expressions below are construed as follows:

1. Product quality means a combination of properties (technical criteria and typical characteristics) of products, determined by measurable and comparable parameters, compatible with existing technical conditions, showing their ability to satisfy the requirements of society and individuals under definite production and consumption conditions and suitable to such products' utility.

2. Product quality standards mean technical documents defining technical properties and requirements of products, methods of testing such technical properties and requirements, requirements on packing, labeling, transport and preservation of products, and requirements for the quality control system and other matters related to product quality.

3. Food quality means a combination of properties of a food product which is identifiable and necessary for the state control, including: sensible criteria, principal quality criteria, quality indicators, physio-chemical and microbiological hygienic standards; composition of food raw materials and additives; expiry date; use and

preservation instructions; packing and packing material specifications; labeling contents.

4. Hygienic standards mean the limits or permitted maximum levels of chemical, physical and microbiological elements found in a product, in order to ensure stable product quality and safety for users.

5. Institute standards mean technical requirements on food quality of a product (under the same product name, brand, principal quality standards and hygienic standards) formulated and stated by traders themselves, who shall bear responsibility before law and consumers. Institute standards must usually not be lower than the Vietnamese standards and branch standards.

6. Principal quality criteria mean levels or quantities of substances decisive to nutritional values and typical characteristics of products, which are used to recognize, classify and distinguish them from food of the same type.

7. Quality indicators mean technical specifications through which the stability of product quality or contents of main ingredients of products can be determined.

8. Certificates of statement of product specifications (called product specification certificates for short) mean those granted by competent state agencies to traders that have stated their food quality, hygiene and safety standards in compliance with binding provisions of Vietnamese law. Such a certificate shall be valid for three (03) years after it is signed and stamped by a competent health agency.

9. Certification numbers mean those written in certificates of statement of product specifications granted by competent state agencies to traders that have made valid food quality, hygiene and safety standard statement for eligible circulation of the latter's products on the market. Certification numbers are not meant to certify that the quality of every goods lot is up to the already stated specifications, the responsibility for which shall rest with traders.

10. Special foods mean a common term for a group of products of special natures or intended for use by special consumers, with a special usage or special effects on health. Special foods may be products of new technologies and include, for the purpose of this Regulation, the following types:

a/ Nutritious products intended for use by infants.

b/ Nutritious foods intended to be taken through catheters.

c/ Genetically modified foods.

d/ Radiation-treated foods.

e/ Functional foods.

11. Functional foods, depending on their specific utilities, contents of microelements and use instructions, may be given different names as follows:

a/ Nutritional supplements (supplements), which mean foods processed from raw materials with a high biological activity (nutritional supplements) and/or added with

micronutrients (micronutrient-fortified foods), recommended for use by consumers of appropriate age according to regulations.

b/ Micronutrient-fortified foods, which mean ordinary foods fortified with micronutrients.

c/ Nutritious foods for medical use, which mean a special type of food which has been clinically tested and proved to have effects as stated by manufacturers and already permitted by competent authorities for circulation, and must be used with specific indications and instructions as well as physicians' assistance and supervision.

d/ Health-supporting foods, which are referred to by Chinese manufacturers as an equivalent to functional foods.

Chapter II

DOSSIERS AND PROCEDURES FOR STATEMENT OF PRODUCT SPECIFICATIONS

Article 3.- Statement dossiers

1. For domestically manufactured foods and materials in direct contact with finished food products (their wrapping or packing), a dossier shall be made in two sets, each comprising:

a/ A written statement of product specifications (made according to a set form, not printed herein);

b/ A table of institute standards set out by the trader (affixed with stamp), including the following contents: sensible criteria (color, smell, state), principal quality criteria, quality indicators, hygienic criteria to physio-chemical, microbiological or heavy metal elements; material and food additive ingredients; expiry date, use and preservation instructions; packing materials and specifications (made according to a set form, not printed herein); manufacturing process.

c/ The business registration certificate, for Vietnamese traders, or the permit for setting up of representative office, for foreign manufacturing companies (notarized copies).

d/ A slip of testing results on principal quality criteria, quality indicators and hygienic criteria of the food subject to specification statement, issued by a testing laboratory accredited or designated by a competent state management agency. Particularly for natural mineral water, a slip of source water-testing results is required.

e/ Labeled samples and labels or draft contents to be inscribed in labels in compliance with the provisions of law on labeling (affixed with the trader's stamp).

f/ The institute's application for certificate of satisfaction of food hygiene and safety conditions to be granted by a competent state agency or already granted certificate (copy).

g/ A copy of the certificate of registered trademark (if any).

h/ Copies of receipts of payment of the dossier-examining fee and the certification number-issuing fee to the agencies competent to grant certificates.

i/ Particularly for radiation-treated foods, genetically modified foods, products of new technologies or products with ingredients containing genetically modified or radiation-treated materials, the statement dossiers must include copies of certificates of biological safety, radiation safety and explanations of manufacturing process.

2. For imported foods:

2.1. For imported foods other than special foods defined in Clause 10 of Article 2, a dossier shall be made in two sets, each comprising:

a/ Papers specified at Points a and b, Clause 1 of this Article.

b/ Business registration certificate, for Vietnamese traders, or permit for setting up of the representative office, for foreign manufacturing companies (notarized copies).

c/ Product specifications of the manufacturer or a slip of testing results (principal quality criteria, quality indicators and relevant hygienic standards) of the manufacturer or an independent testing agency of the country of origin.

d/ Product label or photos thereof and draft contents to be inscribed in the auxiliary label (affixed with the trader's stamp); labeled samples (if requested for testing).

e/ Copy of one of the following certificates (if any): Good Manufacturing Practices (GMP); Hazard Analysis and Critical Control Points (HACCP); or an equivalent certificate, notarized by a Vietnamese or foreign notary public.

f/ Copies of receipts of payment of dossier-examining fee and certification number-granting fee to agencies competent to grant certificates.

g/ Copy of the commercial contract (if any).

h/ Particularly for radiation-treated foods, genetically modified foods or foods with ingredients containing genetically modified or radiation-treated materials, statement dossiers must have copies of certificates of exporting countries permitting such foods to be used for the same purpose within such countries' territories and explanations of manufacturing process.

2.2. For food additives and processing enhancers, a dossier comprises:

a/ Papers specified in Clause 1 of this Article;

b/ Certificate of free sale or health certificate granted by a competent state agency of the country of origin for a food additive or processing enhancer.

2.3. For special foods defined in Clause 10 of Article 2, a dossier shall be made in two sets, each comprising:

a/ Papers specified at Point 2.1, Clause 2 of this Article;

b/ Papers specifically required for special foods of all kinds, including:

- For foods being nutritious products intended for use by infants: Certificate of free sale or health certificate granted by a competent state agency of the country of origin, certifying that such products are suitable to a certain age group or type of users.

- For nutritious foods for medical use: In addition to above-said papers, results of clinical research into such foods' functions are required.
- For nutritious foods intended to be taken through catheters: In addition to above-said papers, results of clinical research into safety of use through catheters and effects on health of indicated users are required.
- For functional foods: In addition to above-said papers, results of clinical research or documents evidencing special effects and safety of such foods are required.

2.4. For food additives restricted from use:

a/ For food additives outside Vietnam's list of food additives permitted for use but permitted for use in manufacturing countries or on the Codex list, the Health Ministry (the Vietnam Food Administration) shall consider to permit the statement of product specifications on a case-by-case basis or only permit the import thereof in shipment as for synthetic sweets specified in Item b, Point 2.4, Clause 2 of this Article.

b/ For synthetic sweets:

- If they are already in mixed forms or put in per-serving packs: Traders shall state their specifications as for food additives permitted for use in Vietnam.
- If they are packaged for multiple consumption: Traders shall only be permitted to import them lot by lot under import consignment notes of manufacturers of dietary foods (for use by sick people, obese people and people who do not want to gain weight) or under contracts with manufacturers of dietary foods. For subsequent import shipments, traders must produce invoices or vouchers proving that they sell such foods only for dietary food manufacturers and for other purposes.

7. For materials in direct contact with finished food products (their wrapping or packing), food additives imported only in service of production within importing enterprises and products imported for trading only at hotels and supermarkets of importing enterprises, such enterprises shall state the products' specifications according to the enclosed list (not printed herein).

8. All dossiers specified in this Article, if written in foreign languages, must be enclosed with their Vietnamese translations made by traders themselves, or with lawfully valid Vietnamese translations, if so requested by competent health agencies.

Article 4.- Procedures for statement

1. Traders shall state their products' specifications with "product specification statements," made according to a set form (not printed herein) and enclosed with the institute standard tables, made according to a set form (not printed herein).
2. Traders trading in bottled natural mineral water, cigarettes or special foods and traders importing foods, food raw materials and additives and materials in direct contact with foods shall carry out procedures for stating the specifications of such products at the Health Ministry (the Vietnam Food Administration). Specifications of home-made ordinary products for export may be stated at the Health Ministry (the Vietnam Food Administration) if so requested by importing countries.

3. Traders manufacturing and/or trading in foods not specified in Clause 2 of this Article shall submit dossiers for specification statement to the Health Services of the provinces or centrally-run cities where their manufacturing establishments are located or agencies authorized by the Health Services.

4. Competent state agencies defined in Clauses 2 and 3 of this Article or their authorized agencies shall receive dossiers and examine their compliance with the State's regulations, and within 15 working days after the receipt of complete and valid dossiers, have to:

a/ Grant product specification certificates (made according to set forms, not printed herein) or extended product specification certificates (made according to set forms, not printed herein) if contents of statement dossiers are compliant with the Health Ministry's current regulations on food quality, hygiene and safety and return to each trader one dossier set (affixed with seals of granting agencies).

b/ Notify and guide in writing the traders for completion of dossiers if contents of institute standards or product labels are incompliant with current regulations on food quality, hygiene and safety.

Article 5.- Method of inscribing specification statement certification numbers

1. For products with certificates issued by the Health Ministry, the inscribing principle shall be as follows: Serial number of granted certificate + slash + year of issue + slash + YT. For example: 234/2003/YT.

2. For products with certificates issued by local health agencies: The inscribing principle shall be the same, except for the acronym (YT) which shall be added with the first capital letters of names of provinces or cities. For example: Certificate No. 123/2004/YTHN means certificate numbered 123, granted in 2004 by the Health Service of Hanoi city. For names of some provinces having the same first letters, acronyms thereof shall be added with second letters of the second words in lower case.

For example: Quang Nam – QNa; Quang Ngai – QNg; Quang Ninh – QNi; Hanoi – HN; Ha Nam – HNa. Acronyms of names of the provinces and cities are specified in an appendix to this Regulation (not printed herein).

Article 6.- Responsibilities of traders

1. To state product specifications at competent state agencies decentralized by the Health Ministry as defined in Article 4 of this Regulation; to ensure that specifications stated for application satisfy the regulations binding on products and to bear responsibility for the accuracy and truthfulness of their statements.

2. To ensure that stated names of products are true to the products' natures and do not cause confusion with the quality of products of the same type on the market.

3. To guarantee full satisfaction of requirements on conditions of manufacturing establishments according to the provisions of law and technological equipment corresponding to stated quality.

4. To ensure that quality, labeling contents and advertising information of circulated products are true to the statements.
5. To ensure fair competition according to the provisions of law.
6. To take initiative in conducting or propose periodical tests to be conducted in strict compliance with Article 9 of the Regulation.
7. To pay fees for inspection of establishments and periodical tests of products to agencies competent or authorized to conduct inspections and tests, except for inspection and testing fees in case of extraordinary inspections or tests without advance notices according to the provisions of law or where no test result is returned to them.

Chapter III

DOSSIERS AND PROCEDURES FOR EXTENSION OF TIME LIMIT FOR PRODUCT SPECIFICATION STATEMENT

Article 7.- Dossiers

Traders shall have their certificates extended after three years counting from the dates such certificates are granted or extended. An extension application dossier comprises:

a/ A written request for extension of product specification certificate (made according to a set form, not printed herein) enclosed with the granted product specification certificate and institute standard certificate (the originals or notarized copies).

b/ Slips on results of periodical tests, for domestically manufactured products and imported special foods (issued by accredited or designated Vietnamese testing agencies for product samples sent by traders themselves or by inspecting agencies which have taken such samples at manufacturing or distributing establishments) or notices on import quality satisfaction by goods lots, for imported ordinary foods, issued by agencies in charge of state inspection of imported foods.

c/ One sample of labeled product currently in circulation (enclosed with auxiliary labels for imported foods).

d/ Copy of certificate of satisfaction of common hygienic conditions by the food establishment (for domestically manufactured products) issued by a competent state agency.

e/ Copies of receipts of payment of dossier-examining fee and certification number-granting fee to state agencies competent to grant certificates.

- For food products, for which slips of receipt of dossiers for statement of food quality, hygiene and safety standards under the Health Minister's Decision No. 2027/2001/QĐ-BYT of May 30, 2001 have been issued for a valid duration of three years after their signing, traders shall, upon expiration of such valid duration, have to make re-statements according to the provisions of this Regulation.

- In case of changes in the already stated contents, traders shall have to make restatements. Where only label presentations or packaging specifications are changed,

changed labels shall be additionally submitted together with written requests for addition of new labels or replacement of labels currently in circulation.

Article 8.- Procedures for extension

Traders shall apply for extension of valid duration of product specification statements at agencies where they have made such statements.

Chapter IV

TESTING, INSPECTION AND REGIME OF FEE COLLECTION AND REPORTING

Article 9.- Regime of periodical testing

Competent state management agencies shall have to organize periodical tests and urge periodical tests of quality of products to be conducted. One of slips of periodical test results must be made for nearly expired products or even newly expired products for proving that the stated expiry date is true. The periodical testing regime shall be as follows:

a/ Once every three years, for products of establishments granted with GMP, GHP or HACCP certificates or certificates of equivalent systems.

b/ Once a year, for products of establishments having their own food testing and quality control laboratories.

c/ Twice a year, for products of establishments having no food testing and quality control laboratories.

d/ Four times a year, for products of business households.

e/ Once a year and state quality control agencies' certificates of quality of import goods lots, for imported ordinary products.

f/ Once a year and state quality control agencies' certificates of quality of imported special food lots.

Article 10.- Method of taking samples for periodical inspections

The inspection of quality of foods processed on industrial chains shall be conducted on typical samples being finished products or semi-finished products of the same group of products having common principal quality criteria and main ingredients. For manually processed products, only finished products shall be tested.

Article 11.- Decentralization of periodical inspection

Periodical inspections for purpose of taking samples for testing may be conducted at concerned establishments or on samples sent to testing laboratories by traders themselves, provided that they must bear full responsibility for the typicality of such samples, as follows:

1. For domestically manufactured food products which are managed and granted the certification numbers by the Health Ministry (the Vietnam Food Administration), the provincial preventive medicine centers shall have to conduct periodical inspections at manufacturing establishments located in their localities in order to take by themselves

samples of products which need special preservation or seal up samples to be sent by traders for testing.

2. Provincial/municipal Health Services shall assign responsibilities to provincial and district preventive medicine units for inspecting domestic manufacturing establishments located in their localities. Provincial preventive medicine centers shall have to conduct tests. When the testing goes beyond their capability, samples shall be sent to regional functional institutes or accredited laboratories for testing.

Article 12.- Extraordinary tests and inspections

Competent state agencies shall conduct extraordinary tests or inspections of establishments upon detecting signs of violations or receiving complaints or denunciations about violations of regulations on food quality, hygiene and safety under directions of competent authorities.

Article 13.- Fee collection and reporting regime

Competent state agencies defined in Article 4 shall open books for monitoring the situation of statement of product specifications and coordinate with market managing offices of the same management level in controlling the quality of products circulated in the market.

1. To organize the collection of fees and charges for testing, inspection and certification of product specification statements according to the Finance Ministry's current regulations. Not to collect charges in case of re-inspection, extraordinary inspection or testing of products circulated in the market.

2. To issue documents authorizing competent agencies to conduct periodical food hygiene inspections at food establishments and periodical tests of product quality and hygiene, and concurrently notify such agencies of the authorization. In case of violations, inspecting agencies shall have to make written records thereon and send them to competent agencies for handling.

3. Once every six months, provincial/municipal Health Services shall have to sum up and report on the management of food quality and hygiene in their localities to the Health Ministry (the Vietnam Food Administration) for monitoring and sum-up.

For the Minister of Health
Vice Minister
TRINH QUAN HUAN

부 록 4

제 품 표 시 제 도

2006년 8월 30일에 정부수상이 발급한 제품표시에 대한 89/2006/ND- CP 의정서

정부

2001년 12월 25일에 정부가 발급한 정부 조직법에 근거,
2005년 6월 14일 발급한 상법에 근거,
1999년 4월 27일에 소비자 보호 법령에 근거,
1999년 12월 24일에 제품품질 법령에 근거,
과학기술부 부장의 요청한내용에 근거.

1장 일반규정

제1조 범위

1. 의정서의 내용은 국가가 베트남에서 유통된 제품, 수출입 제품의 표시를 관리하고 표시하는 방법을 포함한다.
2. 적용제외 대상
 - a) 부동산
 - b) 제수출을 위해 일시적으로 수입한 제품, 전시회나 박람회에 전시용으로 수입된 제품, 임시 수입해서 다른 나라에 수출한 제품
 - c) 선물, 출입국 사람의 수하물, 이동재산
 - a), b), c) 사항에서 규정한 대상 외에 시장 상황에 따라서 제품 표시 국가 관리 기관은 검토해서 추가한다.

제2조 적용 대상

베트남에 유통하는 제품을 경영하거나 생산하는 법인, 조직, 제품을 수출입하는 업체는 이 의정서 내용을 준수해야 한다.

제3조 용어 설명

본 의정서에 사용한 용어의 정의는 다음과 같다.

1. “제품표시”란, 제품이나 제품의 포장에 기재/프린트/그림 부착/표시/글자/사진 등 이다.
2. “제품표시기록”이란 제품의 기본 내용을 포장이나 봉투에 기재하여 소비자가 제품을 잘 선택할 수 있도록 업체가 자사의 제품을 홍보하고 인쇄하여 광고를 촉진시키며 관련 기관이 잘 검토할 수 있도록 한다.
3. “원본제품표시”란 처음 제품에 붙이는 표시이다.
4. “보충표시”란 원본표시에 있는 내용을 베트남어로 번역하고 베트남 규정에 따라 추가한 내용을 표시한 것이다.
5. “제품 포장지”란 제품을 포장하는 봉투이고 제품과 같이 시장에서 판매되는 것이다. 제품의 포장지는 2가지로, 직접 포장지와 그 외면을 포장하는 외포장지가 있다.
 - a. 직접 포장지는 제품에 직접 접촉하고 제품에 따라 형식을 달리하여 포장한다.
 - b. 외포장지는 직접 포장지가 있는 제품을 포장한다.
6. “제품유통”이란 제품의 판매와 구입과정에서 운송 및 저장, 진열하는 활동을 말하며, 국경에서 업체나 개인이 수입한 제품을 보관창고까지 운송하는 것은 제외한다.
7. “제품에 대한 책임과 업체명, 주소”란 이 의정서의 제14조에서 규정한 대상(회사, 조직, 생산업체, 수입업체, 대리점)의 명칭과 주소지이다.
8. “제품의 양”이란 수량, 체적, 지수, 수량으로 표현하는 제품의 용량이다.
9. “제조일자”란 제품을 만드는 마지막 단계이며 제품을 최종 포장하는 날짜이다.
10. “유통기한”이란 이 기한이 지나면 제품을 유통할 수 없는 기간이다.
11. “보관기한”이란 이 기한이 지나면 제품의 품질 및 사용가치가 처음의 품질을 유지할 수 없는 기간이다.
12. “원산지”란 제품을 생산하는 장소나 제품을 마지막 단계로 제조하는 장소(여러 나라가 생산하는 제품의 경우)이다.

13. “성분”이란 제품을 생산하기 위해 사용하는 원료나 부원료이다.
14. “표시성분”이란 제품을 생산하기 위해 표시한 각 원료의 양(부원료 포함)이다.
15. “사용방법, 보관방법”이란 제품을 보관하거나 사용하는 방법, 주의사항이다.

제4조 국제조약 적용

베트남은 국제 조약과 이 의정서 내용과 다르면 국제조약을 우선 시행한다.

제5조 제품표시 의무

1. 의정서에 따라 국가가 유통한 제품, 수출입 제품은 표시해야 한다.(제2, 3, 4조 규정 제외)
2. 표시가 필요 없는 제품
 - a) 소비자에게 직접 판매하는 비포장 신선식품
 - b) 연료, 원료(농산물, 수산물, 광산), 건설자재(벽돌, 모래, 석회, 돌, 자갈, 시멘트, 모탈, 믹스 콘크리트), 포장지지 없이 소비자에게 직접 판매되는 폐기물(생산, 경영)
3. 외국 개인, 업체가 베트남 제품을 수입한 경우에는 판매 계약서에 따라 제품을 표시해야 한다. 외국 업체가 주문할 때 원하는 대로 요구할 수 있는데 그 요구는 베트남 법에 따라 준수해야 하고 수입국의 법을 따라야 한다.
4. 국방, 보안 분야 제품 : 방사성 제품, 자연재해, 전염병 예방 비상상황용 제품, 국가기관이 회수해서 경매한 제품, 전문 관리팀 및 과학기술부가 같이 협력해서 이 항목에 규정한 제품을 표시한다.

제6조 제품 표시 위치

1. 제품을 표시할 때 제품이나 포장지에서 잘 보이는 위치에 붙여야하고 제품의 상세 부분을 누락시키지 않도록 해야 한다.
2. 외포장지 면에 표시가 어려운 경우에는 의무사항 표시는 반드시 외포장지에 부착하여야 한다.

3. 의무사항을 표시하지 않은 경우:

- a) 제품명, 제품에 대한 책임자나 업체, 제조일자, 유통기한, 제조원 등의 내용을 표시해야 한다.
- b) 기타 의무사항들은 제품에 첨부하여 넣어야 하며, 첨부된 위치를 표시해야 한다. 다른 내용을 첨부종이와 함께 제품 안에 넣어야 한다. 표시에서 그 작성한 첨부 종이를 위치를 표시해야 된다.

제7조 제품표시 크기

각 개인과 업체가 제품 표시의 크기를 결정할 수 있고 의정서 제11, 12조 내용에 따라 시행해야 한다.

제8조 제품표시의 사진, 기호, 글자색상

제품 표시의 글자, 숫자, 그림, 사진, 기호, 색상은 명확해야 한다.

제9조 제품표시 언어

- 1. 제 9조 4항을 제외하고 제품 표시는 베트남어로 표시해야 한다.
- 2. 베트남에서 유통하는 제품은 1항 규정에 따르고 제품 표시 내용이 다른 언어로 표시될 수 있다. 다른 언어를 표시한 내용은 베트남어로 표시된 내용과 뜻이 동일해야 한다. 다른 언어로 표시한 글자가 베트남어로 표시 된 내용의 글자보다 더 크면 안 된다.
- 3. 베트남에서 수입한 제품은 표시 내용을 베트남어로 표시하지 않거나 내용을 충분히 표시하지 않을 경우 보충 표시를 함께 붙여야 한다. 보충표시 내용은 베트남어로 표시해야 한다.
- 4. 다음의 경우는 영문으로 표시해야 한다.
 - a) 사람이 사용하는 의약품의 국제적 또는 과학적 명칭(베트남어가 없을 경우)
 - b) 화학식이나 구조식의 국제적 또는 과학적 명칭
 - c) 베트남어로 번역할 수 없는 제품성분의 국제적 또는 과학적 명칭
 - d) 제품을 생산하는 외국업체명

제10조 제품표시 책임

제품표시, 보충표시 내용은 정확하고 성실하게 제품에 대하여 잘 표현해야 한다.

1. 베트남에서 유통하기 위해 제조, 가공, 포장된 제품은 제조자나 제조업체가 표시에 대한 책임을 져야 한다.
2. 베트남에서 수출하기 위해 생산된 제품은 제조 또는 가공한 수출업체나 수출자가 표시에 대한 책임을 져야 한다. 제품을 수출하지 못하고 국내에서 유통 할 경우에는 제품을 유통하는 업체가 표시 책임을 져야 한다.
3. 베트남에 수입한 제품의 표시가 의정서 규정에 적합하지 않은 경우에는 수입자나 수입업체가 제9조 3항의 규정에 따라 제품이 유통되기 전에 보충표시를 붙여야 한다.

2 장 제품 표시 내용 및 표시 방법

제11조 제품표시 내용

1. 제품표시는 다음의 내용을 반드시 표시해야 한다.
 - a) 제품명
 - b) 제품에 대한 책임자명 또는 업체명 및 주소
 - c) 제품 원산지
2. 위 1항에서 규정한 내용 외에 제품에 따라서 제12조에서 규정한 내용 및 관련 내용을 반드시 표시해야 한다.

제12조 제품의 특징에 따른 의무 표시 내용

1. 식품
 - a) 내용량
 - b) 제조날짜
 - c) 유통기한
2. 식품류
 - a) 내용량

- b) 제조날짜
- c) 유통기한
- d) 성분 및 성분량
- e) 정보, 안전위생 경고
- f) 사용 방법, 보관 안내

3. 음료수(주류 제외)

- a) 내용량
- b) 제조 날짜
- c) 유통 기한
- d) 성분 또한 성분 함량
- e) 사용방법, 보관방법

4. 주류

- a) 내용량
- b) Etanol 함량
- c) 보관방법(와인)

5. 식품첨가물

- a) 내용량
- b) 제조날짜
- c) 유통기한
- d) 성분함량
- e) 사용방법, 보관안내

NGHỊ ĐỊNH SỐ 89/2006/NĐ-CP NGÀY 30/8/2006 CỦA THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ
VỀ NHÃN HÀNG HOÁ

CHÍNH PHỦ

Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 25 tháng 12 năm 2001;

Căn cứ Luật Thương mại ngày 14 tháng 6 năm 2005;

Căn cứ Pháp lệnh Bảo vệ quyền lợi người tiêu dùng ngày 27 tháng 4 năm 1999;

Căn cứ Pháp lệnh Chất lượng hàng hoá ngày 24 tháng 12 năm 1999;

Theo đề nghị của Bộ trưởng Bộ Khoa học và Công nghệ,

NGHỊ ĐỊNH:

Chương I
NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG

Điều 1. Phạm vi điều chỉnh

1. Nghị định này quy định nội dung, cách ghi và quản lý nhà nước về nhãn đối với hàng hoá lưu thông tại Việt Nam, hàng hoá xuất khẩu, nhập khẩu.

2. Những hàng hoá sau đây không thuộc phạm vi điều chỉnh của Nghị định này:

a) Bất động sản;

b) Hàng hoá tạm nhập tái xuất; hàng hoá tạm nhập để tham gia hội chợ, triển lãm sau đó tái xuất; hàng hoá quá cảnh, hàng hoá chuyển khẩu;

c) Quà biếu, tặng; hành lý của người xuất cảnh, nhập cảnh; tài sản di chuyển.

Ngoài các đối tượng quy định tại các điểm a, b và c khoản này, tuỳ theo sự phát triển của thị trường, cơ quan quản lý nhà nước về nhãn hàng hoá sẽ đề xuất bổ sung.

Điều 2. Đối tượng áp dụng

Nghị định này áp dụng đối với tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh hàng hoá tại Việt Nam; tổ chức, cá nhân xuất khẩu, nhập khẩu hàng hoá.

Điều 3. Giải thích từ ngữ

Trong Nghị định này, những từ ngữ dưới đây được hiểu như sau:

1. "Nhãn hàng hoá" là bản viết, bản in, bản vẽ, bản chụp của chữ, hình vẽ, hình ảnh được dán, in, đính, đục, chạm, khắc trực tiếp trên hàng hoá, bao bì thương phẩm của hàng hoá hoặc trên các chất liệu khác được gắn trên hàng hoá, bao bì thương phẩm của hàng hoá.

2. "Ghi nhãn hàng hoá" là thể hiện nội dung cơ bản, cần thiết về hàng hoá lên nhãn hàng hoá để người tiêu dùng nhận biết, làm căn cứ lựa chọn, tiêu thụ và sử dụng; để nhà sản xuất, kinh doanh quảng bá cho hàng hoá của mình và để các cơ quan chức năng thực hiện việc kiểm tra, kiểm soát.

3. "Nhãn gốc của hàng hoá" là nhãn thể hiện lần đầu được gắn trên hàng hoá.

4. "Nhãn phụ" là nhãn thể hiện những nội dung bắt buộc dịch từ nhãn gốc của hàng hoá bằng tiếng nước ngoài ra tiếng Việt và bổ sung những nội dung bắt buộc bằng tiếng Việt theo quy định của pháp luật mà nhãn gốc của hàng hoá còn thiếu.

5. "Bao bì thương phẩm của hàng hoá" là bao bì chứa đựng hàng hoá và lưu thông cùng với hàng hoá.

Bao bì thương phẩm của hàng hoá gồm hai loại: bao bì trực tiếp và bao bì ngoài.

a) Bao bì trực tiếp là bao bì chứa đựng hàng hoá, tiếp xúc trực tiếp với hàng hoá, tạo ra hình khối hoặc bọc kín theo hình khối của hàng hoá;

b) Bao bì ngoài là bao bì dùng để bao gói một hoặc một số đơn vị hàng hoá có bao bì trực tiếp.

6. "Lưu thông hàng hoá" là hoạt động trưng bày, vận chuyển, lưu giữ hàng hoá trong quá trình mua bán hàng hoá, trừ trường hợp vận chuyển hàng hoá của tổ chức cá nhân nhập khẩu hàng hoá từ cửa khẩu về kho lưu giữ.

7. "Tên và địa chỉ của tổ chức, cá nhân chịu trách nhiệm về hàng hoá" là tên và địa chỉ tổ chức, cá nhân sản xuất, nhập khẩu hoặc đại lý theo đăng ký kinh doanh của các đối tượng quy định tại Điều 14 của Nghị định này.

8. "Định lượng của hàng hoá" là lượng hàng hoá được thể hiện bằng khối lượng tịnh, thể tích thực, kích thước thực hay số lượng theo số đếm hàng hoá.

9. "Ngày sản xuất" là mốc thời gian hoàn thành sản xuất, chế biến, lắp ráp, đóng chai, đóng gói hoặc các hình thức khác để hoàn thiện công đoạn cuối cùng của hàng hoá đó.

10. "Hạn sử dụng" là mốc thời gian mà quá thời gian đó thì hàng hoá không được phép lưu thông.

11. "Hạn bảo quản" là mốc thời gian mà quá thời gian đó hàng hoá không còn đảm bảo giữ nguyên chất lượng và giá trị sử dụng ban đầu.

12. "Xuất xứ hàng hoá" là nước hoặc vùng lãnh thổ nơi sản xuất ra toàn bộ hàng hoá hoặc nơi thực hiện công đoạn chế biến cơ bản cuối cùng đối với hàng hoá trong trường hợp có nhiều nước hoặc vùng lãnh thổ tham gia vào quá trình sản xuất hàng hoá đó.

13. "Thành phần" của hàng hoá là các nguyên liệu kể cả chất phụ gia dùng để sản xuất ra sản phẩm hàng hoá và tồn tại trong thành phẩm kể cả trường hợp hình thức nguyên liệu đã bị thay đổi.

14. "Thành phần định lượng" là lượng của mỗi loại nguyên liệu kể cả chất phụ gia dùng để sản xuất ra hàng hoá đó.

15. "Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản hàng hoá" là thông tin liên quan đến cách sử dụng, các điều kiện cần thiết để sử dụng, bảo quản hàng hoá; cảnh báo nguy hại; cách xử lý khi xảy ra sự cố nguy hại.

Điều 4. Áp dụng điều ước quốc tế

Trong trường hợp điều ước quốc tế mà Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam là thành viên có quy định khác với quy định của Nghị định này thì áp dụng quy định của điều ước quốc tế đó.

Điều 5. Hàng hoá phải ghi nhãn

1. Hàng hoá lưu thông trong nước, hàng hoá xuất khẩu, nhập khẩu phải ghi nhãn theo quy định của Nghị định này, trừ những trường hợp quy định tại các khoản 2, 3 và 4 Điều này.

2. Hàng hoá không bắt buộc phải ghi nhãn:

a) Hàng hoá là thực phẩm tươi, sống, thực phẩm chế biến không có bao bì và bán trực tiếp cho người tiêu dùng;

b) Hàng hoá là nhiên liệu, nguyên liệu (nông sản, thủy sản, khoáng sản), vật liệu xây dựng (gạch, ngói, vôi, cát, đá, sỏi, xi măng, đất màu, vữa, hỗn hợp bê tông thương phẩm), phế liệu (trong sản xuất, kinh doanh) không có bao bì và bán trực tiếp theo thoả thuận với người tiêu dùng.

3. Trường hợp tổ chức, cá nhân nước ngoài nhập khẩu hàng hoá của Việt Nam yêu cầu ghi nhãn hàng hoá theo hợp đồng mua bán hàng hoá và chịu trách nhiệm về yêu cầu của mình thì tổ chức, cá nhân xuất khẩu hàng hoá được thực hiện theo hợp đồng với điều kiện những yêu cầu này không làm sai lệch bản chất của hàng hoá, không vi phạm pháp luật Việt Nam và pháp luật của nước nhập khẩu.

4. Hàng hoá thuộc lĩnh vực an ninh, quốc phòng; hàng hoá là chất phóng xạ, hàng hoá sử dụng trong trường hợp khẩn cấp nhằm khắc phục thiên tai, dịch bệnh; phương tiện giao thông đường sắt, đường thủy, đường không; hàng hoá do các cơ quan nhà nước tịch thu đem bán đấu giá, thanh lý có quy định riêng.

Bộ quản lý chuyên ngành chủ trì, phối hợp với Bộ Khoa học và Công nghệ quy định ghi nhãn hàng hoá trong các trường hợp quy định tại khoản này.

Điều 6. Vị trí nhãn hàng hoá

1. Nhãn hàng hoá phải được gắn trên hàng hoá, bao bì thương phẩm của hàng hoá ở vị trí khi quan sát có thể nhận biết được dễ dàng, đầy đủ các nội dung quy định của nhãn mà không phải tháo rời các chi tiết, các phần của hàng hoá.

2. Trường hợp không được hoặc không thể mở bao bì ngoài thì trên bao bì ngoài phải có nhãn và nhãn phải trình bày đầy đủ nội dung bắt buộc.

3. Trường hợp không thể thể hiện tất cả nội dung bắt buộc trên nhãn thì:

a) Các nội dung: tên hàng hoá; tên tổ chức, cá nhân chịu trách nhiệm về hàng hoá; định lượng; ngày sản xuất; hạn sử dụng; xuất xứ hàng hoá phải được ghi trên nhãn hàng hoá;

b) Những nội dung bắt buộc khác phải được ghi trong tài liệu kèm theo hàng hoá và trên nhãn hàng hoá phải chỉ ra nơi ghi các nội dung đó.

Điều 7. Kích thước nhãn hàng hoá

Tổ chức, cá nhân chịu trách nhiệm ghi nhãn hàng hoá tự xác định kích thước của nhãn hàng hoá nhưng phải bảo đảm ghi đầy đủ nội dung bắt buộc theo quy định tại Điều 11 và Điều 12 của Nghị định này và nhận biết dễ dàng bằng mắt thường.

Điều 8. Màu sắc của chữ, ký hiệu và hình ảnh trên nhãn hàng hoá

Màu sắc của chữ, chữ số, hình vẽ, hình ảnh, dấu hiệu, ký hiệu ghi trên nhãn hàng hoá phải rõ ràng. Đối với những nội dung bắt buộc theo quy định thì chữ, chữ số phải có màu tương phản với màu nền của nhãn hàng hoá.

Điều 9. Ngôn ngữ trình bày nhãn hàng hoá

1. Những nội dung bắt buộc thể hiện trên nhãn hàng hoá phải được ghi bằng tiếng Việt, trừ trường hợp quy định tại khoản 4 Điều này.

2. Hàng hoá được sản xuất và lưu thông trong nước, ngoài việc thực hiện quy định tại khoản 1 Điều này, nội dung thể hiện trên nhãn có thể được ghi bằng ngôn ngữ khác. Nội dung ghi bằng ngôn ngữ khác phải tương ứng nội dung tiếng Việt. Kích thước chữ được ghi bằng ngôn ngữ khác không được lớn hơn kích thước chữ của nội dung ghi bằng tiếng Việt.

3. Hàng hoá nhập khẩu vào Việt Nam mà trên nhãn chưa thể hiện hoặc thể hiện chưa đủ những nội dung bắt buộc bằng tiếng Việt thì phải có nhãn phụ thể hiện những nội dung bắt

buộc bằng tiếng Việt và giữ nguyên nhãn gốc của hàng hoá. Nội dung ghi bằng tiếng Việt phải tương ứng với nội dung ghi trên nhãn gốc.

4. Các nội dung sau được phép ghi bằng các ngôn ngữ khác có gốc chữ cái La tinh:

- a) Tên quốc tế hoặc tên khoa học của thuốc dùng cho người trong trường hợp không có tên tiếng Việt;
- b) Tên quốc tế hoặc tên khoa học kèm công thức hoá học, công thức cấu tạo của hoá chất;
- c) Tên quốc tế hoặc tên khoa học của thành phần, thành phần định lượng của hàng hoá trong trường hợp không dịch được ra tiếng Việt hoặc dịch được ra tiếng Việt nhưng không có nghĩa;
- d) Tên và địa chỉ doanh nghiệp nước ngoài sản xuất, nhượng quyền sản xuất hàng hoá.

Điều 10. Trách nhiệm ghi nhãn hàng hoá

Nội dung ghi nhãn hàng hoá kể cả nhãn phụ phải bảo đảm trung thực, rõ ràng, chính xác, phản ánh đúng bản chất của hàng hoá.

1. Hàng hoá được sản xuất, lắp ráp, chế biến, đóng gói tại Việt Nam để lưu thông trong nước thì tổ chức, cá nhân sản xuất hàng hoá phải chịu trách nhiệm về việc ghi nhãn.

2. Hàng hoá được sản xuất, chế biến tại Việt Nam để xuất khẩu thì tổ chức, cá nhân xuất khẩu hàng hoá phải chịu trách nhiệm về việc ghi nhãn.

Trong trường hợp hàng hoá không xuất khẩu được mà đưa trở lại lưu thông trong nước thì tổ chức, cá nhân đưa hàng hoá ra lưu thông phải ghi nhãn theo quy định của Nghị định này.

3. Hàng hoá nhập khẩu vào Việt Nam mà nhãn gốc không phù hợp với quy định của Nghị định này thì tổ chức, cá nhân nhập khẩu phải ghi nhãn phụ theo quy định tại khoản 3 Điều 9 của Nghị định này trước khi đưa ra lưu thông và phải giữ nguyên nhãn gốc.

Chương II

NỘI DUNG VÀ CÁCH GHI NHÃN HÀNG HOÁ

Điều 11. Nội dung bắt buộc phải thể hiện trên nhãn hàng hoá

1. Nhãn hàng hoá bắt buộc phải thể hiện các nội dung sau:

- a) Tên hàng hoá;
- b) Tên và địa chỉ của tổ chức, cá nhân chịu trách nhiệm về hàng hoá;
- c) Xuất xứ hàng hoá.

2. Ngoài nội dung quy định tại khoản 1 Điều này, tuỳ theo tính chất của mỗi loại hàng hoá, phải thể hiện trên nhãn hàng hoá các nội dung bắt buộc quy định tại Điều 12 của Nghị định này và quy định tại các văn bản luật, pháp lệnh chuyên ngành có liên quan.

Điều 12. Nội dung bắt buộc phải thể hiện trên nhãn theo tính chất của hàng hoá

1. Lượng thực:

- a) Định lượng;
- b) Ngày sản xuất;
- c) Hạn sử dụng.

2. Thực phẩm:

- a) Định lượng;
- b) Ngày sản xuất;
- c) Hạn sử dụng;
- d) Thành phần hoặc thành phần định lượng;
- đ) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn;
- e) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

3. Đồ uống (trừ rượu):

- a) Định lượng;
- b) Ngày sản xuất;
- c) Hạn sử dụng;
- d) Thành phần hoặc thành phần định lượng;
- đ) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn;
- e) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

4. Rượu:

- a) Định lượng;
- b) Hàm lượng etanol;
- c) Hướng dẫn bảo quản (đối với rượu vang).

5. Thuốc lá:

- a) Định lượng;
- b) Ngày sản xuất;
- c) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn, sức khỏe.

6. Phụ gia thực phẩm:

- a) Định lượng;
- b) Ngày sản xuất;
- c) Hạn sử dụng;
- d) Thành phần định lượng;
- đ) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

7. Thuốc dùng cho người:

- a) Định lượng;
- b) Ngày sản xuất;
- c) Hạn sử dụng;

- d) Thành phần định lượng;
 - đ) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn, sức khoẻ.
 - e) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn (điều kiện) bảo quản.
8. Vaccine, chế phẩm sinh học dùng cho người:
- a) Định lượng;
 - b) Ngày sản xuất;
 - c) Hạn sử dụng;
 - d) Thành phần định lượng;
 - đ) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn, sức khoẻ.
 - e) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn (điều kiện) bảo quản.
9. Dược liệu:
- a) Định lượng;
 - b) Ngày sản xuất;
 - c) Hạn sử dụng;
 - d) Thành phần định lượng;
 - đ) Hướng dẫn (điều kiện) bảo quản.
10. Vật tư, trang thiết bị y tế:
- a) Định lượng;
 - b) Ngày sản xuất;
 - c) Hạn sử dụng;
 - d) Thành phần hoặc thông số kỹ thuật;
 - đ) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn, sức khoẻ.
 - e) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.
11. Mỹ phẩm:
- a) Định lượng;
 - b) Ngày sản xuất;
 - c) Hạn sử dụng;
 - d) Thành phần;
 - đ) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn, sức khoẻ.
 - e) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.
12. Hoá chất gia dụng dùng cho người:
- a) Định lượng;

- b) Ngày sản xuất;
- c) Hạn sử dụng;
- d) Thành phần hoặc thành phần định lượng;
- đ) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn, sức khỏe;
- e) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

13. Thức ăn chăn nuôi:

- a) Định lượng;
- b) Ngày sản xuất;
- c) Hạn sử dụng;
- d) Thành phần định lượng;
- đ) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

14. Thuốc thú y, vaccine, chế phẩm sinh học dùng trong thú y:

- a) Định lượng;
- b) Ngày sản xuất;
- c) Hạn sử dụng;
- d) Thành phần định lượng;
- đ) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn;
- e) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

15. Thuốc thú y thủy sản, chế phẩm sinh học dùng trong thủy sản:

- a) Định lượng;
- b) Ngày sản xuất;
- c) Hạn sử dụng;
- d) Thành phần định lượng;
- đ) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn;
- e) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

16. Thuốc bảo vệ thực vật:

- a) Định lượng;
- b) Ngày sản xuất;
- c) Hạn sử dụng;
- d) Thành phần định lượng;
- đ) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn;
- e) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

17. Giống cây trồng:

- a) Định lượng;
- b) Ngày sản xuất;
- c) Hạn sử dụng;
- d) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

18. Giống vật nuôi:

- a) Định lượng;
- b) Ngày sản xuất;
- c) Hạn sử dụng;
- d) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

19. Giống thủy sản:

- a) Định lượng;
- b) Ngày sản xuất;
- c) Hạn sử dụng;
- d) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

20. Đồ chơi trẻ em:

- a) Thành phần;
- b) Thông số kỹ thuật;
- c) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn;
- d) Hướng dẫn sử dụng.

21. Sản phẩm dệt, may, da, giày:

- a) Thành phần hoặc thành phần định lượng;
- b) Thông số kỹ thuật;
- c) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn;
- d) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

22. Sản phẩm nhựa, cao su:

- a) Định lượng;
- b) Tháng sản xuất;
- c) Thành phần;
- d) Thông số kỹ thuật;
- đ) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn.

23. Giấy, bìa, cacton:

a) Định lượng;

b) Thang sản xuất;

c) Thông số kỹ thuật.

24. Đồ dùng giảng dạy, đồ dùng học tập:

a) Định lượng;

b) Thông số kỹ thuật.

25. Ấn phẩm chính trị, kinh tế, văn hoá, khoa học, giáo dục, nghệ thuật:

a) Nhà xuất bản (Nhà sản xuất), nhà in;

b) Tên tác giả, dịch giả;

c) Giấy phép xuất bản;

d) Thông số kỹ thuật (khổ, kích thước, số trang).

26. Nhạc cụ:

Thông số kỹ thuật.

27. Dụng cụ thể dục thể thao:

a) Định lượng;

b) Thang sản xuất;

c) Thành phần;

d) Thông số kỹ thuật;

đ) Hướng dẫn sử dụng.

28. Đồ gỗ:

a) Thành phần;

b) Thông số kỹ thuật;

c) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

29. Sản phẩm sành, sứ, thủy tinh:

a) Thành phần;

b) Thông số kỹ thuật;

c) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

30. Hàng thủ công mỹ nghệ:

a) Thành phần;

b) Thông số kỹ thuật;

c) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

31. Đồ gia dụng kim khí:

- a) Thành phần;
 - b) Thông số kỹ thuật;
 - c) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.
32. Vàng bạc, đá quý:
- a) Định lượng;
 - b) Thành phần định lượng hoặc thông số kỹ thuật.
33. Trang thiết bị bảo hộ lao động, phòng cháy chữa cháy:
- a) Định lượng;
 - b) Ngày sản xuất;
 - c) Hạn sử dụng;
 - d) Thành phần;
 - đ) Thông số kỹ thuật;
 - e) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn;
 - g) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.
34. Sản phẩm điện, điện tử:
- a) Định lượng;
 - b) Tháng sản xuất;
 - c) Thông số kỹ thuật;
 - d) Thông tin, cảnh báo an toàn;
 - đ) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.
35. Thiết bị tin học, thông tin, bưu chính viễn thông:
- a) Năm sản xuất;
 - b) Thông số kỹ thuật;
 - c) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.
36. Máy móc, trang thiết bị cơ khí:
- a) Định lượng;
 - b) Tháng sản xuất;
 - c) Thông số kỹ thuật;
 - d) Thông tin, cảnh báo an toàn;
 - đ) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.
37. Máy móc, trang thiết bị đo lường, thử nghiệm:
- a) Định lượng;

- b) Tháng sản xuất;
 - c) Thông số kỹ thuật;
 - d) Thông tin, cảnh báo an toàn;
 - đ) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.
38. Sản phẩm luyện kim:
- a) Định lượng;
 - b) Thành phần định lượng;
 - c) Thông số kỹ thuật.
39. Dụng cụ đánh bắt thủy sản:
- a) Thành phần;
 - b) Thông số kỹ thuật.
40. Ô tô:
- a) Nhãn hiệu và số loại (Model);
 - b) Tỷ trọng (Khối lượng bản thân);
 - c) Tải trọng;
 - d) Mã nhận dạng phương tiện (VIN);
 - đ) Số chứng nhận kiểu loại được phê duyệt (Type Approved);
 - e) Năm sản xuất.
41. Mô tô, xe máy:
- a) Nhãn hiệu và số loại (Model);
 - b) Tỷ trọng (Khối lượng bản thân);
 - c) Dung tích xi lanh;
 - d) Số chứng nhận kiểu loại được phê duyệt (Type Approved);
 - đ) Năm sản xuất.
42. Xe máy chuyên dùng:
- a) Nhãn hiệu và số loại (Model);
 - b) Thông số kỹ thuật;
 - c) Năm sản xuất.
43. Xe đạp:
- a) Năm sản xuất;
 - b) Thông số kỹ thuật.
44. Phụ tùng phương tiện giao thông:

a) Năm sản xuất;

b) Thông số kỹ thuật.

45. Vật liệu xây dựng và trang trí nội thất:

a) Định lượng;

b) Thông số kỹ thuật;

c) Tháng sản xuất;

d) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

46. Các sản phẩm từ dầu mỏ:

a) Định lượng;

b) Thành phần;

c) Thông tin, cảnh báo an toàn;

d) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

47. Chất tẩy rửa:

a) Định lượng;

b) Tháng sản xuất;

c) Thành phần hoặc thành phần định lượng;

d) Thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn;

đ) Hướng dẫn sử dụng.

48. Hoá chất:

a) Định lượng;

b) Ngày sản xuất;

c) Hạn sử dụng;

d) Thành phần hoặc thành phần định lượng;

đ) Thông tin, cảnh báo an toàn;

e) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

49. Phân bón:

a) Định lượng;

b) Ngày sản xuất;

c) Hạn sử dụng;

d) Thành phần hoặc thành phần định lượng;

đ) Thông tin, cảnh báo an toàn;

e) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

50. Vật liệu nổ công nghiệp:

- a) Định lượng;
- b) Ngày sản xuất;
- c) Hạn sử dụng;
- d) Thành phần hoặc thành phần định lượng;
- đ) Thông tin, cảnh báo an toàn;
- e) Hướng dẫn sử dụng, hướng dẫn bảo quản.

Bộ Khoa học và Công nghệ chủ trì, phối hợp với các Bộ quản lý chuyên ngành quy định cụ thể các loại hàng hoá thuộc các nhóm hàng hoá trên và trình Chính phủ việc sửa đổi, bổ sung nội dung bắt buộc phải thể hiện trên nhãn hàng hoá.

Điều 13. Tên hàng hoá

Tên hàng hoá ghi trên nhãn do tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh hàng hoá tự đặt. Tên hàng hoá không được làm hiểu sai lệch về bản chất và công dụng của hàng hoá.

Trường hợp tên của thành phần được sử dụng làm tên hay một phần của tên hàng hoá thì thành phần đó bắt buộc phải ghi định lượng, trừ trường hợp quy định tại khoản 4 Điều 18 của Nghị định này.

Điều 14. Tên và địa chỉ tổ chức, cá nhân chịu trách nhiệm về hàng hoá

Ghi tên và địa chỉ của tổ chức, cá nhân chịu trách nhiệm về hàng hoá đối với từng trường hợp cụ thể quy định như sau:

1. Hàng hoá được sản xuất trong nước thì ghi tên của tổ chức, cá nhân và địa chỉ cơ sở sản xuất hàng hoá đó.
2. Hàng hoá được nhập khẩu để lưu thông tại Việt Nam thì ghi tên và địa chỉ của tổ chức, cá nhân sản xuất và ghi tên, địa chỉ của tổ chức, cá nhân nhập khẩu.
3. Hàng hoá của tổ chức, cá nhân làm đại lý bán hàng trực tiếp cho thương nhân nước ngoài nhập khẩu hàng hoá vào Việt Nam thì ghi tên và địa chỉ của tổ chức, cá nhân sản xuất và tên, địa chỉ của tổ chức, cá nhân làm đại lý bán hàng hoá đó.
4. Hàng hoá được nhượng quyền hoặc cho phép của một tổ chức, cá nhân khác thì ngoài việc thực hiện như quy định tại khoản 1, 2 và 3 Điều này còn phải ghi thêm tên, địa chỉ của tổ chức, cá nhân nhượng quyền hoặc cho phép.

Điều 15. Định lượng hàng hoá

1. Hàng hoá định lượng bằng các đại lượng đo lường phải ghi theo quy định của pháp luật Việt Nam về đo lường.
2. Hàng hoá định lượng bằng số lượng thì phải ghi theo số đếm tự nhiên.
3. Trường hợp trong một bao bì thương phẩm có nhiều đơn vị hàng hoá thì phải ghi định lượng của từng đơn vị hàng hoá và định lượng tổng các đơn vị hàng hoá hoặc định lượng của từng đơn vị hàng hoá và số lượng đơn vị hàng hoá.
4. Cách ghi định lượng hàng hoá quy định tại Phụ lục I của Nghị định này.

Điều 16. Ngày sản xuất, hạn sử dụng, hạn bảo quản

1. Ngày sản xuất, hạn sử dụng, hạn bảo quản hàng hoá được ghi theo thứ tự ngày, tháng, năm của năm dương lịch.

Mỗi số chỉ ngày, chỉ tháng, chỉ năm ghi bằng hai chữ số, được phép ghi số chỉ năm bằng bốn chữ số. Số chỉ ngày, tháng, năm của một mốc thời gian phải ghi cùng một dòng.

Trường hợp quy định ghi tháng sản xuất thì ghi theo thứ tự tháng, năm của năm dương lịch.

Trường hợp quy định ghi năm sản xuất thì ghi bốn chữ số chỉ năm của năm dương lịch.

2. Trường hợp hàng hoá bắt buộc phải ghi ngày sản xuất và hạn sử dụng hoặc ngày sản xuất và hạn bảo quản theo quy định tại Điều 12 của Nghị định này mà nhãn hàng hoá đã ghi ngày sản xuất theo quy định tại khoản 1 Điều này thì hạn sử dụng, hạn bảo quản được phép ghi là khoảng thời gian kể từ ngày sản xuất.

3. Hàng hoá có cách ghi mốc thời gian khác với quy định tại khoản 1 Điều này quy định tại Phụ lục II Nghị định này.

Điều 17. Xuất xứ hàng hoá

Cách ghi xuất xứ hàng hoá được quy định như sau: ghi "sản xuất tại" hoặc "chế tạo tại" hoặc "xuất xứ" kèm tên nước hay vùng lãnh thổ sản xuất ra hàng hoá đó.

Đối với hàng hoá sản xuất tại Việt Nam để lưu thông trong nước, đã ghi địa chỉ của nơi sản xuất ra hàng hoá đó thì không bắt buộc phải ghi xuất xứ hàng hoá.

Điều 18. Thành phần, thành phần định lượng

1. Ghi thành phần là ghi tên nguyên liệu kể cả chất phụ gia dùng để sản xuất ra hàng hoá và tồn tại trong thành phẩm kể cả trường hợp hình thức nguyên liệu đã bị thay đổi.

Trường hợp tên của thành phần được ghi trên nhãn hàng hoá để gây sự chú ý đối với hàng hóa thì thành phần đó bắt buộc phải ghi định lượng.

2. Ghi thành phần định lượng là ghi thành phần kèm định lượng của từng thành phần. Tuỳ theo tính chất, trạng thái của hàng hoá, thành phần định lượng được ghi là khối lượng của thành phần đó có trong một đơn vị sản phẩm hoặc ghi theo một trong các tỷ lệ: khối lượng với khối lượng; khối lượng với thể tích; thể tích với thể tích; phần trăm khối lượng; phần trăm thể tích.

3. Đối với một số loại hàng hoá, việc ghi thành phần, thành phần định lượng được quy định như sau:

a) Đối với thực phẩm phải ghi thành phần theo thứ tự từ cao đến thấp về khối lượng.

Nếu thành phần là chất phụ gia, phải ghi tên nhóm chất phụ gia, tên chất phụ gia, mã số quốc tế (nếu có); trường hợp chất phụ gia là hương liệu, chất tạo ngọt, chất tạo màu ngoài các nội dung trên còn phải ghi thêm chất đó là chất "tự nhiên" hay chất "tổng hợp";

b) Đối với thuốc dùng cho người, vaccine, sinh phẩm y tế, chế phẩm sinh học, thuốc thú y, thuốc bảo vệ thực vật, phải ghi thành phần và hàm lượng các hoạt chất;

c) Đối với mỹ phẩm phải ghi thành phần bao gồm cả các chất phụ gia;

d) Đối với đồ gia dụng kim khí, đồ dùng được chế tạo từ một loại nguyên liệu chính quyết định giá trị sử dụng thì phải ghi tên thành phần nguyên liệu chính cùng với tên hàng hoá và không phải ghi thành phần và thành phần định lượng.

4. Thành phần, thành phần định lượng của hàng hoá có cách ghi khác với quy định tại khoản 3 Điều này quy định tại Phụ lục III của Nghị định này.

Điều 19. Thông số kỹ thuật, thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn

1. Đối với hàng điện, điện tử, máy móc, thiết bị phải ghi các thông số kỹ thuật cơ bản.
2. Thuốc dùng cho người, vaccine, sinh phẩm y tế, chế phẩm sinh học thuốc thú y, thuốc bảo vệ thực vật phải ghi:
 - a) Chỉ định, cách dùng, chống chỉ định của thuốc (nếu có);
 - b) Số đăng ký, số lô sản xuất, dạng bào chế, quy cách đóng gói;
 - c) Các dấu hiệu cần lưu ý cho từng loại thuốc theo quy định hiện hành.
3. Thành phần hoặc chất trong thành phần phức hợp của hàng hoá thuộc loại đặc biệt có sử dụng chất bảo quản mà đã quy định liều lượng sử dụng và xếp trong danh sách gây kích ứng, độc hại đối với người, động vật và môi trường phải ghi tên chất bảo quản kèm theo các thành phần này.
4. Hàng hoá hoặc thành phần của hàng hoá đã chiếu xạ, đã áp dụng kỹ thuật biến đổi gen ghi theo các Điều ước quốc tế mà Việt Nam là thành viên.
5. Các thông số kỹ thuật; thông tin, cảnh báo vệ sinh, an toàn của hàng hoá có cách ghi khác với quy định tại các khoản 2 và 3 Điều này quy định tại Phụ lục IV của Nghị định này.

Điều 20. Các nội dung khác thể hiện trên nhãn hàng hoá

Tổ chức, cá nhân chịu trách nhiệm về hàng hoá được phép ghi lên nhãn những nội dung khác. Những nội dung ghi thêm không được trái với pháp luật và phải đảm bảo trung thực, chính xác, phản ánh đúng bản chất của hàng hoá, không che khuất, không làm sai lệch những nội dung bắt buộc ghi trên nhãn.

Chương III

TRÁCH NHIỆM QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ NHÃN HÀNG HOÁ

Điều 21. Trách nhiệm của Bộ Khoa học và Công nghệ

Bộ Khoa học và Công nghệ chịu trách nhiệm trước Chính phủ thực hiện thống nhất việc quản lý nhà nước về nhãn hàng hoá trên phạm vi cả nước với các nhiệm vụ cụ thể sau đây:

1. Xây dựng và trình cơ quan nhà nước có thẩm quyền ban hành hoặc ban hành theo thẩm quyền các văn bản quy phạm pháp luật về nhãn hàng hoá.
2. Phổ biến, tuyên truyền chính sách, pháp luật, tổ chức hướng dẫn, bồi dưỡng nghiệp vụ, chuyên môn về nhãn hàng hoá.
3. Kiểm tra, thanh tra việc chấp hành các văn bản quy phạm pháp luật về nhãn hàng hoá. Chủ trì giải quyết và xử lý các hành vi vi phạm về nhãn hàng hoá.
4. Quy định việc công bố nhãn hàng hoá.
5. Tổ chức xây dựng và quản lý cơ sở dữ liệu về nhãn hàng hoá.

Tổng cục Tiêu chuẩn Đo lường Chất lượng thuộc Bộ Khoa học và Công nghệ là cơ quan giúp Bộ trưởng Bộ Khoa học và Công nghệ thực hiện quản lý nhà nước về nhãn hàng hoá.

Điều 22. Trách nhiệm của các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc Chính phủ

Các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc Chính phủ theo thẩm quyền có trách nhiệm phối hợp với Bộ Khoa học và Công nghệ thực hiện việc quản lý nhà nước về nhãn hàng hoá.

Căn cứ yêu cầu cụ thể đối với hàng hoá thuộc lĩnh vực mình quản lý, các Bộ, cơ quan ngang Bộ hướng dẫn chi tiết nội dung và cách ghi nhãn sau khi thống nhất với Bộ Khoa học và Công nghệ.

Điều 23. Trách nhiệm của Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương

Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương trong phạm vi nhiệm vụ, quyền hạn của mình thực hiện quản lý nhà nước về nhãn hàng hoá tại địa phương.

Chương IV

XỬ LÝ VI PHẠM VỀ NHÃN HÀNG HOÁ

Điều 24. Thẩm quyền xử lý vi phạm về nhãn hàng hoá

Các cơ quan công an nhân dân, hải quan, quản lý thị trường, quản lý chất lượng hàng hoá, thanh tra chuyên ngành và các cơ quan khác trong phạm vi chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn được giao khi phát hiện các hành vi vi phạm pháp luật về nhãn hàng hoá được quyền xử lý theo quy định của pháp luật hiện hành.

Điều 25. Xử lý vi phạm đối với tổ chức, cá nhân sản xuất kinh doanh, đại lý, xuất khẩu, nhập khẩu

Tổ chức, cá nhân vi phạm các quy định của pháp luật về nhãn hàng hoá thì tùy theo tính chất, mức độ vi phạm sẽ bị xử lý vi phạm hành chính hoặc truy cứu trách nhiệm hình sự, nếu gây thiệt hại phải bồi thường theo quy định của pháp luật.

Điều 26. Xử lý vi phạm đối với tổ chức, cá nhân thuộc cơ quan quản lý nhà nước

Người nào lợi dụng chức vụ, quyền hạn cản trở hoạt động hợp pháp hoặc vi phạm pháp luật về nhãn hàng hoá thì tùy theo tính chất, mức độ vi phạm sẽ bị xử lý hành chính hoặc truy cứu trách nhiệm hình sự, nếu gây thiệt hại phải bồi thường theo quy định của pháp luật.

Điều 27. Giải quyết khiếu nại tố cáo

Tổ chức, cá nhân có thẩm quyền có trách nhiệm giải quyết các khiếu nại tố cáo về nhãn hàng hoá theo quy định của pháp luật về khiếu nại, tố cáo, pháp luật về nhãn hàng hoá và quy định khác của pháp luật có liên quan.

Chương V

ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH

Điều 28. Hiệu lực thi hành

1. Nghị định này có hiệu lực thi hành sau 6 tháng, kể từ ngày đăng Công báo.

2. Quyết định số 178/1999/QĐ-TTg ngày 30 tháng 8 năm 1999 của Thủ tướng Chính phủ ban hành Quy chế ghi nhãn hàng hoá lưu thông trong nước và hàng hoá xuất khẩu, nhập khẩu, Quyết định số 95/2000/QĐ-TTg ngày 15 tháng 8 năm 2000 của Thủ tướng Chính phủ về việc điều chỉnh bổ sung một số nội dung của Quy chế ghi nhãn hàng hoá lưu thông trong nước và hàng hoá xuất khẩu, nhập khẩu ban hành kèm theo Quyết định số 178/1999/QĐ-TTg ngày 30 tháng 8 năm 1999 của Thủ tướng Chính phủ hết hiệu lực thi hành kể từ ngày Nghị định này có hiệu lực.

3. Hàng hoá có nhãn ghi theo Quyết định số 178/1999/QĐ-TTg ngày 30 tháng 8 năm 1999 và Quyết định số 95/2000/QĐ-TTg ngày 15 tháng 8 năm 2000 của Thủ tướng Chính phủ đã đưa vào lưu thông trên thị trường trước ngày Nghị định này có hiệu lực được tiếp tục lưu thông.

Điều 29. Trách nhiệm thi hành

1. Bộ trưởng Bộ Khoa học và Công nghệ có trách nhiệm hướng dẫn thực hiện Nghị định này.
2. Các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương chịu trách nhiệm thi hành Nghị định này.

TM. CHÍNH PHỦ

THỦ TƯỚNG

Đã ký

Nguyễn Tấn Dũng

**THE PRIME MINISTER OF
GOVERNMENT**

No: 89/2006/ND-CP

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET
NAM****Independence - Freedom -
Happiness***Ha Noi, day 30 month 08 year
2006***DECREE****On labeling of goods****THE GOVERNMENT***Pursuant to the December 25, 2001 Law on Organization of the
Government;**Pursuant to the June 14, 2005 Commercial Law;**Pursuant to the April 27, 1999 Ordinance on Protection of Consumer
Interests;**Pursuant to the December 24, 1999 Ordinance on Goods Quality;**At the proposal of the Minister of Science and Technology,***DECREES:****Chapter I****GENERAL PROVISIONS****Article 1.-** Scope of regulation

1. This Decree provides for contents, ways of presentation and state management of labels of goods circulated in Vietnam, exported and imported goods.

2. The following goods shall not be regulated by this Decree:

a/ Immovables;

b/ Goods temporarily imported for re-export; goods temporarily imported for re-export after participation in fairs or exhibitions; transited goods, goods transported from border gate to border gate;

c/ Gifts, presents; personal effects of persons on entry and exit; moving property.

Apart from the objects specified at Points a, b and c of this Clause, depending on the market development, the state management agency in charge of goods labeling shall propose additional ones.

Article 2.- Subjects of application

This Decree shall apply to organizations and individuals manufacturing and trading in goods in Vietnam; organizations and individuals exporting and importing goods.

Article 3.- Interpretation of terms

1. Goods label means written, printed, drawn or photocopied words, drawings or images which are stuck, printed, pinned, cast, embossed or carved directly on goods or their commercial packings or on other materials attached to goods or their commercial packings.
2. Labeling of goods means the presentation of necessary and principal contents about goods on their labels in order to help consumers identify the goods and serve as the basis for purchasers to select, consume and use such goods, and for manufacturers and traders to advertise their goods, and for functional agencies to conduct inspection and supervision.
3. Original label of goods means the initial label attached to goods.
4. Supplementary label means a label showing compulsory contents of the original label of goods translated from a foreign language into Vietnamese and additional compulsory contents in Vietnamese as required by law which do not yet appear on the original label.
5. Commercial packing of goods means packing containing goods and circulated together with such goods.

Commercial packings of goods include holding packings and exterior packings:

a/ Holding packing means packing in direct contact with and directly holding goods, forming the shape of goods, or tightly covering goods by their shape;

b/ Exterior packing means packing used to cover one or several units of

goods contained in holding packings.

6. Circulation of goods means activities of displaying, transporting or storing goods in the process of goods sale and purchase, except the transport of goods by importing organizations or individuals from the border gate to a storehouse.

7. Name and address of organization or individual responsible for goods means name and address of manufacturing or importing organization or individual or agent according to the business registration of the subjects stipulated in Article 14 of this Decree.

8. Quantity of goods means the quantity of goods expressed in net weight, net volume, actual size or the count of goods.

9. Date of manufacture means the point of time by which the manufacture, processing, assembly, bottling, packaging or another activity is completed as the last finishing stage of the goods.

10. Expiry date means the point of time beyond which the goods shall not be permitted for circulation.

11. Preservation period means the duration beyond which the goods shall not assure its original quality and usage value.

12. Origin of goods means the country or territory where the whole goods is manufactured or the final processing stage is carried out for goods the manufacturing process of which involves the participation of many countries and/or territories.

13. Ingredients of goods means materials, including also additives, used for the manufacture of goods and existing in finished products, even when the form of such materials has been altered.

14. Ingredient quantity means the quantity of each kind of material, including additives, used for the manufacture of the goods.

15. Instructions on use, preservation means information about the use, necessary conditions for use and preservation of the goods; hazard warnings; and ways of dealing with hazardous incidents.

Article 4.- Application of treaties

In case treaties to which the Socialist Republic of Vietnam is a contracting party contain provisions different from those of this Decree, the provisions

of such treaties shall apply.

Article 5.- Goods which require labels

1. Domestically circulated goods, imported and exported goods must have labels presented under the provisions of this Decree, except for cases specified in Clauses 2, 3 and 4 of this Article.

2. Goods which do not require labels:

a/ Goods which are raw and fresh foodstuffs, unpacked processed foodstuffs for sale directly to consumers;

b/ Goods which are unpacked fuels or materials (agricultural, aquatic or mineral), construction materials (bricks, tiles, lime, sand, rock, cement, colored earth, mortar, commercial concrete mixtures), scraps (discharged from production and business) for direct sale to consumers as agreed upon.

3. In case foreign organizations or individuals that import Vietnamese goods request the labeling of goods as stipulated in contracts for goods sale and purchase and take responsibility for their requests, exporting organizations or individuals shall comply with such requests as contracted, provided that such requests do not lead to misunderstanding of the substance of the goods and violate the laws of Vietnam and importing countries.

4. Goods in the domains of security and defense; goods which are radioactive substances, goods used in emergency circumstances to overcome disaster consequences, epidemics; means of transport by rail, water or air; and goods which are confiscated by state agencies and put up for auction or liquidation shall be subject to separate regulations.

Specialized management ministries shall assume the prime responsibility for, and coordinate with the Ministry of Science and Technology in, issuing regulations on labeling of goods specified in this Clause.

Article 6.- Position of goods labels

1. Goods labels must be attached to goods or commercial packings thereof in a position where the compulsory contents of goods labels can be easily and fully noticeable without requiring detachment of the goods' details or components.

2. In case it is disallowed or impossible to open exterior packings, labels

containing all compulsory contents must be attached to exterior packings.

3. If compulsory contents cannot be fully presented on a label, then:

a/ Contents, including name of goods; name of organization or individual responsible for goods; quantity; date of manufacture; and origin of goods, must be shown on the label;

b/ Other compulsory contents must be presented in documents supplied together with the goods and the place where such information is presented must be indicated on the goods labels.

Article 7.- Size of goods labels

Organizations and individuals responsible for labeling goods shall determine by themselves the size of goods labels and, however, must ensure that such labels show all compulsory contents specified in Articles 11 and 12 of this Decree, which are easily readable by naked eyes.

Article 8.- Colors of letters, signs and images shown on goods labels

Colors of letters, numerals, drawings, images, marks and signs shown on goods labels must be clear. For compulsory contents as required, the color of letters and numerals must contrast with the label's background color.

Article 9.- Languages used on goods labels

1. Compulsory contents of goods labels must be in Vietnamese, except the case specified in Clause 4 of this Article.

2. For goods domestically manufactured and circulated, their labels, apart from complying with the provisions of Clause 1 of this Article, may contain information in another language. Contents in another language must be similar to those in Vietnamese. The size of letters in another language must not be bigger than that of contents in Vietnamese.

3. If labels of goods imported into Vietnam do not contain or fully contain compulsory contents in Vietnamese, they shall be kept together with supplementary labels showing compulsory information in Vietnamese. Contents in Vietnamese must be similar to those of the original label.

4. The following contents may be presented in other languages of Latin origin:

a/ International names or scientific names of medicines for humane use, in

case there are no corresponding Vietnamese names;

b/ International names or scientific names enclosed with chemical formulas or chemical composition formulas;

c/ International names or scientific names of ingredients or ingredient quantities of goods, in case they cannot be translated into Vietnamese or their Vietnamese translations are meaningless;

d/ Names and addresses of foreign manufacturing or franchising enterprises.

Article 10.- Responsibility for goods labeling

Contents shown on goods labels, including supplementary labels, must be truthful, clear, precise and correctly reflect the substance of the goods.

1. For goods manufactured, assembled, processed or packaged in Vietnam for domestic circulation, their manufacturing organizations and individuals shall be responsible for goods labeling.

2. For goods manufactured or processed in Vietnam for export, exporting organizations and individuals shall be responsible for goods labeling.

In case goods cannot be exported and are returned for circulation in the country, organizations and individuals shall, before putting such goods into circulation, label them in accordance with the provisions of this Decree.

3. For goods imported into Vietnam with original labels unconformable with the provisions of this Decree, importing organizations and individuals shall make supplementary labels in accordance with the provisions of Clause 3, Article 9 of this Decree before putting such goods into circulation together with their original labels.

Chapter II

CONTENTS AND WAYS OF LABELING OF GOODS

Article 11.- Compulsory contents which must be shown on goods labels

1. Goods labels must show the following information:

a/ Name of goods;

b/ Name and address of the organization or individual responsible for the

goods;

c/ Origin of goods.

2. Apart from the information specified in Clause 1 of this Article, depending on the substance of each kind of goods, compulsory contents stipulated in Article 12 of this Decree and relevant specialized laws must be shown on labels.

Article 12.- Contents which must be shown on labels depending on the characteristics of goods:

1. Food:

a/ Quantity;

b/ Date of manufacture;

c/ Expiry date.

2. Foodstuffs:

a/ Quantity;

b/ Date of manufacture;

c/ Expiry date;

d/ Ingredients or ingredient quantities;

e/ Hygiene and safety information, warnings.

f/ Instructions on use and preservation.

3. Drinks (excluding alcohol):

a/ Quantity;

b/ Date of manufacture;

c/ Expiry date;

d/ Ingredients or ingredient quantities;

e/ Hygiene and safety information, warnings;

f/ Instructions on use and preservation.

4. Alcohol:

a/ Volume;

b/ Ethanol content;

c/ Instructions on preservation (for wines).

5. Cigarettes:

a/ Quantity;

b/ Date of manufacture;

c/ Hygiene, safety and health information, warnings.

6. Food additives:

a/ Quantity;

b/ Date of manufacture;

c/ Expiry date;

d/ Ingredient quantities;

e/ Instructions on use and preservation.

7. Medicines for human use:

a/ Quantity;

b/ Date of manufacture;

c/ Expiry date;

d/ Ingredient quantities;

e/ Hygiene, safety and health information, warnings;

f/ Instructions on use and preservation (conditions).

8. Vaccines, biologicals for human use:

a/ Quantity;

b/ Date of manufacture;

c/ Expiry date;

d/ Ingredient quantities;

e/ Hygiene, safety and health information, warnings;

f/ Instructions on use and preservation (conditions).

9. Pharmaceutical materials:

a/ Quantity;

b/ Date of manufacture;

c/ Expiry date;

d/ Ingredient quantities;

e/ Instructions on preservation (conditions).

10. Medical supplies and equipment:

a/ Quantity;

b/ Date of manufacture;

c/ Expiry date;

d/ Composition or technical specifications;

e/ Hygiene, safety and health information, warnings;

f/ Instructions on use and preservation (conditions).

11. Cosmetics:

- a/ Quantity;
- b/ Date of manufacture;
- c/ Expiry date;
- d/ Ingredient quantities;
- e/ Hygiene, safety and health information, warnings;
- f/ Instructions on use and preservation.

12. Chemicals for domestic human use:

- a/ Quantity;
- b/ Date of manufacture;
- c/ Expiry date;
- d/ Ingredients or ingredient quantities;
- e/ Hygiene, safety and health information, warnings;
- f/ Instructions on use and preservation.

13. Feeds:

- a/ Quantity;
- b/ Date of manufacture;
- c/ Expiry date;
- d/ Ingredient quantities;
- e/ Instructions on use and preservation.

14. Veterinary drugs, vaccines and biologicals for animal health:

- a/ Quantity;
- b/ Date of manufacture;

- c/ Expiry date;
 - d/ Ingredient quantities;
 - e/ Hygiene, safety information and warnings;
 - f/ Instructions on use and preservation.
15. Veterinary drugs, biologicals for use in fishery:
- a/ Quantity;
 - b/ Date of manufacture;
 - c/ Expiry date;
 - d/ Ingredient quantities;
 - e/ Hygiene, safety information and warnings;
 - f/ Instructions on use and preservation.
16. Plant protection drugs:
- a/ Quantity;
 - b/ Date of manufacture;
 - c/ Expiry date;
 - d/ Ingredient quantities;
 - e/ Hygiene, safety information and warnings;
 - f/ Instructions on use and preservation.
17. Plant seeds:
- a/ Quantity;
 - b/ Date of manufacture;
 - c/ Expiry date;

d/ Instructions on use and preservation.

18. Animal seeds:

a/ Quantity;

b/ Date of manufacture;

c/ Expiry date;

d/ Instructions on use and preservation.

19. Aquatic seeds:

a/ Quantity;

b/ Date of manufacture;

c/ Expiry date;

d/ Instructions on use and preservation.

20. Children's toys:

a/ Composition;

b/ Technical specifications;

c/ Hygiene, safety information and warnings;

d/ Instructions on use.

21. Textile, garment, leather and footwear products:

a/ Composition or quantitative compositions;

b/ Technical specifications;

c/ Hygiene, safety information and warnings;

d/ Instructions on use and preservation.

22. Plastic and rubber products:

- a/ Quantity;
- b/ Month of manufacture;
- c/ Composition;
- d/ Technical specifications;
- e/ Hygiene, safety information and warnings.

23. Paper, cardboard, carton:

- a/ Quantity;
- b/ Month of manufacture;
- c/ Technical specifications.

24. Teaching and learning aids:

- a/ Quantity;
- b/ Technical specifications.

25. Political, economic, cultural, scientific, educational and art publications:

- a/ Publisher (manufacturer), printer;
- b/ Name of author or translator;
- c/ Publishing permit;
- d/ Technical specifications (size, number of pages).

26. Musical instruments:

Technical specifications.

27. Sport and physical training tools:

- a/ Quantity;
- b/ Month of manufacture;

c/ Composition;

d/ Technical specifications;

e/ Use instructions.

28. Wood furniture:

a/ Composition;

b/ Technical specifications;

c/ Instructions on use and preservation.

29. Porcelain, ceramic and glass products:

a/ Composition;

b/ Technical specifications;

c/ Use instructions, preservation instructions.

30. Fine arts and handicrafts:

a/ Composition;

b/ Technical specifications;

c/ Instructions on use and preservation.

31. Domestic metal appliances:

a/ Composition;

b/ Technical specifications;

c/ Instructions on use and preservation.

32. Gold, silver, gems:

a/ Quantity;

b/ Quantitative composition or technical specifications.

33. Labor protection, fire prevention and fight equipment:

- a/ Quantity;
- b/ Month of manufacture;
- c/ Expiry date;
- d/ Composition;
- e/ Technical specifications;
- f/ Hygiene, safety information and warnings;
- g/ Instructions on use and preservation.

34. Electric and electronic products:

- a/ Quantity;
- b/ Month of manufacture;
- c/ Technical specifications;
- d/ Safety information and warnings;
- e/ Instructions on use and preservation.

35. Informatic, communication, post and telecommunications equipment:

- a/ Year of manufacture;
- b/ Technical specifications;
- c/ Instructions on use and preservation.

36. Machines, mechanical equipment:

- a/ Quantity;
- b/ Month of manufacture;
- c/ Technical specifications;

- d/ Safety information and warnings;
- e/ Instructions on use and preservation.

37. Measuring and testing machines, equipment and devices:

- a/ Quantity;
- b/ Month of manufacture;
- c/ Technical specifications;
- d/ Safety information and warnings;
- e/ Instructions on use and preservation.

38. Metallurgical products:

- a/ Quantity;
- b/ Component quantities;
- c/ Technical specifications.

39. Fishing gear:

- a/ Composition;
- b/ Technical specifications.

40. Cars:

- a/ Model;
- b/ Self weight;
- c/ Tonnage;
- d/ Vehicle identification number;
- e/ Number of certificate of type approved;
- f/ Year of manufacture.

41. Mopeds, motorcycles:

- a/ Model;
- b/ Self weight;
- c/ Cylinder capacity;
- d/ Number of certificate of type approved;
- e/ Year of manufacture.

42. Special-use vehicles:

- a/ Model;
- b/ Technical specifications;
- c/ Year of manufacture.

43. Bicycles:

- a/ Year of manufacture;
- b/ Technical specifications.

44. Spare parts of means of transport:

- a/ Year of manufacture;
- b/ Technical specifications.

45. Construction and interior decoration materials:

- a/ Quantity;
- b/ Technical specifications;
- c/ Month of manufacture;
- d/ Instructions on use and preservation.

46. Petroleum products:

- a/ Quantity;
- b/ Composition;
- c/ Safety information and warnings.
- d/ Instructions on use and preservation.

47. Detergents:

- a/ Quantity;
- b/ Month of manufacture;
- c/ Ingredients or ingredient quantities;
- d/ Hygiene, safety information and warnings;
- e/ Instruction on use.

48. Chemicals:

- a/ Quantity;
- b/ Date of manufacture;
- c/ Expiry date;
- d/ Composition or composition quantities;
- e/ Safety information and warnings;
- f/ Instructions on use and preservation.

49. Fertilizers:

- a/ Quantity;
- b/ Date of manufacture;
- c/ Expiry date;
- d/ Composition or composition quantities;

- e/ Safety information and warnings;
- f/ Instructions on use and preservation.

50. Industrial explosives:

- a/ Quantity;
- b/ Date of manufacture;
- c/ Expiry date;
- d/ Composition or quantitative composition;
- e/ Safety information and warnings;
- f/ Instructions on use and preservation.

The Ministry of Science and Technology shall assume the prime responsibility for, and coordinate with specialized management ministries in, amending and supplementing compulsory contents of goods labels.

Article 13.- Names of goods

Names of goods shown on labels shall be given by goods manufacturing or trading organizations or individuals. Names of goods must not lead to misunderstanding about the substance and uses of goods.

In case the name of an ingredient is used as the name or part of the name of the goods, the quantity of such ingredient must be shown, except for the case specified in Clause 4, Article 18 of this Decree.

Article 14.- Names and addresses of organizations and individuals responsible for goods

Names and addresses of organizations and individuals responsible for goods shall be shown specifically as follows:

1. For domestically manufactured goods, their labels must show the name of the organization or individual and the address of the manufacturing establishment.
2. For goods imported for circulation in Vietnam, their labels must show the name and address of the manufacturing organization or individual and

the name and address of the importing organization or individual.

3. For goods imported into Vietnam by organizations or individuals acting as sale agents directly for foreign traders, their labels must show the name and address of the manufacturing organization or individual and the name and address of the organization or individual acting as agents to sell such goods.

4. For goods franchised or permitted by another organization or individual, their labels must, apart from complying with the provisions of Clauses 1, 2 and 3 of this Article, additionally show the name and address of the franchising or permitting organization or individual.

Article 15.- Quantity of goods

1. For goods with their quantities expressed in units of measurement, such units of measurement must comply with the provisions of the Vietnamese law on measurement.

2. For goods with their quantities expressed in quantity, such quantity must be expressed in cardinal numbers.

3. In case there are different units of goods contained in a commercial packing, the quantity of each unit of goods and the aggregate quantity of all units of goods or the quantity of each unit of goods and the number of units of goods must be shown.

4. The ways of presenting goods quantities are stipulated in Appendix I to this Decree.

Article 16.- Date of manufacture, expiry date and preservation period

1. The date of manufacture, expiry date and preservation period of goods shall be presented in the order of date, month and year according to the calendar year.

Each number indicating the date, month or year shall consist of two numerals; the number indicating the year may consist of four numerals. The numbers indicating the date, month and year of a point of time must be presented on the same line.

In case the month of manufacture is required to be shown, it shall be shown in the order of month and year according to the calendar year.

In case the year of manufacture is required to be shown, the number

indicating the year shall consist of four numerals indicating the year according to the calendar year.

2. For goods the labels of which must contain such compulsory contents as date of manufacture and expiry date or date of manufacture and preservation period as stipulated in Article 12 of this Decree, if such labels have shown the date of manufacture as stipulated in Clause 1 of this Article, the expiry date and preservation period shall be permitted to be expressed in a length of time starting from the date of manufacture.

3. Goods with their points of time shown in ways different from those stipulated in Clause 1 of this Article are listed in Appendix II to this Decree.

Article 17.- Origin of goods

Origin of goods shall be shown as follows: The words "Produced at" or "Manufactured at" or the word "origin" shall be followed by the name of the country or territory where the goods are made.

For goods manufactured in Vietnam for domestic circulation, if the address of the place where the goods are manufactured has been shown, the origin of goods shall not be required to be shown.

Article 18.- Ingredients, ingredient quantities

1. Ingredients to be shown shall include names of materials, including additives which are used in the manufacture of goods and exist in finished products, even when the form of such materials has been altered.

If names of ingredients are shown on labels of goods for the purpose of attracting attention to the goods, the quantities of such ingredients must be shown.

2. Ingredient quantities to be shown shall include ingredients together with the quantity of each ingredient. Depending on the nature and state of goods, ingredient quantity shown may be the weight of such ingredient per unit of product or one of these ratios: weight to weight; weight to volume; volume to volume, percentage of weight; or percentage of volume.

3. For certain kinds of goods, the presentation of their ingredients and ingredient quantities shall be as follows:

a/ For foodstuffs, their ingredients must be presented in the order of high

to low weight;

For additives, the name of the category of additives and the name of the additive and international code (if any) must be shown; for additives which are flavorings, sweeteners or colorings, apart from the above-mentioned contents, whether such additives are "natural" or "synthetic" must be indicated;

b/ For medicines for human use, vaccines, medical bio-products, biologicals, veterinary drugs and plant protection drugs, the composition and content of active elements must be shown;

c/ For cosmetics, their ingredients, including additives, must be shown;

d/ For domestic metal appliances and articles created from a principal material which determines their usage value, the names of ingredients of the principal material shall be shown together with the name of the goods but the goods' ingredients or ingredient quantities are not required to be shown.

4. Ingredients or ingredient quantities of goods which are shown in ways different from those stipulated in Clause 3 of this Article are included in Appendix III to this Decree.

Article 19.- Technical specifications, hygiene and safety information and warnings

1. For electric and electronic goods, machines and equipment, their basic technical specifications must be shown.

2. Medicines for human use, vaccines, medical bio-products, biologicals, veterinary drugs and plant protection drugs, the following must be shown:

a/ Indications, uses and contraindications (if any) of medicines;

b/ Registration number, manufacture lot batch, preparation form and packing specifications;

c/ Signs which should be taken into account for each kind of medicine according to current regulations.

3. For ingredients or substances in compound ingredients of goods of special categories which contain preservatives with prescribed dosage and included on the list of those which may be allergic or harmful to humans, animals and the environment, the names of preservatives accompanying

these ingredients must be shown.

4. For goods or goods ingredients which have been x-rayed or genetically modified, their labels shall be presented in accordance with treaties to which Vietnam is a contracting party.

5. Technical specifications, information and warnings on hygiene and safety of goods which are presented in ways different from those stipulated in Clauses 2 and 3 of this Article are included in Appendix IV to this Decree.

Article 20.- Other contents of goods labels

Organizations and individuals responsible for goods may print other contents on goods labels. Such additional contents must not contravene the laws and must be truthful, precise and true to the substance of goods, not conceal or lead to misunderstanding of the compulsory contents of the labels.

Chapter III

STATE MANAGEMENT RESPONSIBILITIES FOR GOODS LABELS

Article 21.- Responsibilities of the Ministry of Science and Technology

The Ministry of Science and Technology shall take responsibility to the Government for performing the unified state management of goods labeling nationwide with the following specific tasks:

1. Drafting and submitting to competent state agencies for promulgation or promulgating according to its competence legal documents on goods labeling;
2. Disseminating and propagating policies and laws, organizing professional guidance and training in goods labeling.
3. Supervising and inspecting the observance of legal documents on goods labeling. Assuming the prime responsibility for settling and handling violations of goods labeling.
4. Stipulating the announcement of goods labels.
5. Organizing the building and management of a database on goods labels.

The General Department of Standardization, Metrology and Quality Control

under the Ministry of Science and Technology shall assist the Minister of Science and Technology in performing the state management of goods labeling.

Article 22.- Responsibilities of ministries, ministerial-level agencies and government-attached agencies

Ministries, ministerial-level agencies and government-attached agencies shall, according to their respective competence, have to coordinate with the Ministry of Science and Technology in performing the state management of goods labeling.

Basing themselves on the goods under their management, ministries, ministerial-level agencies and government-attached agencies shall guide in detail contents and ways of presentation of labels after consulting the Ministry of Science and Technology.

Article 23.- Responsibilities of provincial/municipal People's Committees

Provincial/municipal People's Committees shall, within the scope of their tasks and powers, perform the state management of goods labeling in localities.

Chapter IV

HANDLING OF VIOLATIONS OF GOODS LABELING

Article 24.- Competence to handle violations of goods labeling

People's police, customs, market management, goods quality management and specialized inspection and other agencies shall, within the scope of their assigned functions, tasks and powers, shall, when detecting law-breaking acts related to goods labeling, have the right to handle such acts according to current provisions of law.

Article 25.- Handling of violations committed by production, trading, agency, importing and exporting organizations and individuals

Organizations and individuals violating the provisions of law on goods labeling shall, depending on the nature and severity of their violations, be administratively sanctioned or examined for penal liability; if causing damage, they shall have to pay compensations therefor according to the provisions of law.

Article 26.- Handling of violations committed by organizations and

individuals of state management agencies

Those who abuse their positions and powers to hinder lawful activities or violate the law on goods labeling shall, depending on the nature and severity of their violations, be administratively sanctioned or examined for penal liability; if causing damage, they shall have to pay compensations therefor according to the provisions of law.

Article 27.- Settlement of complaints and denunciations

Competent organizations and individuals shall have to settle complaints and denunciations related to goods labeling in accordance with the provisions of law on complaints and denunciations and goods labeling, and other relevant provisions of law.

Chapter V

IMPLEMENTATION PROVISIONS

Article 28.- Implementation effect

1. This Decree shall take effect six months after its publication in "CONG BAO."
2. The Prime Minister's Decision No. 178/1999/QD-TTg of August 30, 1999, promulgating the Regulation on labeling of domestically circulated goods and exported and imported goods, and Decision No. 95/2000/QD-TTg of August 15, 2000, adjusting and supplementing a number of contents of the Regulation on labeling of domestically circulated goods and exported and imported goods, issued together with the Prime Minister's Decision No. 178/1999/QD-TTg of August 30, 1999, shall cease to be effective as from the effective date of this Decree.
3. Goods which have labels presented under the Prime Minister's Decision No. 178/1999/QD-TTg of August 30, 1999, and Decision No. 95/2000/QD-TTg of August 15, 2000, and were put into circulation on the market before the effective date of this Decree shall be permitted for continued circulation.

Article 29.- Implementation responsibility

1. The Minister of Science and Technology shall have to guide the implementation of this Decree.
2. Ministers, heads of ministerial-level agencies, heads of government-

attached agencies and presidents of People's Committees of provinces and centrally run cities shall have to implement this Decree.

**THE PRIME
MINISTER OF
GOVERNMENT
PRIME MINISTER**
(signed)

Nguyen Tan Dung

Appendix I

REGULATIONS ON WAYS OF PRESENTATION OF GOODS QUANTITIES

(Issued together with the Government's Decree No. 89/2006/ND-CP of August 30, 2006)

Ordinal number	State, form or category of goods	Way of presentation
1	- Solid or gaseous goods.	- Net weight.
	- Mixed solid and liquid goods.	- Net mixed weight and weight of solid substances.
	- Goods being compressed gas.	- Net weight of compressed gas and net weight of pressurized containers (or net weight of compressed gas and aggregate weight of compressed gas and pressurized container).
2	- Pasty goods.	- Net weight or volume.
	- Pasty goods contained in sprayers.	- Net weight of both pasty and pressurizing substance.
3	- Liquid goods.	- Net volume at 200C.
	- Liquid goods contained in sprayers.	- Net volume at 200C, including both liquid and pressurizing substances.
4	Medicines for human use; veterinary drugs; plant protection drugs:	
	- In pellets.	- Quantity of pellets, weight per pellet.
	- In powder.	- Net weight.
	- In liquid form.	- Net volume.
	- Sexual stimulants for fish.	- International unit.
5	Plant seeds:	
	- Seeds.	- Net weight.
	- Seedlings.	- Seedling.
6	Aquatic seeds:	
	- Artermia eggs.	- Net weight (g).
	- Unicellular plant seeds.	- Quantity of cells.
	- Multicellular plant seeds.	- Net weight.

7	Goods which are articles of different sizes of their surface	Sizes of surface: length and width or diameter or diagonal.
8	Goods in sheet form arranged in plates.	Thickness, area or length x width of a plate.
9	Goods in sheet form arranged in rolls.	Thickness, width of sheet and length or net weight of a roll.
10	Goods in fibers or bars.	Section or equivalent parameters (parameters inferable from such section) and length or net weight of fiber or bar.
	- For fibers or bars made of smaller fibers.	- Section/fiber, quantity of fibers and length or net weight of fiber or bar should be shown.
	- For covered fibers or bars.	- Thickness of cover should be added.
11	Pipelines.	Outer and inner diameters or thickness and length of pipelines.
12	Fishing nets.	Stretched length, stretched width or number of meshes by length and net weight.
13	Machines, equipment, tools, appliances	Sizes of the mass of products or goods.

Appendix II

REGULATION ON OTHER WAYS OF PRESENTATION OF POINTS OF TIME FOR GOODS

(Issued together with the Government's Decree No. 89/2006/ND-CP of August 30, 2006)

Category of goods	Goods items	Way of presentation
Food	Agricultural products, grains	Harvest or date of packing
Medicines for human use	Medicines for human use.	Date of start of manufacture.
	- For medicines prepared according to prescriptions.	- The date of preparation should be additionally shown.
Plant protection drugs	Plant protection drugs.	Date of processing or bottling or packing.
Plant seeds; animal breeds	Plant seeds, animal breeds	Date of ex-work or delivery

		for sale.
	Artemia eggs	Date of canning.
Petroleum products	Accompanying gas and other hydrocarbon gases	Date of ex-work inspection

Appendix III

REGULATION ON OTHER WAYS OF PRESENTATION OF INGREDIENTS AND INGREDIENT QUANTITIES OF GOODS

(Issued together with the Government's Decree No. 89/2006/ND-CP of August 30, 2006)

Category of goods	Goods items	Way of presentation
Foodstuffs	Aquatic foodstuffs: if added with other materials, foodstuff additives.	Ingredient quantities of other materials and foodstuff additives should be additionally shown.
Foodstuff additives	Foodstuff additives.	
	- If there are two or more additives in a single pack.	- All the weights of additives should be shown in the order of their ratios.
Animal feeds	Aquatic animal feeds.	Principal ingredient quantities.
	- If added with non-nutrients.	- Ingredients of non-nutrients should be additionally shown.
	- For synthetic feeds.	- Protein, lipid, ash contents, fiber, humidity and absorbability levels should be additionally shown.
	- For supplementary feeds.	- Contents of supplementary substances should be additionally shown.
Pharmaceutical materials	Pharmaceutical materials.	Content or concentration of active substances.
Veterinary drugs, vaccines and biologicals used in veterinary medicine	Veterinary drugs.	Ingredients, ingredient quantities of active substances.
Veterinary drugs and biologicals used in aquaculture	Aquatic resource protection drugs.	Composition formula or composition.
Plant protection drugs	Plant protection drugs.	Ingredient quantities of main active substances, content of solvent (if

		solvents increase toxicity or physice nature).
Textile, garment, leather and footwear products	Garments.	Principal ingredient quantity of material.
	- For multi layers.	- Principal ingredient quantity of each layer should be additionally shown.
Wood furniture	- Sawn timber of the same species of tree.	- Name of species.
	- Sawn timber of different species of trees.	- Category of timber.
	Household wood products	- Name of timber.
Metallurgical products	- Steel.	- Steel mark.
	- Metal.	- Category and purity (% of metal).
	- Ores	- Ore content (% of weight)
Petroleum products	Accompanying gas and other hydrocarbon gases	Gas composition (% of volume).
Chemicals	Chemicals.	Chemical formula, composition formula, composition.
	- For chemicals contained in pressurized containers	- Containing capacity should be additionally shown.
Fertilizers	Fertilizers	Ingredient quantity.
Industrial explosives	Industrial explosives	Principal ingredient quantity affecting the usage value.

Appendix IV

REGULATION ON OTHER WAYS OF PRESENTATION OF TECHNICAL SPECIFICATIONS AND HYGIENE AND SAFETY INFORMATION AND WARNINGS OF GOODS

(Issued together with the Government's Decree No. 89/2006/ND-CP of August 30, 2006)

Category of goods	Goods items	Way of presentation
Foodstuffs additives	Foodstuff additives.	- The phrase "Used for foodstuff" should be shown.
Veterinary drugs,	Veterinary drugs.	Main effects, side effects, registration

vaccines and biologicals used in veterinary medicine		number, manufacture lot number and the phrase “Only for veterinary use” should be additionally shown.
	- For schedule-A toxic substances.	- The phrase “Do not overuse prescribed dosage” (in black) should be additionally shown.
	- For schedule-B toxic substances.	- The phrase “Do not overuse prescribed dosage” (in red) should be additionally shown.
	- For drugs for external use.	- The phrase “For external use only” (in black) should be additionally shown.
Plant protection drugs	Plant protection drugs.	Use registration number, quality control number (KCS), information on toxicity, warnings and instructions on prevention of intoxication, instructions on treatment upon intoxication.
Plant seeds; animal breeds, aquatic seeds	Seedlings subject to grade classification	The grade of seedlings should be shown.
	Aquatic plant seeds	Length, diameter of main trunk, growth stage.
	Animal breeds.	Grade of breed, yield indicator typical of the breed.
	- For egg-oriented poultry.	- The egg yield per year should be additional shown.
	- For meat-oriented poultry.	- The gained weight per unit of time should be additionally shown.
	- For pork-oriented pigs.	- The weight gain capability, amount of feeds and thickness of back fat should be additionally shown.
	- For sows.	- Number of piglets per brood and number of broods per year should be additionally shown.
	Aquatic animal species:	
	- Reared species.	- Number of age days, length of breeding animals.
	- Artermia eggs.	- Quantity of eggs per gram, ratio of

		hatched eggs (%).
	Parental breeds.	- Weight (g), reproductive stage.
Metallurgical products	- Alloy	- Typical indicators for identification, which are decisive to the use purpose.
Fishing gear	- Fishing nets.	- Color, fineness (tex), strength (N), mesh size.
	- Fishing yarns and ropes.	- Diameter, fineness (tex), strength (N) twistedness (twists/m).
Chemicals	Chemicals.	Typical quality indicators.
	- For chemicals which are inflammable, toxic, corrosive.	- Relevant warnings should be shown.
	- For chemicals contained in pressurized containers.	- The code of container, containing capacity, loading person and hazard warnings should be additionally shown.
Fertilizers	Fertilizers.	
	- For micro-organic fertilizers.	- The category and quantity of microorganisms should be additionally shown.
Industrial explosives	Industrial explosives	Principal quality indicators and usability in industrial activities.

부 록 5

식품안전법의 시행 규정

보건부

베트남 사회주의 공화국

독립- 자유- 행복

38호/2012/ND/CP

하노이, 2012년 04월 25일

의정서

식품안전법의 시행 규정

- 2001년 12월 25일에 정부가 규정한 법에 근거한다.
- 2010년 6월 17일에 발효된 식품안전법에 근거한다.
- 2006년 6월 29일에 발효된 기준 및 규칙에 근거한다.
- 2007년 11월 21일에 발효된 상품, 제품품질법에 근거한다.
- 보건부 장관의 요청에 따라 정부가 식품안전법의 시행에 대한 안내 규정을 발급한다.

1장

일반규정

제1조 범위

본 의정서는 식품안전규정에 명시된 다음과 같은 조항에 대한 시행내용을 규정한다.

1. 식품기준 또는 식품안전규정 준수 발행
2. 유전자조작식품의 안정성 보장
3. 식품 원산지가 안전법 조건에 준수하는 증명서를 승인하거나 폐지
4. 수출입 식품에 대한 안전검사
5. 식품표시
6. 식품안전에 대한 국가기관의 책임을 위임
 - a) 식품안전에 관련된 보건부
 - b) 식품안전에 관련된 농업 진흥청

- c) 식품안전에 관련된 상공부
 - d) 식품안전에 관련된 지방 인민위원회의 책임
 - e) 식품안전에 관련된 기타 각 부의 조직화
7. 식품안전에 관련된 전문적 검사

제2조 적용 대상

베트남의 개인, 기관, 업체 또는 베트남에서 식품을 생산하고 판매하는 개인, 기관, 업체 또는 베트남에서 식품안전에 관련된 업무를 진행하는 외국 개인, 기관, 업체(이하 “개인, 업체”라 한다)

2장

식품기준 적합신고 및 식품안전규정에 적합신고

제3조 식품기준 적합신고 및 식품안전규정에 적합신고

1. 시장에 유통하기 전에 국가기준이 있는 모든 가공 및 포장식품과 식품첨가물, 식품 가공보조제, 용기, 포장재(이하 “상품”이라 한다)가 식품기준적합신고를 해야 하고 국가 관련기관에서 식품기준적합신고서를 등록해야 된다.
2. 국가기준이 없는 제품은 식품안전규정 적합신고를 해야 하며 해당식품의 국가기준이 발행될 때까지 시장에 유통하기 전 국가 관련 기관에 식품안전규정적합신고서를 등록해야 된다.

제4조 식품기준적합신고 서류 및 식품안전규정 적합신고 서류의 접수

1. 보건부는 개인 또는 업체가 신청한 식품기준적합신고 서류 및 식품안전규정적합신고 서류를 접수받는다. 해당분야는 건강식품, 식품첨가물, 식품 가공보조제, 수입가공식품과 용기, 포장재에 대한 생산과 무역관련 제품을 포함한다.
2. 본 4조 1항에서 규정한 상품을 제외하고 보건청은 국내 개인, 업체가 생산하고 판매한 식품의 식품기준적합신고 서류 및 식품안전규정 적합신고서류를 접수받는다.

3. 국가기관은 서류접수 후 7일 이내에 양식 01a에 따라 서류접수 확인서를 발급해야 한다. 서류접수 확인서를 발급해주지 않을 경우에는 문서로 사유를 답변해야 한다.
4. 국가기관은 서류접수 후 15일내에 양식 01b에 따라 식품안전규정 적합증명서를 발급해야 한다. 식품안전규정에 적합한 증명서를 발급하지 않을 경우에는 국가기관은 문서로 사유를 답변해야 한다.
5. 국가기관은 건강식품, 식품첨가물에 대한 신청서류 접수 후 30일내에 양식 01b에 따라 식품안전규정에 적합한 증명서를 발급해야 한다. 식품안전법에 적합한 증명서를 발급하지 않을 경우 국가기관은 문서로 사유를 답변해야 한다.
6. 식품기준적합신고 서류 및 식품안전규정 적합신고 서류신청을 받은 국가 관련기관은 요구에 따라 식품기준적합신고제품 및 식품안전규정 적합신고 제품 리스트나 각 제품에 대한 증명서를 미디어나 웹사이트에 공개해야 한다. 또한 매월 보건부에 식품기준적합신고 및 식품안전규정 적합신고 서류 접수결과를 보고해야 한다.

제5조 식품기준이 있는 경우의 식품기준적합신고 서류

1. 지정된 3자기관이 식품기준적합신고를 발급하기 위해 제출한 서류는 공개하며 다음과 같은 신고서류를 준비해야 한다.
 - a) 본 규정의 식품기준적합신고 신청서 양식 02
 - b) 제품에 대한 상세한 내용 서류 양식 03a, 03c(3자기관의 도장을 날인)
 - c) 3자기관이 발급한 식품기준적합 증명서 (공증본/사본(원본 참조))
 - d) HACCP , ISO 22000 품질관리 시스템에 따라 제품이 생산될 경우 HACCP 나 ISO 22000 증명서 (공증본/사본(원본 참조))
2. 개인 또는 업체가 자체로 식품기준적합신고를 발급한 경우, 다음의 신청서류를 준비해야 한다.
 - a) 본 규정의 식품기준적합신고 신청서 양식 02
 - b) 제품에 대한 상세한 내용 서류 양식 03a, 03c
 - c) 12개월 이내에 발행한 제품검사결과. 아래 기관의 유사한 제품기준을 포함한다.
 - 국가가 지정한 실험실, 증명서가 있는 독립 실험실(원본/공증본)
 - 베트남이 인증한 제품 생산국의 실험실(원본 발급/사본(영사관 인증))

- d) 품질 관리 계획서 이 규정의 양식 04(본사 확인 포함)
- e) 주기적인 검사 계획 (본사 확인 포함)
- f) 식품안전법에 적합한 서류 (본사 확인 포함)
- g) HACCP, ISO 22000 품질 관리 시스템에 따라 제품이 생산될 경우에는 HACCP나 ISO 22000 증명서 (공증본/ 사본 (원본 참조))

제6조 식품기준이 없는 경우의 식품안전규정 적합신고 서류

1. 수입식품의 경우 신청서류(건강식품, 영양식품의 경우는 제외)
 - a) 식품안전법에 적합한 신청서 양식 02
 - b) 제품에 대한 상세한 내용 양식 03a, 03c
 - c) 12개월 이내에 발행한 제품검사결과. 아래 기관의 유사한 제품기준을 포함한다.
 - 국가가 지정한 실험실, 증명서가 있는 독립 실험실(원본/공증본)
 - 베트남이 인증한 제품 생산국의 실험실(원본 발급/사본(영사관 인증))
 - d) 주기적인 검사계획(본사 확인 포함)
 - e) 식품을 생산한 국가에서 식품표시 샘플, 베트남어로 표현한 식품에 대한 보충 표시 (개인이나 업체 확인 포함)
 - f) 베트남에 처음 수입한 식품의 경우는 서류와 비교하기 위해서 완제품 샘플
 - g) 수입식품 업체, 수입식품에 관한 업체의 사업등록증(본사 확인 사본)
 - h) 식품안전법에 식품적합한 생산업체의 증명서(본사 확인 포함)
 - i) HACCP, ISO 22000 품질관리 시스템에 따라 제품이 생산될 경우에는 HACCP나 ISO 22000 증명서(공증본/사본(원본 참조))
2. 국내에서 생산한 제품(건강식품, 식품첨가물 등은 제외)의 경우에는 다음의 신청서류를 준비한다.
 - a) 식품안전 규정에 적합한 서류 신청서 양식 02
 - b) 제품에 대한 상세한내용 서류 양식 03a, 03c
 - c) 12개월 이내에 발행한 제품검사결과. 아래 기관의 유사한 제품기준을 포함한다.
 - 국가가 지정한 실험실, 증명서가 있는 독립 실험실(원본/공증본)
 - 베트남이 인증한 제품 생산국의 실험실(원본 발급/사본(영사관 인증))
 - d) 품질 검사 계획서 양식 04(본사 확인 포함)
 - e) 주기적인 검사계획(본사 확인 포함)
 - f) 제품 표시 샘플(본사 확인 포함)

- g) 식품에 관한 사업등록증 (사본)
- h) 식품안전법에 적합한 생산업체의 증명서(본사 확인 포함)
- i) HACCP, ISO 22000 품질 관리 시스템에 따라 제품이 생산될 경우에는 HACCP나 ISO 22000 증명서(공증본/사본(원본 참조))

3. 건강식품, 식품첨가물의 경우 신청서류

- a) 식품안전법에 적합한 서류 신청서 양식 02
- b) 제품에 대한 상세한내용 서류 양식 03b
- c) 식품을 생산한 국가에서 발급한 건강에 안전하고 법에 적합한 내용이 있는 증명서나 유통 증명서(원본/영사 확인 포함)
- d) 12개월 이내에 발행한 제품검사결과. 아래 기관의 유사한 제품기준을 포함한다.
 - 국가가 지정한 실험실, 증명서가 있는 독립한 실험실(원본/ 공증본)
 - 베트남이 인증한 제품 생산국의 실험실 (원본 발급/사본(영사관 인증))
- e) 주기적인 검사계획(본사 확인 포함)
- f) 식품을 생산 국가에서 유통한 식품표시 샘플, 베트남어로 표현한 보조 표시 (개인이나 업체 확인 포함)
- g) 식품의 완제품이나 샘플
- h) 식품에 관한 사업허가증(사본)
- i) 식품안전 법에 적합한 업체의 증명서(본사 확인 포함)
- j) HACCP , ISO 22000 품질 관리 시스템에 따라 제품이 생산될 경우 HACCP나 ISO 22000 증명서(공증본/사본(원본 참조))
- k) 제품의 일반성분에 관한 효과 증빙서류(본사 확인 사본)

4. 국내에서 생산한 건강식품, 식품첨가물의 경우 신청서류

- a) 식품안전 법에 적합한 서류 신청서 양식 02
- b) 제품에 대한 상세한내용 서류 양식 03b
- c) 12개월 이내에 발행한 제품검사결과. 아래 기관의 유사한 제품기준을 포함한다.
 - 국가가 지정한 실험실, 증명서가 있는 독립 실험실(원본/ 공증본)
 - 베트남이 인증한 제품 생산국의 실험실(원본 발급/사본(영사관 인증))
- d) 식품 완제품 또는 샘플
- e) 식품에 관한 사업허가증 (사본)
- f) 식품안전 법에 적합한 업체의 증명서(본사 확인 포함)
- g) HACCP, ISO 22000 품질 관리 시스템에 따라 제품이 생산될 경우에는 HACCP나 ISO 22000 증명서(공증본/사본(원본 참조))

- h) 제품의 각 성분에 관한 효과 증빙서류(본사 확인 포함)
- i) 시장에 처음 들어온 제품의 효과 보고서(본사 확인 포함)
- j) 품질 관리 계획서 양식 04(본사 확인 포함)
- k) 주기적인 검사 계획(본사 확인 포함)

제7조 식품기준적합신고서류 및 식품안전규정 적합신고서류의 제출

1. 서류는 다음과 같이 제본한다.
 - a) 일반서류는 다음의 서류를 포함하여 제본 1로 한다.
 - 식품에 관한 사업허가증(사본)
 - 식품안전법에 적합한 업체의 증명서(본사 확인 사본)
 - HACCP, ISO 22000 품질 관리 시스템에 따라 제품이 생산될 경우에는 HACCP나 ISO 22000 증명서(공증본/사본(원본 참조))
 - b) 제7조 1.a 항목을 제외하고 제5조, 제6조에 따른 신청서류를 2부 준비한다.
2. 제품을 생산하거나 판매한 개인이나 업체가 보건부 및 의료청의 관련된 기관에 직접 서류를 접수하거나 우편접수가 가능하다.
3. 2번째 제품을 신고할 경우에는 일반 서류를 1부 접수하면 된다.

제8조 식품기준적합신고 및 식품안전규정적합신고의 증명서 및 재발급

1. 증명서를 발급했던 내용에 따라 생산공정과 제조과정이 변경되지 않은 경우 식품을 생산한 개인, 업체가 주기적으로 식품안전 서류 신청을 해야 한다.
 - a) 품질관리 증명서 HACCP, ISO 22000과 같은 증빙 서류가 있을 경우에는 5년 주기로 서류를 재등록해야한다.
 - b. 위의 증명서가 없는 경우에는 3년 주기로 재등록해야한다.
2. 식품기준적합신고 및 식품안전규정적합신고의 재등록은 처음 신고한 기관에서 접수해야 한다.
3. 식품기준적합신고 및 식품안전규정적합신고의 증명서를 재발급하기 위한 서류는 다음과 같다.
 - a) 식품기준적합신고 및 식품안전규정적합신고의 증명서 재발급 신청서 양식 05(본사 확인 포함)

- b) 최근에 받은 식품안전 신청서류 접수확인서 및 식품안전법에 적합한 증명서 (사본)
 - c) 국가가 지정한 실험실에서 발급한 주기적인 검사 결과 (공중 분)
 - 품질 관리 증명서 HACCP, ISO 22000과 같은 증빙 서류가 있을 경우 년 1회
 - 위에 있는 증명서가 없을 경우 년 2회
 - d) HACCP, ISO 22000 품질 관리 시스템에 따라 제품이 생산될 경우 HACCP 또는 ISO 22000 증명서 (공중본/사본(원본 참조))
4. 관련기관이 서류를 접수하면 7일내에 식품기준적합신고 및 식품안전규정적합신고의 증명서를 재발급해야 한다. 재발급을 거부할 경우 문서로 사유를 통보해야 한다.
5. 식품생산 및 제조과정에서 성분이나 기타 요인들 때문에 위생안전 기준에 적합하지 않은 경우에는 제조업체가 제4, 5, 6조 규정에 따라 식품기준적합신고 및 식품안전규정적합신고를 재신청해야 한다.

제9조 식품기준적합신고 인증도장

국가기관은 식품안전에 적합한 것을 인정 한 후에 제3조 1항에 따라 등록 제품에 인증도장을 날인해야 한다.

인증도장을 사용하는 것은 2007년 8월 1일에 발급한 127/2007 ND-CP의정서 제15조 및 식품안전 기준규칙의 제49조 1.c항에 따라 실행한다.

3장

유전자조작식품 안전 보장

제10조 유전자조작 성분을 함유한 식품 및 유전자조작식품의 위생안전에 관한 사항

1. 관련서류: 유전자조작식품에 대한 증빙서류, 유전자조작식품 증명서 발급, 회수절차, 유전자조작식품 증명서 또는 내용; 2010년 6월 21일 발급한 69/2010 ND-CP 의정서의 5장1항에서 규정한 유전자조작식품 리스트, 유전자조작식품의 제품
2. 농촌개발 및 농업부 장관은 유전자조작식품의 증명서를 발급, 회수할 책임이 있으며 유전자조작식품 리스트를 공개적으로 통보한다. 유전자조작식품 관리 안전심의회를 설립하고 활동을 관리한다.

제11조 유전자조작식품의 제품 표시.

1. 유전자조작성분이 5% 이상 함유된 제품을 시장에서 유통하면 제품에 표시를 해야 하며, 제품표시에서 유전자조작식품에 대한 정보를 표시해야 한다.
2. 농촌개발 농업부 및 과학기술부가 협력하여 유전자조작식품 제품의 표시를 안내해야 한다.

4장

식품안전법에 적합한 업체 증명서 발급 및 회수

제12조 식품안전법에 적합한 업체 증명서 발급

1. 식품안전법에 적합한 업체 증명서는 다음의 경우를 제외하고 각 회사, 생산업체, 한 장소에서 독립한 회사에게 발급한다.
 - a) 소규모의 원산지
 - b) 소규모의 식품점
 - c) 거리에서 식품을 판매하는 사람
 - d) 포장이 있는 제품 보관 조건이 없을 경우
2. 보건부장관, 농촌개발 및 농업부 장관, 공상부장관이 식품안전법 제62, 63, 64조 및 본 의정서에 따라 식품안전법에 적합한 업체의 증명서를 발급 및 회수 권한에 대한 내용을 규정하고 1항 a, b, c, d 경영형태에 대한 관리방식을 규정한다.

제13조 식품안전법에 적합한 업체 증명서 회수

다음의 경우에는 개인 또는 업체가 식품안전법에 적합한 업체 증명서를 회수한다.

1. 개인 또는 업체가 등록했던 식품을 생산 판매하지 않는 경우
2. 국가기관이 기존의 생산업체가 변경된 업체에 허가를 발급한 경우
3. 식품안전법에 적합 증명서에 대한 권한이 박탈된 개인 또는 업체

5장

수출입 식품을 위생안전 검사

제14조 수입식품 위생안전 검사

1. 베트남에 수입된 식품, 식품원료, 식품첨가물, 식품 가공보조제, 용기, 포장재 등을 베트남 정부가 지정한 검사기관의 검사를 받아야 한다. 다음 2항에 대한 규정은 제외한다.
2. 수입 시 검사 면제
 - a) 입국자 개인의 소비목적으로 반입한 소량 식품(수입세 면제를 받을 수 있는 용량)
 - b) 정부의 귀빈 가방에서 포장한 식품
 - c) 경유식품 및 환적식품
 - d) 세무서 창고에 보관한 식품
 - e) 실험이나 연구목적의 샘플 식품
 - f) 전시회에서 전시를 목적으로 수입한 샘플 식품
3. 보건부가 2개 부처 이상을 관할, 관리하는 수입식품의 결과통보와 검사를 책임진다. 농업 및 농촌개발부가 2개 부처 이상을 관할, 관리하는 수입식품과 신선식품의 결과 통보와 검사를 책임진다.

제15조 수출국가의 식품위생안전 검사

1. 양측 국가에서 식품안전위생에 대하여 서로 평가가 필요한 경우, 베트남 관련기관은 검사계획을 세워 수출국가의 관련된 기관에게 보내고 양측 국가가 협력하여 식품을 생산한 업체를 검사해야 한다.(베트남은 국제 조약법에 따라야 한다.)
 - a) 식품 수출국가가 베트남 관련된 기관에 서류를 접수해야한다.
 - b) 수출국가에서 식품을 생산한 업체리스트를 받은 후 30일내에 베트남 관련된 기관은 검사하고 수출국가 관련기관에 검사결과를 통보해야하고 필요하면 수출국가의 생산업체 검사계획을 알려야한다.
2. 식품 수출국가와 관련된 기관은 베트남 보건부/농촌개발 및 농업부나 공상부에 아래에 같은 신청서류 1부를 제출해야 한다.
 - a) 베트남에서 수출 등록한 생산 업체 리스트 양식 06

- b) 식품 수출국가 관련된 기관의 식품안전 관리 능력 증명서 양식 07
- c) 생산업체의 식품위생안전에 대한 보관 상황 내용에 대한 보고서 양식 08

제16조 수출 식품위생안전 검사

1. 보건부 장관, 농촌개발 및 농업부 장관, 공상부장관이 식품안전법 제62, 63, 64조에 규정한 수출식품에 대한 검사권한을 정해야 한다.
2. 농업 및 농촌발전부가 2부처이상 관리한 여러 수출식품의 결과 통보와 검사를 책임진다.

6장

식품 표시

제17조 식품표시에 유통기간을 명시하여야 한다.

1. 건강식품, 식품보충제, 건강보조식품, 영양보충용식품, 미량영양보충식품, 미생물 때문에 잘 썩는 식품의 경우에는 반드시 “유통기한”이나 “최상품질유지기한”을 식품표시에 써야 한다.
2. 유통기한이 지난 식품을 시장에서 유통하면 안 된다.
3. “최상품질유지기한”를 표시한 식품은 이 기간이 지나도 시장에서 유통할 수 있다. 이 경우는 생산업체가 안전기간에 대한 증명서류를 국가 관련기관에 제출하고 “유통기한”이나 “최상품질유지기한”에 대한 정확한 기간을 통보해야 한다. 생산업체만 자기의 식품 유통기한을 연장할 수 있고 유통기한은 처음에 규정한 날짜에 따라한다.

제18조 식품표시 내용

1. 포장식품은 규정에 따른 표시내용이 있어야 한다.
2. 포장식품 1항 규정 외에 아래에 있는 규정에 따라야 한다.
 - a) 제품표시 내용은 정확하고 성실하게 제품에 대해 잘 표현해야 하고 소비자가 오해하지 않도록 표시해야한다.

- b) 건강식품, 식품첨가물의 경우에는 식품표시에서 다음의 내용이 포함되어야 한다. 제품표시에서 영양성분, 생물학 구성요소, 건강효과, 사용방법, 사용대상, 사용용량, 주의사항 등의 내용을 포함한다.
 - c) 의학영양제, 비타민보충식품, 미량영양보충식품, 임산부용식품, 36개월 이하 유아, 환자에게 사용할 경우에는 영양소함량, 사용량, 의사의 주의내용을 표시해야한다.
 - d) 건강식품, 미량영양보충식품, 식품첨가물, 유전자조작식품(유전자조작식품표시 규정에 따라)의 경우 함량 및 성분을 표시해야한다.
 - e) 식품의 원료 한 가지 성분을 표시할 때 식품명 옆에 그 성분함량을 표시해야 한다.
 - f) 식품명은 대문자로 표시하고 다른 글자의 3배 크기로 한다.
 - g) 식품표시를 해석할 때 원본표시 내용을 그대로 전달해야 한다.
3. 보건부에서 책임지고 농촌개발 및 농업부 및 공상부와 협력해서 식품표시 하는 것을 안내해야 한다.

수상 사인
응옌 단 중

양식 01a

기준적합신고서
접수기관

베트남 사회주의 공화국
독립-자유-행복

번호:/기관 번호

.....년...월...일...

기준적합신고서

.....(기준적합접수기관).....기준적합증명서를 확인했습니다.

(회사, 단체)주소.....

전화번호 :

팩스번호 :

E-mail :

제품기준적합신고.....(원산지, 생산지).....

생산과정에 기준적합(기준번호).....

이 신고서는 업체의 약서를 확인했고 유사한 기준에 적합하는 것은 인정해주지 않습니다. 업체는 식품신고내용에 대한 모든 책임을 져야 됩니다.

업체는 정기간(3년 또는 5년) 기준적합재신고해야 됩니다.

기준적합신고기관

(서명, 직위, 도장)

접수대:

-법인, 단체 :

-보관

양식 01b

식품안전규정에 적합신고서
접수기관

번호:/기관 번호

베트남 사회주의 공화국
독립-자유-행복

.....년...월...일...

식품안전규정에 적합신고증명서

.....(기준적합접수기관).....기준적합증명서를 확인했습니다.

(회사, 단체)주소.....

전화번호 :

팩스번호 :

E-mail :

제품기준적합신고.....(원산지, 생산지).....

생산과정에 기준적합(기준번호).....

이 신고서는 업체의 약서를 확인했고 유사한 기준에 적합하는 것은 인정해주지 않습니다. 업체는 식품신고내용에 대한 모든 책임을 져야 됩니다.

업체는 일정기간(3년 또는 5년) 후 기준적합을 재신고해야 됩니다.

접수대:

-법인, 단체;

-보관

기준적합신고기관

(서명, 직위, 도장)

양식 02

베트남 사회주의 공화국

독립-자유-행복

식품안전규정에 적합신고서 또는 기준적합신고서

번호

법인, 단체:

주소:

전화 번호: 팩스 번호:

E-mail:

신고 내용:

제품:

원산지: 생산지의 명, 주소, 전화번호, 팩스 번호, 이메일(수입제품 경우 수출국)

국가기준적합/식품안전규정에 적합(기호, 명)

적합평가방법 (국가기준적합의 경우):

우리는 규정에 따라 정기 검사시행을 하겠습니다. 그리고 식품적합신고내용을 약속합니다.

.....년...월.....일.....

법인, 단체 대표

(서명, 직위, 도장)

03a번 양식

제품상세정보서

관리 기관명	제품 분류	번호:.....
법인, 단체	제품명	

1. 기술 요구

1.1. 관능지표의 지수

- 상태 : (액체, 고체, 동일성 등)
- 색상 : (완제품 생산일 부터 유통까지 유지되는 색상을 설명)
- 맛, 냄새 : (제품의 냄새를 설명)
- 기타 특징(해당할 경우)

1.2. 주요품질지표 (생산자의 기술지표):

보기]

순서	기준	단위	신고 제한
1	수분		
2	단백질		
	...		

1.3. 미생물(식품기준 또는 식품안전규정에 따라 적용한다)

보기]

순서	기준	단위	제한수준
1	총 일반 세균수	CFU/g 또는 ml	
2	<i>E.Coli</i>	CFU/g 또는 ml	
	...		

1.4. 중금속 (식품기준 또는 식품안전규정에 따라 적용한다)

보기]

순서	기준	단위	제한수준
1	비소	ppm	
2	납	ppm	
	...		

1.5. 유해물질 (식물보조약, 기타 화학성분)

* 안내 : 어떤 기준과 어떤 식품에 적용한지 상세하게 기재해야 한다.

2. 성분:

*안내 : 생산하는 과정에서 사용된 모든 원료, 식품첨가물을 작성하고 큰 용량부터 적은 용량까지 작성한다. 핵심원료가 제품명으로 사용되는 경우에는 재료의 비율을 반드시 언급해야 한다. (이미 제품표시에 표기한 경우는 제외)

3. 유통 기한 (소매 제품이면 유통기한 어디에서 기재한 지 상세하게 작성해야 한다).

4. 사용방법 및 보관 : 사용방법, 사용대상, 주의사항, 보관방법

5. 포장재 재료 및 포장 규격

6. 생산 공정 (생산과정 설명) 제품설명서의 부록 첨부

7. 가짜 제품 구별 방법(해당할 경우)

8. 표시 내용 : 표시 규정에 따라 준수한다.

9. 원산지 및 업체가 상품 품질을 책임을 진다.

* 안내 : 원산지는 제품을 포장하고 표시사항을 부착한 곳이다.

-수입식품의 경우

+ 원산지 : 생산 업체 및 생산 국가

+ 수입업체, 식품신고업체, 판매업체, 독점판매업체의 명과 주소

- 국내 제품의 경우

+ 독점판매업체, 생산업체, 제품신고업체의 명과 주소

.....년...월.....일.....

법인, 단체 대표

(서명, 직위, 도장)

양식 03b

영양보충제, 건강식품의 제품상세정보서

관리 기관명	제품 분류	번호:.....
법인, 단체	제품명	

1. 기술 요구

1.1. 관능지표의 지수

- 상태 : (액체, 고체, 동일성 등)
- 색상 : (완제품 생산일 부터 유통까지 유지되는 색상을 설명)
- 맛, 냄새 : (제품의 냄새를 설명)
- 기타 특징(해당할 경우)

1.2. 주요 품질 지표(생산자의 기술지표)

보기]

순서	기준	단위	신고 제한
1	수분		
2	단백질		
	...		

1.3. 미생물(식품기준 또는 식품안전규정에 따라 적용한다)

보기]

순서	기준	단위	제한 수준
1	총 일반 세균수	CFU/g 또는 ml	
2	<i>E.Coli</i>	CFU/g 또는 ml	
	...		

1.4. 중금속(식품기준 또는 식품안전규정에 따라 적용한다)

보기]

순서	기준	단위	제한 수준
1	비소	ppm	
2	납	ppm	
	...		

1.5. 유해물질 (식물보조약, 기타 화학성분).

* 안내: 어떤 기준과 어떤 식품에 적용한지 상세하게 기재해야 한다.

2. 성분:

*안내 : 생산하는 과정에서 사용된 모든 원료, 식품첨가물을 작성하고 큰 용량부터 적은 용량까지 작성한다. 핵심원료가 제품명으로 사용되는 경우에는 재료의 비율을 반드시 언급해야 한다. (이미 제품표시에 표기한 경우는 제외)

-원료는 특징이 있으면 원산지, 원료, 기술, 기능 등을 설명

-정부가 보호한 귀한 동물성, 식물성 원료라면 원산지를 증명해야 되고 사용권을 설명해야 한다(예: 호랑이 뼈, 법으로 보호하는 야생 동물).

3. 유통 기한 (소매 제품이면 유통기한 어디에서 기재한 지 상세하게 작성해야 한다).

4. 사용 방법: 사용 방법, 사용 대상, 기능, 주의 사항, 보관 방법

2살 이하 유아에게 제공된 영양 보충제품이면 영양 성분을 설명해야 된다. 이 부분은 제품의 효능을 대신한다.

제품의 효능: 제품 효능을 설명하고 나서 “본제품은 질병의 예방 및 치료를 위한 의약품이 아닙니다.” 문장을 기재해야 된다. 제품과 소비자 보호하기 위해서 기타 규정을 기재한다.

5. 포장재 재료 및 포장 규격

6. 생산 공정 (생산 과정 설명) 제품설명서의 부록 첨부

7. 가짜 제품 구별 방법(해당할 경우)

8. 표시 내용: 표시 규정에 따라 준수한다.

9. 원산지 및 업체가 상품 품질을 책임을 진다.

* 안내: 원산지는 제품을 포장하고 표시사항을 부착한 곳이다.

-수입 식품 경우

+ 원산지: 생산 업체 및 생산 국가

+ 수입 업체, 식품 신고 업체, 판매 업체, 독점 판매 업체의 명과 주소

- 국내 제품의 경우

+ 독제 판매 업체, 생산업체, 제품 신고업체의 명과 주소

.....년.....월.....일......

법인, 단체 대표

(서명, 직위, 도장)

양식 03c

식품용기, 포장지, 포장 원료의 제품상세정보서

관리 기관명	제품 분류	번호:.....
법인, 단체	제품명	

1. 기술 요구:

1.1. 관능지표의 지수:

- 상태:
- 색상: (완제품 생산일 부터 유통까지 유지되는 색상을 설명)
- 맛, 냄새:
- 기타 특징:

1.2. 주요 감염 지표:

보기:

순서	기준	단위	신고 제한
1	감염 함량		
	...		

2. 성분(생산하는 과정에서 사용된 모든 원료, 첨가물을 작성하고 큰 용량부터 적은 용량까지 작성한다.)

3. 사용 방법

4. 포장대 재료 및 포장 규격

5. 생산 공정 (생산 과정 설명) 제품설명서의 부록 첨부

6. 가짜 제품 구별 방법(해당할 경우)

7. 표시 내용: 표시 규정에 따라 준수한다.

8. 원산지 및 업체가 상품 품질을 책임을 진다.

* 안내

-수입 식품 경우

+ 원산지 : 생산 업체 및 생산 국가

+ 수입 업체, 식품 신고 업체, 판매 업체, 독점 판매 업체의 명과 주소

- 국내 제품의 경우

+ 독제 판매 업체, 생산업체, 제품 신고업체의 명과 주소

.....년.....월.....일.....

법인, 단체 대표

(서명, 직위, 도장)

양식 04

법인, 단체명:.....

주소:.....

품질검사계획

제품명:.....

생산 공정	품질검사계획						
	검사 지수	기준 규정	샘플 받는 회수/ 샘플 사이즈	실험 설비/ 검사	실험 방법 /검사	기록표	기타
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

.....년...월.....일.....

법인, 단체 대표

(서명, 직위, 도장)

양식 05

개인 법인, 단체

베트남 사회주의 공화국
독립-자유-행복

번호:

.....년.....월.....일.....

식품기준적합신고 및 식품안전규정에 적합신고 재발급 신청서

보내는 곳:(접수기관 또는 증명서 발급기관)

식품기준적합신고 또는 식품안전규정에 적합신고 증명서를 받은 회사, 증명서 번호, 발급 날짜, 발급 기관

식품기준적합신고 또는 식품안전규정에 적합신고를 재발급신청하기 위해서 저희 회사가 이 재발급 신청서를 제출합니다.

서류는 다음과 같다.

1. 식품기준적합신고 또는 식품안전규정에 적합신고 재발급 신청서
2. 정기 식품검사결과서
3. HACCP, ISO 22000 품질관리 시스템에 따라 제품이 생산될 경우 HACCP나 ISO 22000 증명서
4. (구)식품기준적합증명서 또는 (구)식품안전규정에 적합증명서

저희 회사가 귀기관이 검토하고 식품기준적합증명서 또는 식품안전규정에 적합증명서를 재발급해주길 바랍니다.

저희 회사가 제품의 신고내용을 약속합니다.

.....년.....월.....일.....

법인, 단체 대표

(서명, 직위, 도장)

양식 07

수출국 식품안전검사에 관련된 관리기관의 능력 정보

1. 관리 시스템 및 조직

.....
.....
.....

2. 관리 직원 (인원, 학력, 기술 육성 과정 등)

.....
.....
.....

3. 식품안전증명서 및 검사절차, 기준, 문서

.....
.....
.....

4. 생산업체 미생물감염 등에 관련된 검사와 관리 시스템

.....
.....
.....

5. 식품안전검사, 검사프로그램

.....년...월.....일.....
수출국 식품위생안전관리기관
(서명, 도장)

양식 08

생산업체의 식품위생안전에 대한 상황 정보

1. 생산업체명:
2. 주소:
3. 제품명:
4. 생산공정설명:
5. 품질관리시스템을 적용:

.....년...월.....일.....

수출국 식품위생안전관리기관

(서명, 도장)

CHÍNH PHỦ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 38/2012/NĐ-CP

Hà Nội, ngày 25 tháng 04 năm 2012

NGHỊ ĐỊNH

QUY ĐỊNH CHI TIẾT THI HÀNH MỘT SỐ ĐIỀU CỦA LUẬT AN TOÀN THỰC PHẨM

*Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 25 tháng 12 năm 2001;**Căn cứ Luật an toàn thực phẩm ngày 17 tháng 6 năm 2010;**Căn cứ Luật tiêu chuẩn và quy chuẩn kỹ thuật ngày 29 tháng 6 năm 2006;**Căn cứ Luật chất lượng sản phẩm, hàng hóa ngày 21 tháng 11 năm 2007;**Theo đề nghị của Bộ trưởng Bộ Y tế;**Chính phủ ban hành Nghị định quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm,***Chương 1.****QUY ĐỊNH CHUNG****Điều 1. Phạm vi điều chỉnh**

Nghị định này quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật an toàn thực phẩm về:

1. Công bố hợp quy hoặc công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm.
2. Bảo đảm an toàn thực phẩm biến đổi gen.
3. Cấp, thu hồi Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm.
4. Kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm đối với thực phẩm nhập khẩu, xuất khẩu.
5. Ghi nhãn thực phẩm.
6. Phân công trách nhiệm quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm:

- a) Trách nhiệm quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm của Bộ Y tế;
 - b) Trách nhiệm quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn;
 - c) Trách nhiệm quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm của Bộ Công Thương;
 - d) Trách nhiệm quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm của ủy ban nhân dân các cấp;
 - đ) Phối hợp giữa các bộ quản lý ngành trong việc thực hiện chức năng quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm.
7. Thanh tra chuyên ngành về an toàn thực phẩm.

Điều 2. Đối tượng áp dụng

Nghị định này áp dụng đối với cơ quan, tổ chức, cá nhân Việt Nam; tổ chức, cá nhân nước ngoài tại Việt Nam tham gia sản xuất, kinh doanh thực phẩm; tổ chức, cá nhân có hoạt động liên quan đến an toàn thực phẩm tại Việt Nam (sau đây gọi chung là tổ chức, cá nhân).

Chương 2.

CÔNG BỐ HỢP QUY VÀ CÔNG BỐ PHÙ HỢP QUY ĐỊNH AN TOÀN THỰC PHẨM

Điều 3. Công bố hợp quy và công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm

- 1. Thực phẩm đã qua chế biến bao gói sẵn; phụ gia thực phẩm; chất hỗ trợ chế biến thực phẩm; dụng cụ, vật liệu bao gói, chứa đựng thực phẩm (sau đây gọi chung là sản phẩm) đã có quy chuẩn kỹ thuật phải được công bố hợp quy và đăng ký bản công bố hợp quy với cơ quan nhà nước có thẩm quyền trước khi đưa ra lưu thông trên thị trường.
- 2. Sản phẩm chưa có quy chuẩn kỹ thuật phải được công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm và đăng ký bản công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm với cơ quan nhà nước có thẩm quyền trước khi đưa ra lưu thông trên thị trường cho đến khi quy chuẩn kỹ thuật tương ứng được ban hành và có hiệu lực.

Điều 4. Tiếp nhận bản công bố hợp quy và công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm

- 1. Bộ Y tế có trách nhiệm tổ chức quản lý công tác tiếp nhận hồ sơ đăng ký bản công bố hợp quy và công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm của tổ

chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh sản phẩm, bao gồm: thực phẩm chức năng; phụ gia thực phẩm; chất hỗ trợ chế biến thực phẩm; các sản phẩm nhập khẩu là thực phẩm đã qua chế biến bao gói sẵn, dụng cụ, vật liệu bao gói, chứa đựng thực phẩm.

2. Sở Y tế có trách nhiệm tổ chức quản lý công tác tiếp nhận hồ sơ đăng ký bản công bố hợp quy và công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm đối với các sản phẩm sản xuất trong nước của tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh sản phẩm đó đóng trên địa bàn trừ các sản phẩm đã quy định tại Khoản 1 Điều này.

3. Trong vòng 7 ngày làm việc kể từ khi nhận đủ hồ sơ hợp lệ, cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải cấp Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy đối với hồ sơ công bố hợp quy theo mẫu được quy định tại Mẫu số 01a ban hành kèm theo Nghị định này; trường hợp không cấp Giấy Tiếp nhận cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải trả lời bằng văn bản lý do không cấp.

4. Trong vòng 15 ngày làm việc kể từ khi nhận đủ hồ sơ hợp lệ, cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải cấp Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm đối với hồ sơ công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm theo mẫu được quy định tại Mẫu số 01b ban hành kèm theo Nghị định này; trường hợp không cấp Giấy Xác nhận, cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải trả lời bằng văn bản lý do không cấp.

5. Trong vòng 30 ngày làm việc kể từ khi nhận đủ hồ sơ hợp lệ, cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải cấp Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm đối với hồ sơ công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm là thực phẩm chức năng, thực phẩm tăng cường vi chất dinh dưỡng theo mẫu được quy định tại Mẫu số 01b ban hành kèm theo Nghị định này; trường hợp không cấp Giấy Xác nhận, cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải trả lời bằng văn bản lý do không cấp.

6. Các cơ quan tiếp nhận hồ sơ công bố hợp quy hoặc công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm có trách nhiệm thông báo công khai các sản phẩm đã được cấp Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy hoặc Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm trên trang thông tin điện tử (website) của mình và trên phương tiện thông tin đại chúng khi có yêu cầu.

Định kỳ hàng tháng, các Sở Y tế báo cáo Bộ Y tế kết quả tiếp nhận hồ sơ công bố hợp quy hoặc công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm.

Điều 5. Hồ sơ công bố hợp quy đối với sản phẩm đã có quy chuẩn kỹ thuật

1. Công bố hợp quy dựa trên kết quả chứng nhận hợp quy của tổ chức chứng nhận hợp quy được chỉ định (bên thứ ba), hồ sơ gồm:

a) Bản công bố hợp quy được quy định tại Mẫu số 02 ban hành kèm theo Nghị định này;

b) Bản thông tin chi tiết sản phẩm, được quy định tại Mẫu số 03a hoặc Mẫu số 03c ban hành kèm theo Nghị định này (có đóng dấu giáp lai của bên thứ ba);

c) Chứng chỉ chứng nhận sự phù hợp của bên thứ ba (bản sao có công chứng hoặc bản sao có xuất trình bản chính để đối chiếu);

d) Chứng chỉ phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương trong trường hợp tổ chức, cá nhân sản xuất sản phẩm có hệ thống quản lý chất lượng được chứng nhận phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương (bản sao công chứng hoặc bản sao có xuất trình bản chính để đối chiếu).

2. Công bố hợp quy dựa trên kết quả tự đánh giá của tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm (bên thứ nhất), hồ sơ gồm:

a) Bản công bố hợp quy được quy định tại Mẫu số 02 ban hành kèm theo Nghị định này;

b) Bản thông tin chi tiết về sản phẩm, được quy định tại Mẫu số 03a hoặc Mẫu số 03c ban hành kèm theo Nghị định này;

c) Kết quả kiểm nghiệm sản phẩm trong vòng 12 tháng, gồm các chỉ tiêu theo yêu cầu của quy chuẩn kỹ thuật tương ứng; do các đối tượng sau cấp: Phòng kiểm nghiệm được cơ quan nhà nước có thẩm quyền chỉ định hoặc phòng kiểm nghiệm độc lập được công nhận (bản gốc hoặc bản sao có công chứng); hoặc Phòng kiểm nghiệm của nước xuất xứ được cơ quan có thẩm quyền tại Việt Nam thừa nhận (bản gốc hoặc bản sao có công chứng hoặc hợp pháp hóa lãnh sự);

d) Kế hoạch kiểm soát chất lượng được xây dựng và áp dụng theo mẫu được quy định tại Mẫu số 04 ban hành kèm theo Nghị định này (bản xác nhận của bên thứ nhất);

đ) Kế hoạch giám sát định kỳ (bản xác nhận của bên thứ nhất);

e) Báo cáo đánh giá hợp quy (bản xác nhận của bên thứ nhất);

g) Chứng chỉ phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương trong trường hợp tổ chức, cá nhân sản xuất sản phẩm có hệ thống quản lý chất lượng được chứng nhận phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương (bản sao có công chứng hoặc bản sao có xuất trình bản chính để đối chiếu).

Điều 6. Hồ sơ công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm đối với sản phẩm chưa có quy chuẩn kỹ thuật

1. Đối với sản phẩm nhập khẩu (trừ thực phẩm chức năng và thực phẩm tăng cường vi chất dinh dưỡng), hồ sơ gồm:

a) Bản công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm, được quy định tại Mẫu số 02 ban hành kèm theo Nghị định này;

b) Bản thông tin chi tiết về sản phẩm, được quy định tại Mẫu số 03a hoặc Mẫu số 03c ban hành kèm theo Nghị định này;

c) Kết quả kiểm nghiệm sản phẩm trong vòng 12 tháng, gồm các chỉ tiêu chất lượng chủ yếu, chỉ tiêu an toàn, do các đối tượng sau cấp: Phòng kiểm nghiệm được cơ quan nhà nước có thẩm quyền chỉ định hoặc phòng kiểm nghiệm độc lập được công nhận (bản gốc hoặc bản sao có công chứng); hoặc Phòng kiểm nghiệm của nước xuất xứ được cơ quan có thẩm quyền tại Việt Nam thừa nhận (bản gốc hoặc bản sao có công chứng hoặc hợp pháp hóa lãnh sự).

d) Kế hoạch giám sát định kỳ (có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

đ) Mẫu nhãn sản phẩm lưu hành tại nước xuất xứ và nhãn phụ bằng tiếng Việt (có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

e) Mẫu sản phẩm hoàn chỉnh đối với sản phẩm lần đầu tiên nhập khẩu vào Việt Nam để đối chiếu khi nộp hồ sơ;

g) Giấy đăng ký kinh doanh có ngành nghề kinh doanh thực phẩm hoặc chứng nhận pháp nhân đối với tổ chức, cá nhân nhập khẩu thực phẩm (bản sao có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

h) Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm đối với cơ sở nhập khẩu thuộc đối tượng phải cấp giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo quy định (bản sao có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

i) Chứng chỉ phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương trong trường hợp tổ chức, cá nhân sản xuất sản phẩm có hệ thống quản lý

chất lượng được chứng nhận phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương (bản sao có công chứng hoặc bản sao có xuất trình bản chính để đối chiếu).

2. Đối với sản phẩm sản xuất trong nước (trừ thực phẩm chức năng và thực phẩm tăng cường vi chất dinh dưỡng), hồ sơ gồm:

a) Bản công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm, được quy định tại Mẫu số 02 ban hành kèm theo Nghị định này;

b) Bản thông tin chi tiết và sản phẩm, được quy định tại Mẫu số 03b hoặc Mẫu số 03c ban hành kèm theo Nghị định này;

c) Kết quả kiểm nghiệm sản phẩm trong vòng 12 tháng, gồm các chỉ tiêu chất lượng chủ yếu, chỉ tiêu an toàn do phòng kiểm nghiệm được cơ quan nhà nước có thẩm quyền chỉ định hoặc phòng kiểm nghiệm độc lập được công nhận cấp (bản gốc hoặc bản sao có công chứng);

d) Kế hoạch kiểm soát chất lượng được xây dựng và áp dụng theo mẫu được quy định tại Mẫu số 04 ban hành kèm theo Nghị định này (có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

đ) Kế hoạch giám sát định kỳ (có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

e) Mẫu nhãn sản phẩm (có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

g) Giấy đăng ký kinh doanh có ngành nghề kinh doanh thực phẩm hoặc chứng nhận pháp nhân đối với tổ chức, cá nhân (bản sao có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

h) Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm đối với cơ sở thuộc đối tượng phải cấp giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo quy định (bản sao có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

i) Chứng chỉ phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương trong trường hợp tổ chức, cá nhân sản xuất sản phẩm có hệ thống quản lý chất lượng được chứng nhận phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương (bản sao có công chứng hoặc bản sao có xuất trình bản chính để đối chiếu).

3. Đối với thực phẩm chức năng và thực phẩm tăng cường vi chất dinh dưỡng nhập khẩu, hồ sơ gồm:

- a) Bản công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm, được quy định tại Mẫu số 02 ban hành kèm theo Nghị định này;
- b) Bản thông tin chi tiết về sản phẩm, được quy định tại Mẫu số 03b ban hành kèm theo Nghị định này (có đóng dấu giáp lai của tổ chức, cá nhân);
- c) Giấy chứng nhận lưu hành tự do hoặc chứng nhận y tế hoặc giấy chứng nhận tương đương do cơ quan nhà nước có thẩm quyền của nước xuất xứ cấp trong đó có nội dung thể hiện sản phẩm an toàn với sức khỏe người tiêu dùng và phù hợp với pháp luật về thực phẩm (bản gốc hoặc bản sao công chứng hoặc hợp pháp hóa lãnh sự);
- d) Kết quả kiểm nghiệm sản phẩm trong vòng 12 tháng, gồm các chỉ tiêu chất lượng chủ yếu, chỉ tiêu an toàn, do các đối tượng sau cấp: Phòng kiểm nghiệm được cơ quan nhà nước có thẩm quyền chỉ định hoặc phòng kiểm nghiệm độc lập được công nhận (bản gốc hoặc bản sao có công chứng); hoặc Phòng kiểm nghiệm của nước xuất xứ được cơ quan có thẩm quyền tại Việt Nam thừa nhận (bản gốc hoặc bản sao có công chứng hoặc hợp pháp hóa lãnh sự);
- đ) Kế hoạch giám sát định kỳ (có xác nhận của tổ chức, cá nhân);
- e) Nhãn sản phẩm lưu hành tại nước xuất xứ và nhãn phụ bằng tiếng Việt (có xác nhận của tổ chức, cá nhân);
- g) Mẫu sản phẩm hoàn chỉnh để đối chiếu khi nộp hồ sơ;
- h) Giấy đăng ký kinh doanh có ngành nghề kinh doanh thực phẩm hoặc chứng nhận pháp nhân đối với tổ chức, cá nhân nhập khẩu thực phẩm (bản sao có xác nhận của tổ chức, cá nhân);
- i) Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm đối với cơ sở nhập khẩu thuộc đối tượng phải cấp giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo quy định (bản sao có xác nhận của tổ chức, cá nhân);
- k) Chứng chỉ phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương trong trường hợp tổ chức, cá nhân sản xuất sản phẩm có hệ thống quản lý chất lượng được chứng nhận phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương (bản sao có công chứng hoặc bản sao có xuất trình bản chính để đối chiếu);
- l) Thông tin, tài liệu khoa học chứng minh về tác dụng của mỗi thành phần tạo nên chức năng đã công bố (bản sao có xác nhận của tổ chức, cá nhân).

4. Đối với thực phẩm chức năng và thực phẩm tăng cường vi chất dinh dưỡng sản xuất trong nước, hồ sơ gồm:

a) Bản công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm, được quy định tại Mẫu số 02 ban hành kèm theo Nghị định này;

b) Bản thông tin chi tiết về sản phẩm, được quy định tại Mẫu số 03b ban hành kèm theo Nghị định này (có đóng dấu giáp lai của tổ chức, cá nhân);

c) Kết quả kiểm nghiệm sản phẩm trong vòng 12 tháng, gồm các chỉ tiêu chất lượng chủ yếu, chỉ tiêu an toàn do phòng kiểm nghiệm được cơ quan nhà nước có thẩm quyền chỉ định hoặc phòng kiểm nghiệm độc lập được công nhận cấp (bản gốc hoặc bản sao có công chứng);

d) Mẫu nhãn sản phẩm (có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

đ) Mẫu sản phẩm hoàn chỉnh để đối chiếu khi nộp hồ sơ;

e) Giấy đăng ký kinh doanh có ngành nghề kinh doanh thực phẩm hoặc chứng nhận pháp nhân đối với tổ chức, cá nhân (bản sao có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

g) Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm đối với cơ sở thuộc đối tượng phải cấp giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo quy định (bản sao có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

h) Chứng chỉ phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương trong trường hợp tổ chức, cá nhân sản xuất sản phẩm có hệ thống quản lý chất lượng được chứng nhận phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương (bản sao có công chứng hoặc bản sao có xuất trình bản chính để đối chiếu);

i) Thông tin, tài liệu khoa học chứng minh về tác dụng của mỗi thành phần tạo nên chức năng đã công bố (bản sao có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

k) Báo cáo thử nghiệm hiệu quả về công dụng của sản phẩm thực phẩm đối với sản phẩm mới lần đầu tiên đưa ra lưu thông trên thị trường (bản sao có công chứng hoặc bản sao có xuất trình bản chính để đối chiếu);

l) Kế hoạch kiểm soát chất lượng được xây dựng và áp dụng theo mẫu được quy định tại Mẫu số 04 ban hành kèm theo Nghị định này (có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

m) Kế hoạch giám sát định kỳ (có xác nhận của tổ chức, cá nhân).

Điều 7. Nộp hồ sơ công bố hợp quy hoặc công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm

1. Hồ sơ công bố hợp quy hoặc công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm được đóng quyển như sau:

a) Hồ sơ pháp lý chung, được lập thành 01 quyển, bao gồm:

– Giấy đăng ký kinh doanh có ngành nghề kinh doanh thực phẩm hoặc chứng nhận pháp nhân đối với tổ chức, cá nhân (bản sao có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

– Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm đối với các cơ sở thuộc đối tượng phải có giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo quy định (bản sao có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

– Chứng chỉ phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương trong trường hợp tổ chức, cá nhân có hệ thống quản lý chất lượng được chứng nhận phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương (bản sao có công chứng hoặc bản sao có xuất trình bản chính để đối chiếu).

b) Hồ sơ công bố hợp quy hoặc công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm đối với sản phẩm được lập thành 02 quyển, bao gồm các hồ sơ như quy định tại Điều 5, Điều 6 của Nghị định này, trừ các giấy tờ được quy định tại Điểm a Khoản 1 Điều này.

2. Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh sản phẩm nộp trực tiếp hồ sơ công bố hợp quy hoặc công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm cho cơ quan nhà nước có thẩm quyền của Bộ Y tế và Sở Y tế hoặc nộp hồ sơ theo đường bưu điện.

3. Đối với tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh sản phẩm tiến hành công bố hợp quy hoặc công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm từ sản phẩm thứ hai trở lên chỉ phải nộp 01 bộ hồ sơ pháp lý chung.

Điều 8. Cấp lại Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy và Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm

1. Trường hợp không có sự thay đổi về quy trình sản xuất, chế biến thực phẩm làm ảnh hưởng đến các chỉ tiêu chất lượng và vi phạm các mức giới hạn an toàn thực phẩm so với công bố, tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm phải định kỳ thực hiện đăng ký lại bản công bố hợp quy hoặc công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm:

a) 05 năm đối với sản phẩm của cơ sở sản xuất, kinh doanh có một trong các chứng chỉ về hệ thống quản lý chất lượng tiên tiến: HACCP, ISO 22000 hoặc tương đương;

b) 03 năm đối với sản phẩm của cơ sở sản xuất, kinh doanh không có các chứng chỉ trên.

2. Việc đăng ký lại bản công bố hợp quy hoặc công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm được thực hiện tại cơ quan nhà nước có thẩm quyền đã cấp Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy và Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm lần đầu tiên cho sản phẩm đó.

3. Hồ sơ đề nghị cấp lại Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy và Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm, bao gồm:

a) Đơn đề nghị cấp lại Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy hoặc Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm theo mẫu được quy định tại Mẫu số 05 ban hành kèm theo Nghị định này (có xác nhận của tổ chức, cá nhân);

b) Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy hoặc Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm lần gần nhất (bản sao);

c) Kết quả kiểm nghiệm sản phẩm định kỳ do phòng kiểm nghiệm được công nhận do cơ quan nhà nước có thẩm quyền chỉ định (bản sao có công chứng hoặc bản sao có xuất trình bản chính để đối chiếu):

– 1 lần/năm đối với cơ sở có một trong các chứng chỉ về hệ thống quản lý chất lượng tiên tiến: GMP, HACCP, ISO 22000 và tương đương.

– 2 lần/năm đối với các cơ sở không có các chứng chỉ trên.

d) Chứng chỉ phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương trong trường hợp tổ chức, cá nhân có hệ thống quản lý chất lượng được chứng nhận phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương (bản sao có công chứng hoặc bản sao có xuất trình bản chính để đối chiếu);

4. Trong vòng 7 ngày làm việc, kể từ ngày nhận được đơn đề nghị, cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải cấp lại Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy hoặc Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm; trường hợp không cấp lại, cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền phải trả lời bằng văn bản lý do không cấp lại.

5. Khi có bất kỳ sự thay đổi nào trong quá trình sản xuất, chế biến thực phẩm làm ảnh hưởng đến các chỉ tiêu chất lượng và vi phạm các mức giới hạn an toàn thực phẩm so với công bố, tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh sản phẩm phải thực hiện lại việc công bố hợp quy hoặc công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm với cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định tại Điều 4, 5, 6 của Nghị định này.

Điều 9. Dấu hợp quy đối với sản phẩm

Sản phẩm quy định tại Khoản 1 Điều 3 của Nghị định này được mang dấu hợp quy theo quy định của pháp luật về tiêu chuẩn và quy chuẩn kỹ thuật sau khi được cơ quan nhà nước có thẩm quyền tiếp nhận bản công bố hợp quy.

Việc sử dụng dấu hợp quy được thực hiện theo Điểm c Khoản 1 Điều 49 Luật tiêu chuẩn và quy chuẩn kỹ thuật và Điều 15 Nghị định số 127/2007/NĐ-CP ngày 01 tháng 8 năm 2007 quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật tiêu chuẩn và quy chuẩn kỹ thuật.

Chương 3.

BẢO ĐẢM AN TOÀN THỰC PHẨM BIẾN ĐỔI GEN

Điều 10. Bảo đảm an toàn đối với thực phẩm có thành phần từ sinh vật biến đổi gen và sản phẩm của sinh vật biến đổi gen

1. Quy định về điều kiện cấp Giấy Xác nhận sinh vật biến đổi gen đủ điều kiện sử dụng làm thực phẩm; trình tự, thủ tục cấp, thu hồi Giấy Xác nhận sinh vật biến đổi gen đủ điều kiện sử dụng làm thực phẩm; danh mục sinh vật biến đổi gen được cấp Giấy Xác nhận đủ điều kiện sử dụng làm thực phẩm thực hiện theo quy định tại Mục 1 Chương VI Nghị định số 69/2010/NĐ-CP ngày 21 tháng 6 năm 2010 về an toàn sinh học đối với sinh vật biến đổi gen, mẫu vật di truyền và sản phẩm của sinh vật biến đổi gen.

2. Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn chịu trách nhiệm cấp, thu hồi Giấy Xác nhận sinh vật biến đổi gen đủ điều kiện sử dụng làm thực phẩm; lập và công bố Danh mục sinh vật biến đổi gen được cấp Giấy Xác nhận sinh vật biến đổi gen đủ điều kiện sử dụng làm thực phẩm; thành lập, quy định chức năng, nhiệm vụ và cơ chế hoạt động của Hội đồng An toàn sinh vật biến đổi gen và sản phẩm của sinh vật biến đổi gen dùng làm thực phẩm.

Điều 11. Ghi nhãn đối với hàng hóa chứa sinh vật biến đổi gen, sản phẩm của sinh vật biến đổi gen sử dụng làm thực phẩm

1. Tổ chức, cá nhân lưu thông thực phẩm có chứa sinh vật biến đổi gen, sản phẩm của sinh vật biến đổi gen trên thị trường với tỷ lệ lớn hơn 5% mỗi thành phần thì ngoài việc phải tuân thủ các quy định của pháp luật về ghi nhãn hàng hóa còn phải thể hiện các thông tin liên quan đến sinh vật biến đổi gen trên nhãn hàng hóa.

2. Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn chủ trì, phối hợp với Bộ Khoa học và Công nghệ hướng dẫn chi tiết việc ghi nhãn đối với thực phẩm có chứa sinh vật biến đổi gen, sản phẩm của sinh vật biến đổi gen.

Chương 4.

CẤP, THU HỒI GIẤY CHỨNG NHẬN CƠ SỞ ĐỦ ĐIỀU KIỆN AN TOÀN THỰC PHẨM

Điều 12. Cấp giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm

1. Việc cấp giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm được thực hiện đối với từng cơ sở sản xuất, kinh doanh; từng nhà máy sản xuất độc lập tại một địa điểm (sau đây gọi tắt là cơ sở), trừ các trường hợp sau:

- a) Sản xuất ban đầu nhỏ lẻ;
- b) Kinh doanh thực phẩm nhỏ lẻ;
- c) Bán hàng rong;
- d) Kinh doanh thực phẩm bao gói sẵn không yêu cầu điều kiện bảo quản đặc biệt theo quy định.

2. Bộ trưởng Bộ Y tế, Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Bộ trưởng Bộ Công Thương quy định thẩm quyền cấp, thu hồi giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm thuộc lĩnh vực được phân công quản lý tại Điều 62, 63, 64 của Luật an toàn thực phẩm và Nghị định này và quy định phương thức quản lý đối với các loại hình sản xuất, kinh doanh tại Điểm a, b, c và d Khoản 1 Điều này.

Điều 13. Thu hồi giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm

Cơ sở sản xuất, kinh doanh thực phẩm bị thu hồi giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm trong trường hợp:

1. Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh không hoạt động ngành nghề kinh doanh thực phẩm đã đăng ký.

2. Có quyết định của cơ quan nhà nước có thẩm quyền chuyển đổi ngành nghề kinh doanh tại cơ sở cũ.

3. Cơ sở sản xuất, kinh doanh thực phẩm bị tước quyền sử dụng giấy chứng nhận theo quy định của pháp luật về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an toàn thực phẩm.

Chương 5.

KIỂM TRA NHÀ NƯỚC VỀ AN TOÀN THỰC PHẨM NHẬP KHẨU, XUẤT KHẨU

Điều 14. Kiểm tra thực phẩm nhập khẩu

1. Tất cả các loại thực phẩm, nguyên liệu thực phẩm, phụ gia thực phẩm, chất hỗ trợ chế biến, dụng cụ, vật liệu bao gói, chứa đựng thực phẩm khi nhập khẩu vào Việt Nam phải kiểm tra tại cơ quan kiểm tra nhà nước có thẩm quyền do các Bộ quản lý ngành chỉ định, trừ các trường hợp được quy định tại Khoản 2 Điều này.

2. Các trường hợp sau đây được miễn kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm đối với thực phẩm nhập khẩu:

- a) Thực phẩm mang theo người nhập cảnh để tiêu dùng cá nhân trong định mức được miễn thuế nhập khẩu;
- b) Thực phẩm trong túi ngoại giao, túi lãnh sự;
- c) Thực phẩm quá cảnh, chuyển khẩu;
- d) Thực phẩm gửi kho ngoại quan;
- đ) Thực phẩm là mẫu thử nghiệm hoặc nghiên cứu;
- e) Thực phẩm là mẫu trưng bày hội chợ, triển lãm.

3. Bộ Y tế có trách nhiệm kiểm tra và cấp thông báo kết quả kiểm tra cho lô hàng nhập khẩu nhiều loại thực phẩm thuộc thẩm quyền quản lý của từ 2 bộ trở lên.

Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn có trách nhiệm kiểm tra và cấp thông báo kết quả kiểm tra cho lô hàng nhập khẩu nhiều loại thực phẩm thuộc thẩm quyền quản lý của từ 2 bộ trở lên, trong đó có thực phẩm tươi sống.

Điều 15. Kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm tại nước xuất khẩu

1. Trong trường hợp đánh giá để thừa nhận lẫn nhau, cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền của Việt Nam xây dựng kế hoạch kiểm tra, thông báo và phối hợp với cơ quan có thẩm quyền của nước xuất khẩu thực hiện kiểm tra hệ thống kiểm soát an toàn thực phẩm của nước xuất khẩu và cơ sở sản xuất, kinh doanh thực phẩm xuất khẩu vào Việt Nam theo điều ước quốc tế mà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam là thành viên:

a) Cơ quan thẩm quyền nước xuất khẩu gửi hồ sơ đăng ký về Bộ quản lý ngành;

b) Trong thời hạn 30 ngày làm việc kể từ ngày nhận đủ hồ sơ đăng ký danh sách cơ sở sản xuất, kinh doanh của cơ quan có thẩm quyền nước xuất khẩu, cơ quan có thẩm quyền của Bộ quản lý ngành thực hiện thẩm tra hồ sơ, thông báo cho Cơ quan có thẩm quyền của nước xuất khẩu kết quả thẩm tra và kế hoạch kiểm tra trong trường hợp cần thiết thực hiện kiểm tra đối với nước xuất khẩu vào Việt Nam.

2. Cơ quan thẩm quyền nước xuất khẩu gửi 01 bộ hồ sơ đăng ký về cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam: Bộ Y tế hoặc Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn hoặc Bộ Công Thương, bao gồm:

a) Danh sách các cơ sở sản xuất, kinh doanh thực phẩm đăng ký xuất khẩu vào Việt Nam theo mẫu quy định tại Mẫu số 06 ban hành kèm theo Nghị định này;

b) Thông tin về hệ thống quản lý và năng lực kiểm soát an toàn thực phẩm của cơ quan thẩm quyền nước xuất khẩu theo mẫu quy định tại Mẫu số 07 ban hành kèm theo Nghị định này;

c) Tóm lược thông tin về điều kiện bảo đảm an toàn thực phẩm của cơ sở sản xuất, kinh doanh thực phẩm theo mẫu quy định tại Mẫu số 08 ban hành kèm theo Nghị định này.

Điều 16. Kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm đối với thực phẩm xuất khẩu

1. Bộ trưởng Bộ Y tế, Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Bộ trưởng Bộ Công Thương quy định thẩm quyền kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm đối với thực phẩm xuất khẩu thuộc lĩnh vực được phân công quản lý tại Điều 62, 63, 64 của Luật an toàn thực phẩm.

2. Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn có trách nhiệm kiểm tra đối với lô hàng thực phẩm xuất khẩu gồm nhiều mặt hàng thuộc thẩm quyền quản lý của từ 2 bộ trở lên.

Chương 4.

GHI NHÃN THỰC PHẨM

Điều 17. Ghi hạn sử dụng trên nhãn thực phẩm

1. Hạn sử dụng an toàn bắt buộc phải ghi “Hạn sử dụng”, hoặc “Sử dụng đến ngày” đối với thực phẩm chức năng, thực phẩm bổ sung, thực phẩm bảo vệ sức khỏe, thực phẩm dinh dưỡng y học, thực phẩm tăng cường vi chất và những thực phẩm dễ có khả năng bị hư hỏng do vi sinh vật. Hạn sử dụng an toàn đối với các thực phẩm khác có thể ghi “Sử dụng tốt nhất trước ngày” phù hợp với loại sản phẩm thực phẩm.

2. Đối với thực phẩm ghi “Hạn sử dụng” hoặc “Sử dụng đến ngày” thì không được phép bán ra thị trường khi đã quá thời hạn này.

3. Đối với thực phẩm ghi “Sử dụng tốt nhất trước ngày” thì sau thời điểm này thực phẩm vẫn được phép bán trên thị trường nếu nhà sản xuất chứng minh được thực phẩm đó an toàn với cơ quan nhà nước có thẩm quyền và phải ghi hạn sử dụng rõ ràng theo một trong hai hình thức “Hạn sử dụng”, hoặc “Sử dụng đến ngày”. Chỉ nhà sản xuất thực phẩm mới được kéo dài hạn sử dụng cho sản phẩm thực phẩm của mình và hạn sử dụng kéo dài tối đa chỉ bằng hạn sử dụng đã quy định lần đầu tiên.

Điều 18. Nội dung bắt buộc ghi nhãn

1. Các thực phẩm bao gói sẵn phải bắt buộc ghi nhãn theo quy định của pháp luật về ghi nhãn thực phẩm.

2. Tùy từng loại thực phẩm bao gói sẵn, ngoài các quy định tại Khoản 1 Điều này, nội dung bắt buộc ghi nhãn còn phải đáp ứng một số quy định sau đây:

a) Thông tin trên nhãn phải đúng bản chất sản phẩm, trung thực, chính xác, rõ ràng, không gây hiểu lầm cho người sử dụng;

b) Đối với thực phẩm chức năng, thực phẩm tăng cường vi chất dinh dưỡng, trên nhãn phải thể hiện được các nội dung chính sau: Công bố thành phần dinh dưỡng; hoạt chất tác dụng sinh học; tác dụng đối với sức khỏe; chỉ rõ đối tượng, liều dùng, cách dùng, cảnh báo nếu có;

c) Đối với thực phẩm dinh dưỡng y học, thực phẩm bổ sung vitamin, khoáng chất, chất vi lượng không nhằm phổ cập cộng đồng như thức ăn công thức dành cho bà mẹ mang thai, trẻ em dưới 36 tháng tuổi và thức ăn qua ống thông cho người bệnh phải công bố mức đáp ứng so với nhu cầu dinh dưỡng, liều lượng sử dụng của từng đối tượng và hướng dẫn của bác sĩ;

d) Thực phẩm chức năng, thực phẩm tăng cường vi chất dinh dưỡng, phụ gia thực phẩm, một số thực phẩm biến đổi gen (thuộc đối tượng phải ghi nhãn theo quy định của pháp luật về ghi nhãn đối với thực phẩm biến đổi gen) phải ghi rõ thành phần và hàm lượng có trong thực phẩm;

đ) Khi lấy thành phần nào đó trong sản phẩm làm tên sản phẩm thì phải ghi rõ hàm lượng thành phần đó bên cạnh tên sản phẩm;

e) Tên sản phẩm phải là cỡ chữ lớn nhất, rõ nhất và tối thiểu gấp 3 lần cỡ chữ khác trên nhãn;

g) Khi chuyển dịch nhãn phải đảm bảo không sai lệch nội dung so với nhãn gốc.

3. Bộ Y tế chủ trì, phối hợp với Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Bộ Công Thương hướng dẫn chi tiết việc ghi nhãn thực phẩm.

Chương 7.

PHÂN CÔNG TRÁCH NHIỆM QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ AN TOÀN THỰC PHẨM

Điều 19. Nguyên tắc phân công trách nhiệm quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm

1. Trên cơ sở các quy định của Luật an toàn thực phẩm và bảo đảm phù hợp với các văn bản pháp luật hiện hành.
2. Trên cơ sở thống nhất quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm.
3. Bảo đảm việc quản lý xuyên suốt toàn bộ quá trình sản xuất, kinh doanh thực phẩm.
4. Phối hợp chặt chẽ giữa các bộ ngành.
5. Đảm bảo nguyên tắc một cửa, một sản phẩm, một cơ sở sản xuất, kinh doanh chỉ chịu sự quản lý của một cơ quan quản lý nhà nước.
6. Bảo đảm tính khoa học, đầy đủ và khả thi.
7. Phân cấp quản lý nhà nước giữa Trung ương và chính quyền địa phương các cấp trong quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm.
8. Trong quá trình quản lý, nếu có vấn đề phát sinh, giao thoa không thể phân định rõ, Bộ Y tế chủ trì, phối hợp với Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Bộ Công Thương xây dựng Thông tư liên tịch hướng dẫn cụ thể.

Điều 20. Trách nhiệm quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm của Bộ Y tế

1. Bộ Y tế chịu trách nhiệm trước Chính phủ thực hiện thống nhất quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm.
2. Trong phạm vi nhiệm vụ, quyền hạn của mình, Bộ Y tế có trách nhiệm:
 - a) Thực hiện các quy định về trách nhiệm chung trong quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm quy định tại Khoản 1 Điều 62 Luật an toàn thực phẩm;
 - b) Báo cáo định kỳ, đột xuất với Chính phủ về công tác quản lý an toàn thực phẩm trên cơ sở giám sát và tổng hợp báo cáo của các bộ quản lý ngành;
 - c) Thẩm định, xây dựng kế hoạch và lộ trình xây dựng, soát xét quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với tất cả các sản phẩm thực phẩm, phụ gia thực phẩm, chất hỗ trợ chế biến, dụng cụ, vật liệu bao gói, chứa đựng thực phẩm đáp ứng với yêu cầu quản lý và phù hợp với phát triển kinh tế – xã hội trong từng thời kỳ;
 - d) Chủ trì xây dựng quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với sản phẩm thuộc phạm vi quản lý quy định tại Điều 62 Luật an toàn thực phẩm; Ban hành quy chuẩn kỹ thuật quốc gia hoặc quy định về chỉ tiêu và mức giới hạn an toàn đối với tất cả các sản phẩm thực phẩm, phụ gia thực phẩm, chất hỗ trợ chế biến, dụng cụ, vật liệu bao gói, chứa đựng thực phẩm;
 - đ) Chỉ định các tổ chức chứng nhận hợp quy đối với các sản phẩm thực phẩm, phụ gia thực phẩm, chất hỗ trợ chế biến, dụng cụ, vật liệu bao gói, chứa đựng thực phẩm đã có quy chuẩn kỹ thuật được ban hành trên cơ sở tham vấn các bộ quản lý ngành khi cần thiết;
 - e) Quản lý an toàn thực phẩm trong suốt quá trình sản xuất, sơ chế, chế biến thực phẩm, bảo quản, vận chuyển, xuất khẩu, nhập khẩu, kinh doanh đối với: Phụ gia thực phẩm, chất hỗ trợ chế biến, nước uống đóng chai, nước khoáng thiên nhiên, thực phẩm chức năng, thực phẩm tăng cường vi chất dinh dưỡng, dụng cụ, vật liệu bao gói, chứa đựng thực phẩm;
 - g) Quy định cụ thể về quản lý thực phẩm chức năng, phụ gia thực phẩm và thực phẩm tăng cường vi chất dinh dưỡng;
 - h) Tổ chức việc cấp Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy, Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm, Giấy Xác nhận nội dung quảng cáo thực phẩm đối với các thực phẩm thuộc lĩnh vực được phân công quản lý;

i) Tổ chức và phân cấp việc cấp giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm cho các tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh các sản phẩm thuộc lĩnh vực được phân công tại Điểm e Khoản 2 của Điều này;

k) Chứng nhận y tế đối với thực phẩm; phụ gia thực phẩm; chất hỗ trợ chế biến; dụng cụ, vật liệu bao gói, chứa đựng thực phẩm khi tổ chức, cá nhân có yêu cầu;

l) Quy định điều kiện cơ sở kiểm nghiệm, chỉ định đơn vị tham gia kiểm nghiệm thực phẩm phục vụ quản lý nhà nước thuộc phạm vi quản lý; chỉ định đơn vị thực hiện kiểm nghiệm trọng tài và kết luận cuối cùng khi có sự khác biệt về kết quả kiểm nghiệm của các đơn vị kiểm nghiệm thực phẩm trong và ngoài ngành Y tế;

m) Quy định điều kiện an toàn thực phẩm đối với bếp ăn tập thể, khách sạn, khu nghỉ dưỡng, nhà hàng, cơ sở kinh doanh dịch vụ ăn uống;

n) Chỉ định cơ quan kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm nhập khẩu đối với các sản phẩm thuộc lĩnh vực được phân công tại Điểm e Khoản 2 của Điều này và Khoản 3 Điều 14 Nghị định này.

Điều 21. Trách nhiệm quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn

1. Phối hợp xây dựng quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với sản phẩm thực phẩm.

2. Quản lý an toàn thực phẩm đối với sản xuất ban đầu nông, lâm, thủy sản, muối bao gồm: Quá trình trồng trọt, chăn nuôi, thu hái, đánh bắt, khai thác nông, lâm, thủy sản; sản xuất muối.

3. Quản lý an toàn thực phẩm trong suốt quá trình sản xuất, thu gom, giết mổ, sơ chế, chế biến, bảo quản, vận chuyển, xuất khẩu, nhập khẩu, kinh doanh đối với ngũ cốc; thịt và các sản phẩm từ thịt; thủy sản và sản phẩm thủy sản; rau, củ, quả và sản phẩm rau, củ, quả; trứng và các sản phẩm từ trứng; sữa tươi nguyên liệu; mật ong và các sản phẩm từ mật ong; thực phẩm biến đổi gen; muối; gia vị; đường; chè; cà phê; cacao; hạt tiêu; điều và các nông sản thực phẩm; dụng cụ, vật liệu bao gói, chứa đựng thực phẩm thuộc lĩnh vực được phân công quản lý.

4. Tổ chức việc cấp Giấy Xác nhận nội dung quảng cáo thực phẩm đối với các thực phẩm thuộc lĩnh vực được phân công quản lý. Trường hợp xác nhận nội dung quảng cáo thực phẩm có công bố tác dụng tới sức khỏe phải có ý kiến của Bộ Y tế.

5. Tổ chức và phân cấp việc cấp giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm cho các tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh các sản phẩm thuộc lĩnh vực được phân công tại Khoản 2, 3 và 7 của Điều này.

6. Xây dựng, ban hành quy định điều kiện bảo đảm an toàn thực phẩm đối với cơ sở sản xuất, sơ chế, chế biến, kinh doanh các sản phẩm thuộc lĩnh vực được phân công tại Khoản 3 của Điều này trên cơ sở quy định về điều kiện chung bảo đảm an toàn thực phẩm đối với cơ sở sản xuất, kinh doanh thực phẩm do Bộ Y tế ban hành.

7. Quản lý an toàn thực phẩm đối với các chợ đầu mối, đấu giá nông sản.

8. Quy định điều kiện cơ sở kiểm nghiệm; chỉ định đơn vị kiểm nghiệm và đơn vị kiểm nghiệm kiểm chứng; công bố kết quả kiểm nghiệm đối với thực phẩm thuộc lĩnh vực được phân công quản lý.

9. Chỉ định cơ quan kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm nhập khẩu đối với các sản phẩm thuộc lĩnh vực được phân công tại Khoản 3 của Điều này và Khoản 3 Điều 14 Nghị định này.

Điều 22. Trách nhiệm quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm của Bộ Công Thương

1. Phối hợp xây dựng quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với sản phẩm thực phẩm.

2. Quản lý an toàn thực phẩm trong suốt quá trình sản xuất, chế biến, bảo quản, vận chuyển, xuất khẩu, nhập khẩu, kinh doanh đối với các loại rượu, bia, nước giải khát, sữa chế biến, dầu thực vật, sản phẩm chế biến bột, tinh bột, bánh, mứt, kẹo, bao bì chứa đựng thuộc phạm vi quản lý.

3. Tổ chức việc cấp Giấy Xác nhận nội dung quảng cáo thực phẩm đối với các thực phẩm thuộc lĩnh vực được phân công quản lý. Trường hợp xác nhận nội dung quảng cáo thực phẩm có công bố tác dụng tới sức khỏe phải có ý kiến của Bộ Y tế.

4. Tổ chức và phân cấp việc cấp giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm cho các tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh các sản phẩm thuộc lĩnh vực được phân công tại Khoản 2, 5 của Điều này.

5. Quản lý an toàn thực phẩm đối với các chợ, siêu thị, và các cơ sở thuộc hệ thống dự trữ, phân phối hàng hóa thực phẩm.

6. Thực hiện việc kiểm tra phòng chống thực phẩm giả, gian lận thương mại trên thị trường đối với tất cả các loại thực phẩm, phụ gia thực phẩm, chất hỗ trợ chế biến thực phẩm, dụng cụ, vật liệu bao gói, chứa đựng thực phẩm.

7. Quy định điều kiện cơ sở kiểm nghiệm; chỉ định đơn vị kiểm nghiệm và đơn vị kiểm nghiệm kiểm chứng; công bố kết quả kiểm nghiệm đối với thực phẩm thuộc lĩnh vực được phân công quản lý.

8. Chỉ định cơ quan kiểm tra nhà nước về an toàn thực phẩm nhập khẩu đối với các sản phẩm thuộc lĩnh vực được phân công tại Khoản 2 của Điều này.

Điều 23. Trách nhiệm quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm của Ủy ban nhân dân các cấp

1. Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương thực hiện quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm trên phạm vi địa phương, chịu trách nhiệm trước Chính phủ về an toàn vệ sinh thực phẩm tại địa phương.

a) Tổ chức, điều hành Ban Chỉ đạo liên ngành về vệ sinh an toàn thực phẩm tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương;

b) Chỉ đạo thực hiện các quy định của Chính phủ, các bộ, ngành về an toàn thực phẩm.

2. Ban hành quy chuẩn kỹ thuật địa phương về an toàn thực phẩm đối với các sản phẩm thực phẩm đặc thù của địa phương.

3. Sở Y tế chịu trách nhiệm trước Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương thực hiện quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm trên địa bàn; đầu mối Thường trực Ban Chỉ đạo liên ngành về an toàn thực phẩm tại địa phương.

a) Là đầu mối tổng hợp, báo cáo tình hình an toàn thực phẩm tại địa phương cho Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương, Bộ Y tế;

b) Định kỳ hằng năm tổ chức kiểm tra tình hình an toàn thực phẩm trên địa bàn; là đầu mối giám sát mối nguy ô nhiễm thực phẩm trên địa bàn;

c) Thanh tra, kiểm tra sản phẩm và các cơ sở sản xuất, kinh doanh phụ gia thực phẩm, chất hỗ trợ chế biến, nước uống đóng chai, nước khoáng thiên nhiên, thực phẩm chức năng, thực phẩm tăng cường vi chất dinh dưỡng trên địa bàn theo phân cấp của Bộ Y tế; cơ sở kinh doanh dịch vụ ăn uống, thức ăn đường phố;

d) Chủ trì, phối hợp với các Sở chuyên ngành tổ chức thực hiện thanh tra, kiểm tra đột xuất đối với toàn bộ quá trình sản xuất, kinh doanh thực phẩm thuộc phạm vi quản lý của các ngành khác khi có chỉ đạo của Ủy ban nhân dân, Trưởng Ban Chỉ đạo liên ngành vệ sinh an toàn thực phẩm tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương, Bộ Y tế; khi phát hiện thực phẩm, phụ gia thực phẩm, chất hỗ trợ chế biến thực phẩm, dụng cụ, vật liệu bao gói, chứa đựng thực phẩm lưu thông trên địa bàn vi phạm có nguy cơ gây ảnh hưởng nghiêm trọng đến sức khỏe người tiêu dùng; khi có sự khác biệt trong kết luận thanh tra của các sở chuyên ngành; theo đề nghị của sở chuyên ngành;

đ) Tổ chức tiếp nhận bản công bố hợp quy hoặc xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm; xác nhận nội dung quảng cáo thực phẩm theo phân công tại khoản 2 Điều 4 Nghị định này; cấp giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm đối với cơ sở sản xuất, kinh doanh các loại hình sản phẩm theo phân cấp của Bộ Y tế;

e) Chịu trách nhiệm quản lý an toàn thực phẩm trên địa bàn: quản lý điều kiện bảo đảm an toàn đối với cơ sở sản xuất, kinh doanh thực phẩm nhỏ lẻ, thức ăn đường phố, cơ sở kinh doanh, dịch vụ ăn uống, an toàn thực phẩm tại các chợ trên địa bàn và các đối tượng theo phân cấp quản lý.

4. Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn chịu trách nhiệm:

a) Thanh tra, kiểm tra sản phẩm và các cơ sở sản xuất, kinh doanh thực phẩm theo phân cấp của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn;

b) Tổ chức cấp giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm đối với cơ sở sản xuất, kinh doanh các loại hình thực phẩm theo phân cấp của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn;

c) Tổ chức việc cấp Giấy Xác nhận nội dung quảng cáo thực phẩm theo phân cấp của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn;

d) Định kỳ, đột xuất báo cáo Thường trực Ban Chỉ đạo liên ngành (Sở Y tế) để tổng hợp báo cáo Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương, Bộ Y tế, Bộ quản lý ngành.

5. Sở Công Thương chịu trách nhiệm:

a) Thanh tra, kiểm tra sản phẩm các cơ sở sản xuất, kinh doanh thực phẩm theo phân cấp của Bộ Công Thương;

b) Tổ chức cấp giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm đối với cơ sở sản xuất, kinh doanh các loại hình thực phẩm theo phân cấp của Bộ Công Thương;

c) Tổ chức việc cấp Giấy Xác nhận nội dung quảng cáo thực phẩm theo phân cấp của Bộ Công Thương;

d) Thực hiện việc kiểm tra phòng chống thực phẩm giả, gian lận thương mại trên thị trường đối với tất cả các loại thực phẩm, phụ gia thực phẩm, chất hỗ trợ chế biến thực phẩm, dụng cụ, vật liệu bao gói, chứa đựng thực phẩm;

đ) Định kỳ, đột xuất báo cáo Thường trực Ban Chỉ đạo liên ngành (Sở Y tế) để tổng hợp báo cáo ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương, Bộ Y tế, Bộ quản lý ngành.

6. Ủy ban nhân dân quận, huyện chịu trách nhiệm trước ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương về an toàn thực phẩm trên phạm vi địa bàn.

a) Tổ chức, điều hành Ban Chỉ đạo liên ngành về vệ sinh an toàn thực phẩm quận, huyện;

b) Chỉ đạo, thực hiện các quy định của Chính phủ, các bộ, ngành và Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương về an toàn thực phẩm;

c) Quản lý hoạt động kinh doanh thức ăn đường phố, nhà hàng, khách sạn trên địa bàn quận, huyện theo phân cấp.

7. Ủy ban nhân dân xã, phường chịu trách nhiệm trước ủy ban nhân dân quận, huyện về an toàn thực phẩm trên phạm vi địa bàn.

a) Tổ chức, điều hành Ban Chỉ đạo liên ngành về vệ sinh an toàn thực phẩm xã, phường;

b) Thực hiện các quy định của Chính phủ, các bộ, ngành và Ủy ban nhân dân cấp trên về an toàn thực phẩm;

c) Chịu trách nhiệm trước ủy ban nhân dân quận, huyện về quản lý các hoạt động kinh doanh thức ăn đường phố, nhà hàng, khách sạn trên địa bàn xã, phường theo phân cấp.

Điều 24. Phối hợp giữa các bộ quản lý ngành trong quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm

Các bộ quản lý ngành trong phạm vi quản lý nhà nước của mình có trách nhiệm phối hợp với Bộ Y tế trong việc thực hiện các hoạt động quản lý nhà

nước để bảo đảm thống nhất quản lý nhà nước về an toàn thực phẩm có hiệu quả.

1. Bộ Y tế, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Bộ Công Thương tổ chức thực hiện chương trình giám sát, phòng ngừa và ngăn chặn sự cố an toàn thực phẩm theo quy định tại Điều 52 Luật an toàn thực phẩm thuộc lĩnh vực được phân công.

2. Khi xảy ra ngộ độc thực phẩm, Bộ Y tế chịu trách nhiệm tổ chức cấp cứu, điều trị kịp thời cho người bị ngộ độc thực phẩm. Bộ quản lý ngành có trách nhiệm cung cấp đầy đủ hồ sơ thông tin liên quan tới nguồn gốc thực phẩm nghi ngờ gây ngộ độc thuộc phạm vi quản lý; phối hợp với Bộ Y tế điều tra nguyên nhân và giám sát điều tra căn nguyên, tiến hành truy xuất nguồn gốc và xử lý thực phẩm gây ngộ độc.

Chương 8.

THANH TRA CHUYÊN NGÀNH VỀ AN TOÀN THỰC PHẨM

Điều 25. Cơ quan được giao chức năng thanh tra an toàn thực phẩm

Thanh tra về an toàn thực phẩm là thanh tra chuyên ngành, do ngành y tế, ngành nông nghiệp và phát triển nông thôn, ngành công thương thực hiện. Việc giao các cơ quan thực hiện chức năng thanh tra chuyên ngành an toàn thực phẩm được thực hiện theo quy định của Chính phủ về cơ quan được giao thực hiện chức năng thanh tra chuyên ngành.

Điều 26. Phối hợp giữa các bộ, ngành và các lực lượng khác trong thanh tra an toàn thực phẩm

1. Các Bộ: Y tế, Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Công Thương chịu trách nhiệm thanh tra về an toàn thực phẩm trong suốt quá trình sản xuất, chế biến, bảo quản, vận chuyển, xuất khẩu, nhập khẩu, kinh doanh thực phẩm thuộc lĩnh vực được phân công quản lý theo quy định tại các Điều 62, 63, 64, 65, 67 Luật an toàn thực phẩm.

2. Bộ Y tế, cơ quan thường trực Ban chỉ đạo liên ngành trung ương về vệ sinh an toàn thực phẩm, chủ trì, phối hợp với các bộ quản lý ngành, các lực lượng liên quan khác tổ chức và phân công thực hiện thanh tra liên ngành.

3. Bộ Y tế thanh tra, kiểm tra đột xuất đối với toàn bộ quá trình sản xuất, xuất khẩu, nhập khẩu, kinh doanh thực phẩm thuộc phạm vi quản lý của các bộ khác trong những trường hợp sau:

- a) Theo chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ hoặc Trưởng Ban Chỉ đạo liên ngành trung ương về vệ sinh an toàn thực phẩm;
- b) Phát hiện thực phẩm, phụ gia thực phẩm, chất hỗ trợ chế biến thực phẩm, dụng cụ, vật liệu bao gói, chứa đựng thực phẩm vi phạm có nguy cơ gây ảnh hưởng nghiêm trọng đến sức khỏe người tiêu dùng;
- c) Khi có sự khác biệt trong kết luận thanh tra của các bộ quản lý ngành, lĩnh vực;
- d) Theo đề nghị của bộ quản lý ngành, lĩnh vực.

Chương 9.

ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH

Điều 27. Hiệu lực thi hành

Nghị định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 11 tháng 6 năm 2012.

Điều 28. Trách nhiệm thi hành

Các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương và các tổ chức, cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Nghị định này.

TM. CHÍNH PHỦ
THỦ TƯỚNG

Nơi nhận:

- Ban Bí thư Trung ương Đảng;
- Thủ tướng, các Phó Thủ tướng Chính phủ;
- Các Bộ, Cơ quan ngang Bộ, Cơ quan thuộc CP;
- VP BCĐ TW về phòng, chống tham nhũng;
- HĐND, UBND các tỉnh, TP trực thuộc TW;
- Văn phòng Trung ương và các Ban của Đảng;
- Văn phòng Chủ tịch nước;
- Hội đồng Dân tộc và các ủy ban của Quốc hội;
- Văn phòng Quốc hội;
- Tòa án nhân dân tối cao;
- Viện kiểm sát nhân dân tối cao;
- Kiểm toán Nhà nước;
- Ủy ban Giám sát tài chính Quốc gia;
- Ngân hàng Chính sách Xã hội;
- Ngân hàng Phát triển Việt Nam;
- UBND Mặt trận Tổ quốc Việt Nam;
- Cơ quan Trung ương của các đoàn thể;
- VPCP: BTCN, các PCN, Cổng TTĐT, các Vụ, Cục, đơn vị trực thuộc, Công báo;
- Lưu: Văn thư, KGVX (5b)

Nguyễn Tấn Dũng

PHỤ LỤC

(Ban hành kèm theo Nghị định số 38/2012/NĐ-CP ngày 25 tháng 4 năm 2012 của Chính phủ)

Mẫu số 01a	Mẫu Giấy Tiếp nhận công bố hợp quy
Mẫu số 01b	Mẫu Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm
Mẫu số 02	Mẫu bản công bố hợp quy hoặc công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm
Mẫu số 03a	Mẫu bản thông tin chi tiết về sản phẩm
Mẫu số 03b	Mẫu bản thông tin chi tiết về sản phẩm đối với thực phẩm chức năng, thực phẩm tăng cường vi chất
Mẫu số 03c	Mẫu bản thông tin chi tiết về sản phẩm đối với dụng cụ, vật liệu bao gói, chứa đựng thực phẩm
Mẫu số 04	Mẫu kế hoạch kiểm soát chất lượng
Mẫu số 05	Mẫu đơn đề nghị cấp lại Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy hoặc Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm
Mẫu số 06	Mẫu danh sách cơ sở sản xuất, kinh doanh thực phẩm đăng ký xuất khẩu vào Việt Nam
Mẫu số 07	Thông tin về hệ thống quản lý và năng lực kiểm soát an toàn thực phẩm của cơ quan thẩm quyền nước xuất khẩu
Mẫu số 08	Bản tóm lược thông tin về điều kiện bảo đảm an toàn thực phẩm của cơ sở sản xuất, kinh doanh

Mẫu số 01a

TÊN CƠ QUAN CHỦ QUẢN
TÊN CƠ QUAN TIẾP NHẬN
BẢN CÔNG BỐ HỢP QUY

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số:/ký hiệu của cơ
quan-TNCB

....., ngày..... tháng năm

GIẤY TIẾP NHẬN BẢN CÔNG BỐ HỢP QUY

....., (*Tên cơ quan tiếp nhận công bố*) xác nhận đã nhận Bản công bố hợp quy của: (tên của tổ chức, cá nhân) địa chỉ điện thoại, Fax Email cho sản phẩm: do (tên, địa chỉ nơi sản xuất và nước xuất xứ) sản xuất, phù hợp quy chuẩn kỹ thuật (*số hiệu quy chuẩn kỹ thuật*)

Bản thông báo này chỉ ghi nhận sự cam kết của doanh nghiệp, không có giá trị chứng nhận cho sản phẩm phù hợp với quy chuẩn kỹ thuật tương ứng. Doanh nghiệp phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính phù hợp của sản phẩm đã công bố.

Định kỳ ... (*5 năm hoặc 3 năm*) ... tổ chức, cá nhân phải thực hiện lại việc đăng ký bản công bố hợp quy.

Nơi nhận:

- Tổ chức, cá nhân;
- Lưu trữ.

**ĐẠI DIỆN CÓ THẨM QUYỀN
CỦA CƠ QUAN CẤP GIẤY**
(*Ký tên, chức vụ, đóng dấu*)

Mẫu số 01b

TÊN CƠ QUAN CHỦ QUẢN
TÊN CƠ QUAN XÁC NHẬN
CÔNG BỐ PHÙ HỢP QUY
ĐỊNH AN TOÀN THỰC
PHẨM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số:/ký hiệu của cơ
quan-XNCB

....., ngày... tháng ... năm ...

XÁC NHẬN CÔNG BỐ PHÙ HỢP QUY ĐỊNH AN TOÀN THỰC PHẨM

..... (Tên cơ quan xác nhận công bố) xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm của: (tên của tổ chức, cá nhân) địa chỉ điện thoại, Fax Email cho sản phẩm: do (tên, địa chỉ nơi sản xuất và nước xuất xứ) sản xuất, phù hợp quy định an toàn thực phẩm.

Tổ chức, cá nhân có trách nhiệm thực hiện chế độ kiểm tra và kiểm nghiệm định kỳ theo quy định hiện hành và phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính phù hợp của sản phẩm đã công bố.

Định kỳ ... (5 năm hoặc 3 năm) ... tổ chức, cá nhân phải thực hiện lại việc đăng ký bản công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm.

**ĐẠI DIỆN CÓ THẨM QUYỀN CỦA
CƠ QUAN XÁC NHẬN**
(Ký tên, chức vụ, đóng dấu)

Nơi nhận:

- Tổ chức, cá nhân;
- Lưu trữ.

Mẫu số 02

<p>CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập – Tự do – Hạnh phúc</p> <p>-----</p> <p>BẢN CÔNG BỐ HỢP QUY HOẶC CÔNG BỐ PHÙ HỢP QUY ĐỊNH AN TOÀN THỰC PHẨM</p> <p>Số</p> <p>Tên tổ chức, cá nhân:</p> <p>Địa chỉ:</p>

Điện thoại: Fax:

.....

E-

mail.....

.....

CÔNG BỐ:

Sản phẩm:

.....

...

Xuất xứ: tên và địa chỉ, điện thoại, fax, email của nhà sản xuất (đối với sản phẩm nhập khẩu phải có tên nước xuất xứ)

.....

.....

Phù hợp với quy chuẩn kỹ thuật/quy định an toàn thực phẩm (*số hiệu, ký hiệu, tên gọi*)

.....

.....

Phương thức đánh giá sự phù hợp (đối với trường hợp công bố hợp quy):

.....

.....

Chúng tôi xin cam kết thực hiện chế độ kiểm tra và kiểm nghiệm định kỳ theo quy định hiện hành và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính phù hợp của sản phẩm đã công bố.

....., ngày ... tháng năm.....

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(*Ký tên, chức vụ, đóng dấu*)

Mẫu số 03a

BẢN THÔNG TIN CHI TIẾT VỀ SẢN PHẨM

TÊN CƠ QUAN CHỦ QUẢN	Tên nhóm sản phẩm	Số:
Tên tổ chức, cá nhân	Tên sản phẩm	

1. Yêu cầu kỹ thuật:

1.1. Các chỉ tiêu cảm quan:

- Trạng thái: (ghi rõ thể rắn, lỏng, đặc và tính đồng đều như không vón cục, ...)
- Màu sắc: (mô tả dải màu có thể từ khi sản phẩm hoàn thành đến khi hết hạn)
- Mùi vị: (mô tả mùi vị của sản phẩm)
- Trạng thái đặc trưng khác nếu có

1.2. Các chỉ tiêu chất lượng chủ yếu (là yêu cầu kỹ thuật của nhà sản xuất):

Ví dụ:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Độ ẩm		
2	Hàm lượng protein		
	...		

* Hướng dẫn:

- Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu, chỉ tiêu chỉ điểm chất lượng là những chỉ tiêu ổn định và dễ kiểm soát, giá trị dinh dưỡng.
- Độ ẩm hoặc hàm lượng nước tự do đối với sản phẩm khô, thể rắn hoặc hỗn hợp; pH đối với sản phẩm dạng lỏng, sệt.
- Hàm lượng chất rắn trên tổng trọng lượng thực đối với sản phẩm ở dạng hỗn hợp.
- Hàm lượng tro đối với sản phẩm hỗn hợp nhiều thành phần cấu tạo ở các thể khác nhau khi phối trộn.

– Chi tiêu chỉ điểm sự phân hủy của sản phẩm đối với các sản phẩm giàu chất béo, chất đạm (ví dụ: hàm lượng NH₃ đối với sản phẩm thịt; độ ôi khét, phản ứng Kreiss đối với dầu, mỡ, ...)

1.3. Các chỉ tiêu vi sinh vật (áp dụng theo quy chuẩn kỹ thuật hoặc quy định an toàn thực phẩm):

Ví dụ:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g hoặc ml	
2	<i>E. Coli</i>	CFU/g hoặc ml	
	...		

* Hướng dẫn:

– Mức tối đa là mức mà doanh nghiệp công bố nằm trong giới hạn cho phép trong suốt thời gian lưu hành sản phẩm và không được vượt quá mức quy định về vệ sinh đối với nhóm sản phẩm hay sản phẩm đã được quy định bắt buộc áp dụng theo quy chuẩn kỹ thuật hoặc quy định an toàn thực phẩm.

1.4. Hàm lượng kim loại nặng (áp dụng theo quy chuẩn kỹ thuật hoặc quy định an toàn thực phẩm):

Ví dụ:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Arsen	ppm	
2	Chì	ppm	
	...		

1.5. Hàm lượng hóa chất không mong muốn (hóa chất bảo vệ thực vật, hóa chất khác).

* Hướng dẫn: ghi rõ áp dụng theo quy chuẩn kỹ thuật hoặc quy định đối với nhóm thực phẩm nào.

2. Thành phần cấu tạo:

* Hướng dẫn: liệt kê tất cả nguyên liệu và phụ gia thực phẩm được sử dụng trong sản xuất thực phẩm, được liệt kê theo thứ tự giảm dần về khối lượng.

Nếu nguyên liệu chính được lấy làm tên sản phẩm thì có thể ghi tỷ trọng % trừ trường hợp đã ghi trên thành phần chính gần tên sản phẩm.

3. Thời hạn sử dụng (có nêu rõ vị trí ghi ở đâu trên bao bì của sản phẩm bán lẻ).

4. Hướng dẫn sử dụng và bảo quản: kê khai đầy đủ cách chế biến, cách dùng, đối tượng sử dụng, khuyến cáo nếu có và cách bảo quản.

5. Chất liệu bao bì và quy cách bao gói.

6. Quy trình sản xuất (có thuyết minh chi tiết quy trình sản xuất): Đưa vào phần phụ lục của bản thông tin chi tiết về sản phẩm.

7. Các biện pháp phân biệt thật, giả (nếu có).

8. Nội dung ghi nhãn: phải phù hợp với các quy định pháp luật về ghi nhãn hàng hóa thực phẩm.

9. Xuất xứ và thương nhân chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa

* Hướng dẫn: Xuất xứ là nơi sản phẩm được đóng gói và dán nhãn hoàn chỉnh.

– Đối với thực phẩm nhập khẩu:

+ Xuất xứ: tên nhà sản xuất và nước xuất xứ.

+ Tên và địa chỉ của tổ chức, cá nhân công bố, nhập khẩu, phân phối độc quyền.

– Đối với sản phẩm trong nước:

+ Tên và địa chỉ của: tổ chức, cá nhân công bố, sản xuất, phân phối độc quyền.

....., ngày ... tháng
năm.....

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN
(Ký tên, chức vụ, đóng dấu)

Mẫu số 03b

**BẢN THÔNG TIN CHI TIẾT VỀ SẢN PHẨM ĐỐI VỚI
THỰC PHẨM CHỨC NĂNG, THỰC PHẨM TĂNG CƯỜNG VI CHẤT**

TÊN CƠ QUAN CHỦ QUẢN	Tên nhóm sản phẩm	Số:
Tên tổ chức, cá nhân	Tên sản phẩm	

1. Yêu cầu kỹ thuật:

1.1. Các chỉ tiêu cảm quan:

- Trạng thái: (ghi rõ thể rắn, lỏng, đặc, tính đồng đều như không vón cục, dạng viên, ...)
- Màu sắc: (mô tả dải màu có thể từ khi sản phẩm hoàn thành đến khi hết hạn)
- Mùi vị: (mô tả mùi vị của sản phẩm)
- Trạng thái đặc trưng khác nếu có

1.2. Các chỉ tiêu chất lượng chủ yếu (là yêu cầu kỹ thuật của nhà sản xuất):

Ví dụ:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố	Mức đáp ứng/ khẩu phần ăn (serving size)
1	Vitamin A			
2	Vitamin D			
	...			

* Hướng dẫn:

- Độ ẩm hoặc hàm lượng nước tự do đối với sản phẩm khô, thể rắn hoặc hỗn hợp; pH đối với sản phẩm dạng lỏng, sệt.
- Hàm lượng các hoạt chất làm nên công dụng của sản phẩm (vitamin, khoáng chất, thảo dược, chất dinh dưỡng...).

1.3. Các chỉ tiêu vi sinh vật (áp dụng theo quy chuẩn kỹ thuật hoặc quy định an toàn thực phẩm):

Ví dụ:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g hoặc ml	
2	<i>E. Coli</i>	CFU/g hoặc ml	
	...		

* Hướng dẫn:

– Mức tối đa là mức mà doanh nghiệp công bố nằm trong giới hạn cho phép trong suốt thời gian lưu hành sản phẩm và không được vượt quá mức quy định về vệ sinh đối với nhóm sản phẩm hay sản phẩm đã được quy định bắt buộc áp dụng theo quy chuẩn kỹ thuật hoặc quy định an toàn thực phẩm.

1.4. Hàm lượng kim loại nặng (áp dụng theo quy chuẩn kỹ thuật hoặc quy định an toàn thực phẩm):

Ví dụ:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Arsen	ppm	
2	Chì	ppm	
	...		

1.5. Hàm lượng hóa chất không mong muốn (hóa chất bảo vệ thực vật, hóa chất khác).

* Hướng dẫn: ghi rõ áp dụng theo quy chuẩn kỹ thuật hoặc quy định đối với nhóm thực phẩm nào.

2. Thành phần cấu tạo:

* Hướng dẫn:

– Liệt kê tất cả nguyên liệu và phụ gia thực phẩm được sử dụng trong sản xuất thực phẩm theo thứ tự giảm dần về khối lượng. Nếu nguyên liệu chính được lấy làm tên sản phẩm thì có thể ghi tỷ trọng % trừ trường hợp đã ghi trên thành phần chính gần tên sản phẩm.

– Nguyên liệu có tính năng đặc biệt thì thuyết minh rõ về xuất xứ, nguồn nguyên liệu, công nghệ, tài liệu chứng minh tính năng, ... tạo nên công dụng.

– Nguyên liệu quý hiếm có nguồn gốc động thực vật, thuộc loại được pháp luật bảo vệ nghiêm ngặt, phải kê khai, chứng minh rõ xuất xứ, nguồn gốc và

quyền sử dụng (ví dụ xương hổ, ngựa bạch hay các sản phẩm của động vật hoang dã được pháp luật bảo vệ).

3. Thời hạn sử dụng (nêu rõ vị trí ghi ở đâu trên bao bì của sản phẩm bán lẻ).

4. Hướng dẫn sử dụng: (kê khai đầy đủ theo thứ tự: cơ chế tác dụng, công dụng, đối tượng sử dụng, cách dùng, liều dùng, khuyến cáo nếu có và cách bảo quản).

– Cơ chế tác dụng của sản phẩm đưa vào phần phụ lục của Bản thông tin chi tiết về sản phẩm.

Giải thích cơ chế tạo nên công dụng của sản phẩm một cách khoa học, rõ ràng (trên cơ sở thống nhất công dụng, liều dùng của các thành phần cấu tạo chủ yếu, dạng sản phẩm và công nghệ chế biến đối với các bệnh lý và chức năng mà sản phẩm có tác dụng). Các khuyến cáo, cảnh báo và quảng cáo ngoài công dụng đã ghi trên nhãn cũng phải được giải thích.

Các sản phẩm dùng cho trẻ nhỏ dưới 2 tuổi có bổ sung vi chất dinh dưỡng thì phải có phần Giải thích công thức dinh dưỡng để thay cho phần Giải thích cơ chế tác dụng.

– Công dụng của sản phẩm: phải tập trung và thường không phải là tổng các công dụng của tất cả các thành phần cấu tạo. Luôn phải có dòng chữ “Chú ý: Sản phẩm này không phải là thuốc và không có tác dụng thay thế thuốc chữa bệnh” ngay sau phần công bố công dụng. Các khuyến cáo khác nếu có quy định bắt buộc áp dụng hoặc nếu thấy cần thiết để bảo vệ người sử dụng và bảo vệ thương hiệu.

5. Chất liệu bao bì và quy cách bao gói.

6. Quy trình sản xuất (có thuyết minh chi tiết quy trình sản xuất): Đưa vào phần phụ lục của Bản Thông tin chi tiết về sản phẩm.

7. Các biện pháp phân biệt thật, giả (nếu có).

8. Nội dung ghi nhãn (hoặc nhãn đang lưu hành): phải phù hợp với quy định bắt buộc đối với ghi nhãn hàng hóa thực phẩm.

9. Xuất xứ và thương nhân chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa:

* Hướng dẫn: Xuất xứ là nơi sản phẩm được đóng gói và dán nhãn hoàn chỉnh.

– Đối với thực phẩm nhập khẩu:

+ Xuất xứ: tên nhà sản xuất và nước xuất xứ.

+ Tên và địa chỉ của tổ chức, cá nhân công bố, nhập khẩu, phân phối độc quyền.

– Đối với sản phẩm trong nước:

+ Tên và địa chỉ của tổ chức, cá nhân công bố, sản xuất, phân phối độc quyền.

....., ngày ... tháng
năm.....

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN
(Ký tên, chức vụ, đóng dấu)

Mẫu số 03c

**BẢN THÔNG TIN CHI TIẾT VỀ SẢN PHẨM ĐỐI VỚI DỤNG CỤ, VẬT LIỆU BAO GÓI,
CHỨA ĐỰNG THỰC PHẨM**

TÊN CƠ QUAN CHỦ QUẢN	Tên nhóm	Số:
Tên tổ chức, cá nhân	Tên sản phẩm	

1. Yêu cầu kỹ thuật:

1.1. Các chỉ tiêu cảm quan:

– Trạng thái:

– Màu sắc:

– Mùi vị:

– Các đặc tính khác:

1.2. Các chỉ tiêu về mức thối nhiễm

Ví dụ:

TT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Hàm lượng cặn khô		
2	Hàm lượng chất thôi nhiễm		
	...		

2. Thành phần cấu tạo (gồm tất cả nguyên liệu và phụ gia được sử dụng trong chế biến, được liệt kê theo thứ tự giảm dần về khối lượng).

3. Hướng dẫn sử dụng.

4. Chất liệu bao bì và quy cách bao gói.

5. Quy trình sản xuất (có thuyết minh chi tiết quy trình sản xuất): Đưa vào phần phụ lục của Bản Thông tin chi tiết về sản phẩm.

6. Các biện pháp phân biệt thật, giả (nếu có).

7. Nội dung ghi nhãn (hoặc nhãn đang lưu hành) phải phù hợp với quy định của pháp luật về ghi nhãn hàng hóa thực phẩm.

8. Xuất xứ và thương nhân chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa:

* Hướng dẫn:

– Đối với thực phẩm nhập khẩu:

+ Xuất xứ: tên nhà sản xuất và nước xuất xứ.

+ Tên và địa chỉ của tổ chức, cá nhân công bố, nhập khẩu, phân phối độc quyền.

– Đối với sản phẩm trong nước:

+ Tên và địa chỉ của tổ chức, cá nhân công bố, sản xuất, phân phối độc quyền.

....., ngày ... tháng
năm.....

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN
(Ký tên, chức vụ, đóng dấu)

Mẫu số 04

Tên tổ chức, cá nhân:

.....

Địa chỉ:

.....

KẾ HOẠCH KIỂM SOÁT CHẤT LƯỢNG

Sản

phẩm:.....

Các quá trình sản xuất cụ thể	Kế hoạch kiểm soát chất lượng						
	Các chỉ tiêu kiểm soát	Quy định kỹ thuật	Tần suất lấy mẫu/cỡ mẫu	Thiết bị thử nghiệm/ kiểm tra	Phương pháp thử/ kiểm tra	Biểu ghi chép	Ghi chú
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

....., ngày ... tháng
năm.....

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN
(Ký tên, đóng dấu)

Mẫu số 05

TÊN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số:

....., ngày... tháng ... năm

ĐƠN ĐỀ NGHỊ CẤP LẠI GIẤY TIẾP NHẬN BẢN CÔNG BỐ HỢP QUY HOẶC GIẤY XÁC NHẬN CÔNG BỐ PHÙ HỢP QUY ĐỊNH AN TOÀN THỰC PHẨM

Kính gửi: (Tên cơ quan cấp Giấy Tiếp nhận hoặc Giấy Xác nhận)

... “*Tên tổ chức, cá nhân*” ... đã được cấp Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy hoặc Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm Giấy số , ngày tháng năm do “*Tên cơ quan xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm hoặc tiếp nhận bản công bố hợp quy*” ... cấp.

Nay, chúng tôi làm đơn này đề nghị quý cơ quan cấp lại Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy hoặc Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm.

Hồ sơ đề nghị cấp lại gồm:

1. Đơn đề nghị cấp lại Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy hoặc Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm.
2. Phiếu kết quả xét nghiệm định kỳ đối với sản phẩm.
3. Chứng chỉ phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương trong trường hợp tổ chức, cá nhân sản xuất sản phẩm có hệ thống quản lý chất lượng được chứng nhận phù hợp tiêu chuẩn HACCP hoặc ISO 22000 hoặc tương đương.
4. Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm hoặc Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy đã được cấp lần trước.

Chúng tôi làm đơn này kính đề nghị quý cơ quan cấp lại Giấy Xác nhận công bố phù hợp quy định an toàn thực phẩm hoặc Giấy Tiếp nhận bản công bố hợp quy.

Chúng tôi cam kết bảo đảm tính phù hợp của sản phẩm như đã công bố.

....., ngày tháng
năm.....

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN
(*Ký tên, chức vụ, đóng dấu*)

.....
.....

.....
.....

2. Cán bộ thực thi nhiệm vụ (số lượng, trình độ, các khóa đào tạo về kỹ thuật...):

.....
.....

.....
.....

3. Hệ thống các văn bản, tiêu chuẩn, quy trình kiểm soát và chứng nhận ATTP:

.....
.....

.....
.....

4. Hệ thống kiểm tra, giám sát các chất tồn dư, vi sinh vật gây bệnh, ... đối với các cơ sở sản xuất, kinh doanh:

.....
.....

.....
.....

5. Chương trình kiểm tra, giám sát ATTP:

....., ngày ... tháng
năm.....

CƠ QUAN THẨM QUYỀN VỀ ATTP
CỬA NƯỚC XUẤT KHẨU
(Ký tên, đóng dấu)

Mẫu số 08

**BẢN TÓM LƯỢC THÔNG TIN VỀ ĐIỀU KIỆN BẢO ĐẢM AN TOÀN THỰC PHẨM CỦA
CƠ SỞ SẢN XUẤT, KINH DOANH**

1. Tên cơ sở sản xuất, kinh doanh:
2. Địa chỉ:
3. Sản phẩm:
4. Mô tả quy trình sản xuất:
5. Hệ thống quản lý chất lượng áp dụng:

....., ngày ... tháng
năm.....

**XÁC NHẬN CỦA CƠ QUAN THẨM
QUYỀN VỀ ATTP CỦA NƯỚC XUẤT
KHẨU**

(Ký tên, đóng dấu)

GOVERNMENT

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

No: 38/2012/NĐ-CP

Independence - Freedom - Happiness*Hanoi, April 25, 2012*

**DECREE DETAILING THE IMPLEMENTATION OF
SOME ARTICLES OF THE FOOD SAFETY LAW**

GOVERNMENT

Pursuant to Government Organizing Law dated December 25, 2001;
 Pursuant to the Law on Food Safety No.55/QH12/2010 dated June 17, 2010;
 Pursuant to the Law on Standards and National Technical Standards dated June 29, 2006
 Pursuant to the Law on Quality of Goods dated November, 11, 2007
 At the proposal of the Minister of Health;
 The Government issues the Decree regulating details on implementing some provisions
 (articles?) of the Food Safety Law.

DECREES:

Chapter I

GENERAL PROVISIONS

Article 1. Scope of Application

This Decree details the implementation of some provisions of the Law on Food Safety:

1. Declaration of Conformity to technical regulations or food safety regulations
2. Safety requirements for genetically modified foods.
3. Granting, withdrawing Food safety certificates for establishments that have eligible conditions to meet food safety requirements.
4. State inspection on food safety for imported and exported foods;
5. Labeling of food products
6. Delegation of responsibilities for state management of food safety to the relevant Ministries:
 - a) Responsibilities of state management of food safety, the Ministry of Health;
 - b) Responsibilities of state management of food safety, the Ministry of Agriculture and Rural Development;
 - c) Responsibilities of state management of food safety, the Ministry of Trade and Industry;
 - d) Responsibilities of state management of food safety of the People's Committees at

all levels.

e) Coordination between Ministries and sectors in the implementation of state management functions on food safety.

7. Food safety specialized Inspection

Article 2. Scope of Application

The decree is applied for the authorities, organizations, individuals in Vietnam; the individuals, ~~or~~ foreign organizations in Vietnam engaging in food production, trading; the organizations and individuals, who have activities related to food safety in Vietnam (hereinafter referred to as organizations and individuals).

Chapter II

DECLARATION OF CONFORMITY TO TECHNICAL REGULATIONS and TO FOOD SAFETY REGULATIONS

Article 3. Declaration of Conformity to Technical Regulations/ Food Safety Regulations

1. Pre-packaged - processed foods; food additives; processing aids; utensils, packaging materials or containers in direct contact with food (hereinafter referred to as products), that have had technical regulations, shall be declared of conformity to technical regulations and the declaration submitted to competent authority before circulated to the market.

2. Products, for that technical regulations are not available, shall be declared of conformity to food safety regulations and - the declaration submitted to competent authority before circulated to the market until related national technical standards are issued and adopted.

Article 4. Receiving the declaration of conformity to technical regulations, or food safety regulations.

1. Ministry of Health shall have responsible for receiving the declaration of conformity to technical regulations or food safety regulations of organizations, individuals producing and trading products, including: functional foods; food additives; food processing aids; pre-packaged and processed imported food products, utensils, packaging materials or containers in direct contact with food.

2. Provincial Department of Health shall have responsible for receiving the declaration of conformity to technical regulations or food safety regulations for products that are domestically produced and traded by organizations, individuals located in the localities.

3. Within 7 working days from the date of receiving proper dossier, the competent agency shall grant the Receipt of Declaration of Conformity to technical regulation as regulated in Appendix 01a of this Decree; in case of refusal, the competent state agency shall reply in writing specifying clearly the reasons for such refusal.

4. Within 15 working days from the date of receiving proper dossier, the competent agency has to grant the Certificate of Conformity to food safety regulation as regulated in Appendix 01b of this Decree; in case of refusal, the competent state agency shall reply in writing specifying clearly the reasons for such refusal.

5. Within 30 working days from the date of receiving proper dossier, the competent agency has to grant the Certificate of Conformity to food safety regulation for functional food, fortified food as regulated in Appendix 01b of this Decree; in case of refusal, the competent state agency shall reply in writing specifying clearly the reasons for such refusal.

6. Receiving or certifying agencies shall have responsible for public announcement the list of products that already granted the Certificate of Conformity to technical regulation or Certificate of Conformity to food safety regulation in their website and other mass media when requested.

Every month, provincial Health Department shall have responsible for reporting to Ministry of Health the results of receiving dossiers applied for conformity registration.

Article 5. A dossier for declaration of conformity for products for that technical regulations are available.

1. Declaration of conformity based on results certified by a designated certifying organization (third party), a dossier shall include:

a) Declaration of conformity to technical regulation as regulated in Appendix 02 of this Decree;

b) Product Specification as regulated in Appendix 03a or 03c of this Decree (cross-sealed by a third party);

c) Certificate of conformity to technical regulation granted by third party (legitimate copy or the notarized copy together with the original for reference);

d) A certificate of HACCP or ISO 22000 or equivalent where the organizations or individuals producing the products have a quality control system certified for conformity to HACCP or ISO 22000 or equivalent (legitimate copy or the notarized copy together with the original for reference).

2. Declaration of conformity based on results of self conformity assessment by organizations, individuals producing and trading food (first party), a dossier shall include:

a) Declaration of conformity to technical regulation as regulated in Appendix 02 of this Decree;

b) Product Specification as regulated in Appendix 3a or Appendix 3c of this Decree (cross-sealed by a third party);

c) Testing results within 12 months, including criteria's regulated by relevant technical regulations, granted by the following agencies: a testing lab designated by a state competent agency or by recognized independent lab (origin or notarized copy) or a foreign testing lab of origin country that is recognized by Viet Nam competent authority, (an original or a notarized or a consular legalized copy).

d) Quality control Plan developed and applied as regulated in Appendix 04 of this Decree (certified by first party);

d) Periodically monitoring Plan (certified by first party);

e) Report of Conformity Assessment (certified by first party);

g) A certificate of HACCP or ISO 22000 or equivalent where the organizations or individuals producing the products have a quality control system certified for conformity to HACCP or ISO 22000 or equivalent (a notarized copy or copy together with the original for reference).

Article 6. A dossier of declaration of conformity to food safety regulations for products not having technical regulations.

1. For imported products (except for functional foods, micronutrient fortified foods), a dossier shall include:

a) Declaration of conformity to food safety regulation as regulated in Appendix 02 of this Decree;

b) Product Specification as regulated in Appendix 03a or Appendix 03c of this Decree;

c) Testing results for key quality and food safety criteria's within 12 months by a testing lab designated by a state competent agency; or by a recognize independent lab (original or notarized copy); or by a testing lab of origin country recognized by Viet Nam competent authority (original or notarized copy or consular legalized copy);

d) Periodically monitoring Plan (certified by organization or individual);

d) Sample of product label as circulated in the origin country and supplementary label in Vietnamese (certified by organization or individual).

e) Sample of finished products only for the products that first time imported into Viet Nam for reference when dossier submitted;

g) Business registration certificate with food trading sector or certification for having legal person status for food importing individuals and organizations (copies certified by organization or individual);

h) Certificate of satisfaction of food safety conditions (if subject to a certificate of satisfaction of food safety conditions under the law) (copies certified by with organization or individual);

i) A certificate of HACCP or ISO 22000 or equivalent where the organizations or individuals producing the products having a quality control system certified for conformity to HACCP or ISO 22000 or equivalent (the notarized copy or copy together with the original for reference).

2. For domestically produced products (except for functional foods and micronutrient fortified foods), a dossier shall include:

a) Declaration of conformity to food safety regulation as regulated in Appendix 02 of this Decree;

- b) Product Specification as regulated in Appendix 03a or Appendix 03c of this Decree;
- c) Testing results within 12 months, for key quality and food safety criteria's, by a testing lab designated by a state competent agency; or independent lab recognized by Vietnam (an original or a notarized copy);
- d) Quality control Plan developed and applied as regulated in Appendix 04 of this Decree (certified by organization or individual);
- đ) Periodically monitoring Plan (certified by organization or individual);
- e) Sample of label (certified by organization or individual);
- g) Business registration certificate with food trading sector or certification for having legal person status for individuals and organizations (copies certified by organization or individual);
- h) Certificate of satisfaction of food safety conditions (if subject to a certificate of satisfaction of food safety conditions under the law) (copies certified by organization or individual);
- i) A certificate of HACCP or ISO 22000 or equivalent where the organizations or individuals producing the products have a quality control system certified for conformity to HACCP or ISO 22000 or equivalent (the notarized copy or copy together with the original for reference).

3. For imported functional foods, micronutrient fortified foods, a dossier shall include:

- a) Declaration of conformity to food safety regulation as regulated in Appendix 02 of this Decree;
- b) Product Specification as regulated in Appendix 3a or Appendix 3c of this Decree (with cross seal by organization or individual);
- c) Free Sale Certificate or Health Certificate or equivalent certificate granted by competent authorities of origin country indicating that the product is safe for human consumption and in compliance with legislation of food safety (an original; or a notarized copy; or a consular legalized copy);
- d) Testing results within 12 months, including key quality criteria's, food safety criteria's, by a testing lab designated by a state competent agency; or by an recognized independent lab; or by a testing lab of origin country that recognized by Viet Nam competent authority, (an original; a notarized copy; or a consular legalized copy);
- đ) Periodically monitoring Plan (certified by organization or individual);
- e) Product label as circulated in the origin country and supplementary label in Vietnamese (certified by organization or individual).
- g) Sample of finished products for reference when the dossier submitted;
- h) Business registration certificate with food trading sector or certification for having legal person status for food importing individuals and organizations (copies certified by organization or individual);

i) Certificate of satisfaction of food safety conditions (if subject to a certificate of satisfaction of food safety conditions under the law) (copies certified by organization or individual);

k) A certificate of HACCP or ISO 22000 or equivalent where the organizations or individuals producing the products have a quality control system certified for conformity to HACCP or ISO 22000 or equivalent (the notarized copy; or copy together with the original for reference);

l) Information, scientific documents supporting the effects of each ingredient contributing to the declared functions of product (copy certified by organization or individual).

4. For domestically produced functional foods and micronutrient fortified foods, a dossier shall include:

a) Declaration of conformity to food safety regulation as regulated in Appendix 02 of this Decree;

b) Product Specification as regulated in Appendix 03a or Appendix 03c of this Decree (cross seal by organization, individual);

c) Testing results within 12 months, consist of key quality criteria and safety criteria, by a testing lab designated by a state competent agency, or recognized independent lab (an original or a notarized copy);

d) Sample of product label (certified by organization or individual);

đ) Sample of finished products for reference when the dossier submitted;

e) Business registration certificate with food trading sector or certification for having legal person status for individuals and organizations (copies certified by organization or individual);

g) Certificate of satisfaction of food safety conditions (if subject to a certificate of satisfaction of food safety conditions under the law) (copies certified by organization or individual);

h) A certificate of HACCP or ISO 22000 or equivalent where the organizations or individuals producing the products have a quality control system certified for conformity to HACCP or ISO 22000 or equivalent (the notarized copy; or copy together with the original for reference);

i) Information, scientific documents supporting the effects of each ingredient contributing to the declared functions of product (certified by organization or individual);

k) Reports on efficiency trial of declared functions for the products circulated in the market for the first time (notarized copy or copy with the original for reference);

l) Quality control Plan developed and applied as regulated in Appendix 04 of this Decree (certified by organization or individual);

m) Periodically monitoring Plan (certified by organization or individual).

Article 7. Submission of a dossier for declaration of conformity to technical regulation or food safety regulations

1. A dossier should be prepared as follow:

a) General legal documents, should be made in 1 booklet, the book shall include:

- Business registration certificate with food trading sector or certification for having legal ~~person~~ status for individuals and organizations (notarized copies with seal of organization or individual);

- Certificate of satisfaction of food safety conditions (if subject to a certificate of satisfaction of food safety conditions under the law) (copies certified by organization or individual);

- A certificate of HACCP or ISO 22000 or equivalent where the organizations or individuals producing the products subject to a quality control system certified for conformity to HACCP or ISO 22000 or equivalent (a notarized copy; or copy together with the original for reference);

b) Dossier of conformity declaration or in compliance to food safety regulation should be made into 2 booklets, including documents listed in Article 5 and 6 of the Decree, except documents listed in item a, Clause 1 of this Article.

2. Organization, individual shall directly submit the dossier to competent agencies of Ministry of Health and Provincial Department of Health or by mail.

3. For a food producing/trading organization, individual, that do conformity declaration for the second product or more, is required to submit one set of general legal documents only.

Article 8. Re-Granting the Certificate of Conformity to Technical Regulations or Certificate of Conformity to food safety regulations

1. In case, there is no change in food production or process that have impact on quality criteria and food safety levels allowed to compare with the declared criteria, the organization, individual have periodically re-register for the Declaration of Conformity to Technical Regulation or Conformity to Food Safety regulations:

-a) 05 years for food product produced by establishment having one of the advanced quality control systems certificates: HACCP, ISO 22000 or equivalent;

b) 03 years for food producing/trading establishment does not have the above mentioned certificates.

2. Re-registration for conformity declaration to technical regulations or conformity to food safety regulation shall be done at the same competent agency from where the Certificate for conformity to technical regulation or conformity to food safety regulation issued for the same product.

3. A dossier for re-register shall include:

a) Application form for re-granting the Certificate of conformity to technical regulation/Certificate of conformity to food safety regulations regulated in Appendix 05 of this Decree (certified by organization, individual);

b) Copy of the recent (or latest) Certificate of conformity to technical regulation/Certificate of conformity to food safety regulations (copy);

c) Periodically test results by recognized testing labs or designated testing labs (notarized copy; or copy together with original for reference):

- Once per year for the establishment having certificate of advanced quality management: GMP, HACCP, ISO 22000 or equivalent;

- 2 times per year for others that don't have the above mentioned certificates.

d) A certificate of HACCP or ISO 22000 or equivalent where the organizations or individuals producing the products subject to quality control system certified for conformity to HACCP or ISO 22000 or equivalent (the notarized copy; or copy together with the original for reference).

4. Within 7 working days from the date of receiving dossier, competent agencies shall have responsible for re-granting the Certificate of conformity to technical regulation/Certificate of conformity to food safety regulations; in case of refusal, the competent state agency shall reply in writing specifying clearly the reasons for such refusal.

5. In case of there is not any change in food production; process that should have impact on quality of product or declared level of food safety, food producing organization/ individual shall have responsible for re-register to the competent agencies as regulated in Article 4,5 and 6 of this Decree.

Article 9. Mark of conformity to technical regulations for products

Products specified in clause 1, Article 3 of this Decree will receive the Mark of Conformity to technical regulations in accordance with the Law on Standards and National Technical Standards after the overseeing state competent agency announces their conformity declaration.

The use of conformity mark shall be in compliance with Point C, Item 1 of Article 49 of the Law on Standards and National Technical Standards, and Article 15 of the Government Decree No. 127/2007/ND-CP stipulating in details on implementation of some Articles of the Law on Standards and National Technical Standards.

Chapter III

SAFETY REQUIREMENTS FOR GENETICALLY MODIFIED FOODS

Article 10. Ensuring of Safety of Genetically Modified Organism (GMO) Foods and Products Containing GMO Components

1. Regulation on conditions to grant a Certificate of Eligibility to Use as Food for GMOs and GM products; orders, procedure of granting the certificate, recall of the certificate of Eligibility to Use as Food for GMOs, the List of GMOs certified for Food Use, must be

done in compliance with Item 1, Chapter IV of the Government Decree No. 69/2010/ND-CP dated June 21, 2010 on Bio-Safety of GMOs, GM products, and genetic samples.

2. The Minister of Agriculture and Rural Development has the responsibility for granting, recalling the Certificate of Eligibility to Use as Food for GMOs; for development and announcing the List of GMOs that are certified for Food Use; for forming and approving and- the functions, duties and operations of the Bio-Safety Committee on approval of GMOs and GMO products-eligible to use as foods.

Article 11. Labeling of goods containing genetically modified organisms and products made of genetically modified organisms used as foods

1. Organizations and individuals, which sell food products containing more than 5% GMOs in each component in the market, in addition to complying with the provisions of the Good Labeling regulation, have to provide GM related information on the food label.

2. MARD is responsible for taking lead and coordinating with Ministry of Science and Technology (MOST) in providing detailed guidelines on the labeling of foods containing GMOs, GM products.

Chapter IV

GRANTING AND WITHDRAWING OF CERTIFICATION OF ESTABLISHMENTS HAVING ELIGIBLE CONDITIONS FOR FOOD SAFETY

Article 12. Granting the food safety certificate to establishments meeting Conditions for Food Safety

1. Granting food safety certificate is applied to each producing/trading establishment; each independent manufacturer in one location (hereafter called as establishment), except the following:

- a) Small scale production of food at the beginning stage;
- b) a) Small scale food retailer;
- c) b) Street food vendors;
- d) e) Establishments selling packaged food that does not require special storage conditions as prescribed.

2. Ministers of Health; Agriculture and Rural Development; Industry and Trade within the scope of their state respective duties and managements, are responsible to provide detailed regulation on authorization of granting, withdrawing the certificates for establishments meeting eligible conditions for food safety as stipulated in Article 62, 63, 64 of the Food Safety Law and this Decree, and regulation on methods to manage of types of establishments listed in Item a, b, c and d of Clause 1 of this Article.

Article 13. Withdrawing the Certificate of Establishments meeting Conditions for Food Safety

Food Producing and/or Trading Establishments are requested withdrawing their Certificate of Establishments Meeting Conditions for Food Safety in the following cases:

- a) No operation of activities as registered;
- b) Having approval from competent state agency for changing the business type at the existing facility.
- c) The violating establishment is punished under the laws on settlement of administrative violations regarding the food safety.

Chapter V

STATE INSPECTION OF FOOD SAFETY FOR IMPORTED AND EXPORTED FOODS

Article 14. Inspection on imported foods

1. Imports of all kinds of foods, food ingredients, food additives, processing aids, packaging materials, and food containers, into Vietnam are subjects to inspection by competent state agencies assigned by line-ministries, except the import cases prescribed in Clause 2 of this Article.
2. The following import cases shall be exempted from state inspection on food safety:
 - a) Foods in certain quantity passed through immigration for personal consumption within the limit of duty free paid;
 - b) Foods in diplomatic bags, consular bags;
 - c) Transited food and re-exported foods;
 - d) Foods kept in bonded warehouses;
 - đ) Foods served as samples or for testing or research purposes.
 - e) Foods served as samples for displaying at fairs and exhibitions.
3. Ministry of Health is responsible for inspection and informing the results of the imported shipment containing many kinds of foods which are under the management of more than two ministries.

Ministry of Agriculture and Rural Development is responsible to inspection and inform the results of inspection of imported shipment containing many kinds of foods, including raw and fresh foods, which are under management of more than two ministries.

Article 15. State Inspection of Food Safety in Exporting Country

1. In case of assessment for mutual recognition, the competent government authorities of Vietnam will develop an in-site inspection plan, notify, and coordinate with the competent authorities of the exporting country to inspect the food safety control system of the exporting country, and of the food producers/traders exporting to Vietnam, in accordance to the international treaties of which Vietnam is a member:
 - a) The competent government authorities of the exporting country submit registration files to relevant ministries;

- b) Within 30 working days from the date of receiving proper registration files including a list of food producers/traders from the competent agency of the exporting country, the competent agencies of relevant ministries must review the files and inform the competent agencies of the exporting country the results and inspection plan if needed.
2. The competent agency of the export country will send a set of registering dossier to the competent agency of Vietnam: Ministry of Health, Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Industry and Trade. A dossier shall include:
- a) A list of food producers/traders registered for exporting to Vietnam in the form issued in Appendix 6 of this Decree. ;
- b) Information on the system of food safety management and the food safety control capacity of competent agency of exporting country in the form stated ~~issued~~ in Appendix 07 attached hereto;
- c) Brief information on the conditions to ensure food safety of food producers/traders in the form issued in Appendix 08 attached hereto.

Article 16. State inspection for food safety of exported food

1. Minister of Health, Minister of Agriculture and Rural Development, Minister of Industry and Trade stipulates the functions of state inspection on food safety for exported food within its management as stipulated in Article 62, 63, 64 of the Food Safety Law.
2. Ministry of Agriculture and Rural Development is responsible for the state inspection on food safety for exported shipment containing many kinds of foods which are under management of more than two ministries.

CHAPTER VI

FOOD LABELING

Article 17. Recording shelf-life on food labels

1. It is mandatory that the "Expiry Date" or "Use by Date" be shown on labels of food products which are supplement foods, health protecting foods, medical nutrient foods, fortified foods and perishable foods that are likely to be damaged by microorganisms. For other food products, food labeling can use "Best Use Before Date" appropriately.
2. For food items labeled with the "Expiry Date" or "End of Use Date," are not allowed to sell in the market after the expired date.
3. Food items labeled with "Best Use Before Date" labeling are still allowed to be sold in the market if producers can prove the safety of the food to the competent government authorities and it should be labeled clearly as one of these two sentence: "Expiry Date" or "End of Use Date". Only the food producer can extend shelf life of the product, and the maximum time length of the extended shelf-life is strictly equal to the original shelf-life.

Article 21. Mandatory content on the label

1. Pre-packaged foods must be labeled in accordance with regulations of food labeling
Depending on each kind of re-packaged food, in addition to regulations stipulated in Clause 1 of this Article, the mandatory content of the label must meet some of stipulations as following:
 - a. The information on the label should be true, honest, accurate, apparent, should not be misleading to the consumers;
 - b. Labels of functional foods and micro-nutrition fortified foods must have the following contents: nutrient content; active ingredients to biology; explanation of the use for health; applicable users of the product, dosage and administration, precautions (if any);
 - c. Labels of medical nutrient foods, foods modified with Vitamins, minerals, micronutrients that are not recommended for the general public including nutritional formula for pregnant women, nutritional formula for infants younger than 36 months, and foods for syringe feeding, should be declared with the responsive levels to nutritional demand, dosage for each applicable user group and in accordance to instructions from physicians.
 - d. For functional foods, micro-nutrition fortified foods, food additives, and some genetically modified (GM) foods (that are subject to labeling requirement on GM foods), the label should be clearly declared the composition and content in food;
 - d) When selecting any composition of the product to be labeled as the product's name, that composition must be clearly printed next to the name of the product;
 - e. The name of products should be printed with the biggest and clearest font and it should be at least 3 times bigger than the font of others on the label.
 - f. The content of the translated label must be the same as the content of origin one.
 - g. 3) Ministry of Health is taking lead and coordinating with Ministry of Agricultural and Rural Development and Ministry of Industry and Trade to provide detail guideline on food labeling,

Chapter VII

ASSIGNMENT OF STATE MANAGEMENT RESPONSIBILITIES OF FOOD SAFETY

Article 19. Principles of State Management - of Food Safety

1. On the basis of the provisions of the Food Safety Law and to ensure compliance with the current legislations.
2. On the basis of state unified management of food safety.
3. State management of food safety is ensured throughout the entire production and trading process.
4. Closely coordinating among ministries, agencies.

5. To ensure the “one-gate” principle that each specific product, a producer/trader is subject to the management of only one specific government authority of food safety.
6. It must be scientific, comprehensive, and feasible.
7. Decentralization of state management between the central Government and the local Government at all levels in state management of food safety.
8. During the management process, if any issue arises and it is difficult to distinguish the responsibility among ministries to solve the problem, Ministry of Health takes lead, coordinates with Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Industry and Trade to develop the Inter-Ministerial Circular for providing guidance in detail.

Article 20. Responsibilities for State Management of Food Safety of the Ministry of Health

1. Ministry of Health is responsible for implementing state unified management of food safety to Government.
2. Within the scope of duties and functions, Ministry of Health is responsible for:
 - a) Implementing the State general management of food safety provisions stated in Clause 1 of Article 62 of the Food Safety Law;
 - b) Based on supervision and collection of information from reports of other ministries in-line, periodically, extraordinarily provides the Government with reports on food safety management;
 - c) Appraising, developing plan and roadmap for developing, reviewing National Technical Regulations for all kinds of foods, food additives, processing aids, utensils, packaging materials, food containers in accordance to the management requirements and appropriate to the social-economic development in each period;
 - d) Presiding over, developing National Technical Regulations for the products within its management as stipulated in Article 62 of Food Safety Law; issuing National Technical Regulations on safety criteria and safety levels for all food products, food additives, processing aids, packaging materials, food containers;
 - d) Indicating competent organizations to certify the conformity to technical regulations for food products, food additives, processing aids, packaging materials, food containers for that National Technical Regulations are issued based on the consultation of line ministries when necessary;
 - e) Managing food safety during production, primary processing, processing, storage, transport, exports, imports, and trading with regard to food additives, processing aids, bottled water, natural mineral water, functional foods, food fortified with micro nutrients, utensils, packaging materials and food containers;
 - g) Stipulating in detail the management of functional food, food additives and food fortified with micro nutrients;
 - h) Organizing and granting the Certificate of conformity to technical regulations; Certificates of conformity to food safety regulations; Certificate of conformity to

content of food advertisement for pre-packaged and processed food, food additives, food processing aids, utensils, food packaging materials and food containers;

i) Organizing and decentralizing the grant of certificate of meeting adequate food safety conditions for organizations, individuals engaging in producing, trading with food within its assignment as stipulated at Item e, Clause 2 of this Article;

k) Granting health certificates for foods; food additives; food processing aids, utensils; food packaging materials, food containers, upon requests from organization or individual;

l) Regulating conditions for testing facilities, indicating competent agencies to do testing of foods for the purpose of State management within its management; indicating testing agencies to do testing for arbitrations and final testing result statements when there are discrepancies between testing results from its testing bodies and from testing bodies outside of MOH;

m) Management of food safety for collective kitchens, resorts, hotels, restaurants, food catering services.

n) Indicating competent agencies to do state food safety inspection of imported food products within its management as stipulated at Item e, Clause 2 of this Article and Clause 3, Article 14 of this Decree;

Article 21. Responsibilities for State Management of Food Safety, the Ministry of Agriculture and Rural Development

- 1— Coordinating in development of national technical regulations for food products
- 2 Food safety management for the primary production of agricultural-forestry-fishery products and salt including cultivation, husbandry, harvesting, fishing, exploitation of agriculture, forestry, aquaculture, and salt production.
- 3 Food safety management during production, collection, slaughtering, preliminary processing, processing, storage, transport, exports, imports, and trading with regard to grains; meat and meat products; fish and fish products; vegetables, tubers, fruits, and vegetable products; egg and egg products; fresh raw milk; honey and honey products; genetically modified foods; salt; spices; sugar; coffee; cacao; pepper; cashew nuts and other agricultural food products; and food packaging materials and food container under its management.
- 4 Organizing issuance of Certification on content of advertisement for food products under its management. Presiding, coordinating with Ministry of Health to approve contents of advertisement for food declaring effectiveness to health.
- 5 Organizing and decentralizing the grant of certificate of meeting adequate food safety conditions for organizations, individuals engaging in producing, trading with food within its assignment as stipulated at Clause 2, 3 and 7 of this Article;
- 6 Drafting and promulgating regulations on conditions for food safety assurance for establishments engaging in producing, primary processing, processing, and trading with food products within its assignment as stipulated at Clause 3 of this Article, based on the

general regulations by Ministry of Health regarding conditions of food safety assurance for food producers/traders.

- 7 Food safety management for wholesale and auction markets of agri- products
- 8 Stipulating the conditions for testing agency; indicating testing agencies and testing agencies for verification; declaring the testing results of foods within its management.
- 9 Indicating competent agency for state inspection of imported products within its management as stipulated at Clause 3, Article 14 of this Decree;

Article 22. Responsibilities for State Management of Food Safety, the Ministry of Industry and Trade

- 1.—Coordinating in development of national technical regulations for food products.
2. Food safety management during production, processing, storage, transporting, exports, imports, and trade of wines, beers, soft drinks, processed milk, vegetable oil, processed flour and starch, confectionary, packages and containers within its management.
3. Organizing issuance of Certification on content of advertisement for food products under its management. Presiding, coordinating with Ministry of Health to approve contents of advertisement for food declaring effectiveness to health.
4. Organizing and decentralizing the grant of certificate of meeting adequate food safety conditions for organizations, individuals engaging in producing, trading with products within its assignment as stipulated at Clause 2, 4 of this Article;
5. Food safety management for markets, supermarkets, stores under storage and distribution systems of food.
6. Conducting examination to prevent fake foods and commercial frauds for all kinds of food, food additives, processing aids, utensils, packaging materials, food containers.
7. Stipulating the conditions for testing agency; indicating testing agencies and testing agencies for verification; declaring the testing results of foods within its management.
8. Indicating competent agency for state inspection of imported food products within its management as stipulated at Clause 2 of this Article;
9. Indicating competent state food safety inspection agencies for products within its management as stipulated at Clause 2 of this Article;

Article 23. Responsibilities for State Management of Food Safety of People's Committees of different levels

1. Provincial and Municipal People's Committees under central management shall perform state management of food safety within their territories, and to be responsible for food safety within their territories to Government.

- a. Organizing and directing Inter-sector Steering Committee on food safety at provincial and municipal level.

b. Directing the implementation of the provisions of the Government, the ministries and agencies on food safety management

2. Issuing local technical regulations on food safety for local special food products.

3. The Departments of Health are responsible to Provincial, Municipal People's committees for implementing state management of food safety at localities; to be the standing contact point for Inter-sector steering committee on food safety at local.

a. To be the contact point for receiving reports from local authorities; summarizing the reports and send food safety situation reports to the Provincial, Municipal People's Committees, the Ministry of Health;

b. Annually organizing inspections to have actual findings of food safety status in the area; to be the contact point for the food contamination surveillance in the area;

c. Inspecting and examining products and the establishments engaging in producing and trading with food additives, processing aids, bottled water, natural mineral water, functional food, food fortified with micro nutrients in the area as decentralized by Ministry of Health; food catering services and street-food vendors.

d. Presiding over and coordinating with professional Departments to do unscheduled inspection and examination for chain of the production and trading of the foods that are under the management of other ministries upon directed by Provincial, Municipal People's Committees and Chairman of Inter-sector Standing Committee on food safety at local, Ministry of Health; When detecting foods, food additives, processing aids, utensils, packaging materials, food containers circulated in market that are risks impacting on consumer's health seriously; when there is discrepancy of the inspection results from professional Department; upon the request of professional Department.

d. Organizing and receiving the registered application for conformity to technical regulations or conformity to food safety regulations; certifying advertisement contents of foods as assigned at Clause 2, Article 4 of this Decree; Granting certificate of adequate conditions on food safety for food establishments engaging in types of products as decentralized by Ministry of Health.

e. Being responsible for food safety management in the area; controlling the food safety conditions assurance of small-scale food establishments, street-food vendors, food catering services, the food safety assurance in markets in the area and other subjects as decentralized.

4. Provincial Department of Agricultural and Rural Development are responsible for:

a) Inspecting and examining products and establishments engaging in producing and trading with foods as decentralized by Ministry of Agriculture and Rural Development.

b) Granting certificate of adequate conditions on food safety for food establishments engaging in types of products as decentralized by Ministry of Agriculture and Rural Development.

- c) Organizing issuance of Certificate of content for food advertisement as decentralized by the MARD.
 - d) Submitting periodical and extraordinary reports to Standing Steering Committee (Provincial Department of Health Service) for its overall reports to Provincial, Municipal People's Committee, Ministry of Health, and the line-ministries.
5. The Provincial/City Departments of Trade and Industry are responsible for:
- a) Inspecting and examining products and establishments engaging in producing and trading with foods as decentralized by Ministry of Industry and Trade.
 - b) Granting certificate of adequate conditions on food safety for food establishments engaging in types of products as decentralized by Ministry of Industry and Trade.
 - c) Organizing issuance of Certificate for content of food advertisement as decentralized by MOIT
 - d) Implementing inspections against fake products, trade frauds for all kinds of foods, food additives, processing aids, utensils, packaging materials, food containers;
 - e) Submitting periodical and extraordinary reports to Standing Steering Committee Provincial/City Department of Health Service) for its overall reports to Provincial, Municipal People's Committee, Ministry of Health, the line-ministries.
6. District People's Committees are responsible to Provincial, Municipal People's Committee for food safety within their territories.
- a) Organizing and directing Inter-sector steering committees of food safety at district levels.
 - b) Directing implementation of food safety regulations of government, ministries, agencies and Provincial, Municipal People's Committee.
 - c) Managing the trading with street-food vendors, restaurants, hotels in the district as decentralized.
7. Commune People's committees are responsible to District People's Committee for food safety within their territories.
- a) Organizing and directing Inter-sector steering committees of food safety at Commune levels.
 - b) Directing implementation of food safety regulations of government, ministries, agencies and People's Committee at higher level.
 - c) Being responsible to District People's Committee for the trading with street-food vendors, restaurants, hotels in the commune as decentralized.

Article 24. Collaboration among the line-ministries in the state management of food safety

The line-ministries within their state management of food safety are responsible for coordinating with the Ministry of Health in implementing the state managing activities ensuring state unified management of food safety effectively.

1. The Ministry of Health, Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Trade and Industry will implement programs to monitor, to prevent, and to stop food safety incidents in accordance with Article 52 of the Food Safety Law.
2. When food poisoning occurs, the Ministry of Health shall be responsible for organizing emergency treatment timely for food poisoned people. The line ministry shall be responsible for provide files and information relating to suspended foods within its management; coordinating with Ministry of Health to investigate causes of food poisonous case, food supply traceability and handle the causative foods

Chapter VIII

PROFESSIONAL FOOD SAFETY INSPECTION

Article 25. Competent state agencies assigned to implement food safety inspection

Food safety inspection shall be the specialized inspection conducted by the sectors of Health, Agriculture and Rural Development, Industry and Trade. The assignment of the competent authorities to conduct specialized food safety inspection as stipulated by the Government's regulations assigning competent authorities for conducting the specialized inspection tasks.

Article 26. Coordination among the line-ministries; agencies, and other state forces in food safety inspection

1. The Ministries of Health, Agriculture and Rural Development, Trade and Industry are responsible for food safety inspection during the process of production, processing, storage, transportation, exports, imports and trade with foods within the assigned management, in accordance with Articles 62, 63, 64, 65, and 67 of the Food Safety Law.
2. The Ministry of Health and the standing body of the inter-sector steering committee shall take the lead and coordinate with in-line ministries and related forces to organize and carry out inter-sector inspection.
3. Ministry of Health will carry out unscheduled inspections of the entire production process, imports, and trade with foods, which are under the management of other ministries in the following cases:
 - a) Under the direction of the Prime Minister or Chairman of Inter-ministerial Steering Committee on food safety.
 - b) Upon detecting violations in production or use of foods, food additives, processing aids, utensils, packaging materials, or food containers, which are likely to cause seriously impact on consumers' health.
 - c) When there is discrepancy of the inspection results from the line-ministries, related industries.

d) At the request of the line-ministries, related sectors.

Chapter VIII

EXECUTIVE PROVISIONS

Article 30. Effectiveness

This Decree takes effect from June 11, 2012...

Article 31. Responsibility for Implementation

The Ministers, Heads of ministerial-level agencies, Heads of Governmental agencies, Chairman of Provincial and Municipal People's Committee and other relevant organizations and individuals shall be responsible for implementing this decree.

ON BEHALF OF THE GOVERNMENT

Prime Minister

Nguyen Tan Dung

Recipients:

- Secretariat of Communist Party's Central Committee
- Prime Minister, the Deputy Prime Ministers;
- The Ministries, Ministerial-level Agencies, Government Agencies;
- Office of the Central Steering Committee on the prevention of corruption;
- People's Committees of provinces and cities directly under the Central Government;
- Central Office and Party Committees;
- Office of the President;
- People's Council and Committees of Congress;
- Supreme People's Court;
- Institute of the Supreme People's Procuracy;
- State Auditor;
- Financial Supervision Commission Country;
- Bank for Social Policy;
- Development Bank of Vietnam;
- Fatherland Front of Vietnam;
- Central offices of associations;
- Office: Chairman, Deputy Chairmen, Portal, departments, units, Gazette;
- Archive: Office, KGVX (5b).

Appendixes

(Promulgating with the Decree No.38/2012/ND-CP dated April 25, 2012 of the Government)

Appendix 01a	Receipt of Declaration of Conformity to Technical Regulation
Appendix 01b	Certificate of Conformity to Technical Regulation
Appendix 02	Declaration of Conformity to Technical Regulation
Appendix 03a	Product Specification
Appendix 03b	Product Specification for Functional and Fortified Food,
Appendix 04	Quality Monitoring Plan
Appendix 05	Application for Re-Granting Certificate of Conformity
Appendix 06	List of food producers/traders registered for export to Vietnam
Appendix 007	Information on food safety management and monitoring capacity of competent agency of exporting country
Appendix 08	Brief information on conditions ensuring food safety of food producing/trading establishment

Appendix 01a

"Name of Governing Body "
 "Name of Certification Agency »

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence- Freedom – Happiness

No: /Code of Certification Agency--TNCB

....., Dated Month Year

**RECEIPT OF DECLARATION OF
 CONFORMITY TO TECHNICAL REGULATION**

..... (Name of Receiving Agency) receiving the Declaration of Conformity to technical regulation of(name of organization/individual)

At:

To product:.....

.....
 (manufactured/imported by (name of manufacturer/origin country) conform to Technical Regulation No.....

.....
 This Receipt of Acknowledgment only noted the commitment of organization/individual, it is not a certificate of conformity to technical regulation for the specific product. Organization, individual shall be fully responsible for the conformity of the declared products

Every (3 5 years or 3 3 years), Organization, Individual shall apply to the Re-Declaration of Conformity to Technical Regulation.

Officer – in –charge of Receiving Agency

(Signed and Sealed)

CC:

- Organization, Individual;;

-- Archive.

Appendix 01b

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

"Name of Governing Body "

Independence- Freedom – Happiness

"Name of Certification Agency »

No: /Code of Certification Agency--
XNCB

....., Dated Month Year

CERTIFICATE OF CONFORMITY TO FOOD SAFETY REGULATION

..... (Name of Certification Agency) certify that the Declaration of conformity to food safety regulation of(name of organization/individual)

At:

To product:.....

.....

(manufactured/imported by (name of manufacturer/origin country) conform to Food Safety Regulation

No.....

.....

Organization, Individual shall be responsible for periodical inspection and testing as described by the law and be responsible for the conformity of the declared products.

Every (3 5 years or 5 3 years), Organization, Individual shall apply to the Re-Statement of Conformity to Food Safety Regulation

Officer – in –charge of Certification Agency

(Signed and Sealed)

CC:

- Organization, Individual;

- Archive.

**THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence- Freedom – Happiness**

**DECLARATION OF CONFORMITY TO TECHNICAL REGULATION/FOOD SAFETY
REGULATION**

No:

Name of organization/Individual.....

Address:.....

Tel:.....Fax:.....

E-mail.....

DECLARE :

Product:

Origin: Name and address; telephone, fax; email of manufacturer (for imported product, it should be written name of origin country)

.....

Conform to Technical Regulation/ Food Safety Regulation (No, Code, Name)

.....

Mode of Conformity Assessment:

.....

We would like to commit of applying the periodical inspection and testing as described by the law and be responsible for the conformity of the declared products.

....., date..... month....year....

Representative of Organization/Individual

(Signed and Sealed)

PRODUCT SPECIFICATION

NAME OF GOVERNING BODY	Name of product group	No:
Name of organisation/individual	Name of product	

1. Technical requirements:

1.1. Organoleptic properties:

- Physical state (liquid, solid...)
- Color: (describe the possible colors of product from date of finished to the date of expired)
- Odor: (odor of product)
- Other typical state (if needed)

1.2. Essential quality criteria (technical requirement of manufacturer):

Example:

No	Criteria	Unit	Declared limit
1	Humidity		
2	Protein		
		

* Explanation:

- Humidity or free water content for dried, solid or mixed products; pH for liquid or viscous liquid.
- Essential quality criteria, nutrition value (stable and easy monitored criteria)
- Solid content per net weight for dried or liquid product (mixed).
- Ashy value for mixed products with different components in different state.
- Criteria for disintegration of high lipid content product (eg: NH₃ content for meat product; Kreiss reaction for fat and oil...)

1.3. Microorganism criteria (according to technical regulation/food safety regulation):

Example:

No	Criteria	Unit	Maximum limit
1	Total plate count	CFU/g or ml	

2	<i>E. Coli</i>	CFU/g or ml	
		

* Explanation:

- Maximum limits declared by manufacture must be within allowed limits during whole product's life and they are not allowed to exceed the hygienic regulation for food or food group that are compulsory (technical regulation) to apply in accordance with technical /food safety regulations.

1.4. Heavy metals (according to technical regulation/food safety regulation):

Example:

No	Criteria	Unit	Maximum limit
1	Arsenic	ppm	
2	Lead	ppm	
	...		

1.5. Content of contaminated chemicals (pesticide, other chemical).

* Explanation: clearly noted that it was conformed to technical regulation/food safety regulation for specific food or food group.

2. Ingredients:

* Explanation: list of all ingredients and food additives used in food processing in value decreased order. If the key ingredient is used as the name of the product, the percentage of the ingredient should be noted except if the ingredient already printed on the label.

3. Expiry date (best before date) (clearly noted the location of that date in the retailed package).

4. Instruction for use and Storage: instruction for cooking, using, target group, storage condition and precaution if needed.

5. Package material and packaging.

6. Processing line (with detailed explanation of processing line): noted in Annex of product specification.

7. How to distinguish the real and fake products (if available).

8. Labeling content: shall be conformed to food labeling regulations.

9. Origin and organization/ individual in charge of product

* Explanation: origin place where the product is packed and labeled/

- For imported products:

+ Origin: name of manufacturer and origin country.

+ Name and address of organization/ individual in charge of declaration, importation or exclusive distribution.

- For domestic products:

+ Name and address of organization, individual in charge of declaration, manufacture or exclusive distribution.

....., date.....*month*.....*year*.....

Representative of Organization/Individual

(Signed and Sealed)

Appendix 03b

PRODUCT SPECIFICATION
FUNCTIONAL FOOD AND FORTIFIED FOOD

NAME OF GOVERNING BODY	Name of product group	No:
Name of organisation/individual	Name of product	

2. Technical requirements:

1.1. Organoleptic properties:

- Physical state (liquid, solid...)
- Color: (describe the possible colors of product from date of finished to the date of expired)
- Odor: (odor of product)
- Other typical state (if needed)

1.2. Essential quality criteria (technical requirement of manufacturer):

Example:

No	Criteria	Unit	Declared limit
1	Vitamin A		
2	Vitamin B		
		

* Explanation:

- Humidity or free water content for dried, solid or mixed products; pH for liquid or viscous liquid.
- Value of active substances that contributes to the function of product (vitamin, mineral, herbal, nutrient...).

1.3. Microorganism criteria (according to technical regulation/food safety regulation):

Example:

No	Criteria	Unit	Maximum limit

1	Total plate count	CFU/g or ml	
2	<i>E. Coli</i>	CFU/g or ml	
		

* Explanation:

- Maximum limits are the limits that may remained during the circulating period of product and they are not allowed to exceed the hygienic regulation for food or food group that are compulsory (technical regulation) or in specific standard, standard of specific country or organization.

1.4. Heavy metals (according to technical regulation/food safety regulation):

Example:

No	Criteria	Unit	Maximum limit
1	Arsenic	ppm	
2	Lead	ppm	
	...		

1.5. Content of contaminated chemicals (pesticide, other chemical).

* Explanation: clearly noted that it was conformed to technical regulation/food safety regulation for specific food or food group.

2. Ingredients:

* Explanation: list of all ingredients and food additives used in food processing in value decreased order. If the key ingredient is used as the name of the product, the percentage of the ingredient should be note, except if the ingredient already printed next to the name of the product.

- List of ingredients used for food production in value decreasing order
- For special ingredient, must provide with justification for its origin, sources, technology, its documents to demonstrate its function
- For precious/rare ingredient originated from animals strictly protected, must declare, approve its origin and right to use (for example: tighter/white horse bone...)

3. Expiry date (best before date) (clearly noted the location on the label of the retailed package).

-4. Instruction and Storage: (fully listed in order: effective mechanism; target users; instruction for use; dosage for use; precaution if necessary and instruction for storage)

- Effective mechanism shall be put in Annex of product specification

Scientifically, clearly explanation of effective mechanism (based on unified use, dosage for

use; key ingredients, type of product; processing technology for pathological functions affected by the product). Recommendations, precaution and advertisement beyond of product's use must be clearly explained.

Products supplemented with micro-nutrition used for children below 2 years old must have explanation on nutrition formula that can replace explanation on effecting mechanism.

Product effectiveness: must focus and generally not all effects of all ingredients of the product. Always have a sentence: "Note: this product is not medical and cannot substitute for medical care products" right after the part of effectiveness declaration. Other recommendations might be requested of if necessary to protect consumer's health and to protect trade mark.

5. Package material and packaging.

6. Processing line (with detailed explanation of processing line): put it in the Annex of product specification

7. How to distinguish the real and fake products (if available).

8. Labeling content: shall be conforming to food labeling regulations.

9. Origin and organization/ individual in charge of product

* Explanation:

- For imported products:

+ Origin: name of manufacturer and origin country.

+ Name and address of organization/ individual in charge of declaration, importation or exclusive distribution.

- For domestic products:

+ Name and address of organization, individual in charge of declaration, manufacture or exclusive distribution.

....., date.....*month*.....*year*.....

Representative of Organization/Individual

(Signed and Sealed)

**PRODUCT SPECIFICATION
PACKAGES, FOOD CONTACT CONTAINERS**

nAME OF GOVERNING BODY	Name of product group	No:
Name of organisation/individual	Name of product	

3. Technical requirements:

1.1. Organoleptic properties:

- Physical state:
- Color:
- Odor:
- Other typical state

1.2. Migration limits

Example:

No	Criteria	Unit	Declared limit
1	Dried sediment		
2	Migration limits		
....			

1.3. Microorganism criteria (according to technical regulation/food safety regulation):

Example:

No	Criteria	Unit	Maximum limit
1	Total plate count	CFU/g or ml	
2	<i>E. Coli</i>	CFU/g or ml	
....			

2. Ingredients:

* Explanation: list of all ingredients and food additives used in food processing in value decreased order.

3. Instruction for use

4. Package material and packaging

5. Processing line (with detailed explanation of processing line).

6. How to distinguish the real and fake products (if available).

7. Labeling content (or label of product that already circulated in the market)

8. Origin and organization/ individual in charge of product

* Explanation:

- For imported products:

+ Origin: name of manufacturer and origin country.

+ Name and address of organization/ individual in charge of declaration, importation or exclusive distribution.

- For domestic products:

+ Name and address of organization, individual in charge of declaration, manufacture or exclusive distribution.

....., date.....month.....year.....

Representative of Organization/Individual
(Signed and Sealed)

Appendix 05

*"Name of organization.
Individual"*

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Independence-Freedom - Happiness

No:

Dated,

APPLICATION FORM FOR RE-GRANTING

**THE RECEIPT OF CERTIFICATE OF CONFORMITY TO TECHNICAL
REGULATION /CERTIFICATE OF CONFORMITY TO FOOD SAFETY REGULATIONS**

To : (Name of Receiving agency or Certification agency)

... *"Name of organization, individual "* is granted Receipt of Acknowledgement of conformity to technical regulation/Certificate of conformity to food safety regulations No..... datedby ...*" Name of Receiving agency or Certification agency"*... .

We would like to apply this form with the aim of being re-granted the Certificate of conformity to technical regulation or Certification of the conformity to food safety regulations.

The dossier includes:

1. The application form for re-granting Certificate of conformity to technical regulation/Certificate of conformity to food safety regulations.
2. The result of periodical tests of products.
3. Certificate of HACCP or ISO 22000 or equivalent, in case organization or individual producing products has applied with quality control system that is recognized to meet HACCP or ISO 22000 or equivalent
4. The previous Certificate of conformity to food safety regulations/ Certificate of conformity to technical regulation.

We are seeking your kind assistance to re-grant the Certificate of conformity to food safety regulations or Receipt of Acknowledgement of conformity to technical regulation.

We commit to assure the conformity as declared.

.....,dated

Representative of organization or individual

(Signed and sealed)

Appendix 07

**INFORMATION ON THE MANAGEMENT SYSTEM AND FOOD SAFETY CONTROL CAPACITY
OF THE COMPETENT AGENCY OF EXPORTING COUNTRY**

1. Organizational and management system:

.....
.....

2. Officers in- charge (Number of staff, qualifications, training courses in technical issues.....):

.....
.....

3. Legal documents, standards, food safety control and certification procedures:

.....
.....

4. The inspection, monitoring system for residues, microorganisms, ... of food producers/traders:

.....
.....

5. Food safety inspection and monitoring program:

.....dated

Food safety authority of the exporting country

(Signed and sealed)

**BRIEF INFORMATION ON THE FOOD SAFETY
ASSURANCE CONDITIONS AT FOOD PRODUCERS/TRADERS**

1. Name of food producers/traders:
2. Address:
3. Name of product:
4. Describing the production processes:
5. Quality control system applied:

.....dated....

**Certifying of food safety competent authority of the exporting
country**

(Signed and sealed)

Appendix 04

QUALITY CONTROL PLAN

Name of organization, individual: _____

Address: _____

QUALITY CONTROL PLAN

Product:.....

Specific production process	Quality control plan						Notes
	Controlled criteria	Technical regulations	Frequency of collecting samples/ samples size	Testing/inspection equipments	Testing/in spection methods	Report form	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

.....,dated

Representative of organization or individual

(Signed and sealed)

2012 주요 수출대상국의 식품첨가물 및 유해물질 조사(베트남)

2012년 7월 인쇄

2012년 8월 발행

편 저 한국식품산업협회

발 행 농림수산물부·한국농수산물유통공사

서울특별시 서초구 강남대로 27 aT센터

TEL: 02)6300-1397 FAX: 02)6300-1615

본 책자의 통계자료 및 분석내용에 관한 사항은
농수산물유통공사 식품수출정보팀(T. 02-6300-1397)으로
문의하여 주시기 바랍니다.